آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 6, 1909 No. 6

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Σοκὰκ ἀχλακή 84.—Προτεστὰν ἐνκηλατή 83.— Μουχτιρελέρ 85.— Παρλαμεντονὴν βαζιφεσί 86. — Ṭερουνὶ χαγιάτ 87.— Καϊτσηζλήκ 87. — Βερὲμ ἱλλετινὲ καρὸὴ τόυνγιανὴν μόυτζαχετεσί 88. — Μααρδὶν Σταιονή 90. — Ἔν τζόύζι σεϊτὲ βὲ όλόυμὲ κατὰρ σατὴκ ὀλαλήμ 91.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 93.—Σαρραφιγέ 96.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΣΟΚΑΚ ΑΧΛΑΚΗ(*)

(Ι. Κ. Κ.)

ΑΧΛΑΚΙ ἐβσὰφ ἐσάσεν ἱρατὲτ βὲ ἰχτιγιαρὰ μενοὺτ ἰσέ τε, ἀτέμλερὶν χαγιατηντὰ μουχιτὶν πὲκ πόγιόὺκ πὶρ χισσεσὶ βάρ τηρ. Ἀτέμὶν σάϊρ ἀτετλερὶ κεντὶ μουχιτιντὲν ἔν μόὺτεεσσὶρ ὀλτηγὴ κὶπὶ ἀχλακὶ ἀτετλερί τε ἄλελ οὺμοὺμ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν κιμσελερτὲν, χάττα νεσνελερτὲν πιλὲ τεεσιρὰτ ἀλήρ. Ἴὶρ ἀτέμὶν ἀζασὴ πουλουντηγὴ ἀϊλὲ, κιττιγὶ μεκτεπ, ρεφικλερὶ, ὀκουτουγὴ κιταπλὰρ βὲ σαϊρὲ ἀνὴν ἀχλακηνὴ ταγὶν ἐτὲν, βὲ ἀνὰ ἰστικαμὲτ βερὲν κουββετλὲρ τιρλέρ. Ἴὶρὺ μουχιτλὲρ ἀρασηντὰ σοκὰκ τάχι ἀχλακὶ χαγιατημηζὰ πελλὶ τεεσιρὰτ ἰσλετὲν βασηταλαρτὰν πιρί τιρ.

Σοκὰκ Γαρπτὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ Σαρκτὰ μόὺεσσὶρ πὶρ κουββέτ τιρ. Κόϊλερτὲ βὲ νιτζὲ κασαπαλαρτὰ σοκὰκ ἐχαλινὶν πιριπιρὶ ἱλὲ κὸρόὺσετζεγὶ μαχάλ τηρ. Ἐβλερὶν ἰτζὶ πὲκ τζαλιπ τεγὶλ ἰσὲ, χάττα πάζη ἀτάτη πελτὲ ἰκτιζασηντὰν πιρινὶ κεντὶ ἐβιντὲ, γιὰ σενὶν ἐβιντὲ κόρμὲζ ἰσὲν βὲ καχβὲ γιὰ καζινὸ κὶπὶ μαχαλλάρ τα τζὸκ γιὸκ ἰσὲ ὅ ζεμὰν μετζλισλὲρ χάττα μεχκεμελὲρ σοκὰκ πασὶλαρὴ ὀλούρ.

Λάκιν σοκὰκ πὶρ τζιχέτλε σαϊρλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ οὺμουμὶ πὶρ μουχίτ τιρ. Ἴὶρ ἔβ βαλιτεϊνὶν τεεσιρὶ ταχτηντὰ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἐφκιάρ οὺ ἀχλακὴ ἱλὲ ἰτάρὲ ὀλουνούρ. Χανεγὲ χαριτζτὲν τζοκλοὺκ πὶρ τεεσὶρ κιρμέζ. Κέζαλικ μεκτεπτὲ μουαλλιμλερὶν κιλισετὲ τινὶν, γιὰ βαζὴν, τοὺκκιαντὰ οὺστατὴν, βὲ σαϊρὲ νουφουζὴ φαΐκ τιρ. Λάκιν σοκακτὰ ἀχλακὰ τεεσὶρ ἐτὲν κουββετλὲρ μόὺτενεββὶ τιρ. Ἴὶόὺτόὺν σεχρὶν ἐγὶ, κόσόὺ χὲρ σηνὴφ ἐχαλισὶ ὄραγια τόκόὺλόὺρ. Ὅ σεχρτὲ νὲ κατὰρ τινλὲρ, νὲ κατὰρ καβμλὰρ, νὲ κατὰρ μεκτεπλὲρ, νὲ κατὰρ μεϊχανελὲρ, νὲ κατὰρ ἐγὶ χανελὲρ, νὲ κατὰρ φενὰ χανελὲρ βὰρ ἰσὲ, τζόύμλεσινιν τεεσιρατὴ τοπλανὴρ βὲ πόγιόὺκ, κόυτζόὺκ, ἐρκὲκ, καρὴ ἄϊνι τεεσιρατὰ μαροὺζ ὀλουρλάρ.

Σοκακτακὶ τζανσὴζ σεϊλὲρ πιλὲ ἐχαλινὶν ἀχλακηνὰ τεεσὶρ ἐτὲρ. Σοκακλαρὴν πὶς γιὰ τεμὶζ ὀλμασὶ, τιβαρλαρὴν βὲ πιναλατν χὸρ, γιὰ γιηκὴκ, γιάχοτ κόὺζελ βὲ μόὺκελλεφ ὀλμασὴ, παγτζελὲρ γιὰ

(*) Ὀσμανλὴ Ἰτττιχάτ βὲ Τεχζιπι Ἀχλὰκ τζεμιγετιντὲ ἱρὰτ ἐτιλὲν πὶρ νουτκτὰν μόυκτεπές.

τζιτζεκλὲρ, γιάχστ μεζπελελὲρ πουλουγμασὴ ἀνλερτὲ κεζλπ τολασάνλαρὴν ἀχλακήντζα τζὸκ φὰρκ ἐτὲρ.

Ἐχαλινὶν ἀχλακὴ ούζερινὲ σοκακλαρτακὶ χαϊβανλαρὴν τάχι πὸγιούκ τεεσιρὶ βάρ τὴρ. Τούρκία σοκακλαρηντακὶ κόπεκλὲρ πέλκι τζὸπτζούλούκ ἐτερὲκ ὀρταληγὴ πὶρ ἀζ τεμιζλέγισρλαρ ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν σούρού σούρού ότὲ περὶ τολασὰν πού χαϊβανλαρὴν τικὲρ κόνὲ πισλὶκ χάττα μούχλὶκ ἰλλετλὲρ χασὴλ ἐττικλερινὲ, βὲ ἐχαλινὶν, χούσουσα κεντζλερὶν βὲ σούπιανὴν ἀχλακὶ χαγιατηνὰ πὸγιούκ ζιγιὰν ἰρὰς ἐττικλεριντέ τε σούπχὲ τζαὶζ ὸλάμαζ. Χαϊβανλαρὰ μερχαμὲτ ἐτμὲκ βάκαα φεραὶζι ἀχλακιγεμιζτὲν πιρὶ ἰσέ τε, ἀνλερὶν σοκακλαρημηζὴ τολτουραρὰκ ἐχαλιμιζὶν ἀχλὰκ βὲ χισσιγιάττζα τετεννισινὲ τεεσὶρ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἐτμὲκ χὶτζ πὶρ βέτζχλε τετζβιζ ἐτὶλέμεζ. Πινάεν ἀλέϊχ ἔγερ σοκὰκ ἀχλακημηζὴ τεχζὶπ ἐτμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲκ, ἔββελα σοκακλαρημηζτὰν κόπεκλερὶ τὲφ ἐτμελὶ ἰζ. Πουνούν ἰτζοῦν τε ἐχαλιμιζ ἀρασηντὰ κόπεκλερὲ καρσὴ χέμαν χέμαν τινὶ πὶρ τεασσούπ χαληνὴ κὲσπ ἐϊλεμιζ ὸλὰν χισσιγιάτη μούσαατεχιαρανεγὶ ρὲφ ἐτὶπ, ρικκὰτ βὲ ἰνσανιγετὲ μούταπὴκ ταρὶκ βὲ βασηταλάρλα σοκακλαρημηζὴ πού πελιγετὲν χελὰς ἐτμελίγιζ.

Σοκαγὴν πὶρ μουχλὶτ μακαμηντὰ ἀχλὰκ ούζερινὲ τεεσιρὶ βὲ πὶλα σούπχὲ ἔν πὸγιούκ τεεσιρὶ ἀντὲ τολασὰν ἀτεμλερτὲν νεσὲτ ἐτὲρ. Χὲρ νέρετε ἀτεμλὲρ πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ μούλακὰτ βὲ μούνασεπεττὲ πουλουνουρλάρσα πιρὶ πιρινὶν ἀχλακηνὰ τεεσὶρ ἐτερλὲρ, βὲ πουνὴν ἔν μούεσσὶρ πὶρ βασηταση λισάν τὴρ. Σοκακτὰ χὲρ κὲς κεντὶ πιλτιγὶ λισανὴ σαϊλὲρ ἰσέ τε, σοκὰκ ἀχλακηνὰ ἔν ζιγιατὲ τεεσὶρ ἐτὲν ὅ μεμλεκετὶν ούμουμὶ λισανὴ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού μεμλεκετὶν σοκακλαρηνὴν ἀχλακὶ χασιγετινὶ τζοκτζὰ Τούρκτζε ταγὶν ἐτὶγιορ. Λάκιν μάετ τεεσσούφ ἰκραρὰ μετζπούρηζ κι Τούρκτζε λισαντὰ κούφρ πελλὶ πὶρ μεβκὶ τουτάρ. Νάσηλσα ἀνὴ κουλλανὰν πὶρ σηνὶφ κιμσελὲρ ναζαρηντὰ κούφρ ἀγιὴπ πὶρ σέϊ τεγὶλ, κόυνάχ τα τεγὶλ τὶρ. Πάζεν ὅ νεβ ταπὶρλὲρ χάττα ἀϊλὲ ἰτζιντὲ, πετερτὲν ἐβλατὰ βὲ ἐβλατὰν βαλιτεϊνὲ σερπέσττζε κουλλανηλήρ. Πάζη πετερλερὶν πού νεβ κόυφρλερὶ κεντιλερὶν γενὶ τιλὲ τζηκὰν τζοτζουκλαρηνὰ δϊρεττικλερινὶ κουλακλαρημὴζ ἰλὲ ἰσιτμίσιζ τὶρ. Σού χαλτὲ λισανὴν πού τζιχετινὶν Τούρκτζετὲ ταχὰ ζιγιατὲ τολγούν πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτμὶζ ὸλμασὴ πὲκ ταπὶτ τὶρ. Πὶζ Ἀμερικατὰ ἰκὲν ὅρατα πὶρ ἀρατὰ γιασαγιὰν πάζη Ἐρμενιλὲρ χακκηνὰ ἰαπτίκ κι, ἀνλὲρ Ἰηγλίζτζε κονασούρκεν γαβγαγιὰ πασλαρλάρσα, πιραζτὰν λισανὴ Ἐρμενιτζεγὲ τζεβιρλὲρ βὲ μούναζαὰ κηζήντζα κεντὶ χηρσλαρηνὴ ἄντζακ Τούρκτζε ἰλὲ καντηρηρλάρ ἰτι.

Τούρκτζε λισαντὰ σοϊλενιλὲν κούφλερὶ σοκὰκ ἀχλακημηζὴ νὲ κατὰρ ποζτηγηνὴ τεμεγὲ χατζὲτ γιόκ τὴρ! Κούτζούκ κηζλὰρ βὲ ὀγλανλὰρ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ σοκακτὰ ἰαϊττικλερὶ πού σόζλερὶν μαναλαρηνὴ ἀνλαμαγὰ τζαλησάρακ, χὲμ κεντὶλερὶν πὰκ φικρλερὶ βὲ καλπὶλερὶ λεκενελὶρ, χὲμ τε χαγιαλλαρὴ ούζερινὲ σενελὲρ μούρουρηίλα σιλὶνμεγετζεκ μενφούρ σουρετλὲρ ρὲσμ ἐτὶλίρ.

Νιτζὲ καπὰ βὲ τερπιγεσὶζ κιμσελὲρ σοκακλαρημηζτὰ τολασὰν κατηνλαρὴν χουζουρηντὰν μοῦτεέσσιρεν κεντὶ λισανλαρηνὴ ζάπτ ού ἰταρὲ ἐτατζὲκ γερτὲ, κεντὶ τιλλερινὶν τιζκὶνινὶ πιπερβὰ σουρεττὲ πρακηρλὰρ, βὲ σοκακλαρημηζτακὶ ματτὶ τζιρκιαπτὰν ταχὰ μενφούρ ὸλὰν μανεβὶ τζιρκιὰπ ἰλὲ κελιπ κετζενλερὶ λεκελερλέρ. Ἰταρέϊ μεσρουτιγὲτ σαγεσιντὲ μεμλεκετιμιζὶν τζούμλε ἀνασήρη μούχτελιφεσὶ ούμούμ λισὰν μακαμηντὰ Τούρκτζεγὲ χεβὲς ἐτὲρ ἰκὲν πὶζτζε λισάνη μεζκούρ ἐγὶ πὶρ ἰστιχμαμὰ, γιάνι χαμαμτὰ γιηϊκανμαγὰ μούχτατζ πουλουνούγιορ. Ἔγερ πὶζ Ὀσμανληλὰρ, τούνγιανὴν μετενὶ μιλλετλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μεβκὶ ἰχρὰζ ἐτμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲκ, Τούρκτζε λισανὴ πού μενφούρ ἰστιλαχλαρτὰν τατχὶρ ἐτμελὶ ἰζ. Σοκακλαρημηζτὰ ἄλενεν κούφρ ἐτενλὲρ ἰλὲ μιλλὶ ναμουσημηζὰ τεαρρούζ ἐτενλὲρ ἰλὲ κὶπὶ μουαμελὲ ἐτμελὶ ἰζ. Πού Τούρκτζεγὲ μαχσούς κούφρλερὶ χὲρ νέρετε ἰσιτίρσεκ σετίτεν τακπὶχ ἐτὶπ, πὰκ βὲ ἀφὶφ λισὰν ἰστιμαλινὲ σάϊ ἐτμελὶ ἰζ. Πίλα σούπχὲ πού ἰσλαχατὰ, ἀϊλετὲν βὲ μεκτεπτὲν πασλαμὰκ λαζήμ τὴρ.

Σοκὰκ ἀχλακηνὰ τεεσὶρ ἐτὲν τικὲρ πὶρ σέϊ τε ἀντὲ κόρούλεν νεζακετσιζλὶκ τὶρ. Ἀντὲ τζούζι μεσελελὲρ ἰτζοῦν βουκού πουλὰν σαματαλὴ γαβγαλὰρ, καπὰ βὲ σὲρτ μουαμελελὲρ, φαρκὴ τὶν ού μεζχεπτὲν ὸλανλαρὴν, γιά φαρκὴ καβμλαρὴν γεκτικὲρλερινὶ ταχκὶρ ἐτμελερὶ, πουκλὰρ ἐχαλιμιζὶν ἀχλακηνὰ πο-

ζὰν πελλὶ κουββετλὲρ ὀλμουὲ τηρλάρ. Σοὺ τέβρι τζετιτὲ ἀνασήρη μούχτελιφενὶν πιρὶ πιρλεριν ὶν χουκοὺκ βὲ ἐφκιαρηνὰ ριαγὲτ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτμεσὶ, χὲμ σιγμαὶ κουββετιμιζὶ τεζγιλὶπ ἐτετζὲκ, χὲμ τε ἐχαλιμιζὶν ἀχλακηγὴ τεχζιπὲ μεπὰρ ὀλατζάκ τηρ.

Σοὺ χαλτὲ σοκὰκ ἀχλακημηζὴ τεχζὶπ ἐτμὲκ, μιλλεπιμιζὶν βὲ πούτούν ἐχαλιμιζὶν ἀχλακηνὴ τερφὶ ἐτμὲκ τεμὲκ ὀλτηηγηντὰν, χὲρ κὲς κεντισὶ ἐλιντὲν κελενὶ ἐτμελὶ, βὲ σαϊρλερέ τε τεσαὶρ ἐτερὲκ σοκακλαρημηζὴ χὲρ νὲβ σαϋὶ τεσπρὲν τατζὶρ βὲ τεχζιπὶ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτμελὶ ἰζ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΠΗ

[Ἰγγιλτέρρα, αἱρετικοπληγὴν τέφ αὶ ρεφὶ
Ὀντζὶ Χενρυνὶν τεβρέϊ χούκουμεπινὶν σὸν σενεσί]

(Χ. Μ. Ἄλιεν),

13.

ΙΓΓΙΛΤΕΡΡΑΝΗΝ Ρώμα ἰλὲ μούνασεπαπηγτὰ βαμκοὺ πουλμουὶς ὀλὰν τεπτὶλατὰ ράγμεν, ἀνὴν ἀκιτὲϊ τὶνιγεσὶ γίνε ἄϊν χαλτὲ καλτή. Ἰγγιλτέρρα νὲ Πρατεστὰν, νέ τε Λουθηριανοὶ ὄλμαμηζ ἰτὶ. Φιλιχακικα Εὐρώπα καρὰ κηταση ντακὶ ἰνκηλαπὶν σιπάετινὸν νεντιζεσὶ ὀλαρὰκ κουββετλὲ πὶρα τινὶ. ἄκαη τεσὶρ πιλὲ χασὶλ ὀλτούν. Αἱρετικοσλὴκ σιτὶτέτλε τούτζάρη μούτζαζὰτ ὀλμακτὰ, Ἰγγιλτερρατὰ Λουθηριανοιλιγὶν γιάχατ ἀνὰ μούμμασὶλ πὶρα σεγὶν μένε ἰντισάρη, ἰτζούν καβὶ πὶρ ἄζμ αὶ καρὰρ βάρ ἰτὶ. Ἄκρτη Ἐζετιτὶ ὶλκ τεφὰ ὀλαρὰκ Ἰγγλιζτζεγὰ τεπζεμὲ ἐτμὲκ ὀλὰν Τὶνδαλ τούτζάρη, τεκτίγμὰτ ὀλούτ, γερτὲν γερὲ τὰρτ ἐπιλίγμορ ἰτὲ Φιλιχακικα γαρὶπ τίρκι. Ὄξφηρδ μούσελιχλεριντὲν σαγμηλὰν Σὶρ Θωμᾶς Μὸρ ἀνὴν ἐν πασὰλήτζα τεκτὶλ ἐτμεζιλερωπτὲν πιρισὶ ἰνὶ. Ρωμακὴν ζάπτ αὶ ταλὰκ ἐτιλμεσινὲν σόνρα Μὸρ πὶρ ρισαλὲ νὲβ ἐτερὲκ, Εὐρώπα καρὰ κηταση ντὰ βουκοὺ πουλμουὶς ὀλὰν βακηπλὰρ μισιλλοὺλ βακπαλαρὴν ὀνούνοὺ ἀλμὰκ ἰτζούν αἱρετικοπληγὴν Ἰγγιλτερρατὰ σιτὶτέτλε τούτζάρη μούτζαζὰτ ἐτιλμεσὶ ἐφκιαρηνὲ πεγμὰν δὰλεπὶ. Πὶρ κὰτζ ἄϊ σόνρα ὃ Βουλζινὶν γερινὲ Ἰγγιλτερρανὴν πὲκ βεκιλὶ ὀλτοὺ, βὲ μεμουριγετὶ ἰκπιζκαηγτὰν αἱρετικοπληγὴ τζεζαλαντηρατζαγηνὰ γεμὶν ἐτμεγὲ μετζπαὺρ ὀλτούν. Μούσαριλεϊχὶν τάχτη ἰτάρεσιντὲ πουλουνὰν ἐπισκοποσλὴρ αἱρετικοπλαρὴ κὲφ ἐτμὲκ χουσουηντὰ ἔν γαγιούρ ἀζζεντλὲρ ἰτὶλὲρ, βὲ αἱρετικοσσλαρὴν πάχτ ού ταλεὶ Σὴρ Θωμᾶς Μορὴν ἐλιντὲ ἰτὶς. Αἱρετικοσλαρὴ ἰτιράφη τζούρμ ἐττὶρμὲκ ἰτζούν ἰσκεπτζεγὲ μούρατζαὰτ ὀλουνσὺρ ἰτὶϊσεντὲς Μὰρ τοὺ αἱρετικοσλαρὴ αἱρετικοσλὴκλαρηντὰν βὰζ κετζιρμὲκ ἰτζούν ἐλιντὲν κελὲν χὲρ τζαρεγὶ κουλλανὴρ ἰτὶ. Βὲ ἀνὴν μεμουριγετινὶν ὕλκ ἰκὶ σενεσιντὲ χὶτζ πὶρ αἱρετικὸς ἰταμὰ μασχούμ ὀλματὴ, ζίρα τζούμλεσι τάχι κεντὶ αἱρετικοσλὴκλαρηντὰν βὰζ κετζμεγὲ ἰκνὰ ἐτιλιρλὲρ ἰτὶ. Λάκιν κεντὶ μεμουριγετινὶν σὸν ἀλτὴ ἀγιὴ ζαρφηντὰ κεντὶ αἱρετικοσλὴκλαρηντὰν βὰζ κετζμὶς ὀλὰν αἱρετικοσλαρτὰν αὐτζοὺ γίνε αἱρετικοσληγὰ σαπτὴλὰρ, βὲ Μορὴν ἔμρ ού μεζουνιγετὶλε ἰχρὰκ ἐτιλτιλὲρ. Πάτεχου ἀτζὶτ πὶρ βακηὰ βουκοὺ πουλτούν. Πίζζατ Μὸρ γιὰ κεντὶ βιτζτάνὴ ἐμρινὲ ταπὶ ὀλμαγὰ, γιὰ τα ὀλούμοὺ κὰζὲ ἀλμαγὰ μετζπούρ ὀλτού. Καρνγρουνημηζὴν χατηρλαρηντὰ ἰλμαλὴ τήρ κι, Σὴρ Θωμᾶς Μὸρ Παπανὴν χούκμ σὺ νουφουζουνού μούταφκὰ ἐτμιζὶτ. Μούσαριλεϊχ Ἰγγιλτερρατὰ τερούχτὲ ὀλουνὰν ἰσλαχατὴ πούσαπούτούν κελισεβὶ χαλτὲ τεβὰμ ἐττιγὶ μούττέττζε πὰζ βεκιαλὲτ μεσνετιντὲ καλτὴ ἰσὲ τε, Ρώμα ἰλὲ σὸν κάτη ἀλλακανὴν γιαπλασμὴζ ὀλτηηγηνὴ κὸρπούμαιούντὲ, κεντὺ μεθκηϊντὲν ἰστιφὰ ἐτὶπ, ἀτὶ μεσλεκὲ σαλὶκ ὀλτού. Μούσαριλεϊχ Ὀντζὶ Χενρυγὲ κεντισινὶν Αἰκατεριναγὴ ταπὶκ ἐτμεσινὶ τασβὶπ ἔτμεζιγνι πιλτιρτὶ. Πσὺ σεπεπτὲν κεντισιντὲν Ἄννα Πολινὶν Κραλὴν μεσρού ζεβτζεσὺ ὀλτηηγηνὴ ταστὶκ ζημνηντὰ γεμὶν ἐτμεσὶ ταλὲπ ὀλουνπὴ, βὲ τέρχαλ χαπτὰκ ὶλκὰ ἐτιλτί. Κραλὴν ἐμρὶλλε τεχτὶτ ἐτελινὶτζες, μούσαρελεϊχ «Τὲχτὶτνὲρ τζοτζουκλὰρ ἰτζούν τιρ, πὲγούκ ἀπεμλὲρ ἰτζούν τεγιλὶ τιρλὲρ» τεγιού τζεβαπὲ βεραὶ. Μάχπουσιγετὶ ἐσνασηντὰ κεριμεσὶ Μαργαρυτανὴν κεντισινὲ κόσπερτιγὶ ἀσάρη μουχαπτὲτ μούβερρυχλὲρ, σαϊρλὲρ βὲ ρεσσαμλὰρ ἰτζούν πὰκ κούζελ πὶρ σερμαγὲϊ πάχς ὀλμούς τηρ. Μούσαριλεϊχ ὶλὲ περαπὲρ Κραλὴν ἐμρινὲ μουχαλεφὲτ ἐτὲν, βὲ γεμὶν ἐϊλεμεσπὲν ἰμτονὰ ἐϋλεγὲν τικὲρ γενιγιανὲ τζεσούρ ἐπάσκαπας Φιδὲρ τενμὲκλε μεσχούρ ἰτὶ. Πού ἰκὶ ζατὴν ἰταμλαρηνὰ κεντὶλερὶν τζούρμ ού τζιναγετλερὶ σεπεπτὲν χούκμ βεριλμετὲ, ἀντζακ πού χούκμὲ Ἰγγιλτέρρα τραχτηνὴν μασουνιγετὶ ἰτζὴν ἐτὶγμορ ἰτὶ. Ἰτὰμ ὀλουντηκλαρὴ κὶυνούν σαπαχηντὰ Μὴρ πὲκ σακὶν βὲ

χάττα σέν ίτι. Τὰρ ἀγατζηνὰ τζηκτηκτὰν σόνρα, ὅρατα πουλουνὰν χαλκτὰν κεντισὶ ιτζόὺν τουὰ ἐτμελερινὶ, βὲ μουκαττὲς Κατολὶκ κιλισεσὶ ἰμάν οὺ ἀκαϊτιντὲ βεφὰτ ἐτμὶς ίτιγινὲ σαχὶτ ὀλμαλαρηνὴ ρετζὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Πάτεχου ὅ τὶζ τζόκόὺπ, ὁ1ντζὶ ψαλμοσοὺ κραὰτ ἐϊλετί. Τζελλὰτ τεεσσόυριντὲν ἀγλαμαγὰ πασλαγιὴπ, μόυσαριλεϊχὶν ἀφβηνὴ τεμεννὶ ἐτίν:ζε, ὅ τόνόὺπ, ἀνὴ ὀπτόὺ, βὲ «Σὲν πανὰ πενὶμ ναὶλ ὀλὰ πιλετζεγὶμ ἔν πόγιόὺκ ἐϊλιγὶ ἐτίγιορσην,» τεγιόὺ τζεβὰπ βερτί. Πάτεχου ὅ κεντινὶν μόυχτερὲμ πασηνὴ τὰρ ἀγατζὴ κόυτόυγιόὺ ὀὺζερινὲ κοϊτοὺ, βὲ πὶρ τακικὲ σόνρα Ἰγγιλτερρανὴν ἔν πόγιόὺκ βὲ ἔν νετζὶπ ἀτεμλεριγτὲν πὶρισὶ ἀχρετὲ κὸτζ ἐττί. Πού βακηὰ 1535τὲ βουκού πουλτού. Μορὴν βεφατὴ χαπερὶ ὅ ζεμὰν ἄρτηκ ἰχτιγιαρλανμὴς βὲ χαστεμιζὰτζ ἰσέ τε, κεντὶ καλεμίϊλε χάλα τζαλησμακτὰ πουλουνὰν Ἐρατμιοσὰ γετιστί. Μόυσαριλέϊχ κιλισενὶν πακλιγι ὲ ταὶρ πὶρ κιτὰπ γιαζμακτά ίτι. Μόυσαριλέϊχ κεντινὶν τοστοὺ Θωμᾶς Μορτὰν «καρτὰν τὰχὰ πὰκ πὶρ ζὰτ» μακαμηντὰ πὰχς ἐϊλεμὶς τιρ. Πὶρ κὰτζ ἄϊ σόνρα Ἐράσμιος τάχι βεφὰτ ἐϊλεγιπ, Πὰλ οὺλοὺ κιλισεσιντὲ τέφν ὀλουντού. Ἐράσμιος, Καλὲτ, βὲ Μορὴν Ὀξφηρδτὰ κεντὶ ἰσλερινὲ πασλαμαλαρὴ ὀὺζεριντὲν 40 σενὲ μόυροὺρ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, νὲ ἀζὶμ νετιτζελὲρ χασὴλ ὀλμούς ίτι! Ἄσλα κόυσέϊ χατηρτὰν τζηκαρήλμαμαλη τὴρ κι, Ἐρασμιοσὴν Ἄχτη Τζετιτὶ Λατιντζεγὲ τερτζεμεσὶ σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ Προτεστὰν ἰσλαχατὴ ἰτζόὺν γιὸλ χαζηρλαμὴς τηρ. Μὸρ Ἐρασμιοστὰν ζιγιατὲ οὺσούλη ἀτικὰ ταραφταρὴ ὀλτὴ ἰσέ τε, χὲρ ἰκισι τάχι πιτατὰν νεφρὲτ βὲ κιλισετὲ ἀχένὲ οὺ ἰττιφὰκ λόύζουμηνὴ βὰζ ἐτὲρλέρ ἰτι. Χάττα Ρωμανὴν ζάπτ οὺ ταλανηντὰν σόνρα πιλὲ Ἐράσμιος χάλα μόυσαατέϊ μεζχεπιγὲ βὰζ ἐτὲρ, φάκατ ραχιπλερὶ χὶτζβ ἐτμεκλικτὲ, βὲ ἰσλαχατὴν λόύζουμηνὴ ἰττιατὰ τεβὰμ ἐτὲρ ἰτι.

Ἐρασμιοσὴν πού τζιχεττὲν σάϊ οὺ γαϊρετι βεφατηντὰν ἄζ βακὴτ σόνρα σεμερετὰρ ὀλτού. Πού ζεμανλερτὲ Θωμᾶς Κρόμβελ (πού ἴσμ Ὄλιβηρ Κρόμβελ ἰλὲ καρησττηρήλμαμαλη τηρ) 8ντζὶ Χενρυνὶν ραχιπ πὰς βεκιλί ἰτι. Ραχίπι μόυσαριλέϊχ μαναστηρλαρτὰ τετκικὰτ ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτμὶς τιρ. Ραχιπλερὶν ἀχλακὴ βὲ πὶρ τακὴμ τεπερρόυκιατὴν χακικιλιγὶ τάχτη τεφτὶς οὺ μουαϊγενεγὲ ἀληντὴ, βὲ ἴσπου ταχκικὰτ νετιτζεσιντὲ οὺφὰκ μαναστηρλὰρ τέρχαλ καπατηλμὴς, βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα τάχι ταχὰ πόγιόὺκ μαναστηρλὰρ καπατηλμὴς τηρ. Ταρόυλφόυνουνλὰρ τάχι τεφτὶς οὺ μουαϊγενὲ ἐτιλερὲκ, οὺλούμη τζετιτεγὲ μεϊτὰν ἀτζμὰκ ὀύζρὲ μετρεσεβιλιγὶν χὲπ ἐσερλερὶ σιλιπ σόυπουρόυλτόύ. Ἰστὲ πού Ἰγγιλτερραγιὴ Ρωματὰν ἀγιηρμὰκ νετιτζεσιντὲ χασὴλ ὀλὰν τεπετόυλάτη μουχιμμὲ ιτζιντὲν κετζιρὲν μεσχούρ παρλαμεντονὴν σονὰμ ελί ίτι. Πού παρλαμέντο 1529τὰ ταβὲτ ἐτιλμὶς, 1536τὰ ταγητηλμὴς τηρ. Τινδηλὴν Κιτάπη Μουκαττεσὶν Ἰγγλιζτζεγὲ τερτζεμεσὶ Καβηρδεϊλ ταραφηντὰν τασχὶχ ἐτιλμὶς ὀλαρὰκ πιλτζόύμλε κιλισελερὲ κονουλτού, βὲ ρουχπανὰ χὲρ κεσὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουμαγὰ νασιχὰτ βερμεκλὶκ τενπὶχ ὀλουντού. Τίνδηλ ἴσπου μουζαφφεριγετὶ νόρετζὲκ κατὰρ ούζούν μούττὲτ γιασατὴ ἰσέ τε, ἄζ βακὴτ σόνρα Πελδζικατὰ σεχίτεν βεφὰτ ἐττί.

Σενέϊ μεζκόυρὲ ζαρφηντὰ τατλὶκ ἐτιλμὶς Κραλίτζα Αἰκατερίνα βεφὰτ ἐττιγὶ κὶπὶ ταχὰ πετπὰχτ ὀλὰν Ἄννα Πολὶν τάχι τατλὶκ ἐτιλτί, βὲ ἀνὴν σερίκι τόχμετλερὶ τιρλὲρ, τεγιὸὺ ιττιὰ ὀλουνὰν κιμσελὲρ τάχι ιτὰμ ἐτιλτιλέρ. Κραλὴν ἴσπου ἰζτιβατζτὰν ὀλὰν γεκίγιανὲ ἐβλατὴ Πρενσὲς Ἐλισάβετ τάχι γάϊρι μεσρού ἄττ οὺ ιλὰν ἐτιλτί. Πουνὰ πινάεν 8ντζὶ Χένρυ κεντινὶν 3ντζὸὺ Κραλιτζασηνὴ ἀλτή. Παπανὴν 8ντζὶ Χενρυγὶ ἀφοροσλαμὰκ ὀύζρὲ, νεσὸρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ταχριράτη οὺμουμιγὲ ἐφκιάρη ἀτικὰ ταραφταρλαρηνὴ τεσβὶκ ἐττιγιντὲν, Ἰγγιλτερρανὴν σιμαληντὰ πὶρ ισγιὰν ζουχοὺρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, μεζκόὺρ ισγιὰν ἄζ βακηττὰν πασττηρηλτὴ, βὲ Κραλὴν φαϊκιγετὶ τὰχὰ ζιγιατὲ σαπιτλεσὶτί. Κρὰλ ταραφηνὴν τὰβασηνὴν μουβαφφακιγετινὲ μετὰρ ὀλὰν τικὲρ πὶρ βακηὰ τάχι πὶρ βαρισὶν τογουσή ίτι (πού βαρὶς μουάχχαρεν 6ντζὴ Ἔδουηρδ ναμήϊλε Κρὰλ ὀλτού. Τικὲρ πὶρ ἰζτιβατζὴν ἀκτὴ ἰκτιζὰ ἐττί). Προτεστὰντ ιττιφακὴ μεϊτανὰ κετιρμὲκ μούταλαασηϊλε Θωμᾶς Κρόμβελ Χένρυ ἰλὲ Σαξωνία μούντεχιπινὶν κεριμεσὶ Ἄννα Κλίβζ ἀρασηντὰ πὶρ ἰζτιβὰτζ τερτιπ ἐττί. Φάκατ Κρὰλ πὶρ κελιμὲ πιλὲ Ἰγγλίζτζε τεκελλόὺμ ἐτέμεγεν σατὲ ζεβτζεσιντὲν τζόρτζαπουκ ὀσαντή. Πὶρ τατλὶκ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ιτζόὺν Κρομβελὶν, γιάνι τε-

ρουντὲν γιαρὴ Πρυτεστὰν ὀλούπ τα Ρωμαγιὰ ἰσγιανὴ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε πασὰ τζηκαρμὴς ὸλὰν ζατὴν φετὰ ἐτιλμεσὶ μουκταζὶ ἰτι. Κεντισινε κεμάλη σατακὰτ βὲ γαϊρέτλε ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμὶς ὸλὰν βούκελασηνὰ ἀσάρη μιννεττὰρὶ κὸστερμεκλὶκ 8ντζὶ Χενρυνὶν ταπιατὴ τεγὶλ ἰτι. Κρομβελὶν μεβκὴϊ ἰκτιταρτὰν σουκουτηντὰν σόνρα, Ἄννα Κλιβζὶν τατλικὶ κεμάλη σουχουλέτλε ἰστιχσὰλ ἐτιλτὶ, Προτεστὰν ἰττιφακὴ σουγὰ τὸυστὸὺ, βὲ 5ντζὶ Κάρολος ἰλὲ πὶρ νὲβ μούσαλεχὰ βακὴ ὸλτού. Πάτεχου 8ντζὶ Χένρυ Αἰκατερίνα Χάβηρδ νὰμ κατὴν ἰλὲ ἰζτιβὰτζ ἐττὶ, βὲ πού κατὴν τάχι ἀγὶρ καπαχατλαρτὰ πουλουναρὰκ ἄζ βακὴτ σόνρα τὰρ ἀγατζὴ ὸύζεριντὲ χελὰκ ὸλτού. Κρὰλ σὸν τεφὰ ὸλαρὰκ Αἰκατερίνα Πὰρ ναμηντὰ φαζηλὲ πὶρ κατὴν ἰλὲ ἰζτιβὰτζ ἐϊλετὶ. Μούσαριλεϊχὰ Κρὰλ ζεβτζινὲ ἀνὴν ἐγιαμὴ χαγιατηνὴν μούτεπακὴ πὶρ κὰτζ σενελερὶ ζαρφηντὰ ἐγίτζε πακὴπ καγιηρτή. Κραλὴν ἴσπου σὸν πὶρ κὰτζ σενελερὶ τὲ Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα ἀρασηντὰ μούσκιλὰτ ζουχοὺρ ἐτὶπ ταραφέϊν γεκτικερλερὶ ὸύζεριν χὸυτζούμ ού ἰστιλαλαρτὰ πουλουντουλάρ. Χενρυνὶν χαζινεσιντὲ ἄζ βακηττὰν παρὰ χάλματὴ βὲ μεπαλίγι μουκταζιγεγὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζὸὺν κεσιλὲν μεσκούκιατὴν ἀγιαρηνὴ ἐντιρμεγὲ μετζπουρ ὸλτού. 1547 σενεσὶ Ἰανουάριος ἀγιηντὰ, γιάνι Λουθηροσὴν βεφατηντὰν πὶρ σενὲ σόνρα, βὲ τὰμμ Ἀλμανιατὰ ταχιλὶ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐττιγὶ ζεμὰν 8ντζὶ Χένρυ βεφὰτ ἐττὶ. Ἐπίσκοπος Κρανμηρὴν βὲ 6ντζὴ Ἐδουηρδὴν κησὰ χὸυκούμετὶ ζαρφηντὰ Ἰγγιλτέρρα κιττίκτζε ζιγιατὲ Προτεστὰν ὸλμακτά ἰτι. Λάκιν Πρενσὲς Μαρία Κραλίτζα ὸλούντζα, ούσούλη ἀτικαγιὰ πὶρ ἰλπετζὰ βουκοὺ πουλτού. Μούσαριλεϊχὰ μεζχέπτζε Κατολὶκ ὸλούπ, Ἰσπανία Κραλὴ 2ντζὶ Φιλιπὶν ζεβτζεσὶ ἰτι. Ὅ Ἰγγιλτερρατὰ Κατολὶκ μεζχεπινὶ ἰχτὲ ἐττὶ. Βὲ Ἰγγιλτερρατακὶ Προτεστὰν ἐφκιάρ ού μεϊλιγιατηνὴ κανλὰρ ἰτζιντὲ πογμὰκ ἰστετὶ ἰσὲ τε, 1558τὲ βεγὰτ ἐττὶ, βὲ ἀνὴν γερινὲ κετζὶν Κραλίτζα Ἐλισαβετὶν ζεμανηντὰ Ρωματὰν ἀϊρηλμὰκ πὶρ ἔμρι μουχακκὰκ, γιάνι ὸλμούς πὶτμὶς πὶρ ἶς ὸλτού. Ἀντὲν σόνρα κερὲκ σιγιασιγιάττζα κερὲκ ταλιμάττζα Ἰγγιλτέρρα Προτεστὰν πὶρ μεμλεκὲτ ὸλτού.

Σεκιζιντζὶ Χένρυ πάζεν τζεππαρλήκλε ἰτχὰμ ἐτιλμὶς τὶρ. Βὲ λάκιν μούσαριλεϊχὶ χακκανιγέτλε χὸὺκμ ἐτμὲκ ὸύζρὲ, χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τὴρ κι, Ἰγγιλτέρρα πόγιούκ πὶρ πουχρὰν ἰτζιντὲν κετζμεκτέ ἰτι, βὲ Βόρμς Διγὲτ μετζλισὶ ἰλὲ Χενρυνὶν παρλαμεντοσὴ ἀρασηντὰ πόγιούκ πὶρ τεζὰττ βάρ ἰτι. Ἐββελκισιντὲ Πρενσλὲρ ἐτζνεπὶ πὶρ χὸὺκμ βὲ Παπαλὰρ ἰλὲ πὶρλεσερὲκ ἐχαλινὶν μεναφιὶ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐττικλερὶ χαλτὲ, Ἰγγιλτερρατὰ Κρὰλ βὲ παρλαμέντο μούττεφίκεν μεμλεκετὶν μεναφιὶ ἰτζὸὺν τζαλησήγιορλαρ ἰτι.

Ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ ἐσπάπη σιγιασιγετὲν ἀϊρηλμὰ ἰλὲ κὰν τὸκούμεκσιζιν πασὰ τζηκαρηλτὴ, βὲ Κρὰλ, παρλαμέντο βὲ ἐπισκοποσλὰρ μούττεχίτεν Κανούνη Ἐσασινὶν ἀχκιαμηνὴ μουχαφαζαγιὰ τζαλησήτηλάρ. Παρλαμεντονὴν ρέϊ ού ριζασὴ ὸλμακσηζην Κραλὴν χὸτ πὲ χὸτ βερκὶλὲρ τάρχ ού ταχσὶλ ἐτέμεγετζεγι ἐσασηνὰ τάχι ριαγὲτ ἐτιλτὶ, βὲ πιλτζούμλε Παρλαμεντονὴν ρέϊ ού ριζασὴ ὸλμακσηζην χίτζ πὶρ γενὶ κανούν βὲ νιζὰμ βάζ ού ἰτζρὰ ἐτέμεγετζεγι καϊτεσινὲ τάχι ριαγὲτ ἐτιλτί. 8ντζὶ Χενρυνὶν χούκούμετὶ ὸύζεριντεκὶ ἔν πόγιούχ λεκελὲρ χιγιανὲτ ἰτζὸὺν ναχὰκκ μουχακεμελὲρ, βὲ σαχσὶ γαγὲ βὲ γαραζλαοὴ ἰλεριλετμὲκ ἰτζὸὺν ἀταλετσιζλιγὶν ἰστιμαλὴ ἰτιλέρ. Γιόκσα τεσλὶμ ού ἰτιρὰφ ἐτιλμελλὶ τὶρ κι πὶρ τεβρέϊ χὸυκούμέτ κι, ἀντὲ Ἰγγιλτέρρα ρουχπανὴν ζούλμ ού ἰτισαφηντὰν κουρτουλμούς βὲ πὶρ Κανούνη Ἐσασινὶν πίλα ἰνκητὰ μουχαφαζασήϊλε σιγιανὲτ ἐτιλμὶς τὶρ—ὸίλὲ πὶρ τεβρέϊ χὸυκούμὲτ τὶρ κι, ἀντὲ ἰτζράϊ χὸυκούμὲτ ἐτὲν Κραλὴν τάχι ἔπεγι πὶρ χισσεσὶ βάρ τὴρ. Κελετζὲκ πέντι μαχσουσημηζτὰ Γενεβελὶ Γαλβιντὲν βὲ Κατολὶκ κιλισεσιντεκὶ ἰσλαχατὴν πασλανκητζηντὰν πὰχς ἐτετζέγιζ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Τὸυρκλὲρ ἀρασηντὰ φηρκαλάρ· Ἲού γιακηνλαρτὰ «Φετὰχιαράνη Μιλλὲτ» νὰμ τζεμιγὲτ βὲ ἀνὴν μούρεββίτζι ἐφκιαρὴ ὸλὰν «Χουκούκη Ούμουμιγὲ» νὰμ γαζετὰ ἀλεϊχιντὲ βουκοὺ πουλὰν τεαρρούζ ἔπεγι τζιχετλέρτζε σαγιάνη τικκὰτ βὲ τζαλίπι μερὰκ πὶρ βακηὰ ὸλμούς τὴρ. Ἀντὲ χούκούμετὶν τουττηγὴ μεσλὲκ τέβρι ἰστιπτατὴν χαφιγὲ βὲ ἐβλὲρ πασμὰκ ούσουληνὴ ἰχτὰρ ἐτμέκλε περαπὲρ, Τούρκ βατανταςλαρημὶζ

αράσηντὰ πουλουνὰν πὶρ ιιχτιλαφὴ μεϊπανὰ πζηκαρμήϛ τὴρ. Ἀνλαάηλπηγηνὰ κόρὲ, Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν μεσλεγιντὲ χόυκόυμετ ισλερικὲ καρησμαγὰ βὲ πάζη τερετζὲ ισπιπιταπὰ μέϊλ κόρὲν πάζη βαπανπασλὰρ πὸυ μεϊλὲ μουκαβεμετ ἐτμὲκ μιγεπιντὲ πουλαυνμουπλάρ βὲ πζεμιγέτι μεζκάυρὲ τάχι κανπιλὲρ ἀλεϊχιντὲ κάσπερικὲν πὸυ μουκαβεμετὶ πασπηρμὰκ ιτζόὺν πάζη αεπιπ βεσαϊτὲ μάυρατζαὰτ ἐτμὲκ μακσεπινπὲ πουλαυνμουπλάρ τὴρ. «Φεπακμαράνη Μιλλὲτ» τζεμιγετὶ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγεπιν πϊϋλὲ ισπιπιπὰπ βὲ γάϊρι μεάρὸὺ μεσλὲκ ίλὲ ίπιχὰμ ἐπμεκτὲ, Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ πζεμιγετί τε φεπακμαράνη μιλλετὲ ιχτιλαλπζαυνμανὲ μεϊλλὲρ βὲ μκκσετλὲρ ἄπφ ἐτμεκτὲ πουλουνμουπλάρ τὴρ. Βάκαα σαὺ τέβρι πζεπιπὶν πασίλαμασηνπὰ πὸὺ κατὰρ χόύσνι χητμὲτ ιφὰ ἐτμὲϛ όλὰν πὶρ πζεμιγέτι μὸυχτερεμὲ ἀλεϊχιντὲ ἐχαλιμιϛ πϊϋλὲ ναχὰϛ σεϊλὲρ πόμσὸυνμὲκ ισπεμεζλὲρ. Ἓν σεπὶτ λισὰν ίλὲ χόὺκμ βὲ τακπὶχ ἐπτικλερι μεσλεγὶ πζεμιγέτι μὸυχτερεμενὶν κενἐυλερινὶν ίλπιζὰμ ἐπετζεκλεαρινὶ μεμοὺλ ἐτμὲζ ἰσὲκ τε, ἓγερ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σομρέτλε όϊλὲ πὶρ σεχβὲ πόυσετζὲκ όλαυρλὰρ ισὲ, μιλλετὶν κεντιλερὲ καρσὴ τασητηκλαρὴ χόυμρμέτ πὺ ιχχιραμὰ φάγμεν γιώνε τε μεσλεκλερινὶ τακπὶχ ἐτετζεκλερὶ πετιχί τὶρ. Τυκὲρ ταραφπὰν ὸὺμιτ ἐτιλὲρ κι, πὶρ μιλλὲτ ἀρασηντὰ φαρκλὴ φηρκαλαρὶν μεβτζαὺτ πουλουνμασὴ ἄλελ ομμὸὺμ μιλλετὶν περακκηπμὰ χητμὲτ ἐτετζεγὶ μαλπόὺμ όλαράκ, πὸὺ φηρκαλὰρ πὶρὶ πὶρλερὶ ἀλεϊχιντὲ μουγαμίρι κανοὺν χόυπζὸὺμ βὲ τεαρρουζατπὰ πουλούνμαγιαρακ, ἄντζακ πευκὶτ βὲ μουαχεζὲ ταμκίϋλε πὶρμπὶρλερικὶ πόγιόὺκ χαπαλαρπὰν σακηπηρμαγὰ σάϊ ἐτερλέρ. Φάκατ ἓγερ πὸὺ τζιχέτλε λαζὴμ κελὶεν ἰχπιγιὰτ βὲ πικκὰτ ἐπιλμὲζ ισὲ, φαρκλὴ φηρκαλαρὴν γεκτικερὶ ίλὲ μόυσατεμεσιντὲν ταζμινὶ νακαπίλ μαζαρραπλὰρ ζουχοὺρ ἐτὲ πιλετζεγὶ τε πετιχί πὶρ.

Χριστασὴν πακιρετὲν πογμασή· Προφεσὸρ Δζὸϊμς πὸὺ γιακηνλαρτὰ πὶρ νούτκ ιράτ ἐτὶπ, Χριστοσὴν πακιρετὲν πογμασηνὰ ταΐρ Ματθαῖος βὲ Λουκᾶς Ἰντζιλλεριντὲ πουλουνὰν παριφλερὶν παρίχτζε σηχχετινὶ παιτκ ἐϊλεμὶϛ τὶρ. Μόυμαϊλέϊχ μεζκοὺρ παριφλὲρ ἀλεϊχιντὲ ιρασ ἐτὶλὲν ἰτιραζλαρὴν ζαΐρ βὲ τεσιρσὲζ ὸλπηγηνὴ κάσπερμὲκ ὰϳζρὲ, 1. Ὅλ παριφλερὶν πὶριπὶρλερινὶν μὸυτεμμιμὶ ὰλαρὰκ ἀνλερπὲ μάυτενακὴζ αὐνσαὺρ παυλαύνματηηγηνη, 2. Μάρκος βὲ Ἰωάννης Ἰντζιλλεριντὲ βελατὲτ παριφλερινὶν πουλούνμαμαση, ὅλ Ἰντζιλλερὶν μουχαρριολερινὶν μακσεπὶ ἰλὲ τεφαὶρ ὸλουνπηγηνὴ, 3. Παυλοσὴν βὲ σάϊρ Ὄχτη Τζετὶπ μουχαρριολερινὶν ἀκὴ ζιχρ ἔτμεμεσι πὰχς ἐττικλερὶ μαπτελερὲ πὸὺ μεσελενὶν πὶρ ὰλακασὴ πουλούνματηηγηνη, 4. Ὅλκ τεχρλερὶν κιλισεσινπὲ πὶρ πζὸὺζὶ μὸυσπεσνὰ ἰλὲ πζὸὺμλεσινιν τε πὸὺ κακλιγεπὶν σηχχετινὶ καπὸὺλ ἐπτικλερινὶ, κέζαλτκ ρεσουλὶ ἰμὰν ἰχραρηνπὰ (κὶ ἰκινπζὶ ἀσρὴν ὅλκ νησφηνπὰ σεσκιλ ὸλουνπηγὴ ζὰνν ὰλουνοὺρ,) βὲ σάϊρ κιλισὲ παχρεραπλαρηνπὰ πὸὺ βακηανὶν σηχχεπὶ καπὸὺλ ὸλουνπηγηνὴ ζιχρ ἐτὲρ. Βὲ 5. Πὸὺ παρίφ παυππερεστλερὶν βὲ Γεχουδιλερὶν ὅλ βακηπκὶ ἐφκιαρηνὰ μουπαπὴκ ὸλματηηγη ἰτζὶὼν ἀνὴν ὅλκ ἀσρὴν Χριστιανλαρὴ ταραφηνπὰν ἰχτὰς ὸλουγμὴς ὸλμασὴ ἰμκιανσὴζ ἰτιγινὶ κόστερμὶζ τὶρ.

ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟΝΗΝ ΒΑΖΙΦΕΣΙ

Παρλαμεντὲ ὸυσούλη ἰσπεπὰτὰτὴ ὶλπιζὸμ ἐτὲονλὲρ πὸυλουνπηγηνὰν μεφτοὺρ ὸλμαγιαλημ· ζίρα ἀνλὲρ χουρριγὲπ παραφτάρανὴ ἀλεϊχιντὲ μουβαφφὰκ ὸλάμμαηματζακλαρ τὴρ, μουβαφφὰκ πὸλσαλὰρ πὶλὲ μεμλεκετὲ ἀλεϊχλεριντὲ ὸϊλὲ πὶρ χεηετζὰν χασὴλ ὸλανζὰκ τὴρ κι μούτλακα κεντιλὲρ ἔνπζαμ μαγλουπὶ ὸλατζακλάρ πηρ. Σὸὺ χαλτὲ παρλαμέντ μὸὺτεπὶπιρανὲ τερπιπλέρλε μεμλεκετιμιζὶν μαμουριγεπινὶ τεεμὶν ἐτμελί πὶρ. Πουνοὺν ἰτζόὺν, 1. Πιγμαρὴν χὲρ κὸσέσινπὲ τζὶτὶπεν βὲ σέριεν τεεμίνι χαγμάτ, βὲ μουχαφαζάϊ ναμοὺς βὲ μάλ ἐσμελὶ πὶρλὲρ, 2. Χόυκσὸυμεπιμιζὶν μαλιπεσινὶ ισλὰχ ἐτμελὶ πὶρλὲρ, 3. Βατανὰ ὸτὲ πὶρὶ ὠεζὶπ πὸλασὰν κὸὺτζεπὲ καπίλελερὶ Ἰσκιὰν ἐπμελί.

Βὲ πὸὺ γιὸλ ὶλὲ ἐχαλὶϊ μετακὸυνεγὶ ἀνλερὶν τεπζαβουζατηηπὰν χελὰϛ πὶλεμελί τὶρ. Ἀνατολητὲ νιτζὲ καπίλελὲρ βάρ τὴρ κι, πὶρ κὸνὰ ἐμλάκ πὺ ἀραζὶ σαηχπὶ ὸλμαγρηπ τζαπηρνιαὶν ὸλαράκ πενλέρζζε τεβὲ, τανὰρ σὸυρὸὺλὲρ ὶλὲ γμάζην πὶρ παραφὶ, κήσὴν πασὰκ πὶρ πζιχετὲ χαρακὲτ ὶλὲ γμασαρλάρ. Πουνλὸρ γιολτζουλημλαρὴ ἐσνασηντὰ σεφὶλ ρεντζπερλερὶν μαχσουλατηνὴ χαρὰπ ὶλὲ ἀνλεριν μαθλαρηνὴ γὰσπ ἐτερλέρ. Σὸὺ χάλ πίζζατ Ἠνπὸυρὸὺ βυλαγετι-

μιζτὲ, χὲρ παχαρτὰ βακὴ ὸλὰν πὶρ χακωκάτ τὴρ. Ἀνλερὶν ἰσκιὰν ἐτὶλμελερὶ χὲμ κεντὶλεριν ζηραὰτ βὲ πιτζαρετὲ τεσὸἰκ ἐπὲρ, χὲμ μαζλοὺμ ἐχαλιμιζὶ ἀνλερὶν γέπὶ τεσαλλουτηντὰν ταχλιεγὲ πουγιουρήρ.

Γιοζγάδ Α. Ι.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Χὲρ σεγὲ τεχαμμοὺλ ἐτὲρ.» Α΄ Κρ. ιγ΄. 7.

Χριστοσὰ ὸλὰν χακωκὶ μουχαπὶπετὶ γιοὺρεκλεριντὲ ταὸηγιανλὰρ χὲρ σεγὲ τεχαμμοὺλ ἐτερλὲρ, ἀνλὲρ χαμμαλλὰρ τὴρλὰρ, Χριστὸς πὸυταὺν τέυηγιανὴν κὸυναχηνὴν ὸὺζεριντὲ ἀσηλατζαγὴ σταυροσὴ Ἱερρουσαλημτὲν, Πιλατοσὴν σεραγιηντὰν Γολγοθᾶ ζιρβεσινὲ πζηκὰρ ἰκὲν χελὰς γιοὺκὸυνοὺ χαμὶλ ὸλὰν πὶρ χαμμάλ ἰτὶ. Χὲρ ὰμροὺν πὶρ ζέβκ-οὺ σεφὰ σεραγὴ, ἄκαπὶντζε τάχι πὶρ Γολγοθασὴ βάρ τὴρ. Κὸυναχὴν ὸὺζεριμιζὲ ηιοὺκλετὲγὶ ἀγὴρ πὶρ γιοὺκ βάρ· ὃ ἄντζαχ Γολγοθατὰ ἐνετζὲκ, βὲ ἀνὴ γιάληνηζ Χριστὸς ἐντιρετζὲκ τὶρ. Ἰακωβοὺν ρουγιασηντὰ κὸρτὸυγιοὺ νερτὸὺπὰν ηιάληνηζ σεμανὴν ζεμινὲ πὶρὶ ἐτὶγινὶ, βὲ μελαὸκενὶν πζηκὴπ ἐνμεσινὲ χὸσρ ἐτὶλμὶζ τεγὶλ τὶρ, ὶλλα ὰμομζουντὰ ἀγὴρ σταυρὸς γιοὺκοὺ ὶλὲ Γολγόθαγιὰ, ὅρατὰν μεζαρὰ, βὲ ὅρατὰν κηγιὰμ ἐτὶπ γιοὺκσὲκ Σιὼν πὰγηνὴν ζιρβεσινὲ πζηκὴπ, ὅρατὰν τάχι πασὴηνὰ τὰκὶζ ὶλὲ σεμαγιὰ κουρουλιμὴζ Ἰακωβοὺν νερτὸὺπανὴ πασὴηνὰ πζηκμὴζ τὴρ. Ἄρτηκ Ἰησουσὶν γιοὺκλεριμιζὶ ἐντιρετζεγὶ μενζὶλ Ἱερουσαλημὶν Γολγοθασὴ τεγὶλ, ὶλλα σεμανὴν νερτὸὺπὰν πασὴ τὴρ. Ὅρατὰ γιοὺκλεριμιζὶ ἀλὴπ πασὶλαρημηζὰ μουζαφφεριγὲτ τατζὴ κογιατζάκ πὴρ. Νερτὸὺπὰν Σεμα τὸ ν ζαμινὲ ἐντιριλτὶ, ἀνὴν γιοκαρηκὶ πασὴ πζεννετὶν καπαυσὴ βὲ Χριστοσὴν ταχτηνὴν ὶλκ πασαμαγὴ τὴρ. «Τεχαμμοὺλ» ἐὶλὲ, ἔὶ χαμμὰλ, γιοὺκὸυνοὺ τὰ νερτὸὺπανὴν τεπεσινὲ πζηκαρὴντζαγιατὲκ, κὲρτζὶ γιοὺκοὺν 150 ὸκκαλὴκ πὶρ τασὶὰν ταχὰ ἀγὴρ ἰσὲ τε, γιολτὰ σανὰ μουαβενὲτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ἐνὶπ πζηκὰν μελεκλὲρ ταγὶν ἐτὶλμὶζ τὶρ. Τεχαμμοὺλ χὲρ σεγὲ, χὲρ ἀγηρληγὰ τεχαμμοὺλ, ἔὶ πζεσοὺρ χαμμὰλ, γιοὺκοὺνοὺ πζηκαρατζαγὴν σὸν μανζὶλ, ταχὰ τογρουσὶ, ὰμουζηντὰν ἀχερινὲ τεσλὶμ ἐτεπζεγὶν ζὰτ, πὶννεφς Χριστὸς κεντὶσὶ ὸλοὺπ, ἄντζαχ νερτὸὺπανὴν τεπεσιντὲ ὰμουζηνὰν κὸυνὰχ γιοὺκλερινὶ ἀλὴπ, ἀνλερὶ σὸλ ταραφηντακὶ πζεχεννεμὲ ἀτὰρ, βὲ σενὶ ἰσὲ σὰγ ταραφηντακὶ ἀζιζλὲρ βὲ γιοὺκλεριντὲν κουρτουλμησλὰρ ζοὺμρεσινὲ καρηὸτὴρὴρ, ὰμουζηντὰν σταυρὸς ἴτὲρ, λὰκιν γερινὲ πασὴηνὰ τὰτζ κονουλοὺρ. Γιαρὴ γερτὲ γιοὺκ ἐντιριλετζὲκ μενζιλλὲρ γιοκ, ἴμτὶ τεχαμμοὺλ ἐτμελὶσιν. Ἔγερ πὶρ τεφὰ γιοὺκὸυνοὺ χὶτσ ἐτὶπ ἀνὴ ὰμουζηνὰ ἀλὴπ μακσετσὶζ ὸτὲ περγὶ πολάσαμαζσην, ἴλλα σὸλ μπυαϊγὲν μαχαλὰ κατὰρ ἴτετζέκσιν. Τούρι Σιναγιὰ κὶ με, Μωϋσηγὶ ὸρατὰ πουλάμαζσην, πουλαὰν πὶλὲ Μωϋσῆς ἐντιρέμεζ, ὅραση οὺζὰκ, βὲ γιοὺκοὺν ἰσὲ ἀγὴο τὴρ. Μωϋσῆς Πάσχα τεπεσινὲ πζηκμὴζ, βὲ ὅρατὰν τάχι γάϊπ ὸλμούζ. Ἱερουσαλὴμ Γολγοθασὴ πὶνὲ χὲρ κεσὲ γιακὴν τεγὶλ, σανὰ ἔν γιακὴν μενζὶλ ὸλτὴγὴν γερτὲν σεμαγιὰ κουρουλὰν νερπὸυπὰν τὴρ κι ὅρατὰν Ἰησουσὴν φατὶχ πὶρ σουρετὲὲ σενὶ πεκλὲρ, γιολτζουλὴκ τὸὺζ γιολτὰ τεγὶλ, τὰρ νερτὸὺπαντὰν σεμαγιὰ, ζὸρ, λὰκιν Ἰησουσὴν ἐλὶ οὺζανμὴζ τὴρ. Ἴμτὶ ἄζ ταχὰ τεχαμμοὺλ ἐὶλὲ, ἔὶ χαμμάλ.

Ἔὶ κὸυναχ γιοὺκὸυνοὺ σηρτηνὰ ἀλὴπ τα πουνερτὸὺπαντὰν τζηκμαγὰ πασὸλαγιὰν, πασαμαγὴν τὰ ἀλὶπηντὰ σενὶν νάσηλ γιοκαρὴ τζηκτὴγηνὴ σέὶρ ἐτὲν πὶχισαὰπ σεγιρτζυλὲρ βάρ τὴρ, ἀγὴρ γιοὺκὸυνοὺ γιαρὴ γιολτὰν, γιὰ τὰ τεπετὲν ὰσαγὴ ἄτμα, ἀσαγηταπὶ πουλφρενὶ τελὲρ ἐτὲρ, ἐζέρσιν. Γιοὺκ ὰμουζηνὰ καλπὴκτζα νερτὸὺπανὴν γιοκαρηκὶ κησμὴ τεβὰμ ἐτετζὲκ, γιοκ, ἀτὰρ ἰσὲν κὰτ ἐτυλετζὲκ, βὲ ὅλ βακὴτ σὲν τάχι γιοὺκὸυνοὺν ἀρτηντὰν τεκράρεν ζιμινὲ φηρλατηλατζάκσην. Ἴμτὶ ἔὶ τζεσοὺρ χαμμὰλ, «χὲρ σεγὲ τεχαμμοὺλ ἐτὶπ» σὸν μενζιλὲ κατὰρ σὰπρ ἔτ. Νιγετὶν ὃ ἰσὲ, μελεκλὲρ σανὰ γιαρτὶμ ἐτετζεκλὲρ, βὲ πὶρ ἀζ σὸρα σὲν σαχλὶ σελαμετὲ τζηκατζάκσην. Ἔὶ Χριστοσὰ χαλὶς βὲ τεβαμὶ μουχαπὶπετὶ ὸλὰν χαμμὰλ Χριστιὰν, «Χὲρ σεγὲ τεχαμμοὺλ ἐὶλέ.»

Πουρδούρ Π. Ι. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

ΚΑΙΤΣΗΖΛΗΚ

«Βάϊ Σιωντὰ ἀσουτὲ χὰλ ὸλαυλαρά.»
Ἀμὼς ς΄. 1.

ΠΟΥ τὸυνγιατὰ ἔν ζιγιατὲ ἀτζηνατζὰκ χὰλ καϊτσηζλὴκ τὴρ. Πού χὰλ χὲρ χάνκὴ πὶρ αἰρετικοσληκτὰν, χὲρ χάνκὴ πὶρ γιαλὰν ἰτικαττὰν, χέμ τὲ ἀπζηκτὰν ἰκρὰρ ἐτὶλὲν ἰμανσηζληκτὰν πὶλὲ ταχὰ φενά τὴρ τενιλὲ πὶλίρ. Ἰστιραχὰτ ἰτζοὺν τζεχτ ἐὶλε-

μις ὸλὰν πὶρ φικρ γηπτὲ ἐτὶλετζὲκ πὶρ φίκρ τὴρ, ἱστιραχὰτ πούλμακσηζην τζὲχτ ἐὶλεμις ὸλὰν φικρ τακτὶρ ἐτὶλετζὲκ πὶρ φικρ τὴρ, λάκιν τζεχτὶν νὲ ὸλτὴγηνὴ ἄσλα τετζριπέὶ ζατιγεσὶὶλε πὶλμεγεν πὶρ φικρ ἀτζηνηλατζὰκ πὶρ φικρ τὴρ. Πάτμος ἀτασὴ πασιριν̀ν τετιγὶ ὸύζρὲ, πὶρ κιμσὲ σητζὰκ τεγὶλ ἱσὲ, ταχὰ ἐγὶ τὶρ κι σογοὺκ ὸλσούν. Ζὰνν ἐτέριμ πού τογρού τὴρ. Ἱὶρ ἀτεμὶν Ταπιατὴν ὸύζερινὲ πακὴπ ἱμὰν ἐττιγινὶ ἀνλαγιὰ πιλίριμ· πὶρ ἀτεμὶν Ταπιατὴν ὸύζερινὲ πακὴπ σόυπχὲ ἐττιγινί τε ἀνλαγιὰ πιλίριμ, λάκιν πὶρ ἀτεμὶν Ταπιατὴν ὸύζερινὲ ἄσλα πάκμαμασηνη ἀνλαγιάμαμ. Χαϊρετὶν ἱπατετὲ τεχαββόὺλ ἐτμεσὶ ταπίὶ τὶρ· χαϊρετὶν τὶνσιζλιγὲ τελαλὲτ ἐὶλεμεσὶ μοὺμκὶν τὶρ, λάκιν χαϊρεττὲν ἀρὶ ὸλὰν πὶρ φικρὶν μεὸτζοὺτ πουλουνμασὴ ἀνλασηλμὰζ πὶρ σέὶ ὸλοὺπ, ἄντζαχ ὅλ φικρτὲ πὶρ κουσοὺρ πουλουνμασήὶλε ἰζὰχ ὸλουνὰ πιλίρ. Ἔγερ καϊτσηζλὴκ χὲρ σειτὲν ζιγιατὲ ἀτζηνηλατζὰκ πὶρ χὰλ ἱσὲ, χαγιατὶ μεσελελερτὲ πικαϊτ πουλουνμὰκ χαττὲν ἀσηρὴ ἀτζηνηλατζὰκ πὶρ σέὶ τὶρ. «Ἀσουτὲ χὰλ» ὸλμὰκ ἄσλα ἀλὶ πὶρ σέὶ τεγὶλ τὶρ. λάκιν «Σιωντὰ ἀσουτὲ χὰλ» ὸλμὰκ μαχοὺφ πὶρ φελακέτ τὶρ. Ἴζεναζὲ ἀλαγιηντὰ κόυλμεκ, Οὺρδηρβηρδὴν ταρὶφ ἐττιγὶ κόυτζοὺκ κὴζ μισιλλόὺ κὰπ̀ρ ἐτραφηντὰ ρὰκς ἐτμὲκ κιπὶ πὶρ χάλ τὴρ. Χαφὶφ μιζατζλὴκ χὲρ βακττὰ ἀτζηνηλατζὰκ πὶρ χὰλ ἱσέ τε, πὸγιὸὺκ σεϊλερτὲ χουσουσὶὶλε ἀτζηνηλατζὰκ πὶρ σέὶ τὶρ. Κετζενὶν μαχοὺφ κουππεσὶ ἀλτηντὰ χαφιφμιζὰτζ ὸλμὰκ, σεναγλὶὶ νεφισὲ ἀσαρὴ ἀρασηντὰ χαφιφμιζὰτζ ὸλμὰκ, μιλλὶ πὶρ φὸύτουχὰτ σαατηντὰ χαφιφμιζὰτζ ὸλμὰκ, τιγιαρτὰ βακὴ ὸλὰν πὶρ φελακὲτ ἐσνασηντὰ χαφιφμιζὰτζ ὸλμὰκ, χὲρ χάνκὴ πὶρ σεκλτὲ Ἀλλαχὴν τζελαλὴ γιάχοτ κὸλκεσὶ κετζτιγὶ βακττὰ χαφιφμιζὰτζ ὸλμὰκ, ἀτεμλικτὲν ἐκσὶκ πὶρ σέὶ ὸλμάκ τὴρ, ζίρα πού σέὶ Σιωντὰ ἀσουτὲ χὰλ ὸλμάκ τὴρ.

Γιὰ Ρὰππὶ, πὲν τζὸκ τεφὰ πού πενὶμ ἱνσανὶ ρουχοὺμ τζιχαντὰ ἓν ζιγιατὲ γιόυκλόὺ ὸλὰν πὶρ μαχλούκ τὴρ, τεγιὸὺ φιγὰν ἐτέριμ. Ἱὲν τζὸκ τεφὰ πενὶμ ἐντισεμὶ τζαγιὴρ κουσουνὴν ὸτὸυσὸὺ, βὲ πενὶμ φιγανημὶὴ πὸυλπὸύλὸὺν ναγμεσὶὶλε γιὰν γιανὰ κόρημ. Ἱενὶμ γιόυκὸὺμ πενὶμ σερεφὶμ ὸλτὴγηνὴ πανὰ ταλὶμ ἐὶλέ. Ἱὲν Σιωντὰ πουλουντηγὴμ ἰτζὸὺν, «Σιωντὰ ἀσουτὲ χὰλ» ὅλμαμακληγη πανὰ ταλὶμ ἐὶλέ. Ἱενὶμ πασαρημὴ τονουκλαστὴρὰν σέὶ σενὶν κὸλκέν τὶρ, βὲ πενὶμ κανατημὰ μανὶ ὸλὰν ἀγηρλὴκ πενὶμ σενὶν χακκηντὰ ὸλὰν χισσὶμ τὶρ. Ἔγερ ταχὰ ἄζ μεσουλιγετὶμ ὸλσά ἰτὶ, ταχὰ ζιγιατὲ πικαϊτ ὸλατζὰκ ἰτὶμ. Ἔγερ πιρατεριμὶν μουχαφηζὴ ὅλμασα ἰτὶμ, πενὶμ τε ταϊμὶ ἰλαχὶμ ὸλσύρ ἰτὶ. Λάκιν ὅλ γιὸὺκ πενὶμ ὸύζεριμτὲ ὸλτὴκτζα πὸϊλὲ ὸλάμαζ. Ἱασκὰ τὸυρλὸὺ ὸλὰ πιλίρ μι; ἔϊ Κετερὶμ. Χάϊρ, πὶν κερρὲ χάϊρ. Ἱὲν τζαγιὴρ κουσοὺ ἰλὲ νουρτὰ οὺτζμακτὰν ἱσὲ, κὸλκετὲ σενίνλε γιόυρόυμεγὶ τερτζὶχ ἐτέριμ. Ἱενὶμ ἐντισὲμ ὸτμεκτὲν βὲ πενὶμ ἄχ οὺ φιγανὴμ ἰλαχιτὲν ἐγὶ τὶρ. Ἱὲν Μελιγὶ χὸυσνὸυντὲ κὸρμὸὺζ ὸλτὴγὴμ ἰτζὸὺν ἐσιρὲ ἀνὶν τὸυτζὰρ ὸλτὴγὴ χάλη περισανὴ ἰτζὸὺν σεφκὰτ ἐτέριμ. Ἱὲν σενὶν ὸύζακτὰν κελὲν μουσικηνὶν σεσινὶ ἰσιτμὶς ὸλτὴγηγμτὰν, ζεμινὶν ἀχενκσιζλικλερὶ κουλαγημὰ πὲτ κελίρ. Ἱὲν σενὶν λεκεσὶζ χιλατὴν ὸύζερινὲ κὸζλεριμὶ τικμὶς ὸλτὴγὴμ ἰτζὸὺν, πιρατεριμὶν ἐσκὶ πὸυσκὸὺ ἐλπισελερὶ πανὰ μουτζὶπὶ κετὲρ ὸλουρλάρ. Σενὶν κάβση κουζαχὴν πανὰ σοὺ τουφανὴ κετιρίρ. Σενὶν χὸυσνὸὺν πενὶμ γιόυκὸὺμ, σενὶν τζελαλὴν πενὶμ ζουλμετὶμ, βὲ σενὶν γιακὴν ὸλμακληγὴν πενὶμ κετζὲμ ὸλούρ. Σενὶν πογιουτηρηγηνὴ, σενὶ κὸρμεκτὲν ἰλερὶ κελὲν πογιουντηρηνὴ ὸύζεριμὲ ἄλμαγιατζακ μηγιημ; Γιάληνηζ σενὶν ἐβλατλαρηνὴν χίσς ἐτὲ πιλτιγὶ ἀγρηγιὴ ρέττ μι ἐτεγίμ; Σενὶν ἐλινὶ ὸύζερινὲ κομοὺς ὸλτὴγὴν κιμσενὶν χίσς ἐτετζεγὶ κὰλπ̀ ταζγικινὶ πὲν ρὲττ ἐτὲ πιλίρ μι ἰμ; Χάϊρ, πενὶμ Πετερὶμ, πὲν σενὶν ἰλὲ σακὶν ὸλατζὰκ βὲ σενὶν κὸλκελερινὶ πενὶμ ρουχημτὰ τασηγιατζάγημ. Τζαγιὴρ κουσουννὴν ἀσουτὲ χαληνὴ ζάϊ ἐτμὲκ πενὶμ Σιὼν ἰτζὸὺν βερτιγὶμ πεχὰ τὴρ.

ΒΕΡΕΜ ΙΛΛΕΤΙΝΕ ΚΑΡΣΗ ΤΟΥΓΓΙΑΝΗΝ ΜΟΥΤΖΑΧΕΤΕΣΙ

2.

Δοκτὼρ Κωχὴν ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ ὅρατα βερὶμ ἰλλετινὶν μικροπλαρηνὴ κεσὸφ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ Ἀλμανία πού ἰλλετὲ καρσὴ ἐτὶλὲν τζεχττὲ πιριντζὶ μεβκηὶ χ ἰζ ἐτέρ. Ὅλ ἰμπερατωρληγὴν τζὸύμλε κησμλαρηντὰ ἐχαλὶ ἰτζὸὺν γιόυζτὲν ζιγιατὲ σανατεριουμλὰρ βάρ τὴρ. Πόγιὸὺκ τζὰμ ὸρμανλαρηντὰ ὸὺτζ «Ὸρμὰν

μεκτεπλερί» βὲ σεκσὲν ἰκὶ «'Ιφακὰτ χανελὲρ» πουλουνοὺπ, ὁραλαρτὰ τζοτζουκλὰρ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ κουββετλεντιριλιρλὲρ, βὲ χασταλὰρ ἰλλετὶν ἴλκ τερετζελεριντὲ τεταβὶ ἐτιλιρλέρ. Σεχρλερὶν χαριτζιντὲ ἰκὶ σανατοριουμλὰρ, βὲ τακὰτ πουλμαλαρὴ γάϊρι καπὶλ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν ὄν, ὄν πὲς κατὰρ πὰρηνατζὰκ γερλὲρ βάρ τηρ. 'Αλμὰν μιλλετὶ 200 κατὰρ χαϊρατχανελὲρ βὲ χασταλαρὴν κιτὶπ δοκτωρλαρὰ κεντιλερινὶ κόστερετζεκλερὶ γερλὲρ βάρ τηρ. Χούκούμὲτ βερὲμ ἰλλετιντὲν παχὶς πὶρ ρισαλενὶν ἰκὶ μιλιοντὰν ζιγιατὲ νουσχελερινὶ ταγητμὴς, βὲ ἰκὶ πόγιόυκ γερλὶ βερὲμ ἰλλετὶ μόυζελερὶ τεεσὶς ἐϊλετιγὶ κιπὶ πούτούν μεμαλικὶν πού ἰλλὲτ χακκηντὰ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ὀλουνμαλαρὴ ἰτζοὺν οὔτζ τανέ τε σεϊγιὰρ σερκιλὲρ κοὺσὰτ ἐϊλεμίς τιρ. 'Ιρλανδατὰ βερὲμ ἰλλετὶ τζὸκ ὀλοὺπ, κεντζλερὲ πὲκ ζιγιατὲ χούτζοὺμ ἐτέρ. 'Ιρλάνδα βαλισινὶν ζεβτζεσὶ Λεϊδι 'Απερδὶν ὅρατα πὶρ κὰτζ σενελερτὲν περοὺ ἐχαλιγὶ πού χουσουστὰ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζαλησμακτὰ ὀλοὺπ, νουτκλὰρ βὲ σερκιλὲρ βασητασηϊλε βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ τζὲχτ ἐτμὲκ παπηντὰ πὶρ μιλλὶ ἰττιφὰκ μεϊτανὰ κετιρμεσὶ μούμκὶν ὀλμούζ τηρ. 'Ιρλανδανὴν πούτούν ἐχαλισινὶν σεκιζτὲ πιρὶ πού χουσουστὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλαρὴ τινλεμὶς, βὲ βεριλὲν τερσλερτὲ βὲ ἀτζηλὰν σερκιλερτὲ χαζὴρ πουλουνμὲζ, βὲ μεκτεπλὲρ τάχι πού τζεχτλερὲ ἰστιρὰκ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἔτ βὲ σούτ τεφτὶς βὲ μουαϊγενὲ ἐτιλίρ. 'Ιγγιλτερρατὰ κερὲκ ούμουμὰ ἀὶτ κερὲκ χουσουσὶ τζὸκ σανατοριουμλὰρ πουλουντηνὴ κιπὶ, 'Αμερικατὰ βὲ Φρανσατὰ τάχι βάρ τηρ, βὲ πούτούν πού μεμλεκετλερτὲ χανελερτὲ βὲ σοκακλαρτὰ βὲ ἰτζιλὲν σουτὰ βὲ βεριλὲν ταλίμ οὺ τερπιγετὲ τεμιζλὶκ πουλουνμασὴ ἰτζοὺν ἐγὶ κανουνλὰρ βάρ τηρ, βὲ πού κανουνλὰρ μετζπουρὶ ὀλοὺπ, μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονουλουρλάρ. 'Ιταλιατὰ βὲ Ρουσιατὰ, Σιαμτὰ βὲ Τζιντὲ, Ούρουγουειτὲ βὲ 'Ισπανιατὰ, 'Ιαπωνιατὰ βὲ Ρουμανιατὰ τάχι πού χουσουστὰ κούντὲν κούνὲ ταχὰ ζιγιατὲ γαϊρετλὲρ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Χακικάτη χαλτὲ πού σέϊ ούμουμὴν χασιμὶ ὀλὰν πὶρ ἰλλὲτ ἀλεϊχιντὲ «Τούνγιανὴν ἄκτη ἰττιφακὴ» ὀλοὺπ, χὲρ μεμλεκεττὲν μουραχχασλὰρ πού χουσουστὰ 1905τὲ Παριστὲ, βὲ 1908τὲ 'Αμερικατὰ ἄκτη ἰτζιμὰ ἐϊλετικλερὶ κιπὶ, 1911τὲ τάχι Ρωματὰ τετζεμμοὺ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Πούτούν τούνγιατὰ πού ἰλλετὲ καρσὴ ἐτιλὲν τζεχτὶν τικκατὰ σαγιὰν πὶρ τζιχετὶ φαρκλὴ μεμλεκετλερὶν τζίνς τζίνς ποστὰ πουλλαρὴ τζηκαρὴπ σατμαλαρὴ, βὲ σατηλὰν πουλλαρὴν παρασηνὴ πού ἰσὶν τερβιτζινὲ βὰκφ ἐτμελερὶ τιρ. 'Ισβετζτὲ πού νὲβ οὔτζ πούλ βάρ τηρ. Αὐστραλιατὰ πὶρ νὲβ, Φιλεμὲνκ μεμλεκετιντὲ ἰκὶ νὲβ, βὲ Δανιμάρκα βὲ 'Αμεριτὰ βερὲμ ἰτζούν Χριστούγεννα πουλὴ τὰπ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀντὲν τζὸκ σατμακτὰ τηρλάρ. Πού πουλλὰρ ποστὰ πουλού κιπὶ μεκτούπ τόντερμεγὲ κουλλανηλμάζ, ἄντζακ ζαρφλαρὴ γιαπησὲτηρμὰκ ἰτζούν κουλλανηλὴπ, πὶρ μεκτούπ ζαρφὴ γιάχοτ πακὲτ ούζεριντὲ γιαπησὲτηρηλὴρ, βὲ πὶρ ἐορτὴ μούνασεπετίϊλε τεπρικιατὴ χαβὶ πὶρ μεκτούπ ούζερινὲ κόντεριλίρ, βὲ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ ἐτιλὲν τζὲχτ χακκηντὰ πὶρ μεμλεκεττὲν πασκὰ πὶρ μεμλεκετὲ χουσουσὶ πὶρ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὀλουνούρ.

Βερεμὲ καρσὴ ἐτιλὲν πού πζεχτὶν οὔμουμεν καπούλ ὀλουνμούζ ὀλὰν ἀλαμετὶ κηρμηζὴ πὶρ σταυρὸς ἰσέ τε, πού σταυρὸς Κηρμηζὴ Σταυρὸς Σιρκετινὶν ἀλαμετιντὲν φαρκλὴ πὶρ σεκλτὲ ὀλὰν σταυρός τηρ. Πού σταυρὸς ἐσκὶ πατρικλερὲ μαχσούς Λωρὲν σταυροσὴ ἰσμιϊλε μαρούφ ὀλὰν σεκλτὲ τιρ. Πού γενὶ Σαλιπιγιούν ὀρτουλαρὴ ἀνὴν ἀλτηντὰ χαρεκὲτ ἐτερλὲρ, βὲ ὅλ ἀλαμετὶν σαγεσιντὲ γαλεπὲ ἐτμεγὲ κάστ οὺ καρὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μουχαρε ενὶν μουβαφφακιγετὶ τούφενκὶν ἀρκασηντὰ ὀλὰν ἀσκερὶν γαϊρετινὲ μενούτ ὀλτηγὴ κιπὶ, σὸν σόνουντὰ πούτούν πού τζεχτλερὶν μουβαφφακιγετὶ χὲρ πὶρ φερτὶν γαϊρετινὲ μενούτ τηρ. Χὲρ πὶρ κιμσὲ πού ὀρτουγιὰ νὲ κόνὲ μουαβενὲτ ἐτὲ πιλίρ; Πουνούν τζεβαπὴ πού χουσουστὰ πὰχς ἐτὲν πούτούν ρισαλελερτὲ βὲ σερκιλερτὲ βεριλμὶς τιρ. Πὶρ ἐρκὲκ γιάχοτ κὴς τζοτζούκ, πὶρ ἐρκὲκ γιάχοτ κατὴν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ κεντισινὶ ἰλλεττὲν μουχαφαζὰ ἐϊλεμεγὲ τζαλησσήν. Πουνού τεμὶζ ταὰμ γεμέκλε, τεμὶζ χαβατὰ ούγιουμάκλε, γιαζὴν σητζὰκ κούνλεριντὲν μάτα, μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ κούνεστὲ τουρμάκλε, τζεσετινὶ, ὀτασηνὴ βὲ χανεσινὶ τεμὶζ σακλαμάκλε βὲ κορκού βὲ χάβφ ού τεχσὲτ ἰτζιντὲ τεγὶλ, ἄντζακ σάτ ού μεσρούρ γισαμάκλε ἐτὲ πιλίρ. Σάχσεν βεremτὲν κορκμὰκ βὲ χὰβφ ἐτμὲκ φενὰ σέϊ

ὰλοὺπ, τζὸκ τεφὰ πὰυτὰὺν πὰυτὰὺν λὰυζουρμὴζ τὴρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πὶρ γιὸλ ἰλὲ βερὲμ ἰλλεπιντὲν πουτουλμὴζ ἰσὲ, χέμαν ἐπιλετζὲκ σέϊ τὲρχαλ τεφτὶς βὲ μουαϊγενὲ ὸλουνμὰκ, βὲ ἀτζὴκ χαβὰ πετὰβισίϊλε πετὰβι ὸλσυνμάκ τὴρ, ἄμμα χὶτζ πὶρ ἰλατζὴν φαϊπεσι γιόκ τὴρ. Πατενταλὴ ἰλατζλαρὴν μεζαρὰ κὰντεραϊγι βερεμλιλερὶν χατὶὴ χισαπὴ γιόκ τὴρ. Σιφὰ πουλμαλαρὴ νακαπὶλ ὸλὰν βερεμλιλὲρ, βὲ ἰλλετὶν ἰκιντζὶ τερετζεσιντὲ πουλουνανλὰρ πιλὲ κιάμιλεν τεμὶζ βὲ τικκατλὴ γιασαμάκλε κεντιλερινὶ βὲ σαϊρλερὶ μουχαφαζὰ επὲ πιλιρλέρ. Πὸϊλελὲρ τάϊμα πὶρ κιαγὶπ μεντὶλὲ τὰυκὰυρμελλὶ, βὲ ὰνὴ σόνρα γιακμαλὴ, χὲρ ταμτὰν ἐβδὲλ ἐλλερινὶ γιηϊκαμαλὴ, ὰϊρὴ ὸταλαρτὰ ούγιουμαλὴ, βὲ πὸϊλέτζε ἰλλετὶν κεντὶ φαμιλγιαλαρηνὰ βὲ κονσουλαρηνὰ σιραγὲτ ἔτμεμεσινε τζαλησὶμαλὴ τὴρ.

Χανεσινὶ τοζτὰν βὲ πισλικτὲν τεμὶζ σακλαγιὸν χὲρ πὶρ καπὴν τὰυνγιὰ ὸρτουσηνπὰ ἐγὶ πὶρ ὰσχὲρ τὶρ. Τζὸκ πεντζερελὲρ βὲ σαλονλάρλα πὶρ χανὲ γιαπὰν ὰτὲμ πὰυ μαυχαρεπεγὲ γιαρτὴμ ἐτμὶς ὸλούρ. Σαγλὰμ ἰνεκλερὶ ὸλὰν βὲ τεμὶζ βὲ χαλὰς σὸὺπ σατὰν πὶρ τζιφττζὶ ἐγὶ πὶρ τζενκτζὶ τὶρ. Τεμὶζ βὲ μὰυτετὶλ πὶρ ὄμρ κεπζιρὲν βὲ τζεσεπτινὶ βερὲμ μικροπλαρὴ τερωυνινὲ κὶρσελὲρ πιλὲ ὰντὲ ἰσπιτὰτ πουλούγμαγιαν βὲ ἐγὶ πὶρ χαλτὲ σακλανηλὰν χὲρ πὶρόγλὰν βὲ κὴζ ούμουμὴν χασιμὶ ὸλὰν ὅλ ἰλλετὲ καρσὴ πὸγιαὺκ πὶρ γαϊρὲτ ἐτμὶς ὸλούρ. Τζὸύμλεσι πὶρλικτὲ δοκτωρλαρτὰν βὲ κανούν κογιανλαρτὰν πασλαγιαρὰκ τζαλησὶμὰκ κὲρὲκ τὶρλὲρ, τά κι γαλεπὲ ἐλὲ κετιριλσὶν, βὲ βερὲμ ἰλλεπὶ ὰντὲν πουτουλανλαρὴν χὲρ γεπτὲ πὰρινὶν ὸλούμὰυνὲ σεπὲπ ὸλατζὰκ γερτὲ, τζιτζὲκ χασταληγὴ βὲ σαρὴ χούμμὰ κιπὶ νατὶρ βὲ ὰιφασὴ μούμκὶν ὸλὰν πὶρ χασταλὴκ ὸλσούν.

ΣΟΝ

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΩΝΗ

2.

Δικρανακὲρδ (Διγιαρπεκίρ)· Ριβαγεπὲ κὸρὲ, Ἐρμενὶ μελιγὶ Δικρὰν πού σεχρὶ τεσσσὶς ἐϊλετὶ, βὲ Ρωμαληλαρὰ καρσὴ κομὰκ ἰτζὰὺν κεντὶ μεβκιϊνὶ πουρατὰ ταχκὶμ ἐϊλετί.

Ἀμιδ· Πού ἴσμ Συριανίτζε ὸλούπ, λουγεβὶ μακασὴ «νετζὰτ πουλὰν» τεμὲκ τὶρ. Πόγιούκ Κωνσταντινοσὴν μαχπουμὴ Κώνστας σέχρι μεζκούρού ζὰπτ, βὲ ἐτραφηνὰ πὰλατὲ παρὶφ ὸλουνὰν μεφρὲπ σουρού ἰνσὰ ἐϊλετὶ, μούμκαϊλέϊχ γαρπὴ βὲ χούσουσα Μαπεϊνὶ Σασαμιλερὶν ἰστιλαλαρηνὰν χὴφζ ἐϊλεμὲκ ἰπζούν πού σουρού πζεκπὶ, βὲ βακτὴν Συριανοιλερὶ σεχρὶν σουρὴ βασηταση ϊλε νετζὰτ πουλμασηνὰν ἴσπου ἰσμὶ ἀνὰ ἰπλὰκ ἐϊλεμὶς ὰλμαϊὴ τὴρλάρ. Φίλχακικε ὰσρλάρτζα πού σούρ σεχρὶ χὴφζ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, 6ντζὴ ὰσρτὰ 2τζὶ Χοαρσησὶν πού σεχρὶ ζὰπτ ἐτὶπ 50 πὶν ὰσεμὶ κηληττζὰν κεπζιρμεπὶ παριχὶν μούελλὶμ πὶρ βακηασὴ τὴρ. Ἀμὶδ ἐσκὶ Ἀραμὶ λισανηντὰ καγιὰ τεμὶκ ὸλὶτηγηντὰν πὲβλκι πε τασλαρηνὴν καγιὰ ὸλμασηντὰν πού ἴσμ βεριλμὶς τὶρ.

Διγιαρπεκίρ· Συριανοιλερὶν ριβαγετινὲ κὸρὲ, πού ἴσμ Δεϊρ ούλ Πικίρ, γιάνι πικίρ Μαριανὴν μανασταρὴ κελιμεσιντὲν κελμὶς τὶρ, βὲ φίλχακικε σιμπτικὶ Συριανοι γιλισεσινὶν ἰσμὶ Δεϊὶ ούλ Πικίρ τὶρ, βὲ πού γιλισενὶν πὲκ καπὶμ ὸλτηγὴ παριχπὲ μαλούμ τὶρ. Πὶς πού γιλισεγὶ κεζτὶκ, γάγετ ἐσκὶ ὸλτηγηνὰ τζὸκ ἰσαρετλὲρ βάρ ἰτὶ. Γίνε τε τζὸκ μούβαρτιχλερὶν κηγιασήντζα, 638τὲ σέχρι μεζκούρ Ἀραπὶλαρὴν γετινὲ πούσούπ, Ἀπουπεκιρὶν ναμὴ ἰλὲ Διγιαρπεκίρ, γιάνι Πικιρὶν τιγιαρὴ ναμηνὴ ἀλμὴζ, πὲκ ἰχτιμὰλ κι Ἀραπ βὲ τογρουσὴ Τούρκλὲρ Δάρ ούλ Πικιρὶ Διγιαρπεκιρὲ ταχβὶλ ἐϊλεμὶς ὸλμαλὴ τὴρλάρ.

Χαρπούτ μιστανηντὰ ἔν πζὸκ νουμπουσὴ πουλουνὰν Προτεστὰν γιλισεσὶ πουρατὰ τὴρ, ἀμμὶτκὶ τζοπανὴ ἴλμι ἰλαχιγιαττὰ σηνὴφ ἀρκατασήμὴζ Κὸυρμετλιού Β. Ἀμιρχανγιάν τὴρ. Μὰυμαϊλέϊχ κησὰ πὶρ μούπτὲτ ἰστισνὰ ἰλὲ 6 σενετὲν πέρού πού γιλισετὲ ἰσλὰμὶς, βὲ ηγορούλμὰκ πιλμεζ ἰμεκλερινὲ πετὲλ ἐϊλεμ μούκιαφατηνὰ ναὶλ ὸλμούζ τὴρ. Πού γιλισετὲ μούστεπὶτ ἀζλαρὴν γιφακὴ γιλισενὶν μούβαζενεσινὶ πόζμούζ ὸλαρὰκ ναχὸζ χαλλερὶ μούντὶζ ὸλμούζ βὲ πουλουντηγημὴζ Κυριακητὲ ὶζ χάπτη νιχαγεγὲ πεκμὶς ὸλτηγηνὰν γιλισὲ ἰκὶ σὰκκ ὸλμούζ ἰτὶ, βὲ σίμτὲ πού σεχρτὲ πού σεπεπτὲν ἰκὶ Προτεστὰν γιλισεσὶ βάρ τὴρ. 250 χανεσὶ πουλουνὰν πὸϊλεσὶ πὶρ γιλισενὶν ἰκιγὲ ἀϊρηλμασὴ τεβζὶϊ ἀμὰλ καϊπεσίντζε φαϊτελὶ ὸλατζὰκ μεμουλιντὲ ἰζ. Πουνούν πού τζὸύμλε μὰυσκιλατὰ κὸστερτιγὶ μετανὲτ μεπχὲ σαγιὰν τὴρ. Σεχρὶν ἐτρα-

φηντὰ ἔπεγι Χριστιὰν καϊλὲρ βὰρ, πὲν ἄντζακ Κηπηρτιλίν κούπζούκ κιλιπεσιντὲ πὶρ χητμὲτ κὰρὲ πιλπὶμ, Κήπηρτιλ Πελὶν μεσκενὶ τεμέκ πὶρ.

Μαρδίν· Δίγιαρ πεκιρτὲν χαρακὲτ ἰλὲ Τιγρισὶ ἰκὶ τεφὰ κεστιρὶπ, ἰκὶ κὰϊν σόγρα Μαρδινὲ βασηλὰλτούκ. Ποὺ σεχαὶν μεβκιὶ πού ταραφλαρτὰ πιναζὶρ πὶρ. Δζεπένι Τορὴν ἔν μούρτεφὶ ζιρβεσινὶν σινεσιντὲ πινὰ ὁλουνμὴζ, βὲ τζενουπιντὲ Μαπεϊνὶν βεσὶ βδασὴ πὶρ πενὶζ κιπὶ κὰρώνμεκτέ πὶρ. Σεχρὶν ἰρτιφαὴ 3,050 ἀγμὰκ, βὲ ζιρβεσὶ ούζεριντὲ ὁλὰν τζεσὶμ καλανηνκὶ ἰσὲ 4,265 ἀγμάκ πηρ. Μαρδὶν Συριανίτζε καλαλὰρ τεμέκ πὶρ. Φὶλ χακιμε ἐτραφηντὰ ὁλὰν γιούχσεκ τὰγ ζιρβελερὶ καλαλὰρ κιπὶ ἀνὴ ἰχατὲ ἐϊλεμὶζ πὶρ. Ἄσηλ σὲχρ γιαγμούρ σουγιοὺ ἰλὲ ἰτὰρὲ ὁλουναὺρ, χαβασὴ σαγλὰμ, ἀτεμλερὶ κὰνζὲλ βὲ κουββετλὶ πὶρ. Ποὺ σὲχρ πζὸκ κατὶμ ὅλμαγιηπ, Ρωμαληλαρὴν σενελτσιγὶ πὶρ σὲχρ πὶρ, ὅλ τζεσὶμ κιαλὰ πάχι ἀνλερὶν ἐσερὶ πὶρ.

ΕΝ ΤΖΟΤΖΙ ΣΕΙΤΕ ΒΕ ΟΛΟΤΜΕ ΚΑΤΑΡ ΣΑΤΗΚ ΟΛΑΛΗΜ

Λουκ. ιϛ΄. 10. Ἀποκ. β΄. 10. Ματθ. κέ. 14-29. Λουκ. ιβ΄. 35-47. Ψαλ. ρά.

Ρὰπὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτὶπὲ Ἀλλαχὶν ἐβλατὴ ὰλαληπὰν σιμπιγὲ κατὰρ σατὴκ ἐβλατλὰρ βὲ κουλλὰρ πουλουνουλὲ πουλούγματηγημηζη τεφτὶς ἐτελὶμ, βὲ σατὴκ ὁλαλὴμ, ἔν τζοὺζι σειτὲ βὲ ὁλούμὲ κατάρ.

(Α) Ἔββελα Χριστὸς ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημηζτά.

Πὶρ ἀτὲμ Χριστιὰν ὁλωὺρ, ἄντζακ κεντινὶ Χριστοσὰ πεσλὶμ ἐφερὲκ, βὲ Ἀνὴ κεντὶ Ρὰπὲ βὲ Ρεϊσὶ καπούλ ἐτὶπὲ, Ἀνὴν ὁλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ Ἀνὴν ἰλὲ ἀχτὰ κιρτιγεντέ. Μάρκ. ἡ. 34—38. Λουκ. ιδ΄. 33. Ἰωάν. ιδ΄. 27, 28. Ἑβρ. γ΄. 1—6. Ἀποκ. γ΄. 20. Ἰωάν. ά. 12, 13. Ρωμ. ιδ΄. 8.

Ἰμτὶ Χριστὸς ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημηζτὰ σατὴκ πουλουντὴκ μη; Σατὴκ ὁλαλήμ.

(1) Ἀλλαχὴν τεπτιχλερὶ βὲ ἰρατετὶ ἰτζρασηντὰ Ψαλ. ρᾶ. 6· κηγιὰς ἐϊλὲ Ψαλ. ριθ΄. 1. Ἰωάν. ιδ΄. 15 ὡς.

(2) Ἰντζιλλερτὲ χὸρτουγιούμοὺζ βὲ Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν μεϊβεσὶ ἰλὲ κεσὶφ ὁλουνὰν Χριστοσὴν χαγιατηνὴ τετζριπετὲ γαλὶπ ὁλαρὰκ ἰζχὰρ ἐϊλεμεκλικπέ.

Γαλ. γ΄. 27. Κολ. γ΄. 4, 10—17. Ρωμ. ιγ΄. 14. Α΄ Πέτ. β΄. 9. Ματθ. ιά. 29. Γαλ. έ. 22. Α΄ Κορ. ιγ΄. 4—7. Α΄ Ἰωάν. έ. 5.

(3) Μεσιατὰ πιζὲ ἰχσὰν ὁλουμὴζ ὁλὰν ἰναγετὲ, γιάνι κουρὰ βὲ καυββετὲ, τουὰ ρουχουνὰ βὲ σαϊρεγὲ, βὲ παλαντλαρημηζά.

Ἰωάν. ή. 12. Β΄ Κορ. ιϛ΄. 9. Ρωμ. ϛ΄. 14. Φιλιπ. δ΄. 13. Ἔφεσ. ϛ΄. 10, 18. Ρωμ. ιϛ΄. 6—8. Α΄ Πέτ. δ΄. 10, 11. Ματθ. κέ. 20, 21, 29. Λουκ. ιθ΄. 15—26. ιά. 8. Β΄ Πέτ. γ΄. 18. Ἰωάν. ά. 16.

(4) Νεζρλερημιζὶν ἰφασηντὰ, Δευτ. κγ΄. 21—23. Ματθ. έ. 37.

(Β) Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ σατὴκ πουλουντὴκ μη; βὲ σατὴκ ὁλαλήμ.

Μούμιν γενὶ τογουὲ βασητασηΐλε Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν χεϊκελὶ ὁλούρ, βὲ Ρούχ ὁλὰν Ἀλλὰχ Χριστοστὰ Ρούχ ὁὺλ Κουτὲ βασητασηΐλε μούμινὶν καλπιντὲ σακὶν ὁλούρ κι ἀνὴ Χριστοστὰ Ρουχοὺ ἰλὲ ἰρσὰτ ἐτσὶν, βὲ ἰτὰρὲ ἐτσὶν βὲ Ἀλλαχὴν Ρουχοὺ κμιλερὲ τελαλὲτ ἐτέρσε Ἀλλαχὴν ζγουλλαρὶ ἀνλέρ πὶρ.

Ἰωάν. γ΄. 5. Ρωμ. ή. 9—11. Β΄ Κορ. ά. 21, 22. ϛ΄. 16. Α΄ Κορ. γ΄. 16, 17. ϛ΄. 19, 20.

Ἰμτὶ Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ σατὴκ πουλουντὴκ μη; βὲ σατὴκ ὁλαλὴμ ὁλούμὲ κατάρ.

(1) Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν πιζὶ ἰρσὰτ ἐϊλετιγὶ Χριστοστὰ ὁλὰν χιαμὶλ χελασὰ, βὲ τζελὶλ χαγιατὰ βὲ τζελαλτὰν τζελαλὰ Ἰπὶν Οὐλλαχὴν σουρετινὲ τεπτὶλ ὁλμακληγὰ, Ἀνὴν τελαλετινὲ ταπὶ ὁλαράκ.

Ἰωάν. ιϛ΄. 13—15. Ρωμ. ή. 14 29, 30. Β΄ Κορ. γ΄. 17, 18. Ἑβρ. γ΄. 8. δ΄. 7—10.

(2) Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν χεϊκελὶ ὁλὰν τζεσετλερημζὶ μουκαττὲς χὴφζ ἐτερὲκ, βὲ Ρουχὴν σεσινὲ ἰταὰτ ἐτερὲκ, ζαμιριμὶζ τάϊρα Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρηνὰ ηιακήσμαγιαν χὲρ πὶρ χαρεκὲτ βὲ ἀμελλερτὲν βὰζ κετζερὲκ, «χὲρ βακὴτ Ἀλλαχὴν βὲ ἰνσανὴν ἰντιντὲ χαλὶς ζαμιρὲ μαλὶκ ὁλμαγὰ τζεχπὶ» ἐτερὲκ πὰκ χὴφζ ὁλουντὴ μη; Βὲ Ἀλλαχὴν βὲ Ρούχ ὁὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ σατὴκ πουλουντὴκ μη; βὲ πουνσὰν πάϊλὲ σατὴκ πουλουναλήμ.

Ρωμ. ιϛ΄. 1, 2. Α΄ Κορ. γ΄. 16, 17. ϛ΄. 19, 20. Ρωμ. ή. 13, 14. Α΄ Κορ. ϛ΄. 25—27. ί. 31,

32. Ἐφεσ. δ΄. 29—32. Ματθ. ιϐ΄. 36. Ἑϐρ. θ΄. 14. Πράξ. κδ΄. 16.

(3) Ρούχ σὺλ Κουτσὰ σοραρὰκ, βὲ κεντιμιζὶ βὲ ἰσλεριμιζὶ Ραππὰ χεϐαλὲ ἐτμὲκ βακφιγέτλε ὁμούρ γιασαμάκλε Ρούχ σὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ σατὴκ πουλουντήκ μη; βὲ πουντὰν πὸϊλὲ σατὴκ ὁλαλήμ.

Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ Ραππὰ σόρμαγιαρακ Γαϐαὼν ἐχαλισὶ ἰλὲ ἄχτ ἐττικλεριντὲ γιανλὴς γιαπτηλὰρ (Ἰησ. τοῦ Ναυῆ θ΄. 3—19.) Πὸϊλέτζε μούμιν Ρούχ σὺλ Κουτσὴν τελαλετινὶ ταλὲπ ἔτμεγερεκ, βὲ ἰσλερινὶ Ραππὰ χεϐαλὲ ἔτμεγερεκ ἀμὶλ ὁλτήγηντὰ γιανλὴς γιαπὰρ, βὲ ὅ γιανλησήνὴ γιὰ σίμτι γιάχοτ Ραππὴν μουχακεμεσινὲ ἰχζὰρ ὁλουντηγηντὰ κὸρετζέκ τιρ βὲ ζιγιὰν τζεκετζέκ τιρ.

Ἡσα. ἡ. 18. Φιλιπ. δ΄. 6. Ψαλ. λζ΄. 5. νέ. 22. Παρ. ις΄. 3. Α΄ Κορ. δ΄. 25. γ΄. 12—15.

(4) Ρούχ σὺλ Κουτς ἰλὲ μεμλοὺ ὁλμακλὴκ ἰμτιγιαζημηζὴ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ, Ρούχ σὺλ Κουτσὴν κουϐετὶϊλε γιασαγιὴπ ἰσλεμέκλε Ρούχ σὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ σατὴκ πουλουντήκ μη; βὲ σατὴκ ὁλαλήμ.

Ἐφεσ. έ. 18. γ΄. 14—19.

(Γ) Σάλισεν, Ρισαλετιμιζὲ σατὴκ πουλουντήκ μη; βὲ ἔν τζούζι σεϊτὲ βὲ ὁλούμὲ κατὰρ σατὴκ ὁλαλήμ. Ραππ ̓Ιησοῦς Χριστὸς Πετὲρ ταραφηντὰν τὸυνγιαγιὰ πὶρ ἵς ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ἰρσὰλ ὁλουντηγὴ κιπὶ πὶς τάχι ̓Ανὴν ταραφηντὰν τὸυνγιαγιὰ πὶρ ρουχανὶ ἵς ἰσλεμὲκ ἰτζούν ἰρσὰλ ὁλουντήκ. Ἰωάν. ιέ. 16. ιζ΄. 18.

Μούμιν κεντὶ ἰσιντὲ Ραππὴ ἰζζετλεμὲκ ἰλὲ περαπὲρ Ραππὴν ἰσινὶ τάχι, γιάνι ̓Αλλαχὴν μελεκούτὸυνούν ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ κὲλμεσὶ ἰτζούν ἰσλεμεγὲ πορτζλοὺ βὲ μεσούλ τὴρ.

Ματθ κή. 19, 20. Μάρκ. ις΄. 15. Τζούμλε κιλισεγὶ τεσκὶλ ἐτενλὲρ ἰτζούν ὁλτηγὴ Λουκ. ιϐ΄. 31—47. Πράξ. ά. 8΄. β. 11, 19, 20τὲν ἐγὶ ἀνλασηληήρ.

Βὲ Μελεκούτ Οὺλλὰχ ἰτζούν χὲρ πὶρ σιτὲμ βὲ χαρεκετὶ βὲ φετακιαρληγὴ βὲ ὁλούμοὺ κὸζούμούζὲ ἀλαρὰκ γαϊρέτλε Ραππὴν ἰσινὶ ἰσλετιγιμιζ χαλτὲ σατὴκ κουλλάρ ἡζ. Ρωμ. ή. 35—39. Ἱερ. μή. 10.

Βὲ (Α) Χριστὸς ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημηζτὰ, (Β) Ρούχ σὺλ Κουτσὴν τελαλετινὲ, (Γ) Ρισαλετιμιζὲ κιάμιλεν βὲ τεϐάμλε σατὴκ πουλουνμακλὴκ μούμκὶν τιρ. Φίλϐακη πού κεντὶ τζέχτ οὺ γαϊρετιμιζ ἰλὲ μούμκινσιζ τιρ. Γαλ. β΄. 16. Λάκιν Ρὰππ ̓Ιησοῦς Χριστοσὴν ἰναγετὶ ἰλὲ μοὺμκὶν τιρ. «Ὅλ κὶ κεντινὶ νὰσπ ἐτενὲ Μωϋσῆς ̓Ανὴν πούτούν χανεσιντὲ σατὴκ πουλουντηγὴ κιπὶ σατὴκ τὴρ. Βὲ Μωυσῆς ̓Ανὴν πούτούν χανεσιντὲ . . . χητμετκιὰρ μακαμηντὰ σατὴκ πουλουντὴ ἰσέ τε, Χριστὸς ̓Ογούλ σηφετήϊλε κεντὶ χανεσὶ οὺζεριντὲ σατὴκ τὴρ, βὲ ̓Ανὴν χανεσὶ πίζ ἵζ.» Ἑϐρ. γ΄. 5, 6.

Χριστὸς κεντινὶ ταχλιγὲ ἐτὶπ Πετὲρὲ κιάμιλεν ταπὶ ὁλμὰκ ἰτζούν ̓Ανὰ τεσλὶμ ὁλτηγὴ κιπὶ, σὲν τάχι πὶρ πὸς βὲ τεμὶζ κὰπ ὁλαρὰκ πὶρ χανὲ μακαμηντὰ κεντινὶ ̓Εφεντινὲ τεσλὶμ ἐϊλέ. Ὅ, γιάνι Χριστὸς κεντὶ χανεσινὶ, γιάνι σενὶ σατὴκ τζηκαρατζαγηνὰ ἐμὶν ὅλ, κιαφὶ τιρ κὶ χανενὶν ἀναχταρὴ ὁλὰν ἰρατετὶν τάϊμα ̓Ανὴν ἐλιντὲ ὁλσούν, βὲ Ὅ σενὶ ἰστετιγὶ κιπὶ ἰτὰρὲ ἐτμεσινὲ ραζὶ ὅλ, βὲ σενὶ ραζὶ ἐτμεσινὶ ̓Αντὲν ταλὲπ ἐϊλέ.

Μάρκ. θ΄. 23. Φιλιπ. β΄. 5, 7, 8, 12, 13. δ΄. 13. Βὲ σατακατὰ ̓Αλλαχὴν βερτιγὶ ἰϐὰζ ἀζίμ τιρ. Πουνοὺ Ἄχτη ̓Ατικτὲ βὲ Ἄχτη Τζετιττὲ σιμτιγὲ κατὰρ Ραππὰ σατὴκ πουλουνμὴς ὁλὰν ̓Αλλαχὴν κουλλαρηνὴν σεχατετὶ ταστὶκ ἐτέρ. ̓Αλλὰχ σατὴκ τὴρ, βὲ σατηκλαρὰ βερτιγὶ ϐατλαρὴν τζούμλεσινὶ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ Χριστοσὴν ζουχουρηντὰ κὸρετζέγιζ, βὲ ̓Ανὴν μουχακεμεσινὲ ἰχζὰρ ὁλουντηγημηζτὰ πιζὲ μαλούμ ὁλατζάκ τὴρ. Λάκιν σίμτι τάχι πού τὸυνγιατὰ Γιανηντὰ σακὶν ὁλμαλαρὴ βὲ Κεντινὲ χητμὲτ ἐτμελερὶ ἰτζούν Ραππὴν κὸζλερὶ ζεμινὶν σατηκλαρὴ οὺζεριντὲ ὁλατζάκ, βὲ ἄζ σεϊτὲ σατὴκ πουλουνανλὰρ πού τὸυνγιατὰ πιλὲ τζὸκ σεϊλὲρ οὺζεριντὲ νὰσπ ὁλουνουρλὰρ, βὲ ὁλούμὲ κατὰρ σατὴκ πουλουνανλὰρ Ραππὴν ζουχουρηντὰ χαγιὰτ βὲ σαλὰχ τατζηνὴ ἀλατζακλάρ τὴρ, βὲ ̓Ανὴν ἀγζηντὰν «Ἄφεριν ἐγὶ βὲ σατὴκ κοὺλ, ἄζ σεϊλερτὲ σατὴκ πουλουντοὺν, τζὸκ σεϊλὲρ οὺζεριντὲ σενὶ ναζὴρ νὰσπ ἐτετζέγιμ» κελαμηνὴ ἰσιτετζεκλέρ τιρ.

Ἡσα. ξά. 8. Α΄ Θεσ. έ. 24. Β΄ Τιμ. β΄. 13. Ματθ. έ. 11, 12. Α΄ Κορ. γ΄. 13, 14. δ΄. 2—5. Β΄ Κορ. έ. 10. Ψαλ. ρά. 6. Ματθ. κέ. 29. Β΄ Τιμ. δ΄ 7, 8. Ἰάκ. ά. 12. Ἀποκ. β΄. 10. Ματθ. κέ. 21, 23.

Γ. Κ. Μ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰανουάριος 24[6, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 20ντζὶ βὲ 21ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμιλερί· Μετζλὶς τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ 4 ναζηρτὰν μούτενεββὶ ματτελὲρ χακκηντὰ ἰστιζαχαττά τα πουλουνηλατζὰκ ἰτἰἴσε τε, ἴς δἴλὲ ὅλματη, χάττα πὶρ μεσελενὶν ἰστιζαχὴ μούζακερεσὶ 4 σαὰτ κατὰρ τεβὸμ ἐττιγὶ χαλτὲ σὸζ ἀλανλαρὰ νιχαγὲτ βεριλέμετι. 15 χατιπ κατάρ τα σὸζλερινὶ παζὰρ ἐρτεσινὲ ταλιχ ἐἴλετιλέρ. Ρουμελιτὲ ἀσαγισἴν τάχτη τεεμινὲ ἀληνάμαμαση ἐσπαπήἴλε κιλισὲ μεσαἰλὶ χακκηντὰ Ταχιλιγὲ ναζηρηντὰν ἰζαχὰτ ἰστενιλμἰζ ἰτι. Ναζὴρ κελτἰ, κούρσἰἴ χιταπετὲ κετζτἰ, σὸζὲ μούπασερὲτ ἐττἰ. Ναζὴρ πασὰ πεγιανατηνὴν οὺζοὺν ὀλατζαγηντὰν ἰτιζὰρ ἰλὲ σὸζὲ πασλατὴ, βὲ ἀσαγισὶ ἰχλἰλ ἐτὲν ἐσκηγιὰ τζετελερινὶν μουχτασὰρ ταριχτζελερινὶ γιαπτὴ, βὲ Ρούμελι βιλαγιατηνὴν οὺτζόυντὲ Βουλγὰρ, Ρούμ, Οὐλὰχ βὲ Σὴρπ ὀλμὰχ οὺζρὲ, 4 τακὴμ ἐσκηγιὰ μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ, βὲ πουνλαρὴν νὲ μακσέτλε τεσεκκοὺλ ἐττιγινὶ πὲκ κὸυζὲλ ἰζὰχ ἐττἰ, βὲ σοὺ ἀνασήρη μουχτελιφὲ ἀρασηντὰ πεχατὲτοὺς ἐτἰπ, ἔλαν μεβτζοὺτ ὀλὰν κιλισὲ μούναζαατὴ χοὺκοὺμέττζε πού 4 οὺνσουρὴν μεμνουνιγετινὶ μουτζιπ πὶρ σουρεττὲ χὰλλ ἐτἰλμεγετζεχ ὀλούρσα, ἰττιχὰζ ἐτἰλετζὲχ τετπἰρλερἰν χἰτζ πὶρ σεμερέἴ φιἴλιγεσὶ κὸρὸυλέμεγετζεγινι, βὲ βαζιγετἰν κὸυντὲν κὸυνὲ κέσπι βεχαμὲτ ἐἴλεγετζεγινὶ σοἴλετὶ, βὲ σὸζὸὺ κιλισὲ μούναζαατηνὰ νὰκλ ἐττἰ. Βουλγαρλὰρ βακτήἴλε Πατριχχανεγὲ ταπἴ ἰτι. Σὸν σονουντὰ ἀἴρηλτἠλὰρ, Ἐξαρχοσχανεγὶ τεσκἰλ ἐττἰλέρ. Βουλγὰρ οὺνσουρηνὴν πὶρ κησμὴ Ἐξαρχοσχανεγὲ ταπἴ ὀλμάκλε περαπὲρ, τἰκὲρ πὶρ κησμή τα ἰτιγιατάτη σαλιφεὲ πἰναέν Πατριχχανεγὲ σατἠχ καλτηλάρ. Βουλγαρλὰρ τεσβικὰτ βὲ τεργιπαττὰ βὲ πάζεν τε τεχτἰταττὰ πουλουντηλάρ. Ρουμλάρ τα τἰκὲρ τζιχεττὲν πού γιολοὺ τουττηλάρ. Χάννἰ ταραφ ἀγὴρ πασττὴ ἰσὲ ὅ ταραφὰ τὸντὸυλέρ. Πατριχχανεγὲ ταπἴ ὀλανλὰρ Ἐξαρχοσχανεγὲ ἰετζἰντζε Ρουμλὰρ χιλισενἰν χεντἰλερινὲ ἀἴτἰγετινὶ ἰττἰὰ ἐττἰλέρ. Ἰττὲ πού μούναζαὰτ τἠρ κι Ρουμελιτὲ σενελέρτζε τεβὰμ ἐττἰ. Ἰπτιταλαρὴ κιλισελερἰν χάννἰ οὺνσουρὰ ἀἴτ ἰσὲ ὀνὰ τεσλἰμ ἐτἰλμεσὶ γιολοὺ τουτουλτή· πού σικιαγετὶ ἀρττηρτὴ, ἰχτιλαφὴ τεζγἰτ ἐττἰ, μούναφερέτι οὺνσουριγεγὶ ἰλεριλεττί· 318 ταριχιντὲ κιλισὲ μούναζαατηνὴν ὀνοὺ ἀληημὰκ οὺζρὲ, χάλ οὺ χεἴγέτι χαζηρεγὶ μουχαφαζὰ τζαρεσὶ τοὺσοὺνοὺλτοὺ. Κιλισὲ μεσελεσινὶ πιτιρμὲκ ὀρτατὰν καλτηρμὰκ οὺζρὲ 3 σουρὲτ μούτεσαββέρ τἰρ. (1) Μούναζαὰ ταχτηντὰ πουλουνὰν κιλισελερἰν μούναβεπὲ οὺσουληἴλε ἰστιμὰλ ἐττἰριλμεσί. (2) Καριγετὲ κιλισὲ μούτεαττἰτ ὀλτηγὴ τακτἰρτὲ τζεμαατλαρὴν ἀτέτι νουφουσηνὰ κὸρὲ τακσιμί. (3) Πού κὸὺν μέσελα Πατριχχανεγὲ μενσοὺπ πὶρ σηνὴφ ἐχαλἰ Ἐξαρχοσχανεγὲ κετζέρσε, κιλισεγὶ Πατριχχανεγὲ μερπούτ ὀλανλαρὰ τὲρχ ἐτἰπ, κεντἰσινὲ μαχσοὺς ἀἴρὴ πὶρ κιλισὲ γιαπμαγὰ μετζπούρ τουτουλμασή. Πουνοὺν ἰτζόὺν μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασηντὰν μεζκὸὺρ 4 οὺνσουρλαρτὰν ἀζὰ ταχίλ ἐτμὲκ σαρτήἴλε πὶρ κομισιὸν τεσκἰλ ἐτἰλμελί, βὲ πούτοὺν πού ἰσλερἰ χουλούση νιγέτλε τζαλησάρὰκ χὰλλ ἐτμελί τἰρ, ζεμινιντὲ ἰζαχὰτ βερτί. Πάτεχου μετζλιστὲ ἰράτὴ νοὺτκ ἐτὲν χατιπλερἰν τζόύμλεσινιν νετιτζέἴ κελαμηνὴ σὸἴλεμὲκ λαζὴμ κελσὲ, τεγὲ πιλίριζ κι Ρουμελιτὲ ἀσαγισἴν ἰταμὲ βὲ μουχαφαζασὴ χὸυκὸυμετἰν κουββετλὶ ὀλμασηνὰ ἰτζράἴ ἀταλὲτ ἐτμεσινὲ μούτεβακκήφ τἠρ. Ραχμὶ πεγἰν ταπἰρὶ βέτζχλε Κουββετλὶ πὶρ ἀταλὲτ Ρούμελι χασταληγηνὴν σιφάἴ ἀτζιλί τἰρ· πὸὺτοὺν πού καρησηκληκλαρὴν σεπέπι γεκἴγιανεσὶ χὸὺκὸυμετἰν πεταγὲτ βὲ ρεχαβὲτ κὸστερμεσί τἰρ. Μετζλισἰν 22ντζὶ οὺμουμὶ ἰτζτιμαηντὰ γίνε πού μεσελὲ ἰλὲ ὀγρασηλτή. Ἀζατὰν Καρολίδης ἐφεντὶ τετί κι, «Ρουμελιτὲ μεβτζοὺτ ἰγτισασὰτ, νὲ χιλισὲ ἰχτιλὰφ βὲ μούναζαατηντὰν, νέ τε σάἴρ ἐσπαπτὰν ἰλερὶ κέλμεμιζ τἰρ. Πού χατισὰτ σὴρφ τὸὺβέλι ἐτζνεπιγετὲν πάζηλαρηνην περτὲ ἀρκασηντὰ ἐτμἰζ ὀλτηκλαρὴ κομαντὰλαρὴν ἰτζραάτη ἐσεφενκἰζί τἰρ. Περτὲ ἀρκασηντακιλερὶ κεσφ ἐτμελί, ὀνλαρὴ χαρακιάτη ἀτἰλανεμίζλε, τετἀπίρι μούσιπεμίζλε φἰκρ οὺ μακσετλεριντὲν βὰζ κετζιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλούρσακ, ὀρτατὰ νὲ κιλισὲ μεσελεσὶ καλὴρ, νέ τε πού κανλὴ φατζὶ ἰχτιλαφατὴν μαζαρράτη φἰἴλιγεσί. Καρολίδης ἐφεντινὶν πού μούταλαατὴ χὸὺσνι τελακκὴ ἐτἰλτί. Μόὺζακεράτ πὶρ τζὸκ σαφχὲ

κόστερίγιορ. Μουχτελίφ σύνσουρλαρήν ματλουπλαρή, νοκτάϊ ναζαρλαρή ανλασηλήγιορ· σενελερτέν περσύ τάγ πασλαρηντά σιλάχλε, σύνκού ιλέ πεντζελεσμίς όλάν μουχτελίφ σύνσουρλάρ πού κόϋν σαγέϊ μεσρουτιγεττέ κύρσίϊ χιταπέττέ κάβλεν μύπαρεζέ έτίγιορ· χέρ πίρι χακκήμ κεντί ταραφηντά ολτηγηνή πούτούν κουββετίλε μούταφαγιά τζαληήγιορ. Αζατάν πίρι Ρουμληγήν Οσμανληλήκλε χαλέφ, σελέφ, χάττα ικίς ολτηγηνή σύλέγιορ. Πιρ τίκερι πουνού καπούλ έτμεγιορ: «Οσμανληλήκ νέ Τούρκλύκλε, νέ τε Ρουμλήκλε ικίς τεγίλ τιρ· Οσμανληλήκ άντζακ Οσμανληλήκ ολατζάκ,» τέγιορ. Πιρί τε γάϊρι Μούσλιμλερίν Μούσλιμλέρλε μύσαβί σουρεττέ χύκούμέτμεμουριγετλερινέ ταγίν επίλμετίκλερινι τερμιγιάν έτίγιορ. Ταχτιλιγέ ναζηρηντάν τέρχαλ «Σηφάτ βέ μαλούμάτη κανουνιγεγί χατίζ ολάν γάϊρι Μούσλιμλέρ μεμουριγέτι χάϋκούμετέ ταγίν ολουνσύγιορ. Άντζακ λιγικκάτ βέ ικτιτάρά πακήλμαγιαρακ γάϊρι μύσλίμ ολτήκλαρηντάν τολαγιή πόγιούκ μεμουριγετλερέ ταγινλερί αρζού επίλίρσε, πού τά χάκκ ού άταλετέ μϋναφί τιρ,» τζεβαπηνή αλήγιορ. Ρούμ μεπουσλάρ μεσελενίν χαλίληνή πέκ πασίτ κόρούγιορλαρ, τέγιορλαρκι, «Χέρ κιλισενίν χάκκι ούνσυρά άϊτ ολτήγηνή φερμανή χάλλ έτέρ. Χέρ κές πίλίρκι Εξαρχοσχανενίν τεσκιλιντέν έββέλ πούτούν κιλισέ φερμανλαρή Πατρικχανέ μαριφετίλε ίστισχάλ έτίλίρ ίτά· σού χαλτέ ό ταριχτέν έββέλ νέ καταρ κιλισά μεβτζούτ ίσέ, τζούμλεσι Πατρικχανεγέ ταπί τιρ. Εξαρχοσχανέ καρήσμαμαλη.» Πουνή Βουλγάρ μεπουσλάρ καπούλ έτμεγιορ, βέ άνλερτέν πιρισί «Εσρέφ μαχλουκάτ ολάν ινσανλαρή τοπρακτάν ίνσά έτίλμίς ολάν κιλισελερέ μι ταπί κηλατζάγηζ; κιλισελέρ μι ίνσανλάρ ίτζούν γιαπηλμής τιρ; γιόκσα ίνσανλάρ μη κιλισελέρ ίτζούν γιαρατηλμής τιρ;» τεγιού σορарκ τζεβάπ βερίγιορ, βέ τέγιορ κι, «Κερέκ Πατρικχανέ κερέκ Εξαρχοσχανέ μεναφίϊ χουσουσιγελερινί τακίπ έτίκλερά άμαλή τέρκ έτέρέκ μεναφίϊ Οσμανιγεγέ χητμέτ έτμελί τιρ. Μεμαλίκι Οσμανιγεγέ χητμέτ έτμελί τίρλέρ, έσκί ζεμανлέρ кетзті. Μεμαλίκι Οσμανιγεγέ έτζνεπί τυρπίνί ίλέ τεγίл, Οσμанлή хозлюгюю ілέ бе хакикатá муваффак олараk пакмалή тирлáр.» Хулласа гюне пер нетиджé хасıл олматтı, сöз сöйлегенлерин пир кнсмй кильсе месселелерини мецлисиндеки мевжудиятла тетkикини, тикер кнсмй Тахилиге назырыны ол папте пир канун танзимиле метзлисе тевдиг олунмыны теклиф еттилер.

Метзлис 22нтзи итзтимаи рюмюмисинте гине Македониа месселесинин мюзакересине девам еттиг. Эввела Оулах метюсын ирадеи нютка пасланмыш, «Палих пастан» кокар Сырп месселини ве ирадеи етерек пютюн пюи ихтилафатын сепепи геригнесы Патрикханеи олтыгыны ирадеи етмиг тир. Имтиязатын мезхепиге лагв етилметиктзе, пюи карышыклыгын önüи алынамагыдзагыны та ыкабеи еттиг. Пате хюи пир катз мепюи таха нютклар ирадеи, бе пазын ихтар бе табсигелерде пюлюнтыктан сонра, эскиден тзетелерини маххаи ittisalиi бе кылысе мюназаатыны халь юи фасылы сюретиле Румели асагысыны тесмин тебамы ытзюн Папы Алиде пер низамнамеи калеме алынарак мепюсын метзлисине такдимине карар верилди.

Тюркиа бе Вулгаристан. Вулгаристаны ортодокс динини Антзи фырказынын силахлы халеи конюлмалары Европанын назарыдыкатыны тзелп еттиг, мюхтелиф хил юи калмарак пайы олмюдюгюны. Пелградда харитзиге назырыны ефкяриянтза, мезхюр фырка Тюркиянын тасхихи хютютде талеплеи карсында пир тедпири ихтигаты олмак юзре таххыа бе табиге етилмиг, бе хютютде погюнтаи аскер тзем юи таксимде етилмиг тир. Мюсарилейхин ittiasынтза, пюи тедпир пюсипютюн тетафи тир. Виннатда пюи тедпирде сюи изахат верилдигини ве Вулгаристанын асакири Османигенин Пештеде тайын юзерине апанызы пир хютзюм юи ittilasынтан коркмагы хаккы бар тыр. Тюркя юмерайи аскеригесы мезхюр тепеги Едирненин анахтарын маасмынтда атеш етмектеде тирлер. Бе лакин мезхафил сигласыгетде зарын олунтыгыны хюре, мезхюр фырканын силахлы халеи бакыз етилмесы аскери пир тедпир олмактан зыгиатде сигласы пир тедпир тир, бе Тюркиагыда верилетзек табизатда алаканар тыр. Паристе пюи сон зарын капюл етилмектеде ве Вулгаристанын Тюркианын талеп еттигы табизатын тенкисе тзалынмасын сон деретзе мюхтарлык сагылмактан тыр, зира хюсусигатын милligе пир дефа сыгынтырылтыктан сонра хюкюметин керы тзе-

κιλμεσϊ μούσκιλ ολκα πιλίρ. Πετερσβουργτά Βουλγαριστανήν πού φιλ ού χαρεκετινέ σεπέπσίζ βέ γάϊρι μουχίκκ ναζαρήίλε πάκηλμακτά τηρ, ζίρα Τούρκία Βουλγαριατάν τοπραγηνήν πίρ κημηνή τζέπρεν ζάπτ ετμεκλιγρί χάτρ ού χαγγαληντάν πιλέ κετζίρμεμις τίρ. Κέζολιχ Βουλγαριστάν μάχζα Αύστριαγιά γιαρανμάχ μακσετίίλε πόξ γερέ άκτζέ σάρφ έτμεκτέ βέ κεντί μεναφιϊνί τεχλικεγέ ίλκά έίλεμεκτέ άλμασηντάν τολαγή τάχι τενκίφ ού μουχαζέ έτίλμεκτέ τίρ. Ίανούάριος 28 τέ Ρουσιανήν Άλμανία, Αύστρία-Μαζζάριστάν, Φράνσα, Ίγγιλτέρρα βέ Ίταλία χούκούμετλερί πίρ νοτά κάντερερέκ, άνλερί Σόφια βέ Τερισακτέτέ τεπλιγάτη μούστερεκετέ πουλουναράκ, Τούρκία-Βουλγαριστάν χουτουτή ούζεριντέ βακή όλατζάκ χαρακτάτη άσκεριγενίν μούζακεράτη μουαλλακανήν νετιτζεσινέ ίράς έτέτζεγί ζαράρ ού ζιγιανά ναζάρη τικκάτ τζέλπ, βέ άνλερέ πού ζεμαντά τασχίχ χουτούφ μεσελεσινί μαϊτανά τζηκάρμαμακληγα νασιχάτ έτμελερινί τεκλίφ έτμίς τίρ. Που νατά έκσερ μεχαφιλτέ πέκ βακητλή σαγιηλμακτά, βέ Μ. Ίζβολσκηνίν μεχαρέτι σιγιασιγεσινίν τικέφ πίρ τετούμμεϊ τζελιλεσί άτέ όλουνμακτά τηρ. Παριστέν κελέν μαλούματτάν άνλασηλτήγηνά κόρέ, πιλτζούμλε τεβλετλέρ Τούρκία ίλέ Βουλγαριστάν άρασηντά πίρ ίνκηταϊ μούναςεπέτίν χέρ χαλτέ όνούνού άλμάκ άζμη καβισιντέ τίρλέρ. Άληνάν έν σόν τηλεγραφναμελερτέν άνλασηλτήγηνά ναζάρεν μεσελενέν σούλχεν βέ καναατπάχζ σου ετέ τεσβιγεσί ίχτιμαλατή χάγετλε άρτμής τηρ.

Ρούμ τζεματή Ίσκενδεριγέ Ρούμ Πατρικί Φώτιος έφεντί χαζρετλερί κετζέν Παζάρ κούνού σεχριμιζέ βασήλ όλμούζ τηρ. Μούσαριλεϊγίν ζιγιαρετί Ίζμυρτέν τηλεγράφ ίλέ Ρούμ Πατρικχανεσινέ χαπέρ βεριλτί, βέ ρακίπ άλτηγή Χριδιγέ βαπορουνούν μούβασελετιντέ Πατρίκ Ίωακείμ έφεντί χαζετλερί ταραφηντάν ίζάμ έτίλμίζ όλάν ρουχανί βέ τζισμανί μεμουρίϊν ταραφηντάν ίστικπάλ όλουνμής, βέ πάτεχου καραγιά τζηκαράκ, Πατρικχανέ άραπαλαρηνά ρακίπεν ίστικπάλ έτέν χεϊγέτ ίλέ περαπέρ Φενερέ κίτμίζ, βέ Πατρίκ Ίωακείμ έφεντί χαζρετλερινέ ζιγιαρέτ έτμίζ τίρ. Πατρίκ Φώτιος έφεντινίν Τερισακτέτέ μούβασελετί Όρθόδοξος Ρούμ κιλισελερινέ χασήλ όλάν καρησηκληκλάρ χακκηντά μούλακάτ έτέρεκ, ταβσιγελερί ίτζούν Τερισαατέτ πατρικχανεσί ίλέ πίρλικτέ λαζήμ κελέν τετάπιρί ίττιχάζ έτμεκ νιγετί ίλέ βουκού πσυλμής τηρ. Πσυρατά νέ κατάρ βακήτ καλατζαγή μαλούμ τεγίλ τίρ, βέ σίμτίλιχ Φενερτέ κταίν Ίερουσαλήμ πατρικχανεσινίν Μετοχιονσυντά μούναφίρ όλμακτά τηρ. Έλληνβμ Όρθόδοξος κιλιτεσιντέ τεσβιγεγέ μούχτάζ ούτζ μεσελέ βάρ τίρ, Κύπρος, Άντιόχεια βέ Ίερουσαλήμ μεσελελερί. Πατρίκ Φώτιος έφεντίνίν μούβασελετί Τερισαατέτ Ρούμ τζεμαατηνήν άλελουμουμ μεμνουνιγετινί μουτζίπ όλμούζ, βέ ίκί Πατρικλέρ πεϊνιντέ τζερεγιάν έτέτζέκ ίττιφακτάν πόγμούκ φαϊτελέρ ίντιζάρ έτίλμεκτέ τίρ.

Κεπζέν τζούμά έρτεσί κούνού Ίερά Συνοδοσούν ίτζτιμαηντά Πάσχα έορτηλεριντέν σόνρα Ίερά Συνοδοσά κελετζέκ γενί άζαλάρ ίντιχάπ έτίλμίζ τίρ. Πατρίκ Ίωακείμ έφεντί χαζρετλερινέ χασίμ όλάν φηρκά πού ίντιχάπ νιζαμά μουγαΐρ σουρεττέ έτίλμίζ ίττιασηνήν φέσχ όλουνμασή άραζουσηντά τηρλάρ, βέ πίρ ριβαγετέ ναζάρεν, χούκούμετίν μουαβενετινί ταλέπ έτατζεκλέρ τίρ, κόγια νιζαμά μουγαΐρ ίντιχάπ έτίλμίζ άζαλάρ Ίερά Συνοδοσά κελμετέν μέν έτίλσίν ίτζούν. Πού ριβαγέτ ούζερινέ «Ηράοδος» γαζεταση σετίτ πίρ πέντ νέσρ έτερέκ, πού κιπί φικρλέρ τασηγιανλάρ Ίερουσαλήμ Άραπ έχαλισιντέν φαρκλή όλμαγηπ, γιάληνηζ σαχσιγέτ ίττιασηντάν τολαγή πούτούν κιλισεγί τεχλικεγέ κομακτάν τζεκίνμετικλερινι πεγτάν έτίγιορ. «Σύνδεσμος Ἑλλήνων Μικρασιατῶν» νάμ τζεμιγέτ τραφηντάν πίρ χεϊγέτ Πατρίκ έφεντί χαζρετλερινί ζιγιαρέτλε πού κιπί έφαλήν τζεμιγετέ νατχός κόρούντούγρούνού, βέ Πατρίκ έφεντιγέ ίτιμάτη χαμιλελερί όλτηγηνή πεγιάν έτλεμισλέρ τίρ.

Μετζλίσι Μεπουσαντά Μακεδονία μεσελεσί μούζακερεσιντέ Ρούμ μεπουσλαρηντάν Άριστείδη πασά Γεωργαντζόγλου, Καρολίδης, Νάλλης, Μπούστος, βέ Χωναΐος έφεντιλέρ ταραφηντάν ίράτ έτίλέν νουτκλάρ Ρούμ τζεμαατηνήν φέβκελατέ μεμνουνιγεττινί μουτζίπ όλμής τηρ. Μούμαϊλεϊχούμ Μακεδονία άχβαλή, σύζερινέ πέκ μουχίμμ μαλούμάτ βερερέκ, Ρουμλαρήν τέβρι σαπηκτά νέ τερετζέ Βουλγαρλάρ ταραφηντάν έζιλτιγινί πεγιάν ίλέ, χούκούμετ ταραφηντάν τάχι χιμαγεσίζ βέ μουαβενετσίζ πηρακηλτηκλαρηνήν, βέ

κεντὶ κεντιλερινὶ μούταφαὰ ἰτζούν τζετελὲρ τερτιπ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ.

Σεβδικοϊ βακηασηνὴ τεφτιζ ἐτμὲκ ούζρὲ 'Ιζμυρτὲν ἰζὰμ ἐτιλὲν χεϊγὲτ μαγετλεριντὲ 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν ταπιπλὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ μακτούλ τὸρτ Ρουμούν ὀλούλερινὶ μεζαρτὰν τζηκαραρὰκ μουαϊγενὲ ἐττικλεριντὲ, γιαραλαρὴν Μαβζὲρ τούφενκὶ κουρσούνού ἰλὲ ἐτιλτικλερινὶ, βὲ χέπισινιν βούτζουτλερὶ ἀρκὰ ταραφλαρηντὰν βουρουλτηκλαρηντὰν, πιτζαρελερὶν φιρὰρ ἐτὲρ ἰκὲν, ζαπτιγελερὲ μουκαβεμὲτ ἐτὲρ ἰκὲν τεγίλ, βουρουλτηκλαρὴ τεχακκούκ ἐτμιζ τιρ. Πού χουσουττὰ Μετζλίσι Μεπουσαντὰ 'Ιζμὺρ μεπουσὴ 'Αριστείδη πασὰ σετίτεν σοϊλεμιζ τιρ, βὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ ζαπτιγελερὶν καπαχατλαρὴ ρέσμεν τεχακκούκ ἐττιγιντὲ νιζάμεν λαζὴμ κελὲν τζεζαλαρὴ βεριλετζεγινὶ τεαχχούτ ἐτμιζ τιρ.

Γεδικουλὲ χαριτζιντὲ πουλουνὰν Καζλὴ Τζεσμὲ μαχαλλεσιντὲ πὶρ καχβεχανετὲ ούτζ Ρούμ τελικανληση βὲ πὶρ Κούρδ ζανδάρμα ὂν πασησὴ πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν μούναζαατὰν τολαγιὴ πὶρ τζὸκ Κούρδλὲρ ἐλλεριντὲ σοπαλὰρ ἰλὲ μεζκούρ μαχαλλετὲ πουλουνὰν Ρούμ ἐβλερινὶν ούζερινὲ χούτζουμ ἰλὲ πὲκ τζὸκ μαζαρρὰτ ἐτμισλὲρ, χέμ τε ἐχαλιγὶ τζὸκ κορκού ἰτζινὲ πηρακμησλάρ τηρ. Μουάχχαρεν χούκούμετὶν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ τετὰπιρ ούζερινὲ ἀσαγιζ ἰατὲ ὀλουνμουὺς, βὲ μεζκούρ χαλλερὲ σεπὲπ ὀλανλὰρ τερτὲστ ἐτιλμισλέρ τιρ.

'Ιερουσαλὴμ μεσελεσινὶ τεφτὶζ ἐτμὲκ ἰτζούν ταγὶν ὀλουνὰν χεϊγετὶν Τερισαατεττὲ πουλουνὰν ἰκὶ ἀζασὴ κετζὲν σαλὴ κούνού σέχρι μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμιζ τιρ. Ἴσπου χεϊγετὶν ρεϊσὶ Πεϊρούτ βαλισὶ Ναζὶμ πασὰ ὀλουπ, πού κούνλερτὲ 'Ιερουσαλημὲ βασὴλ ὀλμουὺς, βὲ τικὲρ ἰκὶ ἀζὰ Μαχχεμεϊ Τεμγὶζ ἀζασηντὰν Κωστάκη Βαγιάνη ἐφεντὶ ἰλὲ 'Ιερουσαλὴμ σαντζαγηνὴν σαιὶχ μεκτουπτζησὶ Μαχμούδ Σαδὴκ πέϊ τιρ. Κωστάκη Βαγιάνη ἐφεντὶ Τερισαατὲτ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν σούαλ ἐτιλτιγιντὲ, χεϊγετὶν 'Ιερουσαλὴμ τζεμιγετινὶν ταχιλὶ ἰσλεριγὲ νὲ σελαχιγετὶ νέ τε νιγετὶ ὀλτηγηνὶ, φάκατ γιάληνηζ ὀρατακὶ ἀχβὰλ χακκηντὰ χούκούμετὲ πὶρ ραπὸρτ βερετζεγινὶ σοϊλεμιζ τιρ.

Γιουνανιστάν· Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμαὴ τεεχὶρ ἐτιλτιγιντὲν τολαγιὴ Κύρ. Ράλλης ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν φηρκὰ Μετζλίσι Μεπουσὰν ριγιασετινὲ ρέσμεν προτέστο ἰλὲ νιζὰμ ούζερὲ μετζλισὶν ἀκτηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμιζ τιρ. 'Εχαλινὶν τάχι μετζλισὶν τζαλησματὰν ἰμτινὰ ἐτὲρ κιπὶ μουαμελεσὶ μεμνουνιγετσιζλιγινὶ μουτζὶπ ὀλούγιορ. 'Εφκιάρη ούμουμιγετὲ κορούλὲν μεμνουνιγετσιζλιγὶ κορερὲκ χούκούμὲτ μετζλὶς ἀζαλαρηνὰ σερίγεν 'Αθηναιγὲ κελὶπ ἰσὲ πασλαμαλαρηνὴ ρετζὰ ἐτμιζ τιρ. Ζάτεν χούκούμὲτ πού τεεχούρτὲν πὶρ ἰστιφατὲ ἐτέμεζ, φάκατ πού χὰλ ἔξσερι ἀζαλαρὴν γαϊρετσιζλιγιντὲν ἰλερὶ κελίγιορ.

Ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ Βελϊϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνστατινοσὴν σεραγιηντὰ κετζὲν χαφτὰ πὶρ σενλὶκ βεριλμιζ τὲ χὲρ σέϊ γάγετ παρλὰκ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὀλουνμηζ τηρ.

Γιουνανιττανὴν ἔν μεσχούρ χεϊκελτρασὴ Κύρ. Γεώργιος Βροῦτος κετζὲν χαφτὰ 'Αθηναιτὲ φούτζτζετεν βεφὰτ ἐτμιζ τιρ. Μούτεβεφφανὴν ἀσαρὴ χὲρ γερτὲ πὲκ τζὸκ τακτὶρ ἐτιλίρ ἰτι, βὲ 'Αθῆναι σεχρινὶν ἰτζιντὲ κεντὶ ἐλὶ ἰλὲ γιαπτηγὴ τζὸκ χεϊκελλὲρ βάρ τηρ. Σταδιονούν μετχελιντὲ πουλουνὰν Γεώργιος 'Αβερωφούν χεϊκελὶ Κύρ. Βρουτοσὴν ἔν νεφὶς ἀσαρηντὰν τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Ιανουάριος 22]4, 1909

'Εσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	13
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	» Φρ.	176	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	287	—
Β. » » »	»	253	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	410	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	—
Κούμούζ ούφακλήκ		105	10	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		63	—
Ναπολέων		87	20	Καϊμέ	»	8	72

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού νεὲρ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὲρ βέτζι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπήλε 30 γουρούς. βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλίν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλουπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζούν μεκτουπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Παρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 13, 1909 No. 7

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Καλάϊ Σουλτανιγέ 97.—Προτεστάν ἐνκηλαπή 98.—Τερουνί χαγιάτ 101.—Χριστιανληγήν 1907—8τὲ ἐττιγί τεραχχή 102.—Κεντζλιγί μουχαφαζὰ ἐτμέκ 103.—Κεντισινί σεβὲν ἀτέμ 104.—Βαλιτελερὲ μεκτούπ 105.—Μαρδίν Στασιονή 107.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ιασιγέ 109.—Σαρραφιγέ 112.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΑΛΑΪ ΣΟΥΛΤΑΝΙΓΕ

(Ι. Κ. Κ.)

ṪΕΡΙΣΑΛṪΕΤṪΕΝ Καλάϊ Σουλτανιγεγὲ γιολτζουληγημηζὴ Χαδζῆ Δαοὺδ βαπορλαρηνὴν πιρισιντὲ ιτζρὰ εἰλετίκ. Ṁοὺ ισὲ πιζὲ Κιλικιατὰ τζαγ̣ιὴρ βακτηντὰ μερκεπλέρλε γιολτζουλὴκ ἐτμεγὶ ιχτὰρ εἰλετί. Χαβὰ πίρ ἀζ φουρτουναλὴ ὁλτηγηντάν, βαπὸρ Κουμκαπού ὀνούνὲ βασὴλ ὁλούρ ὁλμάζ, πὶρ τεφὰ λενκὲρ ἀτὴπ πεκλετί· πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα τέκραρ γιολὰ τζηκὴπ, Ἅγιος Στέφανος ὀνούντὲ πὶρ ταχὰ λενκὲρ ἀττὴ, ὅραταν τα χαρεκέτλε βέλχασηλ Ἰσταννπολτὰν Τζανὰκ Καλεγὲ 24 σααττὰ κούτζ χὰλ βασὴλ ὁλτή. Καλάϊ Σουλτανιγὲ Μαρμάρα ιλὲ Ṁάχρη Σεφιδὶ γεκτικερινὲ ρὰπτ ἐτὲν τὰρ πογαζὰ ναζιρ, καλαλὰρ βὲ ἰστιχκιαμλὰρ ιλὲ μούσταχκεμ βὲ 12,000 νουφούς ἐχαλισὶ ὁλὰν πὶρ κατατά τηρ. Σοκακλαρὴ ὁλτήκτζα κενιζ̣ βὲ κούζὲλ ὁλουπ, τζαμουρλού ὅλματηγη βακτλαρτὰ ἔπεγιτζε τεμίζ τὶρ.

Ṁοὺ τεφὰ πού σεχρὶ ζιγ̣αρετιμιζὲ μούνασεπὲτ βερὲν χουτούς, ὅρατακι Ἰντζιλὶ τζεμαατὴν βαϊζὶ Ὀχαννὲς ἐφεντὶ Ἀδζεμγ̣ιανὴν νικιαχὴ ὁλτηγηντὰν, μούμαϊλεϊχ βὲ τοστλαρὴ κετζικμιζ̣ ὁλὰν βαπορημηζὴ σαπηρσηζλήκλα πεκλέ·μορλαρ ἰτὶ.

Ὅλ κούνούν ἀκσαμηντὰ μούμαϊλεϊχίκ χὲρ μιλλὲτ βὲ μεζχεπτὲν Συρία κηλούπὶ νὰμ κενιζ̣ πινατὰ ἰτζτιμὰ ἐτμιζ̣ ὁλὰν 300ού μούτετζαβίζ τοστλαρὴ χουζουρηντὰ νικιὰχ ἀγινινὶ ἰτζρὰ εἰλετίκ. Χουζζὰρ ἀρασηντὰ τέχρι μεζκούρτὲ πουλουνὰν Ἴγγλιζ κονσολοσὴ βὲ πάζη Ἴγγλιζ τοστλαρὴ βὲ Φρανσὴζ βὲ Γ̣ιουνὰν κονσολὸς τερτζεμανλαρὴ, βὲ σαϊρὲ τάχι χαζὴρ ἰτιλέρ. Κερὲκ πού μερασὶμ βὲ κερὲκ σάϊρ ἰτζτιμαλαρτὰ Ἐρμενιλερὶν Τασνακγ̣ιὰν νὰμ τζεμιγετὶν χανεντεκιὰν κούρουχὴ μιλλὶ τερεννούμάτλε χητμετλερὶ σενλεντιρμεκτὲ ἰτιλέρ. Συρία Κηλούπὶ τενιλὲν σαλὸν 300ού μούτετζαβίζ νουφούς ἀλὴρ πὶρ κενιζ̣ ὁτὰ ὁλουπ, σέχρι μεζκούρτὲ τηλεγρὰφ μερκεζὶ μουχαπεράτη ἐτζνεπιγὲ μούτιρὶ Πεσὶμ Ἀσὰφ ἐφεντὶ ταραφηντὰν τερτιπ ἐτιλμιζ̣, βὲ μιλλὶ τζεμιγετλερὶν κονφερανσλαρηνὰ βὲ κεντζλερὶν τενβίρι ἐφκιὰρ βὲ τεχζίπὶ ἀχλακηνὰ ταχσὶς ἐτιλμιζ̣ τὶρ.

Καλάϊ Σουλτανιγετὲ 1,000 χανὲ κατὰρ Ἰσλὰμ, 700 χανὲ Ρούμ, 500 χανὲ Γεχουδὶ, 300 χανὲ Ἐρ-

μενὶ πουλουνοὺπ, 'Ιντζιλὶ τζεμαὰτ ἄντζακ 7 χανέ τιρ. Πού σεχρὶν ἐχαλισιντὲ ἔν ζιγιατὲ σαγιάνη τεεσσοὺφ χὰλ μούσκιρὰτ ἰστιμαλὴ ἰλὲ κουμὰρ ὀγιουνουνὴν πὲκ ούμουμὶ ὁλμασή τηρ. Κομαντὰρ Μαζχὰρ πασαγιὴ ζιγιαρετιμιζτὲ, μούσαριλέϊχ Καλάϊ Σουλτανιγετὲ μεϊχανελερὶν χέμαν χέμαν τούκκιανλαρτὰν τζὸκ ὁλτηγηντὰν τολαγιὴ τεσεκκὶ ἐϊλετιλέρ. 'Ανλασηλὰν κεντζλὲρ μούσκιρατὴ σερπὲστ κουλλαντηκτὰν μάτα, νιτζὲ τζοτζουκλὰρ, χάττα πάζεν καρηλὰρ πιλὲ πού μούζμιμ ἀτετὲ μούπτελὰ τηρλάρ. Καλάϊ Σουλτανιγὲ ἐχαλισὶ πού ἀτετὶν μιλλετὶν χαγιατηνὰ ματτέτεν βὲ μάνεν νὲ κατὰρ ἀζὶμ μαζαρρατὴ πατὶ ὁλατζαγηνὴ κόρούπ, ταλίμ ού τερπιγεγὶ τεσβὶκ βὲ τεχζίπι ἀχλὰκ τζεμιγετλερὶ τεσκὶλ ἐτερὲκ, πού νεβ πὲτ ἀτετλερὶ ἀραλαρηντὰν τὲφ ἐτμεγὲ σάϊ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ.

'Ερμενιλερὶν ζούκούρ βὲ ούνὰς μεκτεπλερὶ πουλουνούπ, ἀνλερὲ Μελὶκ Τεβεκὲλ ἐφεντὶ ναζαρὲτ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Μεζκούρ μεκτεπλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ἰστετὶκ ἰσέ τε, ναζὴρ ἐφεντὶ τὲρς βερμέκλε μεσγούλ πουλουντηγηντὰν, μεκτεπλερὶ κόρμεγὲ μούσαατὲ ἐλτὲ ἐτέμετὶκ. Ρούμ τζεμαατηνὴν κηζλὰρ βὲ ὀγλανλὰρ ἰτζούν γάγετ μούκελλὲφ πιρὲρ μεκτὲπ πιναλαρὴ βάρ τηρ. Μεζκούρ πιναλαρὴν 'Ιερουσαλημτὲ πουλουνὰν Τζανὰκ καλελλὶ πὶρ Ρούμ ραχιπὶν βερτιγὶ 4,000 λιρὰ ἰανὲ ἰλὲ ἰνσὰ ἐτιλτιγὶ σοϊλενιλίγιορ.

Τζούμὰ ἐρτεσὶ ἀκσὰμ πὰλατὲ μεζκούρ 'Ερμενιλερὶν τζεμιγετὶ ἀζαλαρηνὴν ταβετὶ ούζερινὲ, ἀνλερὶν πιναση ντὰ «'Ερμενὶ ἰνκηλὰπ φηρκαλαρὴν βεζαϊφὶ» μεβζουὴ ούζερινὲ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλετίκ. Κυριακὴ ἀκσαμή τα πάζη τοστλαρὴν ἀρζουσὴ ούζερινὲ Συρία Κλούπιντὲ 400ού μούτετζαβίζ Τούρκ, 'Ερμενὶ, Ρούμ, βὲ σαϊρετὲν ἰπαρὲτ πὶρ τζεμαατὰ «'Οσμανλὴ μιλλετινὶν οὔτζ χασιμλερὶ» ματτεσὶ ούζερινὲ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλετίκ. Τζεχαλὲτ, ἀχλακσηζλὴκ βὲ τὶνσιζλίκ ούζερινὲ ναζάρη τικκὰτ ταβὲτ ἐϊλετίκ. Μεζκούρ τζεμιγετὶν Μουγαννιλὲρ χεϊγετὶ σεβκλὶ ναγμελὲρ ἰλὲ πού ἰτζτιμαλαρὰ ρεβνὰκ βερμισλέρ τιρ. Πού ἰτζτιμαλαρτὰ κεντζλερὲ ταλίμ ού τερπιγεγὶ τερβὶτζ ἐτμὲκ ούζρὲ, πὶρ κετζὲ μεκτεπὶ κούσὰτ ἐτμεγὶ, βὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πουλουνὰν ἀχλάκη ζεμιμεγὶ τὲφ ἰτζούν πὶρ Τεχζίπι 'Αχλὰκ τζεμιγετὶ τεσεὶς ἐτμεγὶ ταβσιγὲ ἐϊλετίκ, κεντιλέρ τε σὸζ βερτιλέρ. Ούμιτ ἐτέριζ κι 'Ερμενιλερὶν μεζκούρ τζεμιγετὶ πού ικὶ χάϊρ μακσετλερὶν ἰτζρασηνὰ τζιτίτεν σάϊ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ.

Καλάϊ Σουλτανιγετὲ πουλουνὰν 'Ιντζιλὶ τζεμαὰτ πὲκ κούτζούκ ὁλούπ, ρουχανίτζε ζαῖφ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Πού τζεμαὰτ Τεκφούρ ταγὴ κιλισεσινὶν πὶρ σούπεσὶ ὁλούπ, πού κούνλερτὲ πὶρ κιλισὲ ἰνσασὴ μεσελεσίλε ὀγρασήγιορλαρ. 'Εσκὶ ἰπατετχανενὶν πινασὴ βὲ μεβκηῖ πὲκ μούνασιπ ὅλματηγηνταν, πού γιακηνλαρτὰ κιλισελερτὲν τζὲμ ἐϊλετικλερὶ ἰανὲ ἰλὲ πὶρ γενὶ ἀρσὰ σατὴν ἀλμησλάρ τηρ. Μεζκούρ ἰανετὲν πακὴ καλὰν παρὰ βὲ ἐσκὶ πινανὴν φούρουχτηντὰν χασὴλ ὁλατζὰκ μεπλάγ ἰλὲ πού γενὶ ἀρσατὰ κούζελ πὶρ κιλισὲ ἰνσὰ ἐτὲ πιλιρλέρ. 'Αραλαρηντὰ πάζηλαρ ἐσκὶ πιναγιὴ ἐλτὲ χὴφζ ἐτὶπ, πὶρ ἀζ ταχὰ ἰανὲ τζὲμ ἐτμεγὶ τασμιμ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, πὶζ κεντιλερὲ πὰλατεκὶ ταριχὶ ταβσιγὲ ἐϊλετίκ. Πού τζεμαατὴν βαζιφεσὶ πού κιλισὲ πιναση τὴ τέρχαλ πιτιρίπ, πίκνεφς κιλισενὶν μαμουριγὲτ βὲ τερακκησηνὰ σάϊ ἐϊλεμέκ τιρ.

'Αβετιμιζτὲ Ρουμανία βαπορηνὰ πιντίκ. Βαπὸρ γάγετ κούζελ βὲ τζεσὶμ ὁλτηγὴ ἰτζούν φουρτουνὰ βὲ ταλγαλαρτὰν μούτεεσσὶρ ὅλμαγιαρακ γιολουνὰ τεβὰμ ἐϊλετί. Βὲ «Χαδζῆ Δαούδ» βαπορηνὴν 24 σααττὰ κιττιγὶ μεσαφεγὶ 8 σααττὰ κὰτ ἐϊλετί.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Δανιμάρκα βὲ 'Ισβεδζὶν Ισγιανὴ, Γενεύη μεκτεπὶ, Κατολίκ κιλισεσιντὲ ἰσλαχάτ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

14.

1525—60ὰ κατὰρ ούζούν πὶρ μούτζατελετὲν σόνρα, 'Ισβέδζια βὲ Δανιμάρκα ούζερλεριντὲ πουλουνὰν ζούλμ ού ἰτισὰφ πογιουντηρηγηνὴ κηρμαγὰ μουβαφφὰκ ὁλτουλὰρ, βὲ πού χὰλ 'Ισβιτζέρα, 'Αλμανία βὲ 'Ιγγιλτερρατὰ ὁλτηγὴ κιπὶ, ἀνλερὶν κεντὶ κεντιλερινὶ ρεχαπιϊνὶν χούκμ ού νουφουζηντὰν ταχλὶς ἐτμεκλιγὶ ἰτζὰπ ἐττί. Ὁ ζεμανλερτὲ Νορβέδζια Δανιμαρκανὴν ταπὶ πουλουντηγὴ χούκμταρὴν τάχτη ταπιϊγετιντὲ πουλουνμακτά ἰτί. 'Ανλερὶν χέπισι Προτεστὰν ὀλαρὰκ, μούτζὶς 30 σενὲ μουχαρεπεσιντὲ 'Αλμανία ἰλὲ πὶρ-

λεστίλέρ. Ἴσπου μουχαρεπετὲ Προτεσταντλαρὴν ταραφηντὰ ἔν πόγιούκ κομαντὰν Ἰσβέδζ Κραλὴ Γουστάβος Ἀδόλφος ἰτι. Ρωμαγιὰ καρσὴ ἰσγιὰν παϊράγὴ καλτηρανλαρὴν ἔν σονηντζησὴ Φιλεμένκ ἰτι. Κέζαλικ ἀνλερίν πού μουαμελεσί Ἱσπανιαγιὰ καρσὴ τάχι πίρ ἰσγιάν ἰτι. Ζντζὶ Φιλίππος Φιλεμενκτεκί τεπαασηνὴ ταϊρεϊ ιταάτ ού ἰνκηγιατὰ κελμεγὲ μετζπούρ ἐτμὲκ, βὲ ἀνλερίν πογιουνλαρηνὰ χὲμ Ρωμανὴν, χέμ τὲ Ἱσπανιανὴν πογιουντὴρηκλαρηνὴ ἐγίτζε κετζιρμὲκ ούζρὲ, κεντινίν ζαλίμ πὰς βεκιλί Ἀλβὰ δουκασηνὴ γιολλατή. Μούτχίς βὲ καυλὴ πίρ μουχαρεπετὲν σόνρα, Φιλεμένκ μουβαφφὰκ ὀλτού, βὲ ὅ ταριχτὲν (1581) ιτιπάρεν Φιλεμένκ Ἐγιαλάτη Μούττεχιτεσί Δανιμάρκα βὲ Ἰσβέδζια ιλὲ περαπὲρ Εὐρωπανὴν Προτεστὰν ἀκβαμὴ ζουμρεσινὲ ταχίλ ὀλτουλάρ. Ἔγερ πίζ Προτεστὰν ινκηλαπηνὴ Βόρμς φερμανὴ ταριχιντὲν πασλαμὴς ἄτὲ ού ιτιπὰρ ἐτὲρ ισὲκ, ιστικλὰλ μουχαρεπέσινίν τὸμμ 60 σενὲ σούρμούς ὀλτηγὴ κορούλούρ. Πίζ Ἱσπου ινκηλὰπ σαγεσιντὲ Εὐρώπα ἀκβαμηνὴν μιλλὶ βὲ σιγιασί χαγιατλαρηντὰ νὲ κιπὶ τεπετὶτούλάτη μουχιμμὲ χασὴλ ὀλτηγηνὴ κὸρτούγιούμούζ κιπὶ, Ρωμανὴν τάχι πασλήτζα ζούλμ ού ιτισὰφ ἰλὲ ἰττιφακὴ γιούζούντὲν Ἰσβίτζέρα, Ἀλμανία, Ἰγγιλτέρρα, Δανιμάρκα, Ἰσβέδζ βὲ Νορβεδζία βὲ Φιλεμένκ ούζεριντεκί χούκμ ού νουφουζηνὴ νάσηλ ἴλ ἐλ ἐπὲτ γάϊπ ἐττίγινί κὸρτούκ. Προτεστὰν ινκηλαπὴ χὲρ νὲ πασὰ τζηκαρμὴς γιάχοτ τζηκάρμαμὴς ὀλούρ ισὲ ὀλσούν, Εὐρώπα χαριτασηνὴ ἐσασί σουρεττὲ τεπτίλ, βὲ Ἱσπου γετὶ μεμλεκετλερτὲ πελλὶ πίρ χαγιάτη μιλλιγὲ τεβλιτ ἐττίλ. Πουντὰν μάτα Προτεστὰν γαγέϊ ἀμάλ ού ἐφκιαρὴ, γιάνι σιγιασί βὲ ἀκλὶ ιστικλάλ κερὲκ τάχιλτεκί βὲ κερὲκ χαριτζτεκί ἐχαλινίν ζιχνλερινὲ νουφούζ ἐϊλετί, βὲ δίλὲ πίρ χαρεκὲτ χασὴλ ἐϊλετίλ κι, πού χαρεκὲτ βακὴτ μούρουρίλε κουββὲτ τζὲμ ἐϊλετί, βὲ χίτζ πίρ ζεμαντὰ πού κούνκιντὲν ταχὰ κὸυββετλὶ ὅλμαμὴς τηρ. Ἱσπου χαρεκετιν σιγιασί ιστικλὰλ ἰλὲ νιχαγὲτ πούλματηγηνην ἴλκ ἀσάρ ού ἀλκγιμιντὲν πιρισί Ἀλμὰν φηρκάϊ μεζχεπιγεσί ζουχουρηντὰ κορούλούπ, Ἱσπου φηρκανὴν μούεσσισί Ζὰν Γαλβίν ἰτι. Λούθηρος χαττὲν ἀσηρὴ μιλλὶ, χαττὲν ἀσηρὴ Ἀλμὰν πίρ μούσλίχ ὀλτηγηντὰν, πούτούν τούνγιατακὶ Προτεσταντλαρὴν ούμουμὶ πίρ πεϊγαμπέρὶ ὅλμασὴ μούνασιπ τεγίλ ἰτι. Ἀλμανία βὲ πίτταπὶ ἀνὰ μερπούτ ὀλὰν μεμλεκετλὲρ Λουθηριανοὶ ὀλτουλὰρ ισέ τὲ, Φράνσα, Ἰγγιλτέρρα, Σκωτία βὲ Ἀμερίκα Προτεσταντλαρὴ ἄσλα Λουθηριανοὶ ὅλμαμησλαρ τηρ. Πουνλὰρ ταχὰ ζιγιατὲ Γενεύη μούσλιχλερινίν τεεσιρὶ ἀλτηνὰ τούστούλέρ. Ἱσπου μούσλιχλὲρ ζούμρεσινίν ρεϊσὶ Ζὰν Γαλβίν ἰτι. Μούσαριλέϊχ πίρ Φρανσὴς ὀλούπ, 1509τὰ τογτού, Παρὶς βὲ Ὀρλεὰν ταρούλφούνουνλαρηντὰ ἰκμάλη ταχσίλ ἐϊλετί, βὲ Αὐγουστινοσὴν ἰλτιζὰμ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἴλμι ἰλαχιγιατὴ ούσουληνὴ ἰττιχὰζ ἐϊλετί. Ὅ Αἰρετικοσλαρὴν ἰχρὰκ ἐτιλμελερὶ σεπεπίϊλε Φρανσαγιὴ τέρκ ἐττί, βὲ πίρ μούσλίχ σηφετὶ ἰλὲ Παλτὰ κεντινὶν ἀλενὶ ἰσινὲ πασλατή. Ὅ ὅρατα «Γίνι Μεσιχινίν Καβανιϊνὶ» νὰμ ἐσερινὶ καλεμὲ ἀλτή. Ἱσπου καβανιϊν ού νιζαμὰτ Ουϊκλιφτὲν Λουθηροσὰ κατὰρ ζουχούρ ἐτμὶς ὀλὰν πιλτζούμλε μούσλιχλέρτζε μούστερέκεν καπούλ ὀλουνὰν Αὐγουστινοσὴν ταλιματηνὰ σετίτ μαντηκὶ πίρ σέκι βερτὶ ισέ τὲ, ὅ ζεμαντὰν ιτιπάρεν Γαλβίνιανοὶ ισμινὶ ἀλτή. Ὅ Ζούϊνγηλ κιπὶ Λούθηρος ἰλὲ χεμεφκιὰρ τεγίλ ἰτι. Ὅ Λουθηροσὴν πίρ τερετζεγὲ κατὰρ καπούλ ἐϊλετιγὶ ιστιχαλέϊ τζεβχὲρ (Μετουσίωσις) ταλιμινὶ ρὲττ ἐτὲρ ἰτι, βὲ Ζούϊνγηλ μισιλλόϊ ὅ κεντὶ κιλισεσινὶ τζεμαατὴν τζούμχουρὶ ἐσὰς βὲ ζεμινὶ ούζερινὲ βάζ ού τεεσις ἐϊλετί. Λούθηρος κιπὶ πρενσλερὶν σιβίλ κουββετλερὶ ούζερινὲ τεεσις ἔτμετί. Ἄζ βακηττὰν Γενεύη κεντὶ φααλιγετινίν τσϊρεσὶ ὀλτού. Γενεύη κερὲκ κιλισέτζε, κερὲκ χούκούμέττζε χούκμ ού νουφουζὰ μαλίκ πουλουνὰν ἐπισκοποσλαρηνὰ καρσὴ ισγιὰν ἐϊλεμὶς ὀλτηγηντὰν, πίρ ἀναρσὶ χαλὶ ιτζιντὲ πουλουνήγιορ ἰτι. Γενευηγὲ ιλτιτζὰ ἐτμὶς ὀλὰν Φρανσὴς μούσλιχλερὶ ἀρασηντὰ Γαλβίν πίρ βαΐζ σηφετίϊλε ἔν νουφουζλού ζὰτ πουλουνούγιορ ἰτι. Μούσαριλέϊχ τζεμαατὴν φενὰ χάλ ού ἰπτιλαλαρηνὴ τακπίχ ἐϊλεμεσὶ σεπεπίϊλε ἴπτιτὰ τζεμαατὴν χούσνι τεβετζτζούχινὲ μαζχὰρ ὀλάματὴ, βὲ πίρ ταραφὰ τέφ ού τεπίτ ἐτιλτὶ ισὲ τὲ, 1541τὲ μούσαριλέϊχ κερὶ τζαγρηλτὴ, βὲ πίλφιϊλ ὅλ κούτζούκ ἐγιαλετὲ δικτατὸρ γιαπσλτή. Ὅ πίρ μανατὰ Γενευηνίν Παπασὴ ἰτλίσε τὲ, κεντὶ χούκμ ού νουφουζηνὴ τζεμααττὰν ἀλήγιορ ἰτι. Ἀνὴν χούκούμετινίν χετέφι μαχσουτλαρηντὰν πιρισὶ ἀτεμλερὶ

τζισμανὶ χοὺκοὺμὲτ βασητασήϊλε ἀχλὰκ σαχιπῖ κηλμάκ ἰτὶ. Ἰστὲ πού βέτζχλε 20 σενὲ κατὰρ μούτττὲτ Γενεύη Γαλβινὶν βὲ ἀνὴν ρεφικλερινὶν χούκούμετὶ ἀλτηντὰ καλτὴ, βὲ ἀνὴν χοὺκούμετὶ μούσαατεσίζ, μούστεπὶτ πὶρ χούκούμέτ ἰτὶ. Ἀτεμλὲρ Γαλβινὶ ἰστιχζὰ ἐτμελεριντὲν τολαγιὴ ἀφοροσλαντηκλαρὴ κιπὶ, ἀνὴν βαζλαρηνὴ ἰστιχζὰ ἐτμελεριντὲν τολαγιὴ χὰπς ἐτιλιρλέρ ἰτὶ. Ἀνὴν ταλιμὶ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμεκλιγὶν τζεζασὴ γιὰ ἰτὰμ, γιὰ νεφὶ ἰτὶ. Οὐτζρετλὶ τζασουσλὰρ ἐχαλινὶν τάβρ οὺ χαρεκετινὶ κὸζετὶρλὲρ, βὲ σοκακλαρτὰ τικκατσὴζ σουρεττὲ ἀγηζλαρτὰν τζηκὰν χὲρ ναπετζὰ σὸζ κιλισὲ ἰχτιγιαρλαρηνὴν κουλακλαρηνὰ ἐριστιριλίρ ἰτὶ Ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ σεχβανὶ κὸυναχλὰρ ἰτζοὺν Ρῆνος νεχριντὲ γὰρκ ἐτιλιρλέρ ἰτὶ. Πὸυγιοὺ βὲ Αἰρετικοσλὴκ τζεζάϊ ἰτὰμὴ μουτζὶπ τζιναγετλὲρ ἰτιλὲρ, βὲ Χερβιτοὺς νὰμ πὶρ αἱερετικὸς κεντινὶν τεελιφκερτεσὶ ὀλὰν κιταπλὰρ κουσαγηνὰ ἀσηλὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ ἰχρὰκ ἐτιλτί. Πού αἱρετικὸς τκλιμάττζα βὲ ἴλμι ἰλαχιγιάττζα πάζη ματτελερτὲ ἐφκιάρτζα Γαλβιντὲν τεχαλοὺφ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Ἔγερ Γαλβινὶν τεεσὶρ οὺ νουφουζὴ γιάληνζ Γενευηγὲ μούνχασὶρ καλσά ἰτὶ, ἀνὴν ἐχεμμιγετὶ μαχαλλὶ βὲ μουβακκὰτ ὀλούρ ἰτὶ. Ἀνὴν ταρίχτζε ἐχεμμιγετὶ σοὺ χουσουστὰν νεσὲτ ἐτίγιορ κι, ὅ Γαρπὶ Πρατεσταντὴκ ούζερινὲ κεντινὶν σηκὴ μετρεσεβὶ ἀκαϊτὶ ἰλὲ κιλισὲ τερπιγεσινὲ ταῖρ ἐφκιὰρ οὺ μουταλαατηνὴ ἐγίτζε τὰπ ἐτμιζ τιρ. Φράνσα Χούκονολαρὴ, Σκωτία μούσλιχὶ Δζὰν Νὸξ, Σκωτιαλὴ ἀχτζηλὰρ, Ὄλιβηρ Κρόμβελ, Ἰγγιλτέρρα Πούριτηνλαρὴ τζούμλετεν Γαλβινοιλὲρ ἰτιλέρ. Σεϊγιὰχ Πετερλὲρ τάχι Ἰγγιλτερρατὰν πάχρεν Ὠκεανοσὴν ὅπιρ ταραφηντὰ πουλουνὰν Ἀμεριχαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐττικλερὶ ζεμὰν κεντιλερὶ ιλὲ περαπὲρ ὅραγια Γαλβινιανοὶ ἀκαϊτινὶ βὲ ἐϊβάχ κι ἀνὴν ιλὲ περαπὲρ ἀνὰ ἀὶτ ὀλὰν μούσαατεσιζλιγὶ τάχι κὸτούρμούσλέρ τιρ. «Ποστὸν Μουκατὲτεσλερινὶν χούκούμετὶ ταχτηντὰ Γενευητὲ Γαλβινὶν χούκούμετὶ ταχτηντὰ ὀλτηγὴ κατὰρ ἄζ σερπεστιϊ μεζχεπὶ βάρ ἰτὶ. Πουνήνλα περαπὲρ, Γενεύη ἰσλαχὰτ φηρκασὴ μουχλιμμ πὶρ χητμὲτ ἰφὰ ἐτμιζ τιρ. Ἀνλερὶν ἀκαϊτὶ τζετὶν βὲ ἀτβάρ οὺ μουαμελατὴ Πούριντηνλαρὰ γιακησὴρ σουρεττὲ ἰτἰϊσε τε, ἀνλὲρ μετὶν ἀχλάκ οὺ ἐβσὰφ σαχιπὶ ζατλὰρ ὀλοὺπ, Ἀλλαχὴν τζὲρχ ὀλουνμὰζ χακικατὴ ἄτὶ οὺ ἰτιπὰρ ἐττικλερὶ σεγὶν οὺγρηνὰ χὲρ νεβ τεατὶτιγὲ τοὺτζὰρ ὀλμαγὰ βὲ πιλτζούμλε μούσκιλατὰ γαλιπ κελμεγὲ χαζὴρ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ κεντὶ ἐφκιάρ οὺ μούταλααλαρηνὴν πάζησηντα γιανηλμὴς ἰτἰϊσελερ τε, Φράνσα Χούκολαρηντὰν, Σκωτία Δζὰν Νοξηντὰν βὲ μεκτεπλεριντὲν, Ἰγγιλτέρρα Πούριτηνλαρηντὰν βὲ Ἀμερίκα Ζιγιαρεττζὶ Πετερλεριντὲν τολαγιὴ ἄϊνι Γαλβινιανοιλιγὲ μιννεττάρ τηρ.

Προτεστὰν Ἰνκηλαπηνὴν μουχίμμτζε νετιτζελεριντὲν πιρισὶ τάχι πίννεφ; Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἰσλαχὴ ἰτὶ. «Ἄσλα κούσέϊ χατρτὰ, τζηκάρμαμαληγιηζ κι, ζεμανεμὶς Κατολὶκ κιλισεσὶ φίλχακικα Προτεστὰν κιλισελερὶ κατὰρ ἰσλὰχ ὀλουνμὴς πὶρ κιλισέ τιρ. Χὲρ φηρκαγιὰ μενσοὺπ ἐγὶ ζεβὰτ οὺζοὺν μούττεττὲν περοὺ ρεχαπιϊνὶν ἀχλακηντὰ ἰσλαχὰτ λούζουμηνὴ κὸρμούσλέρ ἰτὶ. Ἰσπανγιὸλ καρδινὰλ Ξεμίνες βὲ Ἴγγλιζ Μόρτην βὲ Βούλζι καρδιναλλὰρ ὅ κατὰρ ἰλερὶ βαρμησλὰρ ἰτἰ κι, μανιστηρλαρὴν ἰσλαχὴ ἰτζοὺν ταχριράτη οὺμουμιγελὲρ ἰστιχσὰλ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Πιλτζούμλε ἐγὶ ἀτεμλὲρ Ὀντζὴ Ἀλέξανδρος Παπανὴν τζούρμ οὺ τζιναγετλερινὲ καρσὴ σικιαγὲτ ἐτερλέρ ἰτὶ, βὲ χὲρ κὲς ἰνανὴρ ἰτἰ κι, ὀλτοὺγιοὺ ζεμὰν μούσαριλεϊχὶν χούκούμετινὲ μαχσοὺς ἰοτικιαπλὰρ τεκρὰρ ἐτἰλμεγετζεκλερ ἰτὶ. Μούσαριλεϊχτὲν σόνρα Παπαλὴκ σανταλιγεσινὲ ὀτουρὰν ζατλὰρ κεντιλερὲ μαχσοὺς κουσούρ οὺ καπαχατλαρὴ πουλουνμάκλα περαπὲρ ἄκαλλι ζαχίρεν ἀντὲν ταχὰ ἐγὶ ἰτιλέρ. Ἰκιντζὶ Ἰούλιος τὸγιούστζοὺ πὶρ Πάπα ὀλοὺπ, Πάπα τοπραγηνὴ τεβσιγὲ ἀρζουκές ἰτὶ. Ὀνουντζὴ Λίο σεναγίϊ νεφισὲ βὲ ἐτεπιγιὰτ ἀσηκὴ ἰτἰϊσε τε, Χριστιανληκτακὶ ἰμανηνὴν τερινλιγὶ σούπχελὶ νεβτέν ἰτὶ. Ἀλτηντζὴ Ἀδριὲν τζιττὶ βὲ σετιτ πὶρ μούσλιχ ἐτἰϊσε τε, χούκούμετὶ κησὰ σούρτοὺγιούντὲν, σάϊ οὺ γαϊρετλεριντὲν πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὅλματη. Ὀντζὶ Κλήμης πὶρ τζὸκ χουσουσλαρτὰ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ἰτἰϊσε τε, Ἰσπανγιὸλ φατὶχ Ὀντζὶ Καρολοσὴν ἐλιντὲ πὶρ ἀλὲτ ὁλατζὰκ τερετζετὲ ζαῖφ ἰρατετλί ἰτὶ. Ἄϊνι ζεμαντὰ Ἰταλιατὰ τζιττὶ Χριστιὰν ζατλὰρ βὰρ ἰτί κι, γενὶ φηρκαγιὰ μενσοὺπ κιμσελὲρ ὀλμάκλε περαπὲρ ἰφρατπερεστανὴν κήσμεν πουτπεστανὲ ὀλὰν ἰτικατσηζληκλαρηνὰ μουχαλίφ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ γιάληνζ ἀχλάκτζα τε-

γιλ., ἄντζακ ταλιμάττζα τάχι ισλὰχ ὀλουνμαλαρηνὴ κόρμὲκ ιστέγιορλαρ ιτι. Ἄφβ σενετλερινὲ μαχσούς φενὰ πατὴλ ιτικατλαρὴ βὲ σάϊρ σούϊ ιστιμαλατὴ πέρταράφ ἐτμὲκ, βὲ τινὶ τέρουνι πὶρ σέϊ γιαπμακλήκλε ούμιτ ἐτίγιορλαρ ιτί κι, πουνούν κὶπὶ βασί ούτ τεεσὶρ πὶρ ισλαχὰτ Προτεσταντλαρὴ κιλισενὶν ἀγηληνὰ κὲρι κὲτιρίρ. Ἰφρατπερὲστ Κατολὶκ φηρκασὴ ἰλὲ Προτεσταντλαρὴ παρησὲτηρμαγὰ τζαλησὰν ζεβὲτ ζούμρεσινὲ ἔν ἀλὶ ἐβσὰφ βὲ νουφούς ἐσχαπηντὰν ἀσλζατεκιὰν, πελαγετλὶ βαϊζλὲρ βὲ ἐσαλὲτ βὲ σερβὲτ σαχιπὶ κατηνλὰρ ταχὶλ πουλουνμακτὰ ιτιλέρ. Ούτζούντζού Παῦλος Πάπα ὀλούντζα, ἴσπου χαρεκετὶν ρουεσσασηντὰν ικισὶ βὲ ἀνλερὶν τοστλαρηντὰν πάζηση καρδιναλλὴκ παγεσινὲ τερφὶ ἐτιλτιλέρ. Ποὺ χὲρ κεστὲ χάϊλη ούμιτ χασὴλ ἐττὶ, βὲ ὅ ζεμὰν κεντινὶν ἀχήρη ὁμρούνὲ γιακλασμὴς ὀλὰν Ἐράσμιος ούζούν μούττεττὲν πέρού γετισμεγὲ τζαληφμὲς ὀλτηγὴ χετέφι μακσουτὰ ἄρτηκ γετισιλὲ πιλετζεγινὶ χίσς ἐττίλ. Κέζαλιχ Μὸρ μεβκούφ πουλουντουγὴ χαπσχανετὲ ταχὰ ἐγὶ κούνλερὶν κελμεκτὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ Προτεσταντλὰρ ἰλὲ Κατολικλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μούταλεχὰ ἄκτ ἐτίλὲ πιλετζεγινὶ χίσς ἐτίγιορ ιτι. Λάκιν Πάπα καϊτσιζ τέμεγελιμ, ιχτιγιατκιάρ ιτι, βὲ πὶρ χάϊλη μούττὲτ μούρουρηντὰν σόνρα ἄκηπὲτ Πάπα χαζρετλερὶ καρδινὰλ Κανταρινιγὲ Ρατζονὰ Προτεσταντλὰρ ἰλὲ κόρούσερὲκ πὶρ παρητηκλὴκ χουσουλὲ κετιρμεκλιγὲ τζηληφμαγὰ μεζουνιγὲτ βερ ἰ. Λούθηρος ἴσπου πλανὴν τζιττιγετινὲ ἐμνιγὲτ ἔτμετιγιντεν ούζὰκ τουρτοὺ ισὲ τε, χαλιμ Μελάνγτον πού μακσέτλε ἄκτ ἐτιλὲν μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουντού, βὲ ιμὰν βασηταση ἰλὲ χελὰς ταλιμὶ ἴσπου ιττιχατὰ ἐσὰς μακαμηντὰ καπούλ ὀλουντού. Χριστιὰν κιλισεσινὶν ταριχιντὲ σανήρσην πόγιούκ πὶρ τακικὰ γιακλασμὴς ἰτίϊσε τε, χακικὶ τινταρληγὰ βὲ Χριστιὰν ιττιχατὴνὰ παΐς ὀλανλαρτὰν πασκὰ νουφούζ ού τεεσιρλὲρ ἀμιλ πουλουνούγιορλαρ ιτι. Φράνσα Κραλὴ 1ντζὶ Φρανσὶς Ἀλμανιατὰ ἀχένὰ ού ιττιχατὴν κεντιλερὶν μούστερὲκ τούσμενὶ ὀλὰν 5ντζὶ Καρολοσὴν μεβκηϊνὶ ταχκὶμ ἐτετζεγὶ χουσουσηντὰ Παπαγιὴ καντήρτηγηντὰν, Πάπα 3ντζοὺ Παῦλος κὲρὶ τζεκιλλὶπ πιλτζούμλε μεσελελερὶν πὶνγερφς Παπανὴν ἄκτ ἐτετζεγὶ Τρὶδεντον μετζλισιντὲ χάλλ ού φασλ ἐτιλμεκλιγὲ τὲρκ ἐτιλτὶ. Ἴσπου μεσχούρ μετζλισὲ ταὶρ μαλούμὰτ βερμεζτὲν ἐββὲλ Δζιζβιτλὲρ Τζεμιγετινὶν σουρέτι ζουχούρ βὲ νέσβ ού νεμασηνὰ ταὶρ μουχτασὰρ πὶρ μαλούμὰτ ιτὰ ἐτμεκλὶκ μουκταζί τιρ. Δζιζβιτλὲρ μιγιαντζηληκ ἐτὲν μούσλιχλερὲ γαλιπ κελιπ, πάτη μούσαλεχαγιὴ ἴλελεπετ καπατηλάρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΧΡΙΣΤΟΣ ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΣΕΧΑΤΕΤ

ΠΕΝΙΜ Χριστοστὰ μαλὶκ ὀλτηγὴμ σέϊ πὶρ τουϊγού τεεσσούρού τεγίλ, ἄντζακ πὶρ χαγιὰτ τεπεττούλζού τιρ· σαχσὶ τεεσιρτὲν βούτζουτὲ κελερὲκ βακὴτ μούρουρήϊλε ζεβὰλ πουλὰν πὶρ χὰλ τεγίλ, σαχσιγετιμὶν μερκεζινὶν τεπτιλινὲ ταὶρ πὶρ χαπέρι τερουνί τιρ. Τεπεττούλ πεντὲ πὶρ χισς ματτεσὶ τεγίλ, πούτούν βαρληγημὴ ιστιὰπ ἐϊλεμιὲ πὶρ βακηά τηρ. Ἄρτηκ πενίμ ἀχλακὶ χαγιατημὴ πὶρ ἀχερὶ τεσκίλ ἐτέρ. Ἀνὴν πεντὲ γιαπτηγὴ σέϊ ούζεριμὲ κουββετλὶ πὶρ σουρέτλε τεεσὶρ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ τιρ. Ὅ πενὶ τεμελλούκ ἐτμιὲ τιρ. Ἴὲν ἀνὰ ἄντζακ πὶρ σατὴκ ταπὶ τεγίλ ἰμ, ἄντζακ ἀνὴν σουρέτι μούσταχιλετὲ μεμλουκή ἰμ. Κρὰλ Ἐδουηρδὰ καρτὴ σαχσὶ σατακατημ ἰλὲ πὶρλικτὲ σαχσὶ χουκουκήμ τα βάρτηρ. λάκιν Χριστοσὰ καρτὴ χιτζ πὶρ σεγίμ γιόκ τηρ· σάλτ πενίμ χαγιατημὰ ταχίλ ὀλμουὲ τεγίλ τιρ, ἄντζακ πανὰ πὶρ γενὶ χαγιὰτ, πὶρ γενὶ ἀχλακὶ σαχσιγὲτ βερμιὲ τιρ. Κουλλανὰ πιλτιγίμ ἔν κουββετλὶ ταπὶρὶ ιστιμὰλ ἐτερὲκ, πὲν ἄντζακ σού κατὰρ τεγὲ πιλίριμ κι, ὅ πεντὲ πὶρ γενὶ χιλκὰτ βούτζουτὲ κετιρμιὲ τιρ. Μεβτζουτιγετιμὶν τεμαμὴ ιτζούν ἀνὰ μιννεττάρ ήμ. Ὅ σάλτ γιανημτὰν κετζὲρ ικὲν πανὰ πὶρ σιφὰ βέρμετὶ, ἴλλα πανὰ πὶρ χαγιάτη ἐπετιγὲ ιτὰ ἐττὶ. Ὅ ἄντζακ πὶρ βαχὶ κὶπὶ πανὰ κόρούνούπ κέτζμετὶ, ἄντζακ πένιμ ἀχλακὶ μεβτζουτιγετιμὶν μερκεζιντὲ πὶρ ἐπετὶ ἐσὲρ πηρακτή. Ἀνὴν πεντὲ γιαπτηγὴ ἀχλακὶ τεπεττούλ σενελερτὲν πέρού μαχιγετιμὶν μερκεζιντὲν τασραγιὰ ἰντισὰρ ἐτμεκτὲ ὀλαρὰκ, χαριτζτὲ ὀλὰν χὲρ σεγὶ τάχτη ἰταατὰ κετιρμιὲ τιρ. Ὅ Ἀλλαχὴ μεβτζουτιγετιμὶν μερκεζινὲ ταχὶλ ἐτμιὲ ὀλούπ, σενἴϊνι κεσιρενὶν τετζριπεσἴϊλε πού χαλὴν βακηασὴ πεντὲ τεχακκούκ ἐτμιὲ τιρ. Χριστὸς πανὰ ἄντζακ Ἀλλὰχ γιὰ ἀνὴν ἰτζραατὴ χακκηντὰ σοϊλέ-

μεμις τιρ, ἄντζακ ἀντὲ πανὰ τογρουτὰν 'Αλλὰχ σοϊλεμίς τιρ. Πουντὰν ζιγιατὲ ὀλαράκ, Χριστὸς πεντὲ ἄντζακ 'Αλλαχὴν γιαπατζαγὴ σεγὶ γιαπμής τηρ, γιάνι κόυναχλαρημὴ ἄφβ ετμίς τιρ· τζούνκι κόυναχλαρὴ κεντινὲ καρσὴ ισλενιλμίς ὀλὰν 'Αλλαχτὰν γάϊρι κιμ ἄφβ ετὲ πιλίρ; Χριστοσὴν πεντὲ γιαπτηγὴ πού σεϊλὲρ ὄλ κατὰρ κούλλι τίρ κι, ἀνλερὶν σὴρφ πενὶμ μεβτζουτιγετιμτὲν νούπεὰν ετμὶξ ὄλμασὴ μούμκιν τεγίλ τιρ· πασκὰ πὶρ ἀπὲμ ἀνλερὶ πεντὲ βούτζουτὲ κετιρέμεζ. Ἴμτι Χριστὸς πενὶμ ιμανημὴν ἄντζακ ματὶτεσι τεγίλ, ἀνὴν χαλικὶ τάχι τιρ.

ΠΙΖΙΜ ἔν πόγιούκ ιγβαλαρημηζὴν καρσησηντὰ τάμμ νὲ βακὴτ πουλουντηγημηζὴ πιλμὲκ κολάϊ τεγίλ τιρ. Ζίρα χαγιατὴν ἄσηλ πόγιοὺκ ιγβαλαρὴ χιτζ ιγβὰ κιπὶ κόρουνμεζλέρ. Κεντηκιτὲ Περγιὰ κολετζίν ρεϊσὶ Φρόστ ἐβέλλερι Πόγιούκ πὶρ ιγβὰ τεμέκλε, πόγιούκ πὶρ κόυναχὴ ιρπικιὰπ ἐτμε, ὲ σεπὲπ ὄλὰν ιγβαγιὴ ἀνλάρ ιτι. Λάκιν μούμαϊλέϊχ σίνντζε ίλερι κιττίκτζε, σού χακικατὰ βακὴφ ὀλτού κι, πόγιούκ πὶρ ιγβὰ πὲκ ἐγὶ ὄλὰν ίλὲ πὲκ φενὰ ὄλὰν πὶρ σέϊ ἀρασηντὰ ιντιχὰπ βὲ ιχτιγιὰρ φιϊλινὶ ιτζρὰ ἐτμὲκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνμασὴ τηρ. Πόγιούκ πὶρ κόυναχὰ ἄσλα τούσμεμις ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ καπίλ κι ὁμρούντὲ χὲρ κούν ταχὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ ιντιχὰπ ἐτμεκτὲ ἀτζίς πουλουνμάκλε ιγβαγιὰ τούσμούς ὀλσούν, βὲ πϊλέτζε 'Αλλαχὴν κεντισὶ ιτζούν ταγὶν ἐτμὶξ ὀλτηγὴ χαγιατὰ ναὶλ. ὀλμακτὰν μαχρούμ καλμὴξ ὀλσούν. Πόγιούκ ιγβαγιὰ καρσὴ κογιὰ πὶλμὲκ ιτζούν κουββετὲ ναὶλ ὀλμὰκ ούζρὲ τουὰ ἐτελίμ.

Μ. ΣΠΗΡΔΖΗΝΗΝ βαζλαρήϊλε ιμανὰ κελίπ τε κιλισεγὲ καπούλ ὀλουνὰν, βὲ σόνρα ἀγὴρ κόυναχλαρὴ ιρτικιὰπ ἐτὲν, βὲ ἀσικμαρὲ ἀχλακσὶζ πὶρ ὄμρ κετζιρὲν πὶρ ἀτὲμ βάρ ιτι. Πὶρ κιμσὲ πού ἀτεμὶ Μ. Σπηρδζηνὰ κόστερερὲκ, «Πού ἀτὲμ σενὶν ιμανὰ κετιρτιγὶν κιμσελερτὲν πιρισί τιρ,» τετί. «Ἔββετ,» τετὶ Μ. Σπήοδζην, «ὅ κιμσενὶν πενὶμ ισὶμ ὀλτηγὴ πελλί τιρ, τζούνκι πιτζιμσίζ βὲ ισὲ γιαραμάζ πιρισί τιρ. Πὲν ζεβαλλὴ βὲ ζαΐφ πὶρ ἀλέτ ιμ. 'Εφεντιμὶν πενὶ κεντὶ χητμεπιντὲ σακλατηγηνὰ τεατζτζούπ ἐτέριμ. Λάκιν Ὅ πενὶμ ισιμὶ πάζεν μούπαρὲκ κηλὰρ, βὲ Ὅ πὶρ κιμσεγὶ Χριστιὰν ετέρσε, πακὴ πὶρ κιμσὲ ὀλούρ βὲ καλήρ. Πὲν κιλισετὲ πενὶμ ιμανὰ κετιρτιγὶμ κιμσελερὶ τεγίλ, Ραππὴν ιμανὰ κετιρτιγὶ κιμσελερὶ ιστέριμ.»

ΑΜΙΡΑΔ Νέλσην πὶρ τεφὰ κεντὶ ικὶ ζαπιτλερινὶν πιριπιρλερίϊλε γαβγὰ ετμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ κόρούντζε, ἀνλερὲ τούσμενὶ κόστερερὲκ, «Ὅραγια πάκηνηζτα, ἔλ ἐλὲ βερερὲκ τόστ ὄλουνηζ,» τετί. Φαρκλὰρ ιτζούν Μελιγὶν ἀσκερλερὶ ἀρασηντὰ μούναζααγμὰ γὲρ γιόκ τηρ. Μεϊτάντὰ τούσμὲν βάρ, βὲ ἀνὰ γαλιπ ὀλὰ πιλμὲκ ιτζούν, Χριστοσὶν ὀρτουσηνὴν πούπούν κουββετὶ λαζήμ τηρ. Χένρυ Χ. Κρόφηρδ

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ 1907—8ΤΕ ΕΤΤΙΓΙ ΤΕΡΑΚΚΗ

Τζίν· 'Ιχτιμάλεν Τζὶν γιακηνλαρτὰ Κανούνη 'Εσασιγὲ μαλίκ ὀλατζάκ τηρ. 'Ισλαχὰτ μακπετίϊλε σουτζὼρ ετὲν φερμὰν Κανούνη 'Εσασιγὲ τογρού πὶρ ἀτήμ τηρ, βὲ ἐχαλὶ χὲρ γερτὲ χουρριγὲτ κελιμεσινὶν μανασὴ χακκηντὰ μούπαχεσὲ ετμεκτὲ τιρ. Μαντζουρία χούκμτὰρ σιλσιλεσὶ βὲ Μαντζουρία ἀσλζατεκιανὴ Τζινλιλὲρ ίλὲ κεντὶ κηζλαρηνὴ βὲ ὀγλανλαρηνὴ ἐβλεντιρερὲκ, Τζὶν νεσλὶ ίλὲ καρησήμαγὰ τζαλησήγιορλαρ. Πού πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ, ἄντζακ μουχαφαζάϊ νὲφς ὀλούπ, ἐσκὶ ιστιπτὰτ ούσουληνὴν ἄρτηκ μεβκηϊνὶ χὴφζ ετέμεγετζεγινε πὶρ ισπάπ τηρ. Μεκρίφι ούμουμιγὲ χεϊγετὶ Χριστιὰν κολετζλερτὲν πιοισινὶν ρεϊσὶ Δοκτὼρ Ριτζαρδὴν ισινὶ ἀλένεν μέτχ ού σενὰ ετερὲκ, ταλίμ ού τερπιγὲ ιτζούν μούεσσεσεϊ μεζκούρεγὲ τεβὰμ ἐϊλεμελερινὶ Τζὶν κεντζλερινὲ ταβσιγὲ ἐϊλεμίς τιρ.— Χανκοντὰ Τζινλὶ ἀμὰ πὶρ ἐρκὲκ τζοτζούκ πούτούν Ἄχτη Τζετιτὶ ἐζπὲρ ἐϊλεμίς ὀλούπ, τζὸκ μούστεμιλερὲ ἀνὴ σοϊλεμεκτὲ τιρ.— Δοκτὼρ Γρίφιρτ Δζὼν 76 σιννιντὲ βὲ ιατέϊ σηχχὲτ ετμὶς βὲ ούμιτλὶ ὀλαράκ Τζινὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμὶς ὀλούπ, κεντὶ σὸν σενελερινὶ Τζὶν ἐχαλισινὲ βάκφ ετμὲκ νιγετιντὲ τιρ.— Σανγχάϊ κονφερανσηντὰ 3,800 μισιονερλὲρ βὲ γερλὶ Χριστιὰν ισὶτζιλὲρ μουχτελίφ μεζχεπὶ φηρκαλαρτὰν ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, πούτούν 'Ιμ-

περατωρληγὴν 'Ιντζιλὶν νουρηνὰ κετιριλμεσὶ μεσελεσὶ χακκηντὰ μούπαχεσελὲρ, τεσεκκούρλὲρ βὲ τουαλὰρ ἄρζ ἐτμὲκ ιτζοὺν ιττιφὰκ ἐτμισλέρ τιρ.

Χινδιστάν· Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὶν κιατιπὶ Δζωρδζ 'Εδὶ τεραφηντὰν μούτεεσσιρ ὁλὰν πὶρ τζοτζοὺκ 200 Βραχμινλερὶν χουζουρηντὰ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐϊλετί. Πουνλὰρ πού τζοτζουγὴν ἐττιγὶ νὲ τεμὲκ ὁλτηγηνὴ κόρμεκ ὀύζρὲ κιλισεγὲ κελτιλὲρ, βὲ κιλισετὲν μουφαρακάτ ἐτετζεκλερὶ σηρατὰ, «Πὶζ πουνού τετζριπὲ μακαμηντὰ τουτάρηζ. Πὶρ σενὲ σόνρα κελιπὶ τεκακατζάγηζ, ἔγερ Χριστιανληκ πού τζοτζούκ ιτζούν ἐγὶ ισὲ, πιζιμ ιτζοὺν τάχι ἐγὶ ὁλατζάκ τηρ,» τετιλέρ.— 1851τὲ Χινδιστανταὶ 15,000 'Ιντζιλὶ Χριστιάν, 1890τὰ 648,000, 1900τὲ 978,000, βὲ 1907τὲ 1,250,000 'Ιντζιλὶ Χριστιανλὰρ βάρ ιτι.— Μόυελλιφὶ πὶρ Βραχμὶν ὁλὰν Χινδιστὰν γαζεταλαρηντὰν πίρισὶ χεκιμ κατὴν μισιονερλερὶν ἀχίρεν ιτζρὰ ἐττικλερὶ ἀμελιγιάτη τζερραχιγεγὶ κόρερεκ σόϊλὲ τεμιζ τιρ, «'Ιησοῦς Χριστὸς χάλα μούτζιζελὲρ ισλεμεκτὲ, βὲ Χριστιὰν χεκιμλερὶν βασηταση ilὲ ισλεμεκτέ τιρ.» 1907τὲ Χινδισταντὰ τζοτζουκλὰρ χαμισὶ ὁλαράκ πὶρ σιρκετ τεσκίλ ὁλουνμηζ, βὲ μακσετὶ τζοτζουκλαρὴν τεζεββούτζούνού μὲν ἐτμὲκ, βὲ τζοτζουκλαρὴν πούτ χεϊκελλεριντὲ ιφφετσιζ χηπμετλερὲ ισ̇τιρὰκ ἐτμελερινὲ χιτὰμ βερμεκτὲν ιπαρέτ τιρ. — Πόγιούκ βὲ φαϊλ μιλλὶ πὶρ μισιονὲρ σιρκετὶ τεσκὶλ ὁλουνμηζ τηρ, βὲ πουνὰ ἐτζνεπιλερτὲν ἀζὰ γιάχοτ ταθρατὰν ακτζέτζε ιανὲ καπούλ ὁλουνμάζ, βὲ πουνούν μακσετὶ πόγιούκ 'Ιμπερατορλληγὴν χὲρ πὶρ σεχρινὶ βὲ καριγεσινὶ Χινδλὶ Χριστιανλὰρ βασηταση̇ίλε 'Ιντζιλὶν νουρηνὰ κετιρμὲκ τιρ.

ΚΕΝΤΖΛΙΓΙ ΜΟΥΧΑΦΑΖΑ ΕΤΜΕΚ

1.

[Πού πεντὶ καλεμὲ ἀλμηζ ὁλὰν Μίσις Χάου Μαϊοστὰ 90 γιασηντὰ ὁλατζάκ τηρ. Πού κατὴν 'Αμεριτκατὰ μουχαρριρὲ βὲ νετζλὶ πὶρ κατὴν μαχαμηντὰ ζιγιατεσὶίλε χούρμετὲ μαζχὰρ ὁλμούζ τηρ.]

Κεντζλιγὶν τζὸκ ἐφζαλιγετλερὶ βὰρ τὴρ κι ἀνλερὶ τζούμλεμιζ τὲ πὶλμεσερρε μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ισ̇τέριζ. Ἐν κόυζὲλ σὲκλ βὲ γιούζλὲρ ούζεριντὲ, ζεμανὴν χασὶλ ἐττιγὶ χασαρατὴ σὲτρ ἐτμὲκ ιτζούν τζὸκ σενατλὴ γιολλὰρ ιχτὰς ὁλουνμηζ τηρ. Λάκιν κεντζλιγὶν κούζὲλ κορούνούσού βὲ κολάϊτζα χαρεκετὶ πὲκ χὸς ισελέρ τε, κεντζλιγὶν ἔν ἀλὰ τζιχετλερὶ πουνλὰρ τεγίλ τιρ.

Χριστὸς πάζη χουσουσλαρτὰ ὀρνὲκ ὁλμὰκ ούζρὲ κεντὶ σανιρπλερινὶν ονούνὲ πὶρ κούτζούκ τζοτζούκ κοτηγηντὰ, σούπχεσὶζ μακσετὶ ἀνλερὶ ὅλ τζοτζούκ κιπὶ τούσούνμεγὲ τεσβικ ἐτμὲκ τεγίλ ιτι. 'Ανλερὶν ιμτισὰλ ἐτμελερινὶ 'Ιησουσὴν ἔμρ ἐττιγὶ χουσούς τζοτζουκλαρτὰ πουλουνὰν σαφτερουνληκ βὲ τζιττὶ τικκάτ ιτι. Σού χαλτὲ κεντζλιγιμιζὶ χὴφζ ἐτμὲκ ιστέγιορ ισὲκ, κεντζλιγὶν σηφέτι μαχσουσεσὶ ὁλὰν ὀϊρενμὲκ μαρακηνὴ βὲ τεεσὶρ καπούλ ἐτμὲκ καπιλιγετινὶ χὴφζ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτελίμ.

Κεντζλὶκ κεντὶ κουββετλερὶ χακκηντὰ μούταλαγαλὴ ἐφκιαρὰ μαλὶκ ὁλτηγὴ κιπὶ, κεντισινὶν ιτζρὰ ἐτμεγὲ ούμιτ ἐττιγὶ σεϊλερὶν ἐχεμμιγετὶ χουσουσηντὰ τα μούταλαγὰ ἐτμεγὲ μεϊγιάλ τηρ. 'Ινσὰν ταπιατηνὴ ναζάρη μούταλααγιὰ ἀλμηζ ὁλανλὰρ, κεντζλερὶν χατὲν ζιγιατὲ κεντιλερινὲ χούβενμελερινὶ τακτὶρ ἐτερλὲρ, ζίρα ὀϊλὲ ὅλματηγη χαλτὲ κεντζλὲρ κεντιλερὶν χακικὶ κουββετλερινὶ μεβκηϊ ιτζραγιὰ κομακτὰ ἀγὴρ χαρεκὲτ ἐτετζεκλέρ ιτι.

Κεντζλιγὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ιστέγιορ ισὲκ, ὁμρούν κόυζὲλ σεϊλερινὶν κεϊφινὶ τζηκαρμὰκ, ὁμρούν ἐγὶ βὲ κοτού σεϊλερινὶ πεφρικ ἐτμεκτὲ γαϊρετλὶ ὁλμὰκ, βὲ ἐγιγὶ μεβκηϊ ιτζραγιὰ κογιουπὶ, κότούγὲ γιούζ βέρμεμεκ, κεντζλιγὶν κηϊμετλὶ τετζριπελερινὶ τὲν ὀλτηγὴ μούνασεπέτλε πουνλαρὴ κεσπὶ βὲ χὴφζ ἐτμεγὲ τζούμλεμιζιν ἀρζού ἐτμεσὶ κερέκ τιρ. Σηχχὲτ βὲ σαγλὰμ βούτζούτ τάχι ὀϊλὲ ἀτιγελὲρ τιρλέρ κι, ἀνλερὶ ζάϊ ἔτμεμεγε τζαλησμμαμὴζ λαζήμ τηρ. Πεπαχτλαρὰ τογρού ισ̇τιράκη χίσς βὲ χακκσηζληγὰ καρσὴ γαζὰπ βὲ ὀβκὲ ιπραζὴ κεντζλερὶν ιδεὰλ χασσιγετλερὶ ὁλούπ, πουνλὰρ πὶρ τελικανληταὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, σεκσὲν γιασηνταὶ ὁλὰν πὶρ ἀτεμτὲ τάχι σαγιάνη τακτὶρ ἐβσὰφ τηρλάρ.

Κιτάπη Μουκαττὲς ἀτεμιν κεντζλικτὲ πογιουντηρὴκ τασημασὴ φαϊτελί τιρ τεγιού πουγιουρήγιορ, βὲ πού κελαμὴ βάκτη χαζηρὴν λισανηίλε ταριφ ἐτερὲκ τεγὲ πιλίριζ κι, κεντζλικτὲ ἔχλι πασιρὲτ ὁλμὰκ ὁμρτὲ ούμιτ ἐτιλὲ πιλὲν ἔν ἐγὶ χαλλερτὲν πὶρισὶ τιρ.

Μασχαραληγὰ ταλμὰκ, βὲ χατὲν ζιγατὲ ζέβκ οὺ σεφαγὰ τεσλὶμ ὸλουνμὰκ, ἀτεμὶν τζεσέττζε βὲ φικρτζε κουσβετινὶ ἰφσὰτ ἐτὶπ τζουρουτουρλέρ. Βὲ χὲρ νὲ κατὰρ τιβανέτζε κετζιριλὲν κεντζλὶκ σονρατὰν ἀκιλανὲ κετζιριλὲν χητμὲτ ὁμρούιλε τζὸκ τεφὰ κουρταρηλὴρ ἰσέ τε, γίνε τε ζάϊ ὸλὰν βακὴτ βὲ κουββὲτ τάϊμα χὶσς ὸλουνοὺρ, βὲ μουτζλὶπι κετέρ τιρ. Σηχχετὲ μουκαϊγὲτ ὸλμὰκ, κεντζλερὲ τζὰν σηκητζὴ πὶρ σέϊ κὸρουνοὺρ, βὲ τζὸκ τεφὰ ἀνὴ λούζουμσὶζ σαγιαρλάρ. Λάκιν ἀτεμὶν τζεσέττζε ἐγὶ πὶρ χαλτὲ πουλουνμασηνὰ πατὶ ὸλὰν ἀτετλὲρ κεντζλικτὲ κολάϊτζα ἐλὲ κετιριλὲ πιλιρλέρ. Πού ἀτετλερτὲν ὸλαρὰκ, ἀκσὸμ ἐρκὲν γιαταγὰ κὶτμὲκ βὲ ἐρκὲν καλκμὰκ, ἀτζὴκ χαβατὰ μούνασιπ μηκτὰρτὰ χαρεκέτι πετένιγὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, μούτετὶλ βὲ σατὲ τααμλὰρ γεμὲκ βὲ σάτ οὺ μεσροὺρ πὶρ ρουχ πὶζτὲ πουλουνμασηνὰ τζαλησμάκ τηρ. Ζαννήμτζα, λούζουμλὴ πὶρ μεσγουλιγέτλε τάχι μεσγοὺλ πουλουνμὰκ τζεσετὶν σηχχετινὲ μετὰρ ὸλούρ.

Σίμτι ἀτεμὶν φικρινὶ κεντζ σακλαγιὰν σαρτλὰρ χαχκηντὰ σοϊλεγελίμ.

Ζαννήμτζα χὶτζ πὶρ σέϊ χοτπινλὶκ κατὰρ ἀτεμὶ ἰχτιγιαρλαστηρμάζ. Σαϊρλερὶν χατρηνὴ σαϊμὰκ δὶλὲ πὶρ ἀτὲτ τὶρ κι ἀτὲμ ἀνὰ κεντζλικτὲ ἀληστήρσα ὅ κεντινὲ πὶρ ταπιὰτ ὸλουρ, βὲ ἀτὲμ τερπιγὲ βὲ νεζακὲτ χατὶηνὴ τετζαβουζ ἐτέμεζ πὶρ χαλὰ κελὶρ· πού ἰσὲ ἰνσανὴν ἰζζέτι νεφσὶ ἰτζοὺν μουκταζὶ τιρ. Σαϊρλὲρ ἰτζοὺν ἰστιράκη χισστὲ πουλουνμὰκ, χεμτζινσλεριμιζὶν τάχι πιζὶμ κιπὶ χισσιγιὰτ βὲ κόνοὺλ σαχιπὶ ὸλτηκλαρηνὴ πιζὲ τάϊμα τερχατὴρ ἐττιρὶρ, βὲ πού χουσουζ πιζὶ τάϊμα χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν ἀζὶμ τζούμχουρήϊλε ἀλακατὰ σακλατηγὴ, βὲ ἄντζακ κεντὶ μεναφίϊλε ὀγρασμαγὰ ἀτεμὶ τὲρκ ἔτμετιγι ἰτζοὺν πὲκ κηϊμετλὶ τιρ.

ΚΕΝΤΙΣΙΝΙ ΒΕΡΕΝ ΑΤΕΜ

Πού χικιαγὲ τὰμμ ἀνὴ σοϊλεγενὶν σοζλερίϊλε νὰκλ ὸλουνμὲ ὸλούπ, ἀνὴν ἔτμετιγι πάζη ἰχταρὰτ τάχι πιζὶμ ταραφημηζτὰν ζικρ ὸλουνμὲ τηρ.

«Πὲν κούτζούκ πὶρ κολετζτὲ ταλὶμ ὸλουντήμ. Ὅρατα πουλουνανλὰρ ἀρασηντὰ ἔν ζιγατὲ τζαλίπι τικκὰτ ὸλὰν πιρισὶ πὶρ τζιφτλὶκ ἀμελεσὶ ὸλούπ, πού κιμσὲ ἰρὶ, πόγιούκ, ἐσμὲρ βὲ ἀγὶρ χαρεκὲτ ἐτὲν πιρισὶ ἰτὶ, βὲ γεβμιγὲ ἰλὲ τζαλησανλὰρ σηνηφηντὰν τζηκμαγὰ σενελὲρ ἐββὲλ καρὰρ βερμὶζ ἰτὶ. Σενελέρτζε ἀκτζὲ ἀρττηρμὲζ, σηκηντὴ τζεκμὶζ, βὲ ὅλ μαχαλὴν βαϊζινὲ κιτμὶζ, βὲ τζὸκ ἐμὲκ βὲ ζαχμετὲ κατλαναρὰκ ἀνὰ ἀραπατζηλὴκ ἐτμὶζ, βὲ νίχαγετ ἀρττηρμὲζ ὸλτηγὴ πὶρ κὰτζ γιοὺζ δολὰρ βασητασὴίλε πού κολετζὶν ἰμτιχανλαρηνὰ κιρμὶζ βὲ κολετζὲ καπιὺλ ὸλουνμὲζ ἰτὶ. Κεντὶ κεντισινὶ γιούκσελτμὲκ ἰτζοὺν πού τερετζὲ καβίγεν καρὰρ βερμὶζ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ ἄσλα κόρμεμισίμ. Κεντισινὶν τζὸκ κεσκὶν φικρλὶ ὅλματηγηνη πιλὶρ, βὲ τζὸκ γιούκσεκλερὲ πακμάζ ἰτὶ, ἄντζακ ἀτὶ πὶρ ἀβοκὰτ ὸλμαγὰ καρὰρ βερμὶζ ἰτὶ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ κούτζούκλούγιούντὲ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ ἄλμαμὲζ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν κεντισινὶν ἀρκατασλαρηντὰν ἰκὶ κὰτ ζιγατὲ τζαλησμαγὰ μετζπούρ ὸλτηγηνὴ πιλὶρ ἰτὶϊσε τε, γίνε τε κεντὶ γιοληνὴν σατὲ πὶρ γιὸλ ὸλτηγηνὴ κόρτού.

«Ὅϊλὲ βακὴ ὸλτού κι, κολετζτὲ πὶρ κόϊ χεκιμινὶν ὀγλού βὲ κεντισινὶν τὰμμ ἀκσὶ ὸλαρὰκ, ἀκηλλὴ, κεσκὶν φικιρλὶ βὲ σηνηφτασλαρὴ ἀρασηντὰ πιριντζὶ ὸλὰν πὶρ κὲντζ πουνὴν ὸτὰ ἀρκατασὴ πουλουντὴ. Πού κὲντζ κενισλικτὲ πόγιούμούς ὸλτηγηντὰν, παρὰ νέρετεν κελτιγινὶ χὶτζ τούσούνμέζ ἰτὶ. Πού ἰκισὶ σηκὴ τοστλὰρ ὸλτουλάρ. Χεκιμὶν ὀγλού τερσλεριντὲ ὅλ πιρινὲ γιαρτὴμ ἐτέρ ἰτὶ, βὲ ἀκτέμτζε τζιφτλὶκ ἀμελεσὶ ὸλὰν κὲντζ κεντὶ ὸτὸ ἀρκατασηνὴν φέβκελατε ζεκιαβετινὲ χαϊρὰν καλὴρ, βὲ κεντὶ κεντισινὶ κουσουρλού κόρούρ ἰτὶ.

«Πὶρ κούν πιριντζὶ σενενὶν τὰμμ σονλαρηντὰ χεκιμὶν ὀγλού ἐβτὲν πὶρ μεκτούπ ἀλτή. Πετερὶ φούτζτζετεν βεφὰτ ἐτμὶζ, βὲ βαλιτεσὶ πουντὰν ζιγιατεσίϊλε μούτεεσσὶρ ὸλαρὰκ, πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα χαστὰ ὸλμούζ ἰτὶ. Πετερινὶν κούντὲν κούνὲ κεντὶ βιζιταλαρήϊλε καζαντηγὴ παρατὰν μάτα πὶρ βαριτατὴ γιόκ ἰτὶ, βὲ πού κὲντζ παρασὴζ καλήγιορ ἰτὶ. Ζεβαλλὴ κὲντζ σούπχεσὶζ πού χουσουστὰ κεντὶ ὸτὰ ἀρκατασὴ ἰλὲ ούζούν ούζατηγὲ κονουστὴ, βὲ σούπχεσὶζ κεντισὶ ἰτζοὺν ἄρτηκ χὲρ σέϊ πιτμὶζ ὸλτηγηνὴ σοϊλετὶ, βὲ κολετζὲ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κετζιμὶ ὅλματηγηνη, βὲ κολετζὶ τέρκλε πὶρ κοϊτὲ μουαλλίμ ὸλμασὴ κερὲκ ἰτιγινὶ ἀνὰ πεγιὰν εἰλετὶ, βὲ ἐβὲ κι-

τερεκ ὅρατζα ισλέρλε μεγούλ ὀλμνσή κερεκ ιτιγινί ανὰ πιλτιρτί.

«Ίλρ κὰτζ κούν σόνρα πού κεντζ κεντί ότὰ αρκατασηντὰν πίρ μεκτούπ ἀλτή, βὲ ἀνήν ιτζιντὲ σόϊλὲ γιαζηλμήζ ίτι· 'Σεβκούλού Δζὲκ, πὲν μεσελὲ χακκηντὰ τούσούνμεκτὲ ίτίμ. Σενίν κολετζί πιτιρμεζτὲν τζηκηπ κιτμεκλιγίν μούμκιν τεγίλ τιρ. Σιζίν γερινιζὲ ὅ σεγί πὲν ετμελί ίμ. Σίζ σούπχεσίζ τούνγιατὰ μεσχούρ πίρ μεβκὴ τουτατζάκσηνηζ, πὲν ισὲ πεκ πεκ τόρτούντζού τερετζετὲν πίρ άβοκάτ όλὰ πιλίριμ. Ίλὲν ταλίμ ού τερπιγὲ όλουνούπ τα σενί τησαρητὰ καλμαγὰ τὲρκ ετμεκλιγίμ πόγιούκ μούνασεπετσιζλίκ ολατζάκ τηρ. 'Ιστὲ πού μεκτουπήμ ιλὲ λέφφεν πίρ τζὲκ κόντερίγιορημ, πού πενίμ αρτηρτηγήμ βὲ κολὲτζ μεσαριφιμὲ ταχσις εττιγίμ μεπλάγ τηρ. Ίλού μεπλαγή σιζὲ χιπὰ ετέριμ, βὲ τζόκ ιτάρελί γιασατηγηνίζ χαλτὲ, ιχτιγιατζηνηζὰ κιαφί όλσύρ. Σούπχεσίς καπούλ ετμεκ ιστέμεγετζεκσινιζ, λάκιν πὲν μεσελὲ ούζερινὲ τζόκ τούσούνμούσούμ· βὲ χάλη χαζήρ ιτζούν πούνή ετμεγί τζόκ μούνασιπ πουλτούμ. Πουντὰν μάτα, πού μεκτουπημὴ καπούλ εττιγινιζτὲ πὲν ναπετίτ όλμούς όλατζάγημ, βὲ νέρετε όλτηγημὴ κίμσε πίλμεγετζεκ, βὲ χίτζ πίρ βέτζχλε τζεκί πανὰ ιατὲ ετέμεγετζεκσινιζ. Χοστζὰ κάληνηζ· 'Αλλὰχ σιζί μουβαφφὴκ κηλσήν.»

Χατιπ σούκούτ εττί. Σεσί πογουλμὴζ βὲ κησηλμὴζ κιπί πίρ χὰλ κὲσπ ετμίζ ίτι, βὲ πού σεπεπτὲν ανὴν σόζλερινί ίτιτὲν κιμσὲ γιοκαρὴ πακτὴ, βὲ σανταλιγεσιντὲν καλκαράκ, βὲ ασαγὴ γιοκαρὴ κεζερὲκ, «Άφβ ετέρσινιζ, πὲν πού χικιαγεγί κόζλεριμτὲν γιὰζ κέλμεκσιζιν χικιαγὲ ετέμεμ,» τετί. «Χεκιμίν όγλού κεντί κολὲτζ μούττετινί νίχαγετ πίτιρτί μι;» τεγιού κεντισινὲ σούαλ όλουντή. Ό τζεβάπεν, «Έββετ, βὲ ἔλγεβμ πὲκ έγί χαλτὲ πουλούνούγιορ,» τετί. «Βὲ ἄσλα κεντί τοστηνὴ τέκραρ κόρμετι μι;» «Άσλα κόρμετι.»

Ίού χικιαγεγί τινλεμεκτὲ όλὰν κιμσεγὲ πού σόζλὲρ πίρ νέβ τεζκιάρ, βὲ μεζάρ ούζερινὲ κονουλάν πίρ τεστὲ τζιτζέκ, βὲ κεντί όμρούνού βερμεκτὲν τακχὰ ζιγιατὲ κούτζ όλάν πίρ σεγί κεντί τοστού ιτζούν βερὲν καχρεμὰν πίρ ατεμὲ πίριτζικ ἔτζρ μακαμηντὰ κόρούντού. Βὲ πού τζούμλε σειτὲ ἀλὰ πίρ κεϊφιγὲτ σού τήρ κι πού βέτζχλε μουβαφφὰκ πίρ ατεμίν τούνγιαγιὰ τογρού τουττηγή μεβκή νάσηλ τεπτίλ ἐττιγινί, βὲ ατεμὲ πού γιολτὰ μουαβενεττὲ πουλουνμὰκ παπηντὰ ἀλὰ πίρ σαϊκὰ πάχς ἐττιγινί, βὲ πασκαλαρὰ πίρ σέϊ βερμὲκ χισσινί ιχσὰν ἐττιγινί κορούρούζ.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

«Πανὰ νὲ βερετζέκσιν;»

'Εγί όλμάζ μη κι; σενενίν πού μεβσιμιντὲ 'Ησουσὴν πιζίμ ιτζούν ετμίς όλτηγὴ ὅλ ἀλὰ κουρπὰν ιτζούν πίρ άζ τουρούπ τούσούνελίμ. Τεκμίλ ίζζετὲ σαγεστὲ ικέν, χακαρὲτ κόρμέκ· τζούμλεμιζι σεβμίς ικέν, βὲ κεντισί κιαμίλ μουχαππετὲ λαγιὴκ ικέν, ταχκίρ όλουνμάκ· κούναχὴ γιοκ ικέν, λανὲτ ἀλτηνὰ κίρμέκ· νίχαγετ πούτούν τούνγιανὴν γερινὲ τζεφὰ τζεκίπ όλμέκ... Νὲ ζεμὰν; ἄχ, νὲ ζεμὰν πουνλαρὴν τζούμλεσινι ανλαγιατζάγης: Κορκάρημ κι πάζηλαρημης όλούπ τε «Ό πογαζλανμὴς Κουζουγιού» κόζούμούζ ίλὲ κόρενὲ κατὰρ ανλάμαγιατζαγης. Ίού ατιγὲ σιζίν ιτζούν, σιζίν τζοτζουκλαρηνὴζ βὲ τζοτζουκλαρηνηζὴν τζοτζουκλαρὴ ιτζούν τιρ. Ίουνὰ πετὲλ πίζ νὲ βερὲ πιλίριζ; Ίούτούν τούνγιατὰ κεντισινὲ βερμὲν ιτζούν ἀρζού ἐίλετιγί πίρ σέϊ βάρ τηρ, ὅ τάχι σὲν κεντίν τιρ. Ό βὲ γιάληνηζ ὅ χετιγὲ 'Ανὴ χοσνούτ ετετζέκ τιρ. Βερμίς μι σιν; βὲ γιὰ βερετζέκ μι σιν; Έγερ βερμίς ισὲν, 'Αλλαχὴν ἐβλατή σην, βὲ πασκὰ ταλὲπ ἐϊλετιγί χὲρ σεγί τάχι 'Ανὰ βερμεγὲ χαζήρ σην. Έγερ κεντινί Χριστοσὰ ταχὰ βέρμεμις ισὲν, 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰ πίρ χηρσήζ σην.

Ίίζ πίρ χηρσηζή νάσηλ ταχκίρ ετέριζ; Τζούμλεμιζ τε σταυροστὰ σὰλπ όλουνὰν χηρσηζὴν σού σεχατετίίλε χεμεφκιάρ ήζ· τεγίλ μι; «Ίίζ χὰκκ ούζρὲ μαχκούμ ήζ, ζίρα ἀμελλεριμιζίν τζεζασηνὴ τζεκίγιορηζ.» Τέκραρ πασκὰ πίρ γερτὲ 'Αλλὰχ τέγιορ, «Σίζ ζιγιατεσίίλε μελούν σηνὴζ, ζίρα σίζ πενί σοϊτουνήζ.» 'Ατέμ 'Αλλαχὴ σογιάρ μη; Ίέλκι πίζ νὲ χουσουστὰ 'Αλλαχὴ σοϊτούκ τέγιορσηνηζ; «'Ανλερί χαβιγενίν ἐλιντὲν κουρταρατζάγημ, βὲ ὀλούμτὲν χελὰς ετετζέγιμ» τεγὲν Ζὰτ σουνού τάχι τέγιορ, «'Ανλὲρ πενίμ τιρλέρ.» Σὲν ἐβλάτ μη σην; γιόκσα πίρ χηρσήζ μη σην; Ούτζούντζού πίρ μεβκὴ γιόκ τηρ,

γιὰ πιρισί σιν, γιὰ ὅλ πιρίσιν. Πουρατὰ γιανήλμα, σενὶν σϊϊλετιγίν σὸζ τεγίλ, σενὶ ἐβλὰτ γιὰ χηρσὴζ ἐτὲν, ἄμμα Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ νὲ ἰσὲν ὅ τηρ.

Σενενὶν πού μεβσιμιντὲ κεντισινὶ σενὶν ιτζοὺν βερμιὲ ὀλὰν Ζατὰ σὲν κεντινὶ ἀνὰ πετὲλ βερμὲκ ἰστέρ μι σιν; Τζοπανλὰρ ἀνὰ ἰπατὲτ ἐττιλέρ. Οὐλεμὰ ἀνὰ χετιγελὲρ τακτὶμ ἐττιλέρ. Μαρία Ἀνὴ ζικηϊμὲτ γιὰγ ἰλὲ μὲσχ ἐϊλετί. Σὲν ἀνὰ νὲ κετιρετζέκσιν; Πουρατὰ Ἀλλαχὰ παρὰ βερμενιζὶ ταλὲπ ἔτμεγιορημ. «Ἄρτηκ πατὴλ τακτιμὲ κετίρμεγινιζ» (Ἡσα. ά. 13.) Κεντινὶ πούτούν Ἀλλαχὰ βὰκφ ἐττιγιντὲ νὲν βὰρ ἰσὲ, ἀνὴ τάχι βερμιὲ ὀλούρσην. Κὰλπ πούσπούτούν βεριλτιγιντὲ, πατκὰ χὲρ σέϊ τάχι βὰκφ ὀλουνμὴζ τεμέκ τιρ. Ἡσαϊατὰ ζικρ ὀλουνὰν Χερουβειμὶν χητμὲτ ιτζούν ικὶ κανατλαρὴ βάρ ἰτὶ, βὲ ἰπατὲτ ιτζούν τὸρτ κανατλαρὴ βάρ ἰτὶ. Πουντὰν ἀνλασηλήρκι, Ἀλλὰχ πιζτὲν ἔββελα μουχαππὲτ βὲ ἰπατὲτ, σόνρα χητμετιμιζὶ ταλὲπ ἐτέρ.

Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ χηρσὴζ ὀλανλὰρ τάχι σουνὴν κιπὶ ὀζρλὲρ κετιρὶρλὲρ, «Σίμτιλιχ κίτ, βακτὴμ ὀλούρσα σενὶ τέκραρ τζαγηρήρημ,» βὲ γιάχοτ «Χισσεμὶ πανὰ βέρ.» Ζιγιατὲ ἰστεγὲν χίτζ τούσούνμεζ κι, Ἀλλὰχ τάχι ἀνὰ πετὲλ κεντινὶ ἰστέγιορ. Πασκαλαρὴ τάχι ἀτεμλερὲ κόρούνμὲκ ἰτζούν παρὰ βεριρλέρ. «Χακίκατεν ἀνλὲρ ἐτζρλεριν ἀλμησλάρ τηρ.» Πάζηλαρη τάχι κεντιλεριν ὀλούμούν τεχσετιντὲν κουρπαρμὰκ ἰτζούν παρὰ βεριρλὲρ, Ἀλλὰχ Ἡσ. ά. 15τὲ τέγιορ, «Κὸζλεριμὶ σιζτὲν σὲτρ ἐτετζέγιμ, σιζὶ ἰσίτμεγετζέγιμ.» Πασκαλαρὴ τάχι κεντιλερινὶν πὶρ κησμηνὴ Ἀλλαχὰ βεριρλὲρ, ὅλ πὶρ κησμηνὴ κεντιλερὲ σακλαρλάρ. «Πού κατὰρὴ πενίμ ἰτζούν, σού κάτὰρὴ σενὶν ἰτζούν,» τερλέρ. Πὶρ τακημὴ τάχι τεατὶτιτὲν γιάχοτ γενὶ ἴσμ καζανατζακλὰρ τεγιού κεν τιλερινὶ βερμεγὲ κορκαρλάρ. Τιχερλερινὶ τάχι κεντιλερὲ σεβκούλού ὀλὰν πάζη κούναχλὰρ, Ἀλλαχὰ ἐβλὰτ ὀλμακτὶν μὲν ἐτερλέρ. Νὲ κατὰρ ἄζ κιμσελὲρ «Γιὰ Ράππί! σϊϊλὲ, ζίρα κουλὴν τινλέγιορ, γιάχοτ «Ταλὲπ ἐϊλετιγίν χὲρ σεγὶ σανὰ βερμεγὲ χαζήρημ,» τεγὲ πιλιρλέρ. Πὶρ κορὴ κεντὶ βαΐζινὲ σϊϊλὲ σϊϊλετὶ, «Ἀλλαχὴν ιρατετινὲ τεσλὶμ ὀλμακτὰν κορκάρημ, τζούνκι ὀλούρσαμ, πέλκι πενὶ ἐτζνεπὶ πὶρ τιγιαρὰ κὸντερὶρ, βὲ γιάχοτ πανὰ κούτζ κελὲν πὶρ σεγὶ πεντὲν ταλὲπ ἐτέρ.» Βαΐζ ἀνὰ «Ἀλλαχὴν μουχαππετιντὲν κορκάρ μησην;» τεγιού σούαλ ἐττί. Καρὴ «Χάϊρ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Βαΐζ «Ὀϊλὲ ισὲ Ἀλλαχὴν ιρατετὶ βὲ μουχαππετὶ ἄϊνι σέϊ τιρ,» τεγιού τζεβάπ βερτί. «Ὄγλουμ, καλπινὶ πανὰ βέρ.» Ἄμμα πασκὰ πὶρ σέϊ ταχὰ βάρ κι, Ἀλλὰχ πιζτὲν ταλὲπ ἐτέρ. Ὅ πιζὶμ τζοτζουκλαρημηζὴ τάχι ιστὲρ, βὲ σὲν τέρσιν, «Ἄχ, γιὰ Ράππὶ ὅ τζοκμούσκίλ τιρ, ἐβλατλαρημὴ νάσηλ σούζὰκ τιγιαρλαρὰ, πουτπερεστλερὶν ἀρασηνὰ κόντερεγλμ, κοϊλερτὲ σεφίλ ὀλμασὴ ιτζούν νάσηλ κόντερεγλμ; πέλκι χαστὰ ὀλουπ ὀλούρλέρ. Ἀνλὲρ χίτζ νὰμ βὲ παρὰ καζάνμαγιατζακλαρ, πὲν ὀνὰ ταγιανάμαμ. Σίμτι ικὶ βαλιτεγὶ τινλεγελίμ, πιρισί «Ἔγερ Ἀλλὰχ πανὰ πὶρ ἐβλὰτ βερίρσε, ἀνὴ ταλίμ ἐτετζέγιμ, βὲ πόγιούκ πὶρ ζὰτ ὀλμασὴ ιτζούν ἐλιμτὲν κελὲν χὲρ σεγὶ γιαπατζάγημ,» τέρ. Ὅλ πὶρ βαλιτὲ τάχι «Τζαριγενὲ πὶρ ἐρκὲκ τζοτζούκ βερίρσεν, ἀνὴ πούτούν μούτέτι ὁμρούν ιτζούν Ραππὰ βὰκφ ἐτέριμ,» τέρ. Πιριντζισὶ «Ἔβλατημ, τούνγιανὴν χουζουρηντὰ γιασαμαλὴ, βὲ χὲρ κεστὲν ιτιπὰρ ὀλουνμαλὴ,» ικιντζισὶ τάχι «Ραππὴν χουζουρηντὰ κόρούνούπ, τάϊμα ὅρατα καλσὴν» τέρ. Τέκραρ πιριντζισὶ «Ὄγλουμ, πόγιούτούγιούντὲ παρὰ καζανὴπ πανὰ μουκαϊγὲτ ὀλατζὰκ» τεγιού τούτούνούρ ικιντζισὶ ισὲ, «Πούτούν μούτέτι ὁμρούντὲ Ραππὰ ἀϊτ ὀλατζάκ τηρ» τέρ. Πιλίρσιν κι ικιντζὶ βαλιτὲ κεντὶ πιριτζικ ὀγλού Σαμουηλὶ Ραππὰ βερὲν Ἄννα ἰτὶ, ἄτζεπα πιριντζὶ βαλιτὲ τάχι σέν μισιν; Σὲν τάχι ὀγουλλαρὴν βὲ κηζλαρὴν ιτζούν πόϊλὲ τερτιπλὲρ ἐτίγιορμησην; Πουνλαρὴν χάνκηση ταχὰ ἐγί τιρ; Σαμουὴλ χακκηντὰ γιαζηλὰν σεχατὲτ ιτζούν τεατζτζούπ ἐτέρμισιν; Σαμουὴλ κιττίκτζε πόγιούγιούπ, Ραππὴν βὲ ἰνσανὴν ιντιντὲ μακπούλ ἰτὶ. Ἄννα, «Ἠλὲ τζὸκ ἰχτιγιάρ τηρ, ὀγλουμὰ μουκαϊγὲτ ὀλάμαζ, πέλκι ἐτὲ πιλτιγιντὲν ἀγὴρ ἴς βερίρ, ὀγλανλαρὴ τάχι κότού τιρλὲρ, πέλκι Σαμουηλὶ γιανλὴς γιολλαρὰ κηλαγουζλαρλὰρ,» τεγιού τούτούντού μι; Χάϊρ, ὅ πουνλαρὴ σούαλ ἐτμεζτὲν ὀγλουνού Ραππὰ βερτὶ βὲ τὲτὶ, «Καλπίμ Ραππὲτὰ μεσρούρ ὀλτού.» Ἄχ! ἄτζεπα μασούμ Σαμουηλὶ χεϊκελὲ τεσλίμ ἐτὶπ, κερὶ τούντούγιούντὲ γιαληηζλὴκ χίσς ἔτμεσὶ μι; βὲ τούσμενὶ ὀλὰν Φενίννα ἀνὴ πέκραρ βὲ τέκραρ ἀχμὰκ τεσμιγὲ

ἐτερὲκ ἰστιχζὰ ἔτμετἰ μι; 'Ιησουτὴν βαλιτεσὶ Μαριαγιὰ νὲ τενιλμίς ἰτι; «Σενὶν κεντὶ τζαννηνὰ τάχι πὶρ κηλὴτζ κετζετζὲκ, τά κι τζὸκ καλπὶλερὶν ἐφκιαρὴ τάχι κεσφ ὀλουνά.»

Χριστὸς κεντιτὶ σανὰ νὲ τέγιορ; «'Ογλοὺ γιὰ κηζὴ πεντὲν ζιγιατὲ σεβὲν πανὰ λαγιὴκ τεγίλ τιρ.» Χάνκησηνη ταχὰ ζιγιατὲ σεβέρσιν; 'Ογλουνή μη; Χελασκιαρηνή μη; Σοὺ σόζλερὶ τεγὲ σὰλίρ μισιν; «'Ισὲ πὲν βὲ τανὰ βερμὶς ὀλτηγὴν ἐβλατλάρ· πὶζιμ ἰτζοὺν ἰρατετὶν ὀλσούν.»

Ὶλίζ κι κεντιμιζὶ Χριστοσὰ βερμὶς τεγίλ ἰζ, πού Χριστουγενναπὰ κεντιμιζὶ 'Ανὰ, ὅλ κηϊμετλὶ ἀτιγεγὲ τζαννημηζὴν παχασηνὰ βερελίμ βὲ μελεκλὲρ τάχι σεματὰ, «Πουνλὰρ Κουζουνὴν χὲρ κιττιγὶ γερὲ ἀρτήντζα κιτερλὲρ,» τεγιοὺ ἀλκὶς ἐτετζεκλέρ. ('Αποκ. ιδ'. 4.)

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΟΝΗ

3.

Μαρδὶν ικὶ πατρὶκ κούρσισινὶν μακαρρὴ ὀλμασὴ ιλὲ μουχλμμ τιρ, τὲρ ἐλ Ζαχβαρὰν, Μαρδιντὲν πὶρ σαὰτ ὁτετὲ Συριανοιλερὶν ἔν κατὶμ μαναστηρὴ ὀλουπί, πατριγὶν κούρσισὶ ὅρατα τήρ. Σὲχρ βὲ ἐτραφηντὰ ὁλὰν κοϊλὲρ ιλὲ περαπὲρ 2,000 ἔβ κατὰρ Συριανοιλὲρ βάρ. Τικὲρ κούρσὶ Συριανσὶ Κατολικλερὶν τιρ. 500 ἔβ κατὰρ Συριανοὶ Κατολικλὲρ ὀλουπί, πατρικλερὶ 'Αφρεμ Ραχμανὶ μουβάκκατεν Πεϊρουττὰ ὁτουρούγιορ. 'Ερμενὶ χὶτζ γιόκ· λάκιν 800 ἔβ κατὰρ 'Ερμενὶ Κατολὶκ βάρ τήρ κι τζοὺμλεσι τὲ 'Αράπτζα κονουσουρλὰρ, κιλισελεριντὲ ισὲ λισὰν ἐσκὶ 'Ερμενίτζε τιρ. Μαρδινὲ γιακὴν Τελέρμεν ναμηντὰ πὶρ πόγιούκ χόϊ βὰρ, ὅρατα 'Ερμενιλὲρ βάρ τήρ. Πουνλαρτὰν μάτα 120 ἔβ κατὰρ Κιλδανιλὲρ, γιάνι Νεστωριλερτὲν τόμὲ Κατολικλὲρ βάρ τήρ. 'Ιστὲ πού πόγιούκ καλαπαλὴκ ἰτζιντὲ πὶρ Προτεστὰν κιλισεμιζ βάρ κι ἄντζακ 100 χανὲ κατὰρ πὶρ τζεμααττὴ βάρ· ριβαγετλερινὲ κόρὲ, χέμαν 100 χανὲ κατάρ τα Γαρπὰ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ ὀλμούζ τήρ. Πουρατὰ πὶρ κὰτζ μουχλμμ ζατλορὴν ισμινὶ ζικρ ἐτμὲκ τεγέρ.

Μ. Ἔνδηρς· Πού ζὰτ στασιονὴν σεϊγιὰρ μισιοναρὴ ὀλουπί, 41 σενετὲν περού πού ταϊρετὲ ισλέγιορ· μούμαϊλέϊχ 'Αραπὶ βὲ Κούρδὶ λισανλαρηνὰ ἀσινὰ, ταπιατὴ χὸς βὲ οὐνσὶ ὀλτηγὴ ἰτζοὺν, χὲρ κεσὶν χοὺσνού τεβετζτζοὺχούνὲ μαζχὰρ ὀλμουὺς βὲ φετακιαρανὲ ισλεγερὲκ σακαληνὴ ἄπ ἄκ ἐτμίς.

Σκὴφ Δζήρδζι Χεδαγέ· Πού ζὰτ Μαρδὶν 'Ιντζιλὶ κιλισεσινὶν τζοπανὴ ὀλουπί, ἄϊνι κιλισετὲ 41 σενετὲν περού μούτεμάτιγεν τζοπανλὴκ ἐτίγιορ. Μούμαϊλέϊχ χαλίμ, τιντὰρ βὲ βακτὴ ιλὲ ἀλτηγὴ ἄζ ταλιμὶ πόγιούτὲν μουκτετὶρ βὲ μούσινν πὶρ τζοπάν τήρ. Ζὰνν ἐπέριμ τιγιαρημηζτὰ Ζντζι Καρὰ Κρικὸρ πού ὀλατζὰκ, τζούνκι ταχὰ κουββετλὶ κορούνούγιορ.

Μ. Ἔμρικ· 'Ικὶ σενετὲν περού κελμὶς κὲντζ πὶρ μισιονὰρ βὲ σίμτι Μαρδὶν γιούκσὲκ μεκτεπὶν ρεϊσὶ, χέμ τὲ γενὶ τεσκὶλ ὀλουνὰν ἰλμὶ πὶρ ἰλαχινὶν πὰς μουαλλιμί τιρ. Μαρδὶν πὶρ μισιὸν ὅλματηγη ἰτζοὺν πού κολὲτζ τεγίλ, ἴλλα λεϊλὶ ἰτατιγέ τιρ, βὲ πού ταραφλαρτὰ ἔν γιούκσὲκ μεκτέπ τιρ. Κιάσκι πὶρ κολὲτζ ολάϊτι! Λισὰν 'Αραπὶ ὀλτηγὴ ἰτζοὺν πού μεκτεπὶ πιτιρὲν Χαρποὺτ βὲ 'Αϊντατὰ κιτέμεζ, βὲ Πεϊρουτὰ κιτὲ πιλέν τὲ πὶρ ταχὰ πού ταραφὰ ἀβτὲτ ἔτμετιγι ἰτζοὺν τζεμαὰτ ἀρασηντὰ γιούκσὲκ ταλὶμ ἀλανλαρὴ γιόκ τήρ. Ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ ἀτζμαγὰ μετζπουρ τηρλάρ. Βακτηϊλα πού μερκεζὲ κόρὲ ζαΐφ πὶρ ἴλμι ἰλαχιλερὶ βὰρ ἰκὲν πὶρ κὰτζ σενετὲν περού καπατηλμὴζ ἰτι, λάκιν Μ. 'Εμρικὶν γαϊρετϊλε ἰτατιγενὶν προγραμὴ γιούκσελτὶ, βὲ πού τεφὰ ὄν ικὶ σακιρτὲν ἰπαρὲτ πὶρ σηνὶφ τεσκὶλ ὀλουναράκ, οὔτζ σενελὶκ πὶρ μούττέτλε ταχσιλὲ πὲτ ὀλουνμούζ τήρ. Μ. Ἔμρικ πὲκ ἀσκλὴ, φικρὶ γιούκσὲκ, βὲ πού ταρλὰ ἰτζοὺν μούστακπελτὲ τζὸκ σεϊλὲρ τεσαββούρ ἐτὲν μούκτετὶρ πὶρ ζὰτ κορούνούγιορ. Ὶλίζ πού κεντζτὲν τζὸκ σέϊ μεμοὺλ ἐτὲρ βὲ χούσουσα πού μεκτεπὶν πὶρ κολὲτζ ὀλμασηνὴ ἰστέριζ.

Μουαλλὶμ Γιουσούφ· Πού ζὰτ Χαρπουὺτ κολετζὶ μεζουνλαρηντὰν ὀλουπί, πού μεκτεπὶν πὰς μουαλλιμί τιρ, βὲ 33 σενετὲν περού πουρατὰ ισλέγιορ.

Μὶς Φενανγά· Πού χανὶμ Μαρδὶν κηζλὰρ σεμινεριτινὶν ρεϊσὶ ὀλουπί, ἰταρὲ ἐϊλετιγὶ μεκτὲπ πὲκ μουνταζάμ τήρ, ρεφικλερὶ Μισὶς Δουέϊ, Μὶς Δουέϊ, βὲ Μὶς Γρὲφὶλὲ πὲκ μουβαφφακιγέτλε ισλέγιορλαρ.

Δοκτὼρ Τώμ· Μαρδὶν χασταχανεσινὶν διρεκτωρού βὲ πὰς δοκτωρὴ τήρ. Μαρδιντὲ πασκὰ δοκτὼρ ὅλματηγη ἰτζοὺν κεντινὶν χητμετὶ πὲκ πόγιούκ τιρ.

Σκὴφ Πισαρά· Κοϊλερὶν μὺπεσσὶρ τζοπανὴ βὲ ἔν φαϊτελὶ πὶρ ἰττζιστὶ ὀλοὺπ γαϊρὲτ ἰλὲ ἰσλέγιορ.

Μαρδινὲ μουβασελετιμιζτὲν πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα Μ. Ἔνδρης, Σκὴφ Δζήρδζι Χετἄγὲ, Σκὴφ Πισαρὰ βὲ μουαλλὶμ Γιουσουφὴν ρεφακατήϊλε ταχσὶς κομισιονὴ χαλιντὲ Μιδιγιατὰ μὺτεβετζτζιχ ὀλοὺπ, ἰκὶ κὸὺν πὲκ χὸς πὶρ γιολτζηληκτὰν σόνρα μαχάλη μεζκὺρὲ βασὴλ ὀλτήκ.

Μιδιγιάτ· Δζεπέλι Τορὴν μερκεζὶ καζασὴ, τζὸὺμλεσι Συριανὶ Χριστιανλὰρ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ 1,500 χανεσὶ ὀλὰν κὸὺζὲλ πὶρ κασαπά τὴρ. Ταγὴν ταριχὶ ἰσμὶ Τουρὴ Ἀπιδὶν, γιάνι μὸυνζεβιλερὶν (ἀσκητησλερὶν) ταγή τὴρ. Βὲ χακίκατεν ταριχτὲ πού ταγὴν ναμὴ πόγιὸὺκ τὶρ, ἀσάρη βὸὺστατὰ πινλέρτζε μὸυνζεβιλερὶν μεκιανὴ ὀλτηγὴ πιπὶ, χάλα πού κὸὺν τάχι μαναστηρλαρηντὰ ὀλὰν μὸυνζεβιλερὶ τζιχετὶ ἰλὲ ναμτάρ τὴρ. Ἔλγεβμ Χινδιστανταχὶ Μαλαπάρ Συριανιλεριντὲν σόνρα Συριανιλερὶν πὰς μαβασὴ πού ταγτά τὴρ. 300 κατὰρ ἐτραφηντὰ ὀλὰν κοϊλερὶν χέμαν νησφὴ Συριανὶ Χριστιανλάρ τὴρ. Ταγὴν Συριανὶ ὅλμαγὲν οὺνσουρού ἰκὶ ἀσιρέτ τὶρ, πιρὶ Μουχαλλεμὶ, τιἰερὶ Χαπεζπένὶ, σονρχχιλὲρ ἄσλεν Κὸὺρδ ὀλοὺπ Κὸὺρδτζε κονουστηκλαρὴ ἰτζὸὺν σονρατὰν πού ταραφλαρτὰ γερλεσμὶς ὀλμαλὴ τὴρλάρ. Μουχαλλεμιλὲρ ἰσὲ ἄσλεν Συριανὶ Χριστιανλὰρ ὀλοὺπ σονρατὰν Μὸυσλιμὰν ὀλμοὺς τὴρλάρ. Πουνλαρὴν τεπτίλι τὶν ἐϊλεμελερὶ σὸν ἀσλαρὴν ἰσὶ τὶρ. Μ. Ἐνδηρσὴν βερτιγὶ μαλὸυματὰ κὸρὲ, ἰκὶ ἀσὴρ κατὰρ ἀκτὲμ πουραλαρτὰ σιττετλὶ πὶρ κητλὴκ ὀλμοὺς βὲ ἐχαλὶ ἐκμὲκ ὅλματηγηνταν χαϊβανλαρὴ κεστὶπ γεμὲκ ἰλὲ κετζινμισλέρ. Ἰστὲ πού σηρατὰ Πόγιὸὺκ περχὶζ κελτιγι ἰτζὸὺν, πατρικλερὶ ἔτ γεμεκλιγὶ νεχὶ ἐτμὶς βὲ γεγενλερὶ τε σιττετλίτζε ἀφορὸς ἐτμὶς. Πουνλὰρ τζὸκ ριτζὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, φαϊτὲ ἔτμεγιπ, πὶρ τακημὴ Ἰσλὰμ ὀλμαγὰ μετζπούρ ὀλμουτλάρ τὴρ. Πουνλὰρ ὀντὰν σόνρα ταγτὰ ἀϊρὴ πὶρ ἀσιρὲτ ὀλαρὰκ Χαπεζπένιλὲρ ἰλὲ τάϊμα γαβγὰ ἐτερλὲρ ἰμὶς, ἰχτιγιαρλαρὴ χάλα Συριανίτζε πιλιρλὲρ, βὲ Χριστιὰν ἰσαρετλερινὶ χάλα χὴφζ ἐτερλὲρ, μέσελα πάζη σηραλαρτὰ σταυρὸς ἰσαρετλερινὶ χὴφζ ἐϊλεμισλὲρ, μαναστηρλαρὰ τζὸκ χὸυρμὲτ ἐτερλέρ· κατὴνλαρὴ πού κὸὺνὲ κατὰρ τζκμασὴρὴ Σάββατον κὸὺνοὺ γιηϊκαγιὴπ Κυριακὴ κὸὺνοὺ τεμὶζ κιγερλὲρ βὲ σάϊκι ἶς ἰσλεμεζλὲλ, βὲ ταγὴν Συριανιλερὶ ἰλὲ καρτὰς κιπὶ κετζινιρλέρ. Ὅν οὔτζ σενὲ ἐββελὶν κηταληντὰ πού ταγὴν Χριστιανλαρὴ πού Μουχαλλεμιλερὶν γιαρτημὴ ἰλὲ χὶτζ πὶρ ζιγιὰν κόρμεμισλερ. Μουχαλλιμὶ πὶρ ζαπτιγὲ ἰλὲ γιολτὰ τζὸκ κονουστὴκ, μερκοὺμ κεντιλερὶν ἄσλεν Χριστιὰν ὀλτηκλαρηνὴ πιλὶρ ἰτικλερινὶ πεγιάνλε ταχὰ πὶρ τζὸκ τζαλιπὶ μεράκ σεϊλὲρ ζικρ ἐτίγιορ ἰτι. 20 πὶν κατὰρ Μουχαλλεμὶ ταχμὶν ὀλουνούγιορ. Πού ταγὴν ἔν πελλὶ πὶρ πελασὴ ἀσιρὲτ ταβαλαρὴ τὴρ· οὺμὶτ ἐτέριζ κι Κανούνη Ἐσασὶ πού ταραφλαρὴ χαρὰπ ἐτὲν ἀσιρὲτ ταβαλαρηνὴ χιταμὰ κετιρετζέκ τὶρ. Τικὲρ πελασὴ κουγιού βὲ πουνὰρ κατίγεν πουλούνμαμαση τὴρ, χὲρ κόσετὲ καζηλμὴς τζεσὶμ σαρνητζλὰρ ὀλοὺπ, πὺτοὺν σενὲ ἀνλὲρ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνουρλάρ. Κορακλὴκ σενελερὶ ἰτζὸὺν σού μαχζενλερὶ βάρ τὴρ. Μιδιγιατὴν ἰρτιφαὴ 3,500 ἀγιάκ τὴρ. Ποστανὰ ἀϊτ σουλού μεϊδὲ βὲ ἀγατζλὰρ πουλουνμαζλὰρ, φάκατ πουγτάϊ, ὀὺζὸὺμ βὲ ἐνβάϊ ἐστζὰρ, καβούν βὲ καρπουζλαρὴ πὲκ μεπζούλ τὴρ, χέλε σού ὀὺζὸὺμλερινὲ τογιουλμάζ, χὶτζ πὶρ γερτὲ πού κατὰρ κὸὺζὲλ ὀὺζὸὺμλὲρ κόρμεμις ἰμ. Ουμουμὶ λισανλαρὴ Ἀραπὶ ἰσέ τε, Συριανιλὲρ Συριανίτζε κονουσουρλὰρ, ἐλπισελερὶ πὲκ φαρκλὴ, χούσουσα κατηνλαρὴν ἐλπισεσὶ κόρτὸὺγιὸὺμ τικὲρ ἐλπισετὲν φαρκλὴ ὀλοὺπ, ὀὺζεριντὲ ἔλ νακησὴ χούνερλερὶ πὲκ τζόκ τὴρ. Ἐχαλὶ πετένεν πὲκ τζαχὶλ βὲ πιτζαρὲ τὶρλὲρ, ἔν φενὰ ἀτετλερὶν πὶρισὶ ἐρκὲν ἐβλενμελερὶ τὶρ· οὔμουμεν τεεχχοὺλ σινλερὶ ὀγλανλὰρ ἰτζὸὺν 14-18, κηζλὰρ ἰτζὸὺν ἰσὲ 8-12 κατάρ τὴρ. Ἰσιττιγιμιζὲ κὸρὲ, ἐββελλερὶ ταχὰ ἐρκὲν ἐβλενιρλὲρ ἰμὶς, χάττα 6 γιασηντὰ κὴζ, 9 γιασηντὰ ἐρκὲκ ὀλαρὰκ ἐβλενὲν πὶρ κὰτζ τανὲ ἰχτιγιὰρ πὶζὲ κὸστερτιλέρ. Πὶρ πὲκ ἰχτιγιαρηντὰν «Σὲν κὰτζ γιασηντὰ ἐβλεντὶ;» τεγιὸὺ σὸὺὰλ ἐϊλετιγιμτὲ, πανὰ «Γιάβρουμ, πὲν ἐβλεντιγιμὶ τερχατὴρ ἐτέμεμ, κὸζὸὺμὸὺ ἀτζτὶμ πακτήμ κι καρὶμ γιανημτά τὴρ» τετί. Φὲκ φενὰ πὶρ ἀτὲτ, λάκιν σεβινίριζ κι πουνλὰρ ἰσλὰχ ἐτιλμεκτὲ τὶρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰανουάριος 31[13, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινίν 23ντζοὺ ουμουμὶ ιτζτιμαή· Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ ναζηρλαρτὰν πίρ κατζὴ μετζλιστὲ πουλουντηκλαρὴ κιπὶ, πίρ κησμή τα βεκιλλεριν κόντερμισλέρ ιτι. Ταχιλιγὲ ναζηρὴ πασὰ Δράμα μητροπολιτηνίν λιβὰ ταχιλιντὲ κέστ ού κόυζὰρ ετμεσιγίν εσπάπη μεινὶ πίρ τζελσέϊ χαφιγετὲ πεγιὰν ετετζεγινὶ σοϊλεμιζ ιτι. Μόυσαριλέϊχ μετζλισὲ κελέμεμιζ ισέ τε, μετζλισὲ γιαζτηγὴ τεζκερετὲ κέλμεμεσινιν εσπαπηνὴ ιζὰχ ετμιζ, βὲ Ρούμ Πατρικχανεσὶ ιζαχάτη μεζκόυρενίν βερίλμεμεσινι ρετζὰ ετμιζ, ιστιζὰχ ετὲν Κοσμιδὴς εφεντὶ ταλεπινὶ κερὶ ἀλὴρ βὲ μετζλίσι ἀλὶ τάχι τενσιπ ετέρσε, ιζαχὸτ ιτασηντὰν σάρφη ναζὰρ ετετζεγινὶ, βὲ ἀκσι τακτιρτὲ Παζὰρ ερτεσὶ ταφσιλάτη λαζημὲ βεριλετζεγινὶ πεγιὰν ετμιζ τιρ. Κοσμιδὴς εφεντὶ ταλάπη ιζαχαττὰν σάρφη ναζὰρ εττιγινὶ σοϊλεμιζ τιρ. Μετζλίς τε Πατρικχανενίν πού ρετζασηνὴ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλαρὰκ, ιζαχάτη μεζκόυρενίν τινλένμεμεσινε καρὰρ βερμιζ τιρ. Μετζλιστὲ Πασκού Μούσλιμανλαρηνὴν τεπιρικναμελερί τε ὀκουντού. Πουντὰ μετζλίσι μεπουσανὴν ιτζτιμαηντὰν βὲ μίλκι Ὀσμανινίν τάρζη νεβίνι μετενιγετὲ κιρτιγιντὲν τολαγιὴ τεπιρικιὰτ ιτζρὰ ετιλίγιορ. Μετζλίσι ἀλινίν χουκούκη νισβανιγεγὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλαρὰκ, κατηνλαρὴν σεριὰτ βὲ μετενιγέτι χαζηρεγὲ λαγιὴκ πίρ σουρεττὲ ταχσίλ βὲ τερπιγελερινὲ ιτινὰ ετιλμεσὶ, βὲ κηζλαρὴν χακικὶ ἀναλὰρ ἀτλανμαγὰ σεζὰ πίρ σουρέτι μούκεμμελετὲ γετιστίριλμεσὶ τεμεννὶ ὀλουνούγιορ ιτι. Πουνλαοτὰν σόνρα, ἔββελα χαρπιγὲ ναζηρὴ κόυρσιϊ χιταπετὲ τζηκὴπ, χετιγέϊ σιταγιγεγὲ ταὶρ μαλόυμὰτ βερτί. Ναζήρη μούσαριλέϊχ πού ιανὲ ιτζόὺν πίρ κομισιὸν μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, ἐσχάπη μούρούββεττὲν πάζηλαρη ιανελερινὶ κομισιονὰ τεσλίμ, πάζηλαρη τα τογρουτὰν τογρουγιὰ κηταάτη ἀσκεριγεγὲ ιρσὰλ βὲ τεβζὶ ετμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιάνλε περαπὲρ, κομισιονὰ σιμτιγὲ κατὰρ 15 πινὶ ιλάνη μετρουτιγεττὲν ἐββέλ βὲ 28 πινὶ σόνρα ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, τζέμαν 38 μιλιὸν γουρουζ τεβτὶ ετιλτιγινὶ, βὲ πού παρατὰν σιμτικὶ χαλτὲ Ζηραὰτ Πανκασηντὰ 800 πίν κόυσούρ γουρούς νάκτεν μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ σοϊλετὶ, βὲ σενέϊ ἀτιγὲ πούττζεσινὲ ἀσκερίν ἰλπὰς βὲ ικσασὴ ιτζόὺν λαζὴμ κελὲν παρὰ βὰζ ετιλμιζ ὀλτηγηντὰν, μετζλίσι ἀλινίν καπουληνὰ ικτιρὰν ετιγὶ τακτιρτὲ, ἀσκεριμιζίν σουρέτι μούκεμμελετὲ κιϊτιριλερὲκ, πού κιπὶ ἰανελερὲ χατζὲτ κάλμαγιατζαγηνη τα ἰλαβὲ εττί. Πάτεχου Σαδραζὰμ πασὰ ναμηνὰ τεκαούτ σαντηγὴ ναζηρὴ Νουρὶ πέϊ κελτὶ, κόυρσιγὲ τζηκὴπ τζεβαπναμεσινὶ ὀκουτού· χὲρ κεσὶν ούμιτ ετιγὶ τζεβαπλαρὴ βερτί· μαασατὴν κανούν ταϊρεσιντὲ ταγὶν ετιλμεκτὲ ὀλτηγηνὴ βὲ κανουντὰ χάττη ἀζαμὶ κόστερίλμετιγιντεν, ναζαρετὲ ταρίχι ταγινὶ ὀλὰν 317 ταιιχιντὲ μαασατὴν τζοκληγηνὴ κόρτούγιούντεν, πίρ κανούν λαϊχασὴ τανζίμ ετιγινὶ, βὲ 321 σενεσιντὲ Σουρόϊ τεβλετὲ χαβαλὲ ετιλμιζ ὀλτηγηνὴ σοϊλετί. Σαχίπι ιστιζὰχ Χαλὲπ μεπουσὴ Ἀλὶ Δζενανὶ πέϊ ἀμιχ πίρ ταχκικὰτ βὲ τετκικὰτ νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ μαασάτ καραρναμεσὶ χαριτζιντὲ βεριλὲν ζεμαϊμτὲν νάσι τεκαούτ βὲ μαζουλιγὲτ μαασὴ βεριλέμεγετζεγινὶ ιζὰχ εττί· φαχίς σουρεττὲ τεκαούτ μαασηνὰ ναϊλ ὀλὰν ζεβατὶν ἐσαμισινὶ μούπεϊγὶν πίρ λιστὰ ὀκουτή· πού λιστατὰ κερὲκ κάπὶ ἐλ μεσρουτιγὲτ βὲ κερὲκ πάτ ἐλ μεσρουτιγὲτ ταγὶν ετιλμιζ ὀλὰν μαασὰτ μούντεριτζ ιτι. 30 βὲ κόυσούρ πιντὲν 5 πινὲ κατὰρ μακὰς ἀλανλαρὴν ἐσαμισὶ μουχαρρέρ ιτι. Μίυτεβεφφὰ ἐκιαπίρ ἀϊλελερινὲ πὲκ ζιγιατὲ μακὰς ταγινὶ ἰλὲ ικτιφὰ ετιλμεγερεκ Μαλιγὲ μούχτατζίϊν τερτιπιντέν τε ἀϊρήτζα παρὰ βεριλμεκτὲ ὀλτηγὴ χατηρλαρτά τηρ. Μούχτατζίϊν τερτιπινὶν ἄσηλ γερινὲ νὲ τερετζετὲ σὰρφ ετιλμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ισπάτ ετετζὲκ πουντὰν ἐγὶ τελίλ ὀλούρ μη; Ἀλὶ Δζενανὶ πέϊ πιζαρὲ γετίμ βὲ τουλλαρὰ σενετὲ ὅ, ἀϊλὴκ βεριλτιγὶ, βὲ φουκαρανὴν κουπονλαρὴ γούζτὲ σεκιζὲ σατηλαρὲκ τεκαούτ σαντηγηντὰν τάμμτζηκμασὴ κιπὶ, πίρ τακὴμ σούϊ ιστιμαλατή τα ἰζὰχ εττί. Νετιτζετὲ γενὶ νιζαμναμενὶν βούρουτηνὰ ταλίκεν βεριλὲν ἰζαχατὴν κιαφὶ ὀλτηγηνὰ καρὰρ βεριλτί.

Μετζλισὶν παζὰρ ερτεσὶ βουνού πουλὰν 24ντζοὺ ιτζτιμάη ούμουμισιντὲ ἔν ζιγιατὲ μούζακερατὴ ιτζὸπ ετὲν μεσελὲ Ἀνατοληγὲ κιτετζὲκ ὀλὰν χεϊγέτι τεφτισιγὲ ὀλτού. Μακάμη σετάρετὶν πουνὰ ταὶρ κόντερ-

τιγί πίρ τεζχερεγὲ ναζάρεν, Γαλίπ πεγίν τάχτη ναζαρετιντὲ ὁλμὰκ οὔζρὲ, 3 Ἰσλὰμ ίλὲ πίρ Χριστιαντὰν μούρεκκὲπ πίρ χεϊγὲτ τεφτὶς ίτζοὺν Ἀνατολὴ βιλαγιάτη μαλούμεσινὲ κίτετζέκ. Μετζλίς μεσελενίν χὲρ τζιχετινὶ τετκὶκ ἐττί· ἀζατὰ· πίρ κησμὴ πόϊλὲ πίρ χεϊγὲτ ἴζαμηνὴ Κανούνη Ἐσασιγὲ μουγαΐρ κορτοὺλέρ· «Πού ὅρατακι μεμουρλερίν ίκτιτάρσηζλὴκ βὲ κιφαγετσιζλιγινὶ τογρουτὰν τασττὶκ ἐτμέκ τιρ. Ὅ χαλτὲ ναζήρη μεσουλὴ μουατὰπ τουτουλμαλή. Γιόκσα χαζινενίν φέβκελατε μουζαγιακατὰ πουλουντηγὴ σοὺ σηρατὰ πόϊλὲ φαζλὰ μασραφλὰρ ίχτιγιὰρ ὁλουναράκ, πίρ χεϊγέτι μαχσουσενίν Ἀνατοληγὲ κόντεριλμεσὶ μουβαφὴκ τεγίλ τιρ. Πουντὰν πασκὰ πού χεϊγὲτ νὲ ίλὲ μεσγούλ ὁλατζάκ, βὲ σαλαχιγετὶ νετὲν ίπαρὲτ πουλουνατζάκ; πουραλαρὴ τὰ ταγίν ἐτίλμεμις τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού τεκλίφ ρεττ ἐτίλμελί τιρ,» τετιλέρ. Πού χεϊγετίν ίρσαλὴ λούζουμηνὰ καπὶ ὁλανλάρ τα χαβαλίϊ μεζκούρενίν ἀχβάλη μούεσσιφεσινὶ πάστ οὺ τεμγίτ ἐττικτὲν σόνρα, ὅρατακι μεμουριϊνίν ἐκσεριγέτλε τέβρι σαπὴκ μεμουρλερινίν ἔν ἀχλακσηζλαρηντὰν ὁλτὴκλαρηνὴ, βὲ πουνλὰρ χακκηντὰ βουκού πουλὰν σίκιαγιατὴν ναζάρη τικκατὰ ἀλήνματηγηνη, βὲ πινάεν ἀλέϊχ χούκούμετίν μαζχάρη ίτιματὴ ὁλαράκ κόντεριλετζὲκ πίρ χεϊγετίν ἀχβάλη μαχαλλιγεγὶ τετκὶκ βὲ ταχκὶκ ίλὲ ναζαρέτι ἀϊτεσινὲ πιλτίρμεσὶ πὲκ ζιγιατὲ μουχασσενὰτ βὲ μεναφὶ τζαλίπ ὁλατζαγηνὰ ταΐρ ίράτη μεκαλὲ ἐττιλὲς, βὲ «Ἰστὲ ὅ βακὶτ βατανημηζτὰ χακιμιγέτι μιλλὲτ τεκαρρούρ βὲ τεσσούς ἐτμίς ὁλατζάκ τηρ,» τετιλέρ. Πού χουτουσὴ ίλτιζὰμ ἐτὲν μεπουσλὰρ τὲγιορλαρ κι, κουββέϊ ίτζαϊγενίν κόστερτιγὶ πού λούζουμὴ ρεττ ἐτετζέκ ὁλούρ ισὲκ, Ἀνατολὴ ἀχβάλη μούελλιμεσινίν ίλεριτὲ ἁλατζαγὴ βαζιγιάτη μούεσσιφετὲν καπινεγὶ μεσούλ ἐτμὲκ τζαΐς ὁλάμαγιατζακ τηρ. Πού τα μεσρουτιγέτι ίταρεγὲ μαγαΐρ τιρ. Νετιτζετὲ Ἀνατολὴ χεϊγέτι τεφτισιγεσινίν βαζιφεσὶ νετὲν ίπαρὲτ ὁλατζαγηνὰ ταΐρ μακάμη Σατάρεττὲν πίρ κανούν λαϊχασὴ πάτ ἐτ τανζίμ κόντεριλμὲκ ούζρὲ ίατεσινὲ ταΐρ ὁλὰν σουρέτι καράρ τασβὶπ ἐτιλτί. Πάτεχου πίρ κὰτζ μεπουσὴν μαζπατασὴ κραὰτ ὁλουνούπ καπούλ ὁλουντή. Ἀργηνὶ μεπουσὴ Νιγαζὶ ἐφεντινίν μαζπατάϊ ίντιχαπιγεσὶ ἐντζούμενὲ ρεττ ἐτίλμις ίτιγιντεν, Νιγαζὶ ἐφεντὶ μεπουσὰν μετζλισινὲ καπούλ ἐτίλμεσὶ. Νιγαζὶ ἐφεντινίν καπούλ ἐτίλμεμεσι τζουρναλτζὴ ὁλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Χὰλ πού κι τζουρναλτζὴ ὁλτὴκλαρὴ ίττιὰ ὁλουνὰν σάϊρ πίρ κὰτζ μεπούς βακὴ ὁλὰν ίτιγαζατὰ ράγμεν μετζλὶς ἀζαληγηνὰ καπούλ ὁλουνμὶς ίτικλεριντὲν, πουνὴν καπούλ ἐτίλμεμεσινίν σεπέπ οὺ χικμετὶ ἐγίτζε ἀνλασήλμαμης τηρ.

Κανούνη Ἐσασινίν τατίλί·— Χεϊγέτι μεπουσανὰν Κανούνη Ἐσασινίν τατιλὶ ίτζοὺν ταγίν ὁλουνὰν ἐντζοὺμὲν κεντὶ ίτζτιμαλαρηνὴ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὁλοὺπ, σιμτιγέτεκ ἀτὶ οὺζ ζίκρ τατιλατὴ ταβσιγεγὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ· Χούκμταρὴν ἀτέμι μεσουλιγετὶ βὲ πουνὰ μουκαπίλ βούκελανὴν μεσουλιγέτι κατιγεσί. Χεϊγέτι βούκελὰ μετζλίσι μεπουσὰν χουζουρηντὰ μεσούλ ὁλατζάκ. Μετζλίσι ἀγιὰν ίντιχὰπ ίλὲ βὲ πίρ μούττέτι μουβακκατὲ ίτζοὺν τεσκὶλ ἐτίλετζέκ. Ἰμτιγιαζάτη μεζχεπιγεγὲ κέμακιαν ριγὲτ ἐτίλετζέκ. Βιλαγιατὴν ίταρεσιντὲ τεβσίϊ μεζουνιγὲτ καϊτεσὶ τατπίκ ὁλουνατζάκ. Χάκκη ίντιχὰπ πίλα ίστισνὰ χὲρ φερτὲ πὰχς ὁλούνμαγιατζακ ισέ τε, μεβτζούτ κουγιούτ ίμκιὰν τερετζεσιντὲ τεβσὶ ἐτίλετζέκ· ίχτιμάλ κι ίντιχαπαττὰ ρεϊ βερμὲκ μετζπουρὶ ἀττὶ ὁλουνατζαγὴ κὶπὶ, μεκιατὶπ μεζουνλαρηνὰ ίμτιγιαζὰτ πὰχς ὁλουνατζάκ. 12ντζὶ ματτεγὲ «Ματπουάτ σερπὲστ ὁλμάκλε περαπὲρ πάτεμα σανσούρ μουαμελατηνὰ ταπὶ τουτούλμαγιατζακ τηρ,» καϊτὴ ίλαβὲ ὁλουνμούς τηρ. 13ντζοὺ ματτὲ· Τζεμιγιὰτ τεσκιλινὲ χὲρ Ὀσμανλὴ μεζούν ὁλμάγλε περαπὲρ, (σιγιασὶ κὴσμ νεφρικὶ ίτζούν) [ἀϊρήτζα πίρ ματτεϊ κανουνιγὲ καλεμὲ ἁληνατζάκ τηρ] γιολουντὰ τατίλ ὁλουνμούς τηρ. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26ντζὴ ματτελὲρ πίρ τζὸκ μούνακασάττὰν σόνρα ἄϊνεν καπούλ ἐτίλμις τιρ. 27ντζὶ ματτεγὲ ίχαλὲ πουγιουρηλτηγὴ μισιλλοὺ χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκιλὲ μεμούρ ὁλὰν Σαδραζαμὴν ἀρζήϊλε ίλα ἄχηρίχι, βὲ νιχαγετινὲ — σαδραζὰμ πίρ ναζαρετὶ τερούχτὲ ἐτὲρ, καϊτλαρὴ ίλαβὲ ὁλουνμὴς τηρ. 28ντζὶ ματτὲ μερτζιΐ τιρ. — Μούχτάτζη τασττὶκ ὁλὰν κραρλὰρ λέτελ ἄρζ ίρατέϊ σενιγὲ ίλὲ ίτζρὰ ὁλουνούρ — σουρετιντὲ τατίλ βὲ τασχίχ ἐτίλμις τιρ. 29ντζὴ ματτὲ· Ὁ μακουλὲ μεβαττὰν μούζακερεγὲ μούχτάτζη ὁλμαγιανλαρη, τογρουτὰν τογρουγὰ μούχτάτζη μούζακερὲ πού-

λουναγλαρὴ μετζλίσι βούκελατὰ πάτελ μούζακερὲ ἄρζ ετέρ. Πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ ἰκτιζασηνὴ . . . ἴλα ἀχηρίχι. 30ντζὴ ματτέ· Βούκελὰ χούκούμετὶν σιγιασέτι ούμουμιγεσιντὲν μούστερέκεν βὲ ταϊρέϊ ναζαρετλεριντὲ ἀὶτ μουαμελαττὰν μούνφερίτεν μετζλίσι μεπουσανὰ καρσὴ μεσούλ τηρ. 31ντζὶ ματτὲ [πού ματτὲ γενιτὲν ταντζίμ βὲ ἰλαβὲ ὀλουνμήζ τηρ] βούκελατὰν χὲρ πίρὶ ναζαρετινὲ τεαλλούκ ετὲν ἰρατενὶν ζιρινὶ ἰμζὰ ἰλὲ μεσουλιγετὶ τερούχτὲ ετέρ. 31ντζὶ ματτὲ [ἐσκὶ ματτὲ] μετνιντεκὶ πάζη σακατάτη ἴπαρενὶν τατιλὶ ἰλὲ ἄϊνεν καπούλ ετιλμίζ τιρ. 32, 33ντζού ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ. 34ντζού ματτὲ, βούκελὰ τεπριγεῖ ζιμμὲτ ετίντζεγὲ κατὰρ καϊτηνὶν τατιλὶ ἰλὲ (γιάληνηζ βεκιαλεττὲν σακὶτ ὀλούρ) σουρετινὲ ταχβιλινὲ καρὰρ βεριλμίζ τιρ. Πού ματτεγὲ σού γιολτὰ πὶρ καϊτ ἰλαβὲ ὀλουνμήζ τηρ· (μαχκούμιγετὶ χαλιντὲ ἄφδη ἀλιγὲ μαζχαριγετὶ μετζλίσι μεπουσανὶν ἐκσεριγετίλε καραρηνὰ μούτεβακκήφ τηρ.)

Ρούμ τζεμαατή· Μετζλίσι μεπουσαντὰ Μακεδονία μεσελεσὶ τάχτη μούζακερετὲ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ Καστορία μεπουσὴ πουλουνὰν Ρουμανία ἐφκιαρλὴ Δοκτὼρ Μίσε Ρούμ μιλλετὶ, Πατρικὶ βὲ Πατρικχανεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἀγζηνὰ κελὲν χακαρατὴ σοϊλεμίζ τιρ. Γιουνὰν μουχαρεπεσὶ ζεμανηντὰ χουτούτ ταραφλαρηντὰ κόγχα βουκού πουλμούζ πάζη βουκουάτη ναμαλούμεγὶ ἰσπάτ τεγιού κεπιρερὲκ, ούμούμ Ρουμλαρὴν πού μεμλεκετὲ τούσμὲν ὀλτουγηνὴ βὲ Πατρικχανενὶν Βλὰχ μιλλετινὶ ἐζμεγὲ τζαληστηγηνὴ ἰττιὰ ἐτὶ, βὲ πὶρ ποστὰ καρτὴ ούζεριντὲ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ ἰλὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζαρατηνὶν ρεσμλερινὶ περαπὲρ γιαπηλμὴζ ὀλτηγηνὴ κόστερμέκλε Ρούμ Πατρικινὶν Τούρκιαγιὰ τούσμενλὶκ ἐττιγινὶν ἰσπατηνὰ καλκησμήζ τηρ. Κόστερτιγὶ τικὲρ πὶρ ρεσμτὲ Κρήτη ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἰκὶ κατὴν σηφατὴ ἰλὲ τασβὶρ ἐτιλτικλερὶ χαλτὲ, πιρὶ πεϊνὶν κουτζαγηνὰ τούσμούζ κόστεριλίγιορ ἰτὶ. Πουνούν τα καπαχατηνὴ ούμούμ Ρούμ μιλλετινὶν ούζερινὲ ἀτμαγὰ τζαληστή. Πουντὰν πασκὰ μαντηκὰ βὲ νεζακετὲ μουχαλὶφ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ σοϊλετικτὲν σόνρα, μεπουσλαρὴν σιττετλὶ ἰτιραζηντὰν τολαγιὴ κούρσὶϊ χιταπεττὲν ἐνμεγὲ μετζπούρ ὀλτού. Ρούμ μεπουσλαρὴ τεκίτεν πόϊλὲ σόζλερὲ ἰτιρὰζ ἐπὶ, σοϊλεγενὶν μὲν ἐτιλμεσινὶ ριγιασεττὲν ταλὲπ ἰττιλὲρ ἰσὲ τε, ρεὶς Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἰμτινὰ ἐττί. Δοκτὼρ Μισενὶν πού γιολτὰ σοϊλεμεσὶ Ρούμ τζεμαατηνὴν πὲκ πόγιούκ χιττετινὶ μουτζὶπ ὀλμούζ, βὲ Τερισαατὲτ Ρούμ ματπουατὴ πού χατισεγὶ γάγετ σετὶτ λισὰν ἰλὲ τακπὶχ ἐτμὶζ τιρ. Δοκτὼρ Μισὲ Μακεδονία Βλαχλαρηντὰν ὀλούπ, σάϊρ χεμτζινσλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἐββέλτζε κεντινὶ Ρούμ τεγιού καπούλ ἐτμεκτέ ἰτὶ, φάκατ σόνρα Ρουμανιανὴν κουλλαντηγὴ πάζη τετὰπὶρ ἰλὲ Ρουμλουγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτερὲκ, Ρούμ μιλλετινὶν ταπιὶ τούσμενλεριντὲν ζιγιατὲ χασιμ ὀλτουγού ἀπασικιαρ τηρ. Φάκατ ρεὶς Ἀχμὲδ πεγὶν πὶρ μιλλὲτ ἀλεϊχιντὲ πόϊλὲ λισὰν ἰστιμὰλ ἐτιλμεσινὲ μούσαατὲ ἐττιγὶ ούμουμιγέτλε σούϊ τεεσὶρ ἐτμὶζ τιρ. Πατρικχανὲ ταραφηντὰν πού χουσουστὰ ρέσμεν Σαδαρετὲ πὶρ τεζκιρὲ γιαζηλαρὶκ, ρεὶς πεγὶν πού μούσαατεσινὲ τεεσσούφ πεγιὰν ἐτιλμὶζ, φάκατ Ρούμ Πατρικχανεσινὶν μιλλὲτ ταραφηντὰν πὶρ σέϊ πεγιὰν ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὅλματηγηνὴν ἰττιασὴ ἰλὲ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ μεζκούρ τεζκιρεγὶ Μετζλίσι Μεπουσαντὰ κηραὰτ ἐττίρμεζτεν Σαδαρετὲ ἰατὲ ἐτμὶζ τιρ.

Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Δράμα μητροπολιτηνὶν Μακεδονιατὰ χάττ ού χαρεκιατὴ σαγιάνη μουαχεζὲ ὀλτηγηνὴ μούσπὶτ πάζη ἐβρακὴ Μετζλίσι Μεπουσανὰ ἰπρὰζ ἐτετζεγινὶ σοϊλεμίζ ἰτὶ. Φάκατ Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλερὶ πόϊλὲ πὶρ μούζακερενὶν ἄτετα Δράμα μητροπολιτηνὶν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὰ ταμὶλ ὀλατζαγηντὰν, βὲ πόϊλὲ πὶρ μουχακεμενὶν γιάληνηζ Πατρικχανενὶν σελαχιγετιντὲ πουλουντηγηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλαρὰκ, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ πασὰ ταραφηντὰν σίμτιλικ μεζκούρ ἐβρὰκ ἰπρὰζ ἐτίλμεγιπ, ἰσὶν πὶρ ζεμάνη ἀχερὲ τεεχὶρ ἐτιλμεσινὶ χουσουσὶ σουρεττὲ Σαδραζὰμ πασατὰν ταλὲπ ἐτμὶζ, βὲ πουντὰν τολαγιὴ μεσελέϊ μεζκούρεγὶ ὅ κούν Μετζλίσι Μεπουσαντὰ μεβζούϊ πάχς ἐτίλμετὶ. Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ τούσμὲν ὀλανλὰρ πουντὰν τολαγιὴ φουρσατ ἀλαρὰκ, μούσαριλεϊχὶν πού χαρεκετινὶ σετίτεν μουαχεζεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ Δράμα μητροπολιτηνὶν καπαχατὴ Πατρικχανέτζε μαλούμ ὀλτουγουντὰν, χακικατὴν ἰραγὲ ἐτιλμεσιντὲν κορκουλήγιορ ἰτιγὶ ζάνν ἐτιλεζεγινὶ ἰττιὰ ἐττιλὲρ. Φίλχακικα Τούρκτζε γαζεταλὰρ ούμουμιγέτλε Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν

χαρεκετινὶ σοὺ γιολτὰ τεφσὶρ ἐτμὲκ ἰστετιλὲρ, φάκατ «Πρόοδος» γαζετασὴ γάγετ πελὶγ βὲ μακοὺλ πὶρ πεντὲ Πατρὶκ ἐφεντινὶν νὲ τερετζὲ ἀκιλανὲ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ ἰσπὰτ ἐτμὶς τὶρ. «Προοδοσ»ὴν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, Δράμα μητροπολιτηνὶν καπαχατλὴ ὀλμασηνὰ χακίκατεν ἰτιμὰτ ἐτιλμὶς ὀλσά ἰτι, χὶτς πὶρ βακὴτ Πατρὶκ ἐφεντινὶν ἰκὶ σοζοὺ ἰλὲ πού μεσελὲ χερὶ πηρακηλμάζ ἰτι, βὲ πίλακς πὸϊλὲ πὶρ τεσεπποὺς ἐτιλτιγιντὲν τολαγιὴ μεσελεγὲ ταχὰ πόγιούκ ἐχεμμιγὲτ βεριλετζεγὶ σούπχεστίς τὶρ. Φάκατ Ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν ἰτρὰζ ἐτετζεγὶ ἐβρὰκ ἐσασλὴ πὶρ σέϊ ἰσπὰτ ἐτέμεγετζεγιντεν, Πατρὶκ ἐφεντινὶν ταλεπὶ μεμνούνεν καπούλ ἐτιλερὲκ μεσελεγὲ χιτὰμ βεριλτί. Σὸν χαπερολερὲ ναζάρεν, πού μεσελὲ Πατρικχανετὲ τάχτη μούζακερεγὲ ἀληναρακ, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν μεζκοὺρ ἐβρακκὴν Μετζλίσι Μεπουσανὰ ἰπρὰζ ἐτιλμεσινὲ Πατρικχανέτζε πὶρ μαχζοὺρ ὅλματηγηνην πεγιὰν ἐτιλμεσινὲ κιρὰρ βεριλμίς τὶρ.

Ἀχίρεν σεχριμιζὲ βασὴλ ὁλὰν Ἰσκενδεριγὲ Ρούμ Πατρικὶ Φώτιος ἐφεντὶ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ ὶλὲ πιρλικτὲ Σαδραζὰμ πασὰ βὲ Ἀτλιγὲ ναζηρὴ χαζαρατηνὴ ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἐτμισλέρ.

Ἱερουσαλὴμ μεσελεσινὶ τετκὶκ ἐτμεγὲ ἰζὰμ ἐτιλμὶς χεϊγὲτ σέχρι μεζκούρὲ βασὴλ ὀλμούς τὴρ. Ἀρὰπ ἐχαλισὶ ἰστικπὰλ ἐτὲρ ἰκὲν, «Ἀταλὲτ ἰστέριζ,» τεγιοὺ πόγιούκ σεσλὲρ ὶλὲ παγηρμηλάρ τὴρ. Ρούμ ἐχαλισὶ ἰστικπαλὲ τζήκμαμηζ τὴρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Ρόπηρτ Φουλτονὴν κούζούν σενλιγὶ ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ βαπὸρ ἰχτιρανὴν 100ντζοὺ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε πὶρ χαβὰ κεμισιντὲ Φουλτονὴν, ἰτζατκερτεσὶ ὁλὰν ἴλκ βαπὸρ ὶλὲ τουττηγὴ γιὸλ, γιάνι Νοὺ Γιορκτὰν Ἀλμανιαγιὰ κατὰρ 140 μιλλὶκ μεσαφὲ κὰτ ἐτιλετζέκ τὶρ. «Οὔηρλδ» γαζετασὴ ἴσπου σεφερὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ χαβὰ κεμιτζισινὲ 10,000 δολὰρ (2,000 λιρὰ) μούκιαφὰτ βατὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἀμερίκα χαβὰ κεμισὶ κλούπινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ πού μούσαπακαγιὰ μακιναλὰρ ὶλὲ σέβκ οὺ ταχρὶκ ὁλουνὰν χὲρ χάνκι νεβτὲν χαβὰ κεμισὶ, γιάχοτ οὺτζὰν μακινὰ καπούλ ὁλουνατζάκ τὴρ.

Ἰράν· Τεχραντὰν βαριτ ὁλὰν τηλεγραφναμελερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Μουχαρρεμὶν ἴττιτασηντα Σὰχ χαζρετλερὶ παϊταχτὴ κιάμιλεν κεντινὶν χοὺκμ οὺ νουρουζὴ ἀλτηντὰ τουτούγιορ ἰτι. Ζίρα κεντινὶν ἐμρινὲ ταπὶ 5,000 κατὰρ ἐγιτζε μούτελλὰχ βὲ σατὶλκ ἀσκὲρ ἐλὶ ἀλτηντὰ πουλουνμακτά ἰτι. Τικὲρ ταραφτὰν ἐντζούμένι ἀχρὰρ γάγετλε φαὰλ πουλουνούγιορλαρ ἰσέ τε, φέβκελατε γαλιπὶ πὶρ κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ καρσὴ χακικαττὰ πὶρ ἴς ἰτζρασηνὰ γάϊρι μουκτετίρ ἰτι. Μαζανδεραντὰ χαρεκέτι ἀχραρανὲ μούτχίς σουρεττὲ κέσπι βούσατ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, σιμτικὶ χαλτὲ Ἔλπρουζ ταγλαρὴ κετζιλμὲζ χαλτὲ πουλουντηκλαρηντὰν, τέρχαλ χαρεκέτι τετζαβουζιγὲ ἰτζρασὴ ἰμκιανσὴζ τὶρ. Ἄϊνι βακηττὰ χούκούμετ Ἰσπαχὰν βὲ Τεπριζὲ καρσὴ ἀσκὲρ γιολλαμὰκ ἰτζούν πόγιούκ πὶρ τετάρικιατ νούμαγισιντὲ πουλουνούγιορ. Ἀπασικιαρ κόρούνμεκτὲ τὶρ κι ἴσπου φααλιγετ τζοκτζὰ χαλκὴν φικρὶ οὺζεριντὲ πὶρ τεσσὶρ ἰτζρασὴ ἰτζούν τὶρ.

Γιουνανιστάν· Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Κύρ. Διονύσιος Στεφάνου Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν πὰς κιατιπὶ ταγὶν ὁλουνμὶς, βὲ Ἀτλιγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιφὰ ἐτμέλλε, γερινὲ Ζάκυνθος μεπουσού Κύρ. Κ. Ἀργασάρη Λομβάρδος ταγὶν ἐτιλμὶς τὶρ.

Ἀθῆναι μούτεπερανηντὰν Κύρ. Παναγῆς Χαροκόπος μερμερτὲν μαμοὺλ πόγιούκ βὲ νεφὶς χανεσινὶ χαριτζιγὲ ναζαρετὶ τεγιοὺ ἰστιμὰλ ἐτιλμὲκ οὺζρὲ, χούκούμετὲ ἰχσὰν ἐτμὶς, βὲ πούνὰ μουκαπὶλ χούκούμετ ταραφηντὰν μούμαϊλεϊχὶν τεσσὶς ἐττιγὶ μεκτέπι σεναγιγὲ σενεβὶ 15,000 δραχμὴ βεριλμεσινὶ ταλεπὶ ἐτμὶς τὶρ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν ἰτζτιμαλαρὴ τέχραρ πασλαμὴς τὴρ. Σπάρτη μεπουσλαρὴ μεμλεκετλερινὲ πὶρ τεμιρ γιὸλ γιαπηλμασηνὴν τεσεπποὺσιντὲ σενελέρτζε πουλουντηκλαρηνὰ ράγμεν ἔλγεβμ πὶρ σέϊ ἐτίλμετιγιντεν τολαγιὴ ἀτέμι μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐτερὲκ, μεπουσλουκτὰν ἰστιφὰ ἐτμισλέρ, φάκατ ἰστιφαλαρὴ καπούλ ἐτίλμεμις τὶρ. Τεμιρ γιολουνούν γιαπήλματηγηνην σεπεπὶ χούκούμετὶν μαλιγεσὶ νακὶς ὀλτηγηντὰν ὶλερὶ κελίγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰανουάριος 28]10, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	20
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	176	62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	288	—
Β. » »	»	253	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	408	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	4	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	35
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὶτ 6 τανεσί		63	—
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	68

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 20, 1909 No. 8

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΔ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Άβραὰμ Λίνκην 113.—Ματπουὰτ χουρριγετί 116.—Προτεστὰν ἰνκηλατή 118. — Ṭερουνὶ χαγιάτ 120. — Χριστιανληγ̣ὴν 1907—8τὰ ἐττιγὶ τεραχχή 121.—Κεντζλιγὶ μουχαφαζὰ ἐτμέκ 122. — Μαρδὶν Στασιονή 123. — Σουγ̣ουνάτη Σιγιασιγέ 125.—Σαρραφιγέ 128.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΒΡΑΑΜ ΛΙΝΚΗΝ

(Χ. Σ. Ṁάρνημ)

1.

1809 σενεσὶ ṭόυνγιαγιὰ φέβχελατε μηκṭαρṭὰ ṗόγιόὺκ ζατλὰρ ṗὰχ̣ ἐὶλεμίζ ṭὶρ. Ἴ'Ο σενεṭὲ ἰṭί κι Μ. Οὔὶλγ̣ημ Ε. Γ'λέδστην ṭογṭού. Ṗοὺ ζὰṭ ṭὸρṭ ṭεφὰ 'Ἰγγιλṭερρανὴν ṗὰζ̣ βεκιλὶ βὲ ἄσρη χαζηρὴν ἔνμεσ̀χοὺρ σιγ̣ασετσίνασλαρηνṭὰν ṗιρισὶ ὸλμούζ ṭηρ. Κέζαλικ χὲρ χάνκη ṗὶρ κιṭαṗṭὰν ζιγ̣ατὲ ἐφκιάρη ἰλμιγὲ ὀύζερινὲ ṭεεσὶρ ἐτμιζ ὸλὰν «Ἴ'Οριὸζιν ἄβ Σπίσιζ» νὰμ ἐσερὶν μόυελλιφὶ Τζάρλς Δαρούϊν, ṭὸυνγ̣ανὴν ἔν μεσ̀χοὺρ μουσικὴ ἐρṗαṗηνṭὰν ὸλὰν Σοṗὲν βὲ Μένδλσην, βάκτη χαζηρṭὰ 'Ἰγγιλṭερρανὴν ἔν λατὶφ σαϊ̈ρλεριντὲν ὸλὰν Τένισην, κερὲκ νὲσρ κερὲκ σὶρ γ̣αζὰν ṗὶρ ζὰṭ μακαμηνṭὰ 'Αμερίκα ὀὺṭεṗασὴ ἀρασηνṭὰ ἴλκ μεβκηἰ ἰχρὰζ ἐṭὲν Ἔδγαρ Ε. Ṗὸ, βὲ σιρλερὶ ἰνσανὴν κερὲκ φικρὶ κερὲκ καλṗὶ ὀὺζερινὲ ṭεεσὶρ ἐṭὲν σεβκόυλόὺ μεσ̀χοὺρ Κουέϊκηρ, ἰνσανιγ̣ετṗερβὲρ Χούϊṭιγ̣ηρ ἄϊνι σενεṭὲ ṭογμουζ̣ ṭηρλάρ. Λάκιν ṗούνλαρὴν ṭζόύμλεσι ἀρασηνṭὰ 'Αβραὰμ Λινκηνṭὰν ζιγ̣ατὲ νεṭζὶṗ ṗὶρ ἐβσάφη χατιγ̣εγὲ μαλὶκ ὸλὰν, γ̣άχοṭ ἀνὴν κατὰρ μουχ̣ίμμ ṗὶρ ἴζ̣ ἰṭζρὰ ἐṭμιζ̣ ὸλὰν ṗὶρ ζὰṭ ṗουλούνμαμηζ̣ ṭηρ. Ṗὶζ ἰνανήρηζ̣ κι Μωϋσῆς βὲ Λούθηρος κεντιλερὲ ἰχαλὲ ὸλουνὰν βαζιφελερὶ ἰṭζρὰ ἐṭμὲκ ἰṭζὸὺν νάσηλ 'Αλλὰχ ṭαραφηνṭὰν ἰντιχὰṗ βὲ ṭεṭαρἰκ ἐṭἰλμισλέρ ἰṭἰ ἰσὲ, 'Αβραὰμ Λίνκην ṭάχι ὀἰλέṭζε ἰντιχὰṗ βὲ ṭεṭαρἰκ ἐṭἰλμίζ ἰṭἰ.

Ṗοὺ σατηρλαρὴ γ̣αζὰν κολεṭζṭὲ ṭαλεṗὲ ἰκὲν Λινκηνὴ κόρμὲκ φουρσατηνὰ ναἶλ ὸλμούζ ṭηρ. Ἴ'Ο ṗιζ̣ὶμ κολεṭζὶν ṗουλουντηγ̣ὴ σεχρὲ κελṭὶ βὲ νοὺṭκ ἰράṭ ἐṭṭὶ, βὲ ἀνὴ ἰσἰṭενλερṭὲν χἰṭζ ṗὶρισὶ ὅλ νουṭκὴ ἄσλα ούνουṭάμαζλαρ. Μεζκοὺρ νοὺṭκ 1860ṭὰ Φεβρουαριοσṭὰ, γ̣ιάνι ρεἶς ναμζεṭἰλιγ̣ινὲ ṭαγ̣ὶν ὸλουνμαζṭὰν ἄντζακ ὀὖṭζ ἄϊ ἐββὲλ ἰράṭ ἐṭἰλṭί. Νουṭκηνὰ ṗοσ̀λαμαζṭὰν ἐββὲλ κὸυρσἰϊ χιṭαṗἐṭὲ ὀṭουρṭηγ̣ηνṭὰ ἀνὴν γ̣ιούζούντὲ ὀἴλὲ ṗὶρ σέϊ βὰρ ἰṭἰ κι, ṭζόύμλεμιζιν ṭικκαṭηνὴ ούγ̣ιανṭηρṭή. 'Ανὴν γ̣ιούζοὺ κόυζὲλ ṗὶρ γ̣ιούζ ṭεγ̣ἰλ, ἄντζακ σεβκλἰ βὲ ἀκἰλ ṗὶρ γ̣ιούζ ἰṭἰ, βὲ ὀἰλὲ ṗὶρ γ̣ιούζ ἰṭἰ κι, χουσουσἰϊλε κέσṗὶ νεσὰṭ ἐἰλεṭἰγ̣ινṭὲ ṭζαλλιṗ ṗὶρ κουββετὲ μαλἰκ ὸλούρ ἰṭἰ. Βὲ κερὲκ 1860ṭὰ κερὲκ 1864ṭὲ Μ. Λίνκην ἰṭζὸὺν κουρὰ βερμὲκ φουρσατηνὰ ναἶλ ὸλṭηγ̣ημηζ̣ὴ

τάϊμα χοϑνουτίϊλε ζιλρ ετμίσιζ, ζίρα Μ. Λίνκην ρεϊσλιγι ιτζούν πίζιμ μούττέτι ομρούμούζτὲ κουρὰ βερτιγιμίζ γεκίγιανὲ ρεΐς τιρ, τζούνκι 1864τὲν πέρι ρεΐς ιντιχαπὴ έσνασηντὰ ἄσλα Ἀμερικατὰ πουλούνμαμησής. Βὲ χουσουσὶ μεσερρέτλε τίρ κι ότουρούπ Μ. Λινκηνὶν ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ χαφτασὴ μούνασεπετίϊλε πού πεντὶ άνὴν χακκηντὰ γιαζήγιορης, ζίρα μούσαριλέϊχ πίζιμ κεντζλίκ κούνλεριμιζτὲ πίζιμ καχρεμὰν τανητηγημὴζ βὲ χακκηντὰ ἔν ζιγιατὲ μούτεχαϊγίρ ολτηγημὴζ ζάτ τηρ.

Ἀβραὰμ Λίνκην 1809τὰ ἀλαφράνκα Φεβρουάριος 12τὲ Κεντήκι εγιαλετιντὲ τογμούζ τηρ. Πού εγιαλεττὲ σίμτι ικι μιλιοντὰν ζιγιατὲ έχαλί βὰρ ισέ τε, ὁ βακὴτ άντζακ πίρ κὰτζ πὶν έχαλισὶ βάρ ίτι, άνλὲρ τάχι κεντιλερινὶ έτραφλαρηντὰ πουλουνὰν βαχσὶ χαϊβανλαρτὰν βὲ γιαπανὶ Χινδλιλερτὲν μουχαφζὰ έτμεγὲ μετζπούρ ίτιλέρ. Λίνκην τογμαζτὰν γιρμὶ σενὲ έββὲλ άνὴν πόγιούκ πετερὶ Ἀβραὰμ (κὶ Κεντηκιγὲ ΐλκ κελενλερτὲν πίρισί ίτι) κεντὶ ταρλασηντὰ τζαλησὴρ ικὲν πίρ Χινδλὶ ταραφηντὰν σιλάχλε βουρουλτού. Ὅλ βουρουλανὴν ούτζ ογρουλλαρὴ τάχι κεντισὶ ίλὲ τζαλησμακτὰ ίτιλὲρ, βὲ πίρισὶ κονσουλαρὰ πού μαχούφ χαπέρὶ κότούρμεγὲ κιττὶ, ὅλ πίρισὶ τούφενκινὶ άλμὰκ ιτζούν κουλιπεγὲ κοτού, βὲ ἓν κούτζούγιού, Θωμᾶς, Χινδλὶ ταραφηντὰν τουτουλτού, βὲ πού βαχσὶ Χινδλινὶν τζοτζουγὴ ὁλτούρμεκ ούζρὲ εγιλτιγι σηρατὰ τζοτζουγὴν καρμτασὴ τούφενκὶ ίλὲ Χινδλιγι βουρούπ ὁλτούρτού, βὲ πού βέτζχλε κουρτουλὰν Θωμᾶς ίλεριτὲ ρεΐς ὁλατζὰκ Λινκηνὴν πετερὶ ὁλτού.

Θωμᾶς πετερσὶζ καλαρὰκ ταλίμ ού τερπιγὲ ἀλάματὴ, βὲ ὁκουγιούπ γιαζμὰκ πιλμέζ ίτι. Κετζιμινὶ τζηκαρμὰκ ιτζούν, πασκαλαρὴν γιανηντὰ τζαλησμαγὰ μετζπούρ ίτι. Τούρκερλίκ όϊρεντὶ, βὲ 26 γιασηντὰ ικὲν, κεντισιντὲν τζὸκ ἀκλλὴ ὁλὰν πίρ κὶζ ίλὲ έβλεντί. Μερκουμὲ κεντὶ ζεβτζεσινὲ ὁκουμὰκ όϊρετμεγὲ τζαλησὴτὴ ισέ τε, ὅ ἄντζακ κεντὶ ισμινὶ γιαζμακτὰν ζιγιατὲ πίρ σέϊ όϊρενέμετι, βὲ κε.τινὶν πού μεσχουρ ὁγλουνὴν φίκρτζε ταλίμ ού τεραχκὴ πάπηντὰ κόστερτιγι γαϊρετὲ ἄσλα χούσνι τεβετζτζούχ κόστέρμετι, βε ἀνὴν ὅ ούγουρὰ σὰρφ έττιγι βακτὴ πόσουνὰ ζάϊ έτι μὶζ βακὴτ ἄττ έτέρ ίτι. Λινκηνὴν βαλιτεϊγι κεντὶ ἀιλὲ ὁμρλερινὶ ούζουνληγὴ ἀτὶ πίρ ὁτανὴν ούζουνληγὴ κατὰρ ὁλὰν πίρ κουλιπετὲ κετζιρτιλέρ. Σονραλαρὴ Λινκηνὴν πετερὶ κόγιού τέρκλε, κεντὶ τζιφτλιγι ούζεριντὲ κούτούκλερτὲν πίρ ἔβ γιαπτή. Πού νέβ χανελὲρ ὅλ κούνλερτὲ ούμουμὶ ίτιλὲρ, βὲ γιονούλμαμὴς ότουνλαρτὰν γιαπηλήρ ίτι, ἀνλερὶν ορταλαρηντακὶ γερλὲρ τζομούρλε τολτουρηλήρ ίτι. Ἰστὲ Ἀβραὰμ πού φακὶρ χανετὲ τογτού, βὲ ὅρατα ἀνλερὶν γεγετζεγὶ πετερλερινὶν κεντὶ ταρλασηντὰ τζηκαρὰ πιλτιγι σεϊλερτὲν βὲ τούφενκὶ ίλὲ βουρὰ πιλτιγι ἀβλαρτὰν ίπαρὲτ ολτηγὴ κιπὶ, κιγετζεκλερι τάχι βαλιτελερινὶν εγιριπ τοκουγιὰ πιλτιγι σεϊλερτὲν ίπαρέτ ίτι. Ἀνλερὶν έβλατὴ ἄντζακ Ἀβραὰμ βὲ ἀνὴν πόγιούκ χεμσιρεσὶ ίτιλέρ.

Ἀβραὰμ 7 γιασηντὰ ολτηγὴ βακὴτ, ἀνὴν πετερὶ κεντὶ ικαμετκιαχνὴ Ἰνδιάνα εγιαλετιντὲ Ὀχάγιο ήρμαγηνὴν ὅλ πίρ ταραφηνὰ νάκλ εϊλετί. Πούτούν μαμελεγινὶ κονσουλαρτὰν έμανέτεν ἀλτηγὴ ικὶ ἀτλαρὰ γιούκλεττί, βὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ ισὲ πού ἀλτὴ σαατλὴκ γιολού ούτζ κούντὲ γιούρούγαρεκ κιττιλέρ. Γενὶ ικαμετκιαχλαρὴ ὁλμὰκ ούζρὲ ιντιχὰπ έϊλετικλερὶ μαχὰλ ὁρμὰν ιτζιντέ ίτι, βὲ πετερλερινὶν ΐλκ ισὶ πίρ ἔβ γιαπμὰκ ιτζούν ἀγατζλὰρ κεσμεκ βὲ κησὶλὴκ γεγετζεκλερινὶ γετιστίρμεκ ούζρὲ, ὁρμαντὰν πίρ ἀζ γὲρ ἀτζμὰκ ολτού. Ἀνὴν έτὲ πιλετζεγὶ σεγὶν τζούμλεσι πουπὰν ίπαρέτ ίτι· ζίρα κεντὶ μαχσουλλαρηνὴ σατατζὰκ τζαρασὴ γιόκ ίτι. Ταγηλμὴς ὁλὰν τζούμλε μουχατζιρλὲρ κεντιλερὶν γεγετζεκλερινὶ πού γιολτὰ τζηκαρηρλάρ ίτι. Ἀραλαρηντὰ πεκ ἄζ ἀκτζὲ ίστιμὰλ ϑλουνούρ ίτι. Ὅλκ τεφὰ γιαπηλὰν έβὶν πίρ ταραφὴ ἀτζήκ ίτι, βὲ ΐλκ κησὴ ἀνλὲρ ὅρατα κετζιρτιλέρ. Ἐρτεσὶ σενὲ πίρ χανετζίλκ ταχὰ γιαπηλτὴ, λάκιν πουνούν νὲ ταπὰν ταχταλαρὴ, νέ τε πεντζερελερὶ βάρ ίτι. Βαλιτεσινὶν τζεκτιγι μούσκιλὰτ τεχαμμούλ ὁλουνάμαζ τερετζετὲ ὁλτηγηντὰν, ὁγλού τοκούζ γιασηντὰ ικὲν ὅ βεφὰτ έττί. Πετερὶ καπὰ σαπὰ πίρ ταπούτ γιαπτὴ, βὲ μερκουμεγὶ ίτζινὲ κογιαρὰκ, φαμιλγιὰ ἀζαλαρὴ βὲ πίρ κὰτζ κονσούλὰρ ίλὲ τουασὴζ βὲ βαζσὴζ κόμτούλέρ. Πού βαλιτὲ κεντὶ ὁγλουνούν τζὸκ σεβκούλούσού ίτι, βὲ τενιλτιγινὲ κόρὲ, ὁγλού πίρ βοκὴτ σόνρα ὅρατὰν κετζὲν πίρ σεϊγιὰρ βαϊζὶ βαλιτεσινὶν μεζαρὴ ούζεριντὲ πίρ βὰζ βεριπ, πίρ τουὰ ἄρζ εϊλεμεγὲ καντηρτὴ,

'Ανλὲρ ταχὰ Κεντηκιτὲ ὸλτὴκλαρὴ βακὴτ Μίσις Λίνκην κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ πὶρ ὰζ βακὴτ πὶρ μουαλλιμὶν γιανηνὰ κὸντερμὶζ ἰτι ἰσέ τε, νάκλη μεκιὰν ἐττικλεριντὲ τζοτζουκλαρὴν ὸκουγιατζὰκ κιταπλαρὴ ὸλματὴγηνταν, 'Αβραὰμ ὂν γιασὴνταὰ ὸλτὴγὴ βακὴτ γιαζὴ γιαζμαγὴ αὐνουτμὶζ ἰτι. Θωμᾶς Λίνκην ζεβτζεσινὶν βεφατηντὰν πὶρ σενὲ σόνρα τέκραρ ἐβλεντί. 'Ανὴν πού ἰκιντζὶ ζεβτζεσὶ οὔτζ τζοτζουκλαρὴ ὸλὰν πὶρ τούλ κατὴν ἰτι. Ἶὶρ ὰζ ἐσγιασὴ βάρ ἰτι, βὲ πουνλαρὴ ὸρμαντακὶ ὅλ χανεγὲ κὲτιρτὶ, βὲ ζεβτζινὶ τάχι ἐβὶν ταπανηνὴ ταχταλαμαγὰ, βὲ πὶρ πεντζερὲ γιαπμαγὰ καντηρτή. 'Ακραπατὰν ὸλὰν ἰκὶ τζοτζουκλὰρ τάχι πὶρλικτὲ σακὶν ὸλμὰκ οὐζρὲ ὅλ χανεγὲ ἀληντηλὰρ, βὲ πὸϊλέτζε φαμιλγιανὴν ὰζασηνὴν σαγιησὴ τοκουζὰ παλὶγ ὸλτού.

Ἶού ὂν γιασὴνταὰ ὸλὰν ὸγλανὴν χὲρ νὲ κατὰρ κιταπλαρὴ γιόκ ἰτι ἰσέ τε, ὸϊρενμὲκ ἰτζοῦν σετὶτ πὶρ ὰρζουσὴ βάρ ἰτι. 'Ο κελλὶπ κὲτζενλερὲ βὲ ἐβλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτενλερὲ σέβκ οὐ ὰρζοὺ ἰλὲ σουαλλὲρ ἰρὰπ ἐτέρ ἰτι. Ἶὶρ τεφὰ ὸρατὰν κὲτζὲν πὶρ ὰϊλενὶν ὰραπασὴ κηρηλὴπ, κηρηλὰν ὰραπὰ ταμὶρ ἐτιλὶντζεγετεκ ὃ ὰϊλὲ κεντὶλερὶν ἐβιντὲ καλτὴ, βὲ πού ἐσνατὲ πιὺ αὐγιαννὴκ φικρλὶ τζοτζοὺκ ὃ φαμιλγιανὴν κατὴνὴ ὸτουρούπ ὸκουτηγὴ πὶρ κιταπὴ μεσρουριγὲτ βὲ μερὰκ ἰλὲ τινλέρ ἰτι. Ἶερεκὲτ βερσὶν κι 'Αβραὰμ ἰλὲ ἀνὴν ὸγὲ βαλιτὲσὶ ὰρασηντὰ πὶρ χούσνι ὰλακὰ πεϊτὰ ὸλτού, βὲ κατὴν τζοτζουγὴ μεκτεπὲ κὸντερμὲκ ἰτζοῦν ζεβτζινὶ καντηρτή. Τζοτζουγὴ μεκτεπὲ κὸντερμεγὲ πετερὶ κοὺτζ ἰλὲ ραζὶ ὸλτού, τζοὺνκι πετερὶ τζοτζουγὴν κεντὶ ἰαιντὲ κεντισινὲ γιαρτὴμ ἐτμεσινὶ ὰρζοὺ ἐτέρ ἰτι, 'Αβραὰμ πὶρ τεφὰ μεκτεπὲ κὶρτικτὲν σόνρα τζαπὴκ τζαπὴκ τερακκὴ ἐϊλετὶ, βὲ ρακιπλερινὶ κὲτζὲρ ἰτι. Χούσουσα οὐλούμη ριγιαζιγετὲ πὲκ μερακλὴ ὸλουπ, τὰζ ταχτασὴ πουλούνματὴγηνταν, βὲ κιαγὴτ τάχι κὴτ ὸλτὴγηνταν, μεσελελερινὶ ὰκσὰμλαρὴ ἐβτὲ ταχτατὰν πὶρ κούρὲκ ὀὐζερινὲ κόμοὺρ ἰλὲ γιαζαρὰκ χὰλλ ἐτέρ ἰτι. Μουνταζὰμ πὶρ μεκτεπὲ γιόκ ἰτι, ἄντζακ πὶρ ἐβὲ τοπλανμὶζ ὸλὰν τζοτζουκλαρὰ ταλλὶμ ἐτμεγὶ πὶρισὶ τερούχτὲ ἐϊλέρ ἰτι, βὲ πὶρ βακὴτ 'Αβραὰμ μεκτεπὲ κὶτιπ κὲλμὲκ ἰτζοῦν 14 κιλομέτρο γιὸλ γιούρούρ ἰτι. 'Εβτὲ κιταπλαρὴ γιόκ ἰτι, ἄμμα κεντισὶ μούμκὶν ὸλουρ ἰσὲ τζούμλε κιταπλαρὴ ὸτούντζ ἀλὴρ ἰτι. Ἶὶρ κονσουνὴν γενὶ πὶρ κιταπὴ ὸλτηγηνὴ ἰσιτὶντζε ἀνὴ ὸκουμὰκ ἰτζοῦν ἰστέρ ἰτι, βὲ πὶρ κιταπὶ ὸτούντζ ἀλμὰκ ἰτζοῦν 80 κιλομέτρο γιὸλ γιούρούτούγιοὺ βάρ τὴρ. Ἶού γιὸλ ἰλὲ τζὸκ κιταπλαρὴ, πάχουσους κεντὶ μεμλεκετινὲ μαχσοὺς κιταπλαρὴ, μέσελα Οὐασινγτηνὴν τερτζεμέϊ χαληνὴ, Χριστιὰν Γιολτζηληγηνὴ, Ροπίνσην Κρουσογιὴ ὸκουμὴζ τὴρ. 'Ολ βακὴτ σάϊκι χὲρ κεσὶν ἐττιγὶ κὶπὶ τούϊ καλὲμ κουλλανὴρ, βὲ πὶρ νεπατὴν ὸζούντὲν κεντισὶ ἰτζοῦν μούρεκκὲπ γιαπάρ ἰτι. 'Ολ μούρεκκὲπ ἰλὲ κεντισινὶν τζὲπ τεφτερινὲ κεντὶ οὐζερινὲ τεσσὶρ ἐτμὶζ ὸλὰν φηκραλαρὴ κάϊτ ἐτέρ ἰτι. Ταβὰν ἰτζιντεκὶ ὸτασηντὰ γιατὰρ βὲ μούμ γιανὴπ τούκενενὲ κατὰρ ὸκοὺρ, βὲ ὅλ βακὴτ ἐρτεσὶ ὰκσὰμ τέκραρ ὰλμὰκ οὐζρὲ κιταπὴ τιβαρὴν γιαρηγὴ ἰτζινὲ κόρ ἰτι. Τιβαρὴν γιαρηγηνὰ γιαγμουρτὰν σοὺ τολαρὰκ κιταπλαρτὰν πὶρισὶ φενὰ σουρεττὲ πουζουλτοὺ, βὲ 'Αβραὰμ κιταπὴν πετελινὶ σαχιπινὲ τετιγὲ ἐτμὲκ ἰτζοῦν πὶρ κὰτζ κούν τζαλησμαγὰ μετζπούρ ὸλτού. 'Ότούντζ ὰλτηγὴ κιταπλαρτὰν πὶρισὶ 'Ινδιάνα ἐγιαλετινὶν κανούνναμεσὶ ἰτι. Τζοτζουκλαρτὰν τζοκλαρὴ ἰτζοῦν πού κιταπὴ ὸκουμὰκ κούρού πὶρ σεϊ ὸλατζάκ ἰτι, λάκιν ὃ πού κιταπὴ κεμάλη σέβκλε ὸκουτού.

'Ανὶν 19 γιασὴνὰ κατὰρ μεκτεπὲ κὲτζιρτιγὶ πούτούν μούττὲτ ἰχτιμάλεν πὶρ σενετὲν ἐκπὶκ ἰτι. Πετερὶ ἀνὰ πὶρ τεφὰ τα ἄντζακ πὶρ κατζ χαφτὰ μεκτεπὲ κὶτμεγὲ μούσαατὲ ἐτὲρ, βὲ φαμιλγιανὴν κὲτζιμὶ ἰτζοῦν πὶρ ὰζ παρὰ ἐλὲ κὲτιρμὲκ οὐζρὲ, σόνρα γιὰ κεντὶ γιανηντὰ γιάχοτ πασκὰ πὶρισινὶν γιανηντὰ τζαλησμὰκ ἰτζοῦν τζαγηρὴρ ἰτι.

Λινκηνὴν τζοτζουκλὴκ κούνλερὶ χακκηντὰ ἔπεγι οὐζοὺν γιαζτὴκ, βὲ πουντὰν μακσετιμὶζ κὴμεν ὰνὴν φακὶρ πὶρ φαμιλγιατὰν ἶλερὶ κὲλμὶζ ὸλτηγηνὴ κόστερμὲκ ἰτι. Ἶούτούν τιγιαρτὰ πὶρ ρεὶς πετερὶ ὸλμὰκ ἰχτιμαλὶ χὲρ κὶμ ἰτζοῦν μούμκὶν ὸλσὰ τάχι νατὰν Θωμᾶς Λίνκην ἰτζοῦν μούμκὶν ὸλτηγηνὰ ζὰνν ἐτέρσιν χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἰνάνμαγιατζακ ἰτι. Μεμλεκεττὲ πὶρ ἔβ πουλουνμὰζ ἰτί κι, ὸρμαντὰ κούτούκλερτὲν γιαπηλμὶζ ὸλὰν ὅλ χανετὲν ζιγιατὲ πόγιούκ πὶρ ζατὴν μεκτεπὶ ὸλμαγὰ γάϊρι μούνασὶπ ὸλμούζ ὸλσοὺ. Λάκιν Λινκηνὴν τζοτζουκληγὴ ούζερινὲ τζὸκ σοϊλεμεμιζὶν ἰκιντζὶ σεπεπὶ «Τζοτζοὺκ ἀτεμὶν πετεραί

τιρ» χακικατή τηρ. 'Αβραὰμ Λινκηνὴν κεντινὶν μεβκηϊνὴν κὸυτζλόυκλεριντὲν γιοκαρὴ γιόυκσελμεσινὶν ταρζὴ Λινκηνὴν νὲ κὶπὶ κερεστετὲν γιαπηλμὴς ὸλτηγηνὴ κὸστερτί. 'Ανὴν πὸγιόὺκ ὸλμασηνὴν σεπεπὶ χαριτζτὲν καπὸὺλ ἐττιγὶ μουαβενὲτ τεγίλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνὴν ταπιατηνὴ τεσκίλ ἐτὲν ὸὺνσοὺρ ὸλμούς τηρ.

ΜΑΤΠΟΥΑΤ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ

(Ι. Κ. Κ.)

ΠΟΥ κόυνλερτὴ Σουράϊ Τεβλὲτ ταραφηντὸν ταντζλιμ, Χεϊγέτι Βόυκελὰ ταραφηντὰν ταστίκ, βὲ Χεϊγέτι Μεπουσανὰ ἄρζ ὸλουνὰν ματπουὰτ κανοὺν λαϊχασὴ μεμλεκετιμιζὶ σοὺ σιγιάσὶ τέβρι τζετιττὲ γενὶ πὶρ μενζιλὲ γετισττιρμίς τιρ. Κανούνη 'Εσασιτὲ οκούγιορηζ κι, «Ματπουὰτ κανοὺν ταϊρεσιντὲ σερπέστ τιρ.» Πού ματτετὲ «κανοὺν» ταπὶρὶ, «'Ατιτὲ γιαπηλατζὰκ κανοὺν» μανασηντὰ ὸλάμαζ. Ζίρα ἀτιτὲ γιαπηλατζὰκ πὶρ κανοὺν κούλλιγεν μούστεπιττανὲ ὸλὰ πιλίρ, πὶρ σανσορλὴκ κανουνὴ γιαπηλὰ πιλίρ, βὲ ὅ χαλτὲ Κανούνη 'Εσασὶ ταγγὶρ βὲ ἰπτὰλ ἐτιλὲ πιλίρ. Πίλα σούπχὲ πουρατὰ «κανοὺν» ταπὶρὶ ἰταρέϊ μεσρουτεγὲ βὲ Κανούνη 'Εσασιγὲ μούταπὴκ ὸλοὺπ, χουρριγέτὶ σιγιασιγεγὶ τεεμὶν ἐτὲν χάκκ οὺ ἀταλὲτ ἐσασηνὴ ἰμὰ ἐτέρ. Χουρριγὲτ τάϊμα χάκκ οὺ ἀταλετὶ, ϊζάμ οὺ ἰντιζαμὴ φὰρζ ἐτέρ. Χουρριγετιμὶζ τάϊμα σαϊρλερὶν χουκούκη ταπιϊγελερινὲ ριαγετὶ βὲ βιτζτάν οὺ βεζαϊφὶν ματλουπατηνὰ μουβαφακατὴ φὰρζ ἐτέρ. Βὲ ἰστὲ ματπουὰτ χουρριγετί τε πού κάϊτ ἰλὲ μεσρούτ τηρ. Γιαζμὰκ βὲ τάπ οὺ νεσὶρ ἐτμεκλίκ, σϊϊλεμὲκ βὲ ἀζάϊ βούτζουτὴ ἰστιμὰλ ἐτμεκλίκ κὶπὶ φιϊλλέρ τιρ. Τίλιμι ἰστετιγίμ κὶπὶ κουλλανμαγὰ χοὺρρ ἰσέμ τε, ἀνὴν ἰλὲ τικερινὲ σὲτμ ἐτμεγὲ χοὺρρ τεγίλ ἰμ· ἐλιμι ἰστετιγίμ κὶπὶ σαλλαμαγὰ χοὺρρ ἰσέμ τε, ἀνὴν ἰλὲ κονσουμὴν γιούζοὺνὲ βουρμαγὰ χοὺρρ τεγίλ ἰμ. Κέζαλικ καλὲμ χοὺρρ ἰσέ τε, σαϊρλερὶν βὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν χουκουκηνὴ τα ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμὰκ σαρτηϊλε χούρρ τηρ. Πού καταρὴ ζάτεν πετιχὶ ὸλὰν πὶρ χακικὰτ 'λοὺπ, πουντὰν ὸτὲ κετζερὲκ, ματπουατὴ πὶρ τακὴμ κεϊφὶ χουτοὺτ ἰλὲ ταχτὶτ ἐτμὲκ κάτιγεν τετζβίζ ἐτιλέμεζ.

'Εββελα· Πού σέϊ ἰταρέϊ μεσρουτιγέτλε τεελίφ ἐτιλέμεζ. Οὺσούλη μεσρουτιγὲτ ἐχαλιγὶ μεμλεκετιν ἰταρέϊ οὺμουρηνὰ ταβὲτ ἐτερὲκ, ἀνλερὶν σερπὲστ πὶρ σουρεττὲ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐϊλεμελερινὶ ταλὲπ ἐτέρ. Κανοὺν ταϊρεσιντὲ μουαμελὲ ἐτετζὲκ ὸλὰν χίτζ πὶρ κιμσενὶν, γιάχοτ χίτζ πὶρ τζεμιγετὶν οὺμουρηνὰ μούταχελεγὲ χίτζ πὶρ κιμσενὶν χακκὴ γιόκ τηρ, χόυκόυμετὶν τάχι χακκὴ γιόκ τηρ, ζίρα χόυκόυμὲτ κεντὶ πασηνὰ πὶρ μόυεσσεσὲ ὸλμαγιηπ, ἄντζακ ἐχαλινὶν χητμετκιαρὴ ὸλτηγὴ χαλτὲ, πίτταπὶ ἐχαλινὶν ρεγινὲ ράγμεν, ἐχαλινὶν χουκουκηνὴ ταχτὶτ ἐτέμεζ. Σοὺ χαλτὲ ἐχαλινὶν μουχίμμ πὶρ κησμηνὴ τεσκίλ ἐτὲν μουχαρρὶρ βὲ μόυελλιφλερὶν φαλιγετὶ νάσηλ ταχτὶτ ἐτιλὲ πιλίρ; Μεσρουτιγετὶν ταπὶ βὲ ζαρουρὶ νετιτζεσὶ ματπουατὴν κιαμὶλ σερπεστισὶ τιρ. Ἴμτι γιὰ μεσρουτιγετὶ καπὸὺλ ἐτμελὶ τεγίλ ἰτίκ, γιά τα καπὸὺλ ἐττικτὲν σόνρα, μούτλακα σηκὴ σηκηγιὰ ἀνὴν ματλουπατηνὰ ἰττιπὰ ἐτμελί ἰζνὶ.

Σάνιγεν· Σιγιασὶ χουρριγετιμιζὶ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ γεκὴμανὲ κεφὶλ ματπουὰτ χουρριγετί τιρ. Πού κόὺν σοὺ τέβρι τζετιττὲ πίλα σούπχὲ νιτζὲ τζιχετλέρτζε χάλα τέβρι ἰστιπτατὰ γιασάγιορηζ. Μεχκεμελερημιζ χάλα πόζούκ τηρ· μεμουρλαρημηζὴν τζογοὺ χάλα ἐσκὶ ρεζίμ ἀτεμλερὶ τιρλέρ· μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ χάττα τερούνι παϊταχττὰ σούϊ ἰταρὲ βὲ ἐμνιγετσιζλίκ τζαρί τιρ· παρλαμεντομὴζ τζὸκ ἰζ κορέμεγιορ· καπινεμιζ γενὶ φικρλέρλε ταχὰ πάρησάματηλαρ, βέλχασηλ χὲρ ταϊρέτζε καναατσὴζ ἰσλερὶν χάττί οὺ χισαπὴ γιόκ τηρ· ὅ τερετζέ κι ἰνσὰν νιτζὲ τεφὰ μεγιοὺς βὲ πετπὶν ὸλούγιορ. Λάκιν κετζενὶν πού ζουλμετιντὲν ἔντζαμ χουρριγετὶν νουρουνὰ ἰσάτ ἐτιλετζεγιμιζὲ ταΐρ γεκὴγιανὲ οὺμιτιμιζ ματπουὰτ χουρριγετί τιρ. Σούϊ ἰστιμαλὰτ χὲρ χάνκη ταϊρετὲ, χὲρ χάνκη μούεσσεσετὲ βὲ χὲρ χάνκη ζαττὰ πουλουνοὺρ ἰσὲ, γιαζὰ γιαζὰ ἐφκιάρη οὺμουμιγεγὶ ἀνλερὶν ἀλεϊχιντὲ οὺγιαντηρατζάγηζ, βὲ ἔντζαμ ματπουὰτ ὸρσοὺ ὸὺζεριντὲ τὸγὲ τὸγὲ ἰστιπτὰτ ζιντζιρλερινὶ παρὲ παρτζὰ ἐτετζέγιζ. Βάκαα πού μουαμελὲ βακτὰ μούχτάτζ τηρ, λάκιν πουνὰ βεριλὲν βακὴτ ζάϊ ὸλμάζ· ἐχαλιγὶ ταλίμ ἐτέρ. 'Εχαλὶ μεμλεκετὶν χακὲμ μετζλισὶ ὸλοὺρ, κεντὶ χουζουρηνὰ ἄρζ ἐτιλὲν μεσελελερὶ τινλεγὶπ μούταλαὰ βὲ μούζακερὲ ἐτμέκλε ζιχνὶ ἀτζηλὶρ, ταλίμ ὸλουνούρ. 'Εχαλὶ ταλίμ ὸλούνματηκτζα, χουρριγὲτ σουρὶ τιρ, ζεμανὶ τιρ. 'Ιστιπτὰτ, σανσὸρ, χαφιγὲ, ζουρνὰλ καπουτὰ τηρλὰρ, τέρχαλ για-

καμηζὴ τουταρλάρ· ὅ ζεμὰν ἰσιμὶζ πὶτμὶζ τὶρ. Χουρριγὲτ ἰλαννηνὰ χητμὲτ ἐτὲν «τζεμιγετ»λερὶν χὲρ πὶρὶ πὶρὲρ χεϊγέτι μούστεππὶτὲ κεσιλὲ πὶλιρλέρ.Κανούνη 'Εσασιγὶ ἰστιρτὰτ ἐτὲν ὀρτουλὰρ ἰστιπτατὴν κηλητζηνὴ σαλλαγιὰ πὶλιρλέρ· πού κούν «Γιασασὴν μιλλὲτ» τεγιούν νιτὰ ἐτὲν τουτακλὰρ, γιάρην «Γιατασὴν πατισάχ» τεγιούν παγηρὰ πὶλιρλέρ· λάκιν ἔγερ ματπουὰτ κιάμιλεν σερπὲστ ὀλούρ ἰσὲ, νίχαγετ ἐχαλινὶν κόζλερὶ χακικατὰ βὲ βεζαϊφὲ ἀτζηλήρ τα, πού χατκλὰρ χὲπ ἰσλὰχ ἐτὶλὲ πὶλίρ. Λάκιν πέρακς ἔγερ ματπουατὴ ταχτὶτ ἐτὲρ ἰσὲκ, χουρριγὲτ κεφαλετιμὶζ ἐλιμιζτὲν ἀληνὴρ, βὲ πὶζ πιτζαρὲ πὶρ χαλτὲ καλήρηζ.

Σάλισεν· Ματπουὰτ χουρριγετινὶ ταχτὶτ ἐτμὲκ πίννεφς μούρατ ἐτὶλὲν μακσετὲ χητμὲτ ἐτέμεζ. Ματπουὰτ χουρριγετινὶ ταχτὶτ ἐτενλὲρ ματπουατὴν σούϊ ἰστιμὰλ ὀλουντηγηνὴ ἀνὴν λεϊχιντὲ πὶρ τελίλ μακαμηντὰ ἰραὲ ἐτερλέρ· κόγια κι καλὲμ σερπὲστ ὀλούντζα, πατισαχὰ καρσὴ χούρμετσὶζ λισὸν κουλλανηλὴρ, βούκελανὴν σερπέστιζε ἰταρεϊ ούμούρ ἐτμεσινὲ μανὶ χασὴλ ὀλούρ, πὶρ τακλμ γάϊρι μεσούλ ζεβάτ ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ ἐτὶπ παραλαρηνὴ ἀληρλὰρ, βὲ σαϊρέ. Πουνλὰρ σαχὶχ, λάκιν πού σούϊ ἰστιμαλατὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν χουρριγετὶ ταχτὶτ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ μεσλεκλερὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ, βὲ ἰσὶν ἰτζιντὲ γιαλὰν βὰρ ἰσὲ, ἀνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν ματπουατὴ σερπὲστ πηρακμὰκ λαζήμτηρ. Χακικὰτ μούτλακα γαλὶπ ὀλούρ, ἄντζακ χακικατὴν κεντὶ κουββετινὶ ἰζχὰρ ἐτμεσὶ ἰτζούν φουρσὰτ βεριλμελὶ τὶρ. Χακικατὰ φουρσὰτ βερίλμεγιπ, χακικατὴν κόρετζεγὶ ἰσὶ χούκούμὲτ τζεζάϊ νακτὶ βὲ χὰπς ὶλὲ κόρμὲκ ἰστέρσε, χὲμ ναΐλι μερὰμ ὀλάμαζ, χὲμ τε μεμουρλὰρ κεντιλὲρ τέφ ού ρὲφ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ κουσουρλαρτὰν ταχὰ πόγιούκ χαταλαρὰ τούσὲρλέρ.

Ράπιγεν· Ματπουατὴ ταχτὶτ ἐτμὲκ βέλεβ κήσμεν τε ὀλσὰ, μιλλετὶν ἀκλὶ ὀλούμού τεμέκ τὶρ. Ματπουὰτ ἀτεμλερὶν ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατηνὰ τζεσὲτ βεριπ, ἀνὴ ἰπκὰ βὲ ταμὶμ ἐτμὲκ βασητασήτηρ. Μιλλὲτ κεντὶ ἀκλὶ γητασηνὴ ἀντὲν ἀλατζάκ τὴρ. Τεφεκκούρ ἐτενλὲρ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ μιλλετὲ τεπλὶγ ἐτετζεκλὲρ, ματπουὰτ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πουλουνὰν γιανλὴς βὲ μουζὶρρ ἐφκιαρὴ τέφ ού ἰζαλὲ ἐτετζὲκ γενὶ βὲ μούφιτ χακικατλὰρ νὲσρ ἐτετζέκ τὶρ. Ἴμτὶ ματπουὰτ χουρριγετινὶ ταχτὶτ ἐτμὲκ, μιλλετὶ πού ρουχανὶ χαγιὰτ βασηταλαρηντὰν μαχρούμ κηλμὰκ τεμέκ τὶρ. Πὶρ ἀτεμὶν μιλλετὲ σοϊλεγετζὲκ χακικατλαρὴ βὰρ ἰσὲ, ἀνὰ «Σενὶν 250 λιρὰν ὄλματηγηντὰν σούκούτ τούρ» τεμέκ, τικερινὲ «Σὲν πατισαχὰ, γιὰ πὶρ σαχζατεγὲ χούρμετσὶζ πουλουντούν, χαπσὰ κὶρ» τεμέκ, τικερὶ κεντὶ μούταλαλαρηνὴ καλεμὲ ἀλήρκεν, «Ἄτζεπα σοϊλὲ γιαζσὰμ, κανουνναμενὶν 30ντζὴ γιὰ 50ντζὶ ματτεσινὲ μουγαὶρ ὀλούρ τα ζουρνὰλ ἐτὲν ὀλούρ μη;» τεγιού τούτούνμεκ, πιρινὶν χασμινὶν σαχτὲ ραπὸρτ βερμεσὶ ἰλὲ ματπαασὴ πασηλὴπ, κιαγητλαρὴ γιοκλανηλμὰκ, πουνλὰρ ἐχαλινὶν ἀκλὶ χαγιατηνὶν ταχτὶτ ἐτιλμεσὶ τὶρ, μιλλετὶν τούτούνὲν κησμηνὴν ζεντζιρπὲντ ἐτιλμεσὶ τεμέκ τὶρ. Λάκιν ματπουατὴ ταχτὶτ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ ἰτιρὰζ ἐτὶπ τερλὲρ, «Πὶζ Κανούνη 'Εσασινὶν 12ντζὶ πεντινὶ λὰγβ ἔτμεγιορηζ, ἄντζακ κανούν ταπιρινὶ ταρὶφ ἐτὶγιορηζ. Ἰζὸκ πὶρ σέϊ γιάπμαγιορηζ, ἄντζακ πὶρ ἰκὶ κάϊτ ού σὰρτ κόγιορηζ.» Λάκιν τικκὰτ ἐϊλεγελὶμ, πὶρ σεφινετέκὶ κούτζούκ πὶρ ραχνὲ πούτούν κεμιγὶ πατηρήρ. Πατισαχὴν ἰσμὶ, γιὰ βούκελαγὴν ἰτιπαρὴ ματπουατὴν ἐλιντὲν ἀληνὴρ ἰσὲ, πού σέϊ σεφινέϊ μιλλετὶ μούχλὶκ πὶρ σουρεττὲ ραχνετὰρ ἐτμὲκ ὀλούρ. Μούτλακα πούτούν κεμὶ πατατζάκ τηρ. Χούκμτὰρ βὲ μεμουρλϊν ὶλὲ μιλλὲτ ἀραλαρηντὰ πὶρ φὰρκ γιὰ χεντὲκ κόρούλούντζε ἄρτηκ μεϊτανὰ μεσρουτιγὲτ βὲ σαμιμιγὲτ καλμάζ· πούτούν ματπουὰτ πὶρ τακὴμ μεμουριϊνὶν ἐλινὲ τούσὲρ βὲ ἐσκὶ τέβρ ἰατὲ ὀλουνούρ.

Ματπουατὴ πὶρ τζιχεττὲ ταχτὶτ ἐτμὲκ, χήρση σανὰ, ταμαὰ, ἰστιπτατὰ ἵπ ούτζού βερμὲκ τὶρ· βὲ πὶρ τεφὰ πού κουλπὴ ἐλὲ κετζιριρλέρσε, ἄρτηκ τεαρρουζὰ χουτούτ κονουλάμαζ. Χουρριγετὶ βὲ Κανούνη 'Εσασιγὶ πιζτὲν τεχρλέρτζε μούττέτ ἐββὲλ βὲ σενελέρτζε τεβὰμ ἐτὲν μουχαρεπελερτὲ τόκτόυκλερὶ κανλαρὴ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ἐτμιζ ὀλὰν μετενὶ μιλλετλὲρ, 'Ιγγιλτέρρα, 'Αμερίκα, Φράνσα βὲ σαϊρὲ, πού σεγὶ πάτετζιριπε κόρτόυκλεριντὲν, πού ματπουὰτ χουρριγετινὲ φέβκελατὲ ἐχεμμιγὲτ βεριρλὲρ, βὲ ἀνὰ τοκουνανὴ μιλλὶ κόζλερινὶν πεπεγινὲ τοκουνούγιορ κιπὶ τελακκὴ ἐτερλέρ. Μαρούφ 'Ιγγλιζ σαΐρι σεχὶρ ΔζὼΝ

Μίλτην «Ματπουάτ Χουρριγετι» νὰμ ἐσεριντὲ χὸυζὲλ τεμίς τιρ, «Χὰ πὶρ ἀτὲμ ὸλτὸυρμὸύσσουν, χὰ ἐγὶ πὶρ κιτὰπ ὸλτὸυρμὸύσσουν. Πὶρ ἀτὲμ ὸλτὸυρὲν ἄκλ σαχιπὶ βὲ Ἀλλαχὴν σουρετιντὲ ὸλὰν πὶρ μαχλουκ ὸλτὸυρὸύρ, λάκιν ἐγὶ πὶρ κιτὰπ ὸλτὸυρὲν πὶννεφς ἀκλὴ ὸλτὸυρὸύρ . . . Φίλβακη χὶτζ πὶρ ἄσρ ζάϊ ὸλὰν πὶρ χαγιατὴ ἰατὲ ἐτέμεζ· πέλκι τε ὅ πὸγιὸὺκ πὶρ ζαγιὰτ τεγίλ τιρ· λάκιν ρὲτὲ ὸλουνμὴς ὸλὰν πὶρ χακικατὴν ζαγιατηνὴ τζὸκ τεφὰ ἀσρλαρὴν τεβερανὴ ταζμὶν ἐτέμεζ, ζίρα ἀνὴν ματουμιγετὶ γιὸυζὸυντὲν μιλλετλὲρ τὸυτζάρη ὸυκουπὲτ ὸλμουξ τηρλάρ. Πινάεναλεϊχ ὸυμσὸμ ἰντιντὲ μαλὸὺμ ὸλὰν ζεβατὴν τιρὶ ἐμεκλερὶ νετιτζεσινὲ καρσὴ ἰκαμὲ ἐττιγιμὶζ τεατὶτιγιαττὰν γιάχοτ ἀτεμλερὶν ὅλ πἀχαρλανμὴς, κοκουλανμὴς βὲ κιταπλὰρ σεκλιντὲ χὴφζ ἐτὶλμὶς ὸλὰν χαγιατλαρηνὴ γερὲ τὸκὸὺπ ζάϊ ἐτμεκτὲν κεμάλη τιχκάτλε ἰχτιρὰζ ἐτελίμ· ζίρα πού φιὶλ πὶρ νὲβ ἀτὲμ ὸλτὸυρμὲκ ὸλὰ πιλίρ, βὲ πάζεν ἄτετα σεχιτλίκ τιρ, βὲ ἔγερ πὸὺ φιὶλ πὸυτὸὺν κιταπετὲ τεβεσσὸὺ ἐτέρσε, πὶρ νὲβ κάτλη ἄμ ὸλουρ, κὶ νετιτζεσιντὲ σὰλτ ὸυνσουρὶ χαγιὰτ τελὲφ ἐτὶλμὶς ὸλάμαζ, ἄντζακ σὸλ ρουχανὶ κουββετὶ—πεσιντζὶ ὸυνσουρ ἄτὶ ὸλουνὰ πιλὲν ἀκλὰ, πὶννεφ; ρουχὰ ταρπὲ ἐντιριλμὶς ὸλουρ, πὶρ τὲκ χαγιὰτ τεγίλ, λαγεμουτλουκ ἰτὰμ ἐτιλίρ.»

Πινάεναλεϊχ ὸυμὶτ ἐτέριζ κι, Χεϊγέτι Μεπουσὰν μιλλετιμιζὲ παΐσι ἄρ ὸλὰν πού Ματπουὰτ Κανούν λαϊχασηνὴ πιρτὲν βὲ κατίγεν ρὲτὲ ἐτετζέκ τιρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

15.

Ἰγνάτιος Λογιόλα — Τρίδεντον Συνοδοσή

Κὲντζ Ἰσπανγιὸλ σιλαχσὸρλαρηντὰν Ἰγνάτιος Λογιόλα 1491τὲ τογμούξ τηρ. Ἰσπανία ὸρτουσηντὰ ἰφάϊ χητμέτι ἀσκεριγὲ ἐϊλετὶ, βὲ 30 γιασηντὰ πουλουντηγὴ ζεμὰν Ναβαρτὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ κηγιαμὰ καρσὴ ὀγρασμακτά ἰτὶ. Πού σηρατὰ πόγιὸὺκ πὶρ φελακετὲ ὀγρατή. Πὶρ τὸπ κὸὺλλεσι ἀνὴν πατζαγηνὴ χουρτουχὰς ἐϊλετὶ. Οὐζοὺν μὸυτὲτ σητμὰ νὸβπετλερὶ κετζιρτικτὲν βὲ γάγετ μὸυελλὶμ ἰσκεντζελὲρ τζεκτικτὲν σόνρα, ὅ ἄρτηκ ὸρτουτὰ ἄσλα πὶρ χητμέτι φιὶλιγετὲ πουλουνάμαγιατζαγηνη ἀγλατηγηνταν, πουνοὺν γερινὲ ταχὰ ἀλὶ πὶρ χητμετὲ κὶρμεκλιγὲ κάβλ οὺ καρὰρ ἐϊλετὶ, βὲ σταυροσὴν πὶρ ἀσκερὶ ὸλτού. Ἀζιζλερὶν ἀχβάλη χαγιατλαρηνὴν χικιαγελερὶ μὸυταλαασὴ ἀνὴ ἄσκ οὺ σεβκὲ κετιρτὶ, βὲ κεντινὶν σαγιηκλατηγὴ πὶρ σηρατὰ ὅ πικὶρ Μαρία χακκηντὰ ρὸυγιαλὰρ κὸρτὸὺ. Πικὶρ Μαρία ἀνὰ ἰλαχὶ πὶρ μεμουριγὲτ βερίγιορ ἰτὶ. Ὅ κιλισενὶν χακικὶ πὶρ ἐχλὶ βὲ κιλισενὶν τὸυσμενλερινὶν τὸυσμενὶ ὸλμακληγὰ καρὰρ βερτί. Ἀνὴν ἰττιασηντζα, κεντισινὶν ἀκιτεσὶ πὶρ ἀσκερὶ ἀκιτεσὶ, γιάνι πὸγιὸυκλερὲ ἰταάτ, μεσακκατὰ τεχαμμὸὺλ, βὲ σετζαάτ ὸλμαλὴ ἰτὶ. Ὅ κεντὶ ἰσινὲ ἔν σετὶτ ζαχιτλικλερὶν ἰτζρησὴ ἰλὲ χαζηρλανήρ ἰτὶ. Ἀνὴν ταμὴ ἐκμὲκ, σοὺ βὲ σεπζετὲν ἰπαρέτ ἰτὶ. Ὅ κουσὰκ γερινὲ γιὰ πὶρ τεμὶρ ζεντζὶρ, γιά τα ἰνσανὴν ἐτινὲ πατὰν τικενλὲρ κουλλανήρ ἰτὶ. Κεντισινὲ ἴξ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, χασταχανελερτὲ ἔν μουρτὰρ γιχραλαρὴν φιτιλ βὲ μερχεμλερινὶ τεγιστιρμὲκ χιπὶ μὸυμκὶν ὸλὰν ἔν ἀπὶ χητμετὶ ἰντιχὰπ ἐϊλετί. Πάτεχου πὶρ μὸυτὲτ πὶρ μαγαρατὰ βαχτὲτ βὲ τεναχὶ ἰτζιντὲ γιασχτὴ, βὲ ὅρατα ὸρουτζ τουτουπ τουὰ ἐϊλετὶ, τά κι ὅ Ἀλλὰχ ἰλὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἰχτιλὰτ βὲ μὸυκιαλεφετὲ πουλουντηγὴ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὸλτού. Κεντισινὶ πού βέτζχλε χαζηρλατηκτὰν σόνρα, κεντὶ πλανηνὴ ἰκμὰλ ἐϊλετί. Ἴσπου πλὰν ἰνζιπάτ ού ἰταάτπζα ὸϊλὲ πὶρ τινὶ ὸρτού τεεσις ἐτμὲκ ἰτὶ κι, χὲρ ἀσκὲρ κεντὶ πόγιὸυγιὸυνὲ ἰταάτη μουτλακατὰ πουλουνσούν, βὲ κεντισινὲ μεβανὶ μακαμηντὰ χὶτζ πὶρ ρεβαπήτη ἰνσανιγεσι πουλούνμασην. Πού φιλχακικα γενὶ πὶρ μαναστὴρ ταρικατὴ ὸλατζὰκ, βὲ ἴσπου ταρικὰτ βὲ τζεμιγὲτ Δζιζβὶτ σιρκετὶ τεσμιγὲ ὸλουνατζάκ ἰτὶ.

Λογιόλα χίσ ἐτίγιορ ἰτὶ κι πού κιπὶ πὶρ ὸρτουνὴν τζενεραλληγηνὰ χαζηρλανμὰκ ἰτζόὺν πὶρ κάτζ σενὲ ταχὰ ταχσίλι μὸυταλαατὰ πουλουνμασὴ μουκταζὶ ἰτὶ. Ὅ ἴσπου ταχσιλὲ ἀτὶ πὶρ μεκτεπτὲ πασλατηκτὰν σόνρα, ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, Παρὶς ταρὸυλφούνουνηνὰ κιττὶ. Πουντὰν σόνρα γιαπηλατζάκ ἰκιντζὶ σεϊ ὸρτουνὴν κὸπεγινὶ τρέκιλ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, κεντισὶ κιπὶ πὶρ κάτζ κισιλὲρ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτὶ. Μὸυμαϊλέϊχ χίσ ἐτίγιορ ἰτὶ κι, κεντὶ ρεφικλερὶ ἀζὶμ κουββέϊ ἰρατιγὲ σαχιπὶ βὲ μὸυμκὶν ἰσὲ ἀσλζατὲ ὸλμαλὴ ἰτιλέρ. Ταρὸυλφούνουντὰ Φρανσουὰ Ξεβιὲ

ίσμιντὲ πὶρ Ἰσπανγιὸλ ἀσλζατὲ βάρ ἰτι. Λογιόλα ἀνὴν τὰμμ κεντὶνὶν ἀρατὴγὴ ἀτὲμ ὸλτὴγηνὴ ἀνλατή. Ὅ ἀνήνλα τοστλὴκ ραπὴτασὴ ἄκτ ἐὶλετὶ, βὲ ἀνὰ ταρὸυλφόυνουντὰ γαλεπὲ τζαλὴπ μαζχάρη μόυκιαφὰτ ὸλμασὴ παπὴντὰ γιαρτὴμ ἐὶλετί. Λάκιν μουβαφφακιγὲτ βὲ τεβετὶζτὶζόυχὲ μαζχαριγετὶ ζεμανηντὰ ὅ κεντὶ κεντὶνὲ κεμάλη τζιττιγέτλε «Πὶρ ἀτὲμ πόυτόὺν τὸυνγιαγιὴ καζανήπ τα κεντὶ τζανηνὴ ζάϊ ἐτὲρσε νὲ ἰστιφατὲ ἐτὲρ;» σὸυαληνὴ σοράρ ἰτι. Ἄκηπετ ὅ ἀσλζατὲ τεσλίμ, βὲ Λογιολανὴν σακιρτὶ ὸλτόὺ, βὲ φιλχακικε ζαχιτλικλερὶ τζιχετίϊλε ἀνήνλα ρεκαπὲτ ἐὶλετί. Ἄκηπετ ὅ ἀσλζατὲ μεζκόὺρ σιρκετὶν πὸγιὸὺκ μισιονερὶ ὸλτόὺ, βὲ σταυροσὴ βὲ Κιτάπη Μουκατὲεσὶ Χινδιστανὰ, Χὶνδ ἀταλαρηνὰ βὲ πάτεχου Ἰαπωνία βὲ Κορεαγιὰ κὸτόυρτὸὺ, βὲ ὅραλαρτα 11 σενὲ καχρεμάντζα τζαλησὶτηκτὰν σόνρα φετάϊ χαγιὰτ ἐὶλετί. Ἀνὴν βὸυτζουτὴ ἐλιντὲ πὶρ σταυρὸς τουτμακτὰ, κὸζλεριντὲ μουκατὲὲς μεταρρὲτ κὸζ γιασήλαρὴ παρλαμακτὰ, βὲ «Σανὰ τεβεκκόὺλ ἐὶλετίμ, χετζὶλ ὅλμαγιαγιημ,» κελαμλαρηνὴ τεκελλόὺμ ἐτμεκτὲ ὸλτὴγὴ χαλτὲ Τζὶν τενιζιντὲ ἰσσὶζ πὶρ ἀτὰ σαχιλὶ κουμὴ ὸὺζεριντὲ σεριλμίς ἰτι.

Ἰστὲ ἴλκ Δζιζβιτλὲρ πόϊλὲ ὸλοὺπ, ἀνλερὶν Κατολὶκ κιλισεσίντζε ἐχεμμιγετλερὶ τακτὶρ ὸλουνμὰζ τερετζὲ ἀζὶμ ὸλὰν ζεβατὴν πὶρ νεβὶ ἰτιλέρ. Ἀνλερὶν ἱλερὶ κετιρτικλερὶ χαρεκὲτ ὅ ζεμανλερτὲ κιλισετὲ τζαρὶ ὸλὰν χὲμ ἀχλάκτζα χέμ τε ἀκαἰττζε κεβσεκλιγὲ καρσὴ πὶρ χαρεκέτ ἰτι. Πού ἀτεμλὲρ τιντὰρ βὲ κιλισεγὲ φετακιὰρ ἰτιλέρ, ζίρα ἀνλερὶν ζιχνλερὶ κιλισενὶν ἰττιαλαρηνὰ ἰναναττζὰκ πὶρ καληπτὰ πουλουνούγιορ ἰτι. «Ἀνλερὶν χέπισι τάχι Προτεστάν μόυσλιχλερὶν τακβασηνὰ, σέβκ οὺ ἀτεσινὲ, γαϊρὲτ βὲ φκαλιγετινὲ βὲ σετζαατηνὰ μαλὶκ ἰτιϊσελερ τε, ἀνλερὶν ἰσλαχὴ τικὲρ πὶρ σουρὲτ βὲ ἰστικαμὲτ ἀλτή. Ἀνλὲρ Κιτάπη Μουκατὲεσὶν μόυφεσσιρὶ μακαμηντὰ Λὺγουστινοσὰ κερὶ κιτετζὲκ γερτὲ, κεντιλερὲ νόυμουνέϊ ἰμτισὰλ ὸλαρὰκ Ἀζὶζ Φραντζισκοσὴ βὲ κουρούνη βόυττὰ ἀζιζλερινὶ ἰττιχὰζ ἐτερλὲρ, βὲ Παπανὴν χόὺκμ οὺ νουφουζηνὰ πὶρ ἰμάνη μουτλάκλε ἰστινὰτ ἐτερλέρ ἰτι.» Κιλισεγὶ ἀζὰτ ἐφκιὰρ βὲ μόυταλαὰ βὲ τετκικατὰ τεσλίμ ὸλμὰκ σουρετίϊλε ἰσλὰχ ἐτμὲκ βὲ κιλισεγὲ ἰταάτη μουτλακὰ ἄρζ ἐτμεκλὶκ — ἰστὲ Λογιολανὴν τερτὶπ οὺ πλανὴ πόὺἰτι, βὲ ὅἴσπου τερτίπ οὺ πλανηντὰ μουβαφφάκ τα ὸλτόὺ. Λογιόλα βεφὰτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ 100ὸὺ μόυτετζαβιζ Δζιζβὶτ κολετζλερὶ ἰλὲ ὅλ κολετζλερὶν σαγεσιντὲ πὶρ χάϊλη μόυεσσεσάτη ταλιμιγὲ τεεσὶς ἐτμὶς τὶρ. Ἀνὴν τεεσισκερτεσὶ ὸλὰν ρουχπὰν ταρικὰτ βὲ τζεμιγετινὲ πινλέρτζε Δζιζβιτλὲρ ταχὶλ ὸλτουλὰρ, βὲ ὅ Εὐρωπαγὴ, Ἀφρικαγὴ, Χινδιστανὴ βὲ Βραζιλιαγὴ 12 Δζιζβὶτ ἐγιαλετλερινὲ τακσὶμ ἐτμὶς ὸλοὺπ, ἴσπου ἐγιαλετλερτὲν χὲρ πὶρισινὶν Δζιζβὶτ μεμουρλερὶ βάρ ἰτι, βὲ κεντισὶ τάχι ἀνλερὶν κομαντανὴ μακαμηντὰ Ρωματὰ ἰκαμὲτ ἐτὶπ, Παπανὴν βὲ κραλλαρηνκινὲ ρεκαπὲν ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ κουββὲτ βὲ νουφοὺζ κουλλανήρ ἰτι. Βὲ λάκιν πού σαγιάνη τικκὰτ μουβαφφακιγὲτ μεζκόὺρ ταρικατὴν σὸν μαχκόυμιγὲτ βὲ χαραπιγετινὲ σεπὲπ ὸλτόὺ. Πὶρ κὰτζ νεσλλὲρ κετζτικτὲν σόνρα, Εὐρώπα ἀκβαμὴ μεζκόὺρ ταρικατὴν χουρριγέτι μιλλιγελερινὲ μόυταχελὲ ἐτμεκτὲ ὸλτηγηνὴ ἀνλατηκλαρηντὰν, Δζιζβιτλὲρ τεβλετὲ μουζιρρ ἀτεμλὲρ μακαμηντὰ νεφὶ βὲ ταγριπ ἐτιλτιλέρ. Λάκιν πού ταρικὰτ ἰαπιτάϊ τεσεκκούλούντὲ Παπανὴν ἴζν βὲ μόυσκατεσινὲ ναξὶλ ὸλμουζ (1540), οὺζοὺν μόυτετ γάγετ ἀζὶμ πὶρ τεεσὶρ οὺ νουφοὺζ ἰτζρὰ ἐτμίξ τὶρ.

Τρὶδεντον μετζλισὶ 1545τὲ κόυσὰτ ὸλουντού. Καρδινὰλ Πὸπ βὲ μιγιαντζὴ φηρκασηνὰ μενεοὺπ ὸλὰν σάϊρ ζεβὰτ μεζκόὺρ μετζλισὲ ἀζὰ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ πού μετζλιστὲ Ρατιζπόντὰ τουττηκλαρὴ μεβκὴ βὲ μεσλεκὶ τουττηλὰρ, βὲ μόυστερὲκ Χριστιὰν πὶρ ζεμίνι ἰτιλὰφ μακαμηντὰ ἰμὰν ἰλὲ τεπιριὶν καπουλὴ λόὺζουμηνὴ ἰττιὰ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ χάλα Προτεσταντλαρὴ κιλισὲ ἰλὲ παρησὶτηρμακληγὴ ὸὺμιτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Λάκιν Δζιζβιτλὲρ Λογιολανὴν ἐβαμιριγὲ τεβρίκεν βὰρ κουββετλερίϊλε ἴσπου τεκλιφὲ μουχαλεφὲτ ἐττιλέρ. Πού μόυτζατελὲ οὺζοὺν βὲ κηζγὴν ὸλτού ἰσέ τε, ἀκηπετιντὲ Δζιζβιτλὲρ γαλὶπ ὸλτουλάρ. Ἰρτιτζαϊγιοὺν φηρκασὴ γαλεπεγὶ τζαλὰρ τζαλμάζ, Ρωματὰ Ἐνκιζισιὸν μαχκεμεσὶ τεεσὶς ἐτιλτὶ, βὲ μιγιαντζὴ φηρκὰ ἀζαλσρηντὰν πάζηλαρη ὅλ μαχκεμενὶν ἴλκ κουρπανλαρὴ ὸλτουλάρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ Τρὶδεντον μετζλισὶ ἰνικὰτ ἔτμετὶ ἰσέ τε, τέκραρ ἰνικὰτ ἐττιγιντὲ, ἀνὴν ἴλκ Ἰσὶ Κατολὶκ κιλισεσινὶν πακαγιασηνὴ γενιτὲν

τεσκιλ ετμεκλικ ολτού. Κιλισεγι αχλάκτζα τατχιρ, βε ραχιπλεριν ακλι σεβιγέϊ ιρφανηνή τερφι ετμεκ ιτζόϊν σετιτ σάϊ ού γαϊρετλερι πεζλ ετιλτι ισέ τε, ταλιμάττζα μουσαατέ γερινέ άκς ούλ αμελ βάρ ιτι. Παπανήν χούκμ ού νουφουζή τασττικ ετιλτι, βε κιλισενίν ακαϊτι σετιτ βε τεπτίλ ολουνμάζ πιρ σέκλ ού σουρετέ ιφράγ ολουντουλάρ. Βε άκηπετ 'Ενκιζισιόν ούσουλή αιρετικοσληγήν τέφ ού ιζαλεσινέ μετάρ ολμάκ ούζρε, σάϊρ Κατολικ μεμλεκετλερινέ νέτρ ού ταμιμ εϊλεμιζ τιρ. 'Ιστέ πού βέτζχλε κιλισέ Τρίδεντον μετζλισι βασητασήϊλε χέμ ισλάχ ετιλμιζ, χέμ τε τεασσούπλεστιριλμιζ τιρ. 'Αντέν σόνρα μεζκούρ κιλισέ κεντι αγηλή ταχιλιντέ πιρ ταραφτάν ταλιμάττζα εσκι τενεββούούν πουλουνμασηνά μούσαατέ έτμετιγι κιπι, τικέρ ταραφτάν τάχι αχλάκτζα κεβσεκλιγέ τάχι μούσαατέ έτμετι. Πού κιλισέ άλελ ιτλάκ ανή κουρούνη βούστά Κατολικ κιλισεσιντέν τεφρικ ετμεκ ούζρε, Ρώμα Κατολικ κιλισεσι ναμήϊλε γιάτ ολουνούρ. Κερέκ Ρώμα Κατολικ κιλισεσι, κερέκ σάϊρ πιρ τζόκ κιλισελέρ κουρούνη βούστανήν Κατολικ κιλισεσιντέν ζουχούρ εϊλεμισλέρ τιρ.

'Ιστέ πού πέντ ιλέ Εύρωπατά Προτεστάν 'Ινκηλαπή χακκηντά γάγετ μουχτασάρ σουρεττέ σοϊλενιλέν χικιαγέ χιτάμ πουλούρ. Πού σερλεβχά άλτηντά γιαζατζαγημήζ κελετζέκ βε σόν πέντι μαχσουσημηζτά πού τεβρίν ούμουμι νετιτζελερινι ιτζμάλ ετερέκ, 'Ινκηλαπήν μουβαφφακιγετλερι ίλε μουβαφφακηγετσιζλικλερινι κόστερμεγέ τζαληάτζάγηζ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

NITZE κιμσελέρ κιλισεγέ άζά όλμανήν σαρτή κιάμιλεν έγι όλμακλήκ τηρ τεγιού ζάνν έτερλέρ. Βε κεντιλεριντέ ό ιχαλι κόρμετικλερι ιτζόϋν κιλισεγέ ταχίλ όλμαζλάρ. Πού φίκρ πατήλ τηρ, ζίρκ άτεμίν κεντι κεντισινι κιάμιλεν έγι κόρμεσι νατίρ πιρ βακηά τηρ· πιρ άτέμ κεντισινι πού κόϋν κιάμιλεν έγι κόρσε πιλέ γιάρην ό χαλτέ καλατζαγηνά έμιν όλάμαζ. Λάκιν κιλισεγέ άζά όλμανήν ίλκ σαρτή άτεμίν κεντι ναλαγιήκ χαλινι κόρμεσι τιρ· ικιντζι σάρτ Χριστοσήν ζάϊ όλανή χελάς έτμεγέ μουκτετίρ χελασκιάρ όλτηγηνά ιμάν έτμέκ τιρ. Πίρ άτέμ πού ικι σεγέ τζιττέν ινανήρ ισέ, πίττα πι κεντισινι πίλα σάρτ ού σουρούτ βε άλένεν πού Χελασκιαρά τεσλίμ έτετζέκ τιρ. Βε ιστέ πού φιϊλι ιλέ ό άτέμ «Κιλισεγέ ζάμμ όλουνμούζ» όλούρ. Κιλισέ εγι άτεμλερίν, γιάχοτ εγι όλτηκλαρηνή ζάνν έτενλερίν πίρ χεϊγέτι μετζμουεσι τεγίλ, άντζακ κεντιλερίν νάλαγιήκ βε κόυναχκιάρ όλτηκλαρηνή πιλίπ, κατίρ πίρ Χελασκιαρήν μουχαππέτ βε μερχαμετινέ ίλτιτζά έτμιζ όλανλαρήν χεϊγέτι ιτζτιμαϊγεσι τιρ. 'Ανλέρ άϊνι Χελασκιαρά τεσλίμ βε βάκφ όλουνμήζ όλούπ, όλ ιττιχατττά σελαμέτ βε κουββέτ πουλουρλάρ. Ίμτι σέν πού σηνήφ κιμσελερτέν έτνά όλτηγήν ιτζόϋν μι; γιόκσα άνλερτέν γιούκσεκ όλτηγήν ιτζόϋν μι κιλισεγέ άζά όλμαγιορσην;

ΝΕ πού τούνγιατά, νέ τε άχρεττέ χίτζ πίρ κιμσενίν κεντι κεϊφινίν ιστετιγι κιπι γιαπμαγά χακκή γιόκ τηρ. Πίρ άτεμίν κεϊφι πατήλ πίρ σεγι ιτζρά έτμεκ ιστέρσε, ό άτεμίν όλ φιϊλι ιτζραγιά χακκή γιόκ τηρ. Ό πατήλ φιϊλι ιτζραγιά ό κιμσέ χούρρ τηρ, λάκιν μούτλακα άνήν ιτζόϋν μούτζαζατά τούτζάρ όλατζάκ τηρ, ό μούτζαζάτ ισέ χέμ κεντισι ιτζόϋν χέμ τε σαϊρλέρ ιτζόϋν έν εγι πίρ σέϊ τιρ. Βάκαα σίμτι μεμλεκετιμίζ χούρρ πίρ μεμλεκέτ τιρ· λάκιν σίμτι τάχι κεϊφιμίζ ιστέρσε χακκσήζ βε πατήλ ισλέρ ισλεμεγέ ιστιπτάτ τεβριντέ όλτηγηντάν ζιγιατέ χακκημήζ γιόκ τηρ. Χουρριγέτ κεϊφιμιζίν ιστετιγι κιπι ισλεμεγέ τεγίλ, άντζακ πιζέ φάρζ όλανή ισλεμεγέ πίρ μούσαατέ τιρ.

ΜΟΥΤΛΑΚΑ γαλιπ όλατζάγημ τεγέμεμ, λάκιν μούτλακα χακικατά σατήμ καλατζάγημ.

Α. Λίνκην

ΠΙΡ άτεμίν μακσετί πάκ βε ό μακσετέ βασήλ όλμάκ ιτζόϋν σάϊ ού γαϊρετι κουββετλί ισέ, ό άτεμίν πούτούν όμρού πού σεπεπτέν μούτλακα ταχά ζιγιατέ πάκ βε ταχά ζιγιατέ κουββετλί όλατζάκ τηρ.

Ο. Μέριδιθ

ΒΑΚΑΑ πέν πές πίρ άτέμ ίμ, λάκιν πίρ άτέμ ίμ. Χέρ σεγι γιαπάμαμ, λάκιν πίρ σέϊ γιαπά πιλίριμ, βε γιαπά πιλτιγίμ σεγι γιαπμάκ κερέκ ίμ· βε γιαπμάκ κερέκ όλτηγήμ σεγι 'Αλλαχήν ιναγετίϊλε γιαπατζάγημ.

ΠΟΥ τούνγιατά χέρ τογάν άτεμίν ισί τε κεντι ίλε περαπέρ τογάρ.

Δζ. Ρ. Λώουελ

ΣΕΝ κεντὶ ἰσὶνὶ σὲν κεντὶ κὸυνὸυντὲ ἰτζρὰ ἐἶλέ.

Ἶέγσην

ἼΙΡ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίριμ τεγιὸὺ ζὰνν ἐτενλὲρ ἄλεσσεβιγε ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΣΕΝΙΝ γιαπὰ πιλετζεγὶν πὶρ ἳξ ἰτζὸὺν πασκασηνὰ ζαχμὲτ βέρμε.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ 1907—8ΤΕ ΕΤΤΙΓΙ ΤΕΡΑΚΚΗ

(Γέτιντζὶ νουσχετὲν μαπάτ)

Κορέα· Πιεγγιὰνκ σεχριντὲ Χριστιὰν ἰσὶ 15 σενὲ ἐββὲλ πασλαμὴς βὲ σίμτι πὶρ κὰτς τζεμαατλαρὰ μενσοὺπ ὸλαρὰκ 4,000 κιλισὲ ἀζασὴ πουλουνοὺρ, ὅρατα τουὰ μετζλισλερινὶν πιριντὲ 1,700τὲν ζιγιατὲ ἀτὲμ χαζὴρ πουλουντηγὴ σὅϊλενίγιορ. —Γιρμὶ ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ Σαουλτὰ τζαλησὰν Μίσις Κὲϊλ ἐχαλινὶν χουτουμετινὲ χετὲφ ὅλμαμακ ἰτζὸὺν σεχρὶν καπουλαρηντὰν σιβιτερὲκ κὶρμεγὲ μετζπουρ ὸλμουὲ ἰσέ τε, ἔλγεβμ βστανηνὰ τογρού ἐττιγὶ πὶρ ζιγιαρὲτ μόυνασεπετίϊλε κησὰ πὶρ γαϊπουπεττὲν σόνρα ἀβτὲτ ἐττιγιντὲ κεμάλη μουχαππέτλε ἐχαλιτὲν πὶρ τζόυμχουρ, βὲ μεκτεπ σαὶρτλερινὶν πὶρ καλαπαληγὴ ἀνὴ ἰστικπαλὰ τζηκμησλάρ τὴρ. —Ἰαπωναληλὰρ σίμτι μεμουρ βὲ τατζιρλὲρ χαλιντὲ Κορεαγιὰ ὅλ κατὰρ τζὸκ κὶτμετὲ τὶρλὲρ κι πουνλὰρ ἀρασηντὰ ἰσλεμὲκ ἰτζὸὺν ἰκὶ μισιονερλὲρ ταγὶν ὸλουνμὴς τὴρ. Ἶπού κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ κιλισὲ πιναλαρὴ γιόυζτὲ 61 βὲ μεκτεπ ἐπνιγεσὶ γιόυζτὲ 72 ἀρτμὴς τὴρ. Ἶπρ βιλαγεττὲ 70 Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ πινὰ ὸλουνμὴς, βὲ πουνλὰρ τασρατὰν χὶτς ἰανὲ ἄλμακσηζην γιαπηλμὴς τὴρλάρ. —Ἶπρ τεφὰ 1,000 κισὶλὲρ ἰκὶ κόυνόὺ πὶρλικτὲ Κιτάπὴ Μουκαττὲς μόυταλααση̇νὰ βὲ μόυπεσσὶρ ἰσὶνὲ βὰχφ ἐἶλεμισλέρ τὶρ.

Ἰαπωνία· Ὸχαγιαματὰ Ἰαπωναληὴ πὶρ Χριστιὰν πὶρ ὁκσόυζχανὲ ἀτζμὴς ὸλουπ, ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ 825 τζοτζουκλαρὴ καπούλ ἐτμὶς, βὲ ἀχίρεν 375 ταχὰ ἀλμὴς ὸλουπ, πού ὁκσόυζλερὶν τεαϊγιόυσόυνὲ μετὰρ ὸλμὰκ ὁὺζρὲ ὁκσόυζχανὲ τζοτζουκλαρὴ πὶρ κὰτς θεατρολαρτὰ κονσὲρ βερμεγὶ τεκλὶφ ἐτμὶς τὶρλέρ. —Μ. Οὔσι ναμηντὰ πὶρ ρεσσὰμ κεντὶ καζαντζηνὴ Χριστιὰν ἰσὶνὶν τερακκησὴ ἰτζὸὺν τακτὶς ἐτμὶς τὶρ. Ἀνὴν τζηζτὴγὴ Φουδζιγιάμα νὰμ μουκαττὲς τὰγ ρεσμλερὶ μεσχοὺρ τὴρλάρ. Χὲρ πὶρ ρεσμὶν ἄλτ κόσεσιντὲ σὸὺ ἰκὶ μόυχρλὲρ πασηλμὴς τὴρ· «Φικριμὶ τζανλαντὴρὴρ βὲ μακσετιμὶ πὰκ σακλάρημ.» «Ἀνὴν γιολλαρηνὴν τεβεσσοὺὶ ἰτζὸὺν τζηζηλμὴς ὸλὰν πὶν ρεσμλερτὲν πιρισί.» Μ. Οὔσι σίμτι 71 γιασηντὰ ὸλουπ, τὸρτ κιλισελερὶν ἰνσασηνὰ γιαρτὴμ ἐτμεκτέ τὶρ. —Ἰαπωνιαληλαρὴν σερὶ μεσλεκλερὶ βὲ σεβκλὶ ρουχλαρὴ σοὺ βακηατὰ κὸρόυλὸύρ. Ἶπούδδα μεζχεπινὲ μενσοὺπ ὸλὰν πὶρ κιμσὲ πὶρ Χριστιὰν τοστηντὰν πὶρ τηλεγραφ ἀλτή κι τέρχαλ ἐβὲ κὲλμεσὶ τκλὲπ ὸλουνούγιορ ἰτὶ. Ἀτὲμ ἐβὲ γετισὶτιγιντὲ τοστοὺ ἀνὰ ἔπεγι τελὰς κὸστερερὲκ, «Ἶπίς πουρατὰ χὲρ κετζὲ ρουχανὶ ἰντιπὰχ ἰτζὸὺν τζεμιγετλὲρ ἄκπ ἐτμεκτὲ ἰζ, βὲ σιζὶν πουνλαρτὰν μαχρούμ καλμανηζὰ ραζὶ ὸλάμαζ ἰτὶμ, πού σεπεπτὲν σιζὶ τηλεγράφλε τζαγηρτήμ,» τετὶ. —Τζινλὶ 13,000 ταλεπὲ 1905-1906 σενελεριντὲ ταχσὶλ ἰτζὸὺν Τοκιογιὰ κὶτμισλέρ ἰτὶ, πουνλαρὴν γιαρησὴ σίμτι Τζινὲ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Μ. Δζ. Ρ. Μοτὴν ἰφατεσίντζε, ταλίμ ού τερπιγὲ ταριχιντὲ ταλεπενὶν πού σουρεττὲ πὶρ τιγιαρτὰν πασκὰ πὶρ τιγιαρὰ κὶτμεσὶ ἄσλα βακὴ ὸλμαμὴς ἰμὶς. 1907τὲ πέϊνελμιλελ Κεντζλὲρ Χριστιὰν Σὶρκετινὶν κονφερανσὴ ἰτζὸὺν Τοκιονὴν μερκὲζ ταγὶν ὸλουνμασὴ ἀγιάνη τικκάτ τὴρ. Ὅλ κονφερανστὰ Ἰαπωνιανὴν πασλήτζα σιγιασετσινσσλαρηντὰν ὸλὰν Μαρκὶ Ἶτο ταραφηντὰν τεπὶρικιὰτ πεγιὰν, βὲ πὶν Ἶγγλιζ λιρασὴ τάχι χετιγὲ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἰαπωνιανὴν Μεαρὶφ νάζηρὴ κονφερανσὰ χοσάμετὶ κελαμλαρὴ ἰρὰτ ἐἶλετὶ, βὲ κονφερανσὴν τζόύμλε μουραχχασλαρὴ ἰμπερατὸὺρ σεραϊλαρηντὰν πὶρισινὶ ζιγιαρὲτ ἐἶλεμεγὲ ταβὲτ ὸλουντηλάρ. Ἰαπωνιαλὴ γαζετὰ μόυελλιφλεριντὲν πὶρισὶ «Ἰαπωνιατὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν πὶριντζὶ οὔμουμὶ κονφεράνς σελαμὲτ βὲ μουχαππέτλε κελμὶς τὶρ» τετὶ. Ἰαπωνιανὴν Κογγρεκεσηνελίστ κιλισελερὶ σίμτι Ἶὸρδ σὶρκετιντὲν πόύσπόυτόυν μόυστακίλ τὶρλέρ.

Σεϊλαν ἀτασὴ· Γερλὶ τζοπανλαρτὰν μεσχοὺρ πὶρ ζὰτ Κογγρεκεσηνελίστ κιλισελὲρ ταραφηντὰν πόύτοὺν ἀτατὰ μόυπεσσὶρ χητμετὶ ἰτζρὰ ἐτμεκ ὁὺζρὲ ἰντιχὰπ ὸλουνμὴς τὴρ. Σεϊλανὴν Κεντζλὲρ Χριστιὰν Σὶρκετὶ Τζενουπὶ Χινδιστανὴν ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἔτμεμις ὸλὰν ἐγιαλετλεριντὲ τζαλησμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ κιμσὲ κὸντερμὶς τὶρ.

Τιπέτ· Τιπέτὶν μουκαττὲς κιταπὴ ὸλὰν Καχδζχοὺρ

100 τζιλτλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, πουνλαρὴν χὲρ πιρισὶ 1,000 σαχιφεγὶ χαβὶ ὀλαρὰχ, σάϊκι τὸρτ κηγὲ ἀγηρληγηντά τηρ. Ἱούτούν κιταπὴ γερτὲν γερὲ κὸτούρμὲκ ἰτζούν 12 ὀκούζ λαζὴμ κελί-. Ἱὶρ Μογὸλ καπίλεσὶ πού κιταπτὰν πὶρ νουσχὲ σατὴν ἀλμὰχ ἰτζούν γετὶ πὶν ὀκούζ βερμὶς τιρ. (Ἱού βακηαλὰρ «Μίσηνερι Ρηβού Ἄβ Θὴ Οὔρηλδ» γαζετάϊ μεβκουτεσινὶν πὶρ πεντιντὲ ζικρ ὀλουνμὴς τηρλάρ. — Σβὲν Χέδιν νὰμ σεϊγιὰχ πού μεμλεκεττὲ μουχαταραλὴ πὶρ τζὸκ σεϊγιαχατλὰρ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ὀλούπ, σίμτι ὅλ μεμλεκετὶν χουτουτηντὰν ἰτζερ κιρμὲκ ὀύζρὲ πὶρ τακὴμ μισιονερλὲρ τετὰρικιάτ κὸρμεκτὲ τιρλέρ.

ΚΕΝΤΖΛΙΓΙ ΜΟΥΧΑΦΑΖΑ ΕΤΜΕΚ

2.

Νιζαμλὴ σουρεττὲ ἰσλεμὲκ βὲ μούταλαὰ ἐτμὲκ ἀτετὶ ἐρκὲν ἐρκὲν κεντιλερινὶ ἀνὰ ἀληστηρανλὰρ ἰτζούν ούζούν πὶρ κεντζλὶκ τεεμὶν ἐτὲρ. Ἔγερ χὲρ κὸὺν ἰτζρὰ ἐτετζὲκ πὶρ βαζιφεμὶζ βὰρ ἰσὲ, κουόβετιμιζὶ πὸὲ γερτὲ βὲ μούσριφανὲ σὰρφ ἐτμὲκ πὶζὶμ ἰτζούν ἰμκιανσὶζ ὀλούρ.

Ἔν ζιγιατὲ μεσγούλ πουλουντηγημηζτὰ πιλὲ τεφεκκούρ χατρὴ ἰτζούν μούλαχαζαγιὰ πὶρ μηκτὰρ βὰκτ βεριλμὲκ κερέκ τιρ. Ἔν ζιγιατὲ μεσγούλ πουλουντηγημὴς πὶρ κούντὲ, πὶρ κὰτζ τακικὲ τζιτὶτὶ πὶρ σὲϊ ὀκουμὰκ βὲ τεφεκκούρ ἐτμὲκ πὶζὲ χὸὲ βὲ κεϊφλὶ πὶρ χὰλ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. Κεντζλερὲ τέριμ κι χὲρ κὸὺν κεντιλερὶ ἰτζούν πὶρ ἀζ βὰκτ ταχσὶς ἐϊλεσινλὲρ, βὲ πού βακτὴ κεντὶ φικρλερινὶν τὲρκ βὲ χὴφζ ἐτετζεγὶ ἔν ἐγὶ ματτελερὲ χὰσρ ἐτσινλέρ.

Σιζὶν μενσούπ πουλουντηγηνὴς τζεμααττὰ ἰτζτιμαὶ, σιγιασὶ βὲ τινὶ μουχὶμμ μεσελελὲρ τάϊμα ζουχούρ ἐτετζέκ τιρ. Πασκαλαρὴν ὀϊρενμὶς ὀλτηγὴ χουσουσλαρτὰ μαλούματὴ ὅλμαγιαν, βὲ μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ τούσούνμεγὶ πὶλμεγεν πὶρ κιμσὲ πὸϊλὲ μεσελελερὶν χαλληνὰ νάσηλ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ; Βάκαα πὸϊλὲ κιμσελὲρ πάζεν χουσουσὶ ἰκτιτὰρ βὲ καπιλιγετλερὶ βασηταση̇ίλε τικκὰτ τζὲλπ ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, ὀϊλελὲρ σὸν σονηντὰ πακὴ πὶρ χητμὲτ κὸρμεγὲ κεντιλερινὶ μούνασιπ κηλατζὰκ ὀλὰν μαλούματὰ μαλὶκ ὅλματηκλαρηντκν, ούμουμὴν χούσνι τεβετζτζούχούνούὺ ζάϊ ἐτερλὲρ, βὲ ἀτεμλερὶν πού νεβ χάλη ἰνφιρατὰ ἀτηλμαλαρὴ ἀνλερὶν βακτηντὰν ἐββὲλ ἰχτιγιὰρ ὀλμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ, ζίρα πιζὶμ μεσρού φααλιγὲτ ταϊρελεριμιζτὲ πιζὲ ἄρτηκ λούζούμ κὸρούνμετιγινι μούσαχετὲ ἐϊλετιγιμιζτὲ, κεντιμιζὶν ἰχτιγιὰρ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτέριζ.

Ἱού μούνασεπέτλε ἐϊλεντζὲ χακκηντὰ πὶρ κὰτζ σὸζ σϊϊλεμὲκ φαϊτετὲν χαλλὶ τεγίλ τιρ.

Οὔϊκού τζεσετ ἰτζούν νὲ κατὰρ μουκταζὶ ἰσὲ, ἐϊλεντζὲ τάχι φικρ ἰτζούν ὀϊλέ τιρ, λάκιν ὅλ ἐϊλεντζεγὶ πουλμὰκ κολάϊ τεγίλ τιρ. Ἄλελουμουμ τενιλτιγὶ ὀύζρὲ, «Ἱὶρ ἀτεμὲ ἐκμὲκ ὀλὰν πασκὰ πιρισινὲ ζεχὶρ ὀλούρ,» κελαμὴ ἐϊλεντζὲ χουσουσηντὰ τάχι τογρού τηρ. Ἱάζηλαρη ἰτζούν ὅλ κατὰρ μουτζίπὶ σούρούρ βὲ χοσνουτὶ ὀλὰν μουσικὴ πασκαλαρηνὰ χὶτζ κὶρ χὸὲ χισσιγιὰτ πὰχὲ ἐτμέζ. Ραφαηλὶν ρεσιμλερινὲ, γιάχοτ Γιουνανιλερὶν χεϊκελτρασλαρηνὰ ναζὰρ ἐτμὲκ ὀύζρὲ πὶρ καπὰ ἀτεμὶ ταγὶν ἐτμέγιζ. Ἱοϊλέτζε ἐϊλεντζεγὶ ταγὶν ἐτμὲκ σηρασηντὰ ἀτεμλερὶν μεζαχηνὴν πὶρὶ πὶρλεριντὲν πὲκ φαρκλὴ ὀλτηγηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλμαλήγιζ.

Ἐϊλεντζὲ ἀρατηγημὴς βάκτ ἀτεμὶ τερφὶ βὲ τεχζὶπ ἐτὲν νεβλερινὶ πουλμαγὰ τζαλησμαλὴ, βὲ ἀχλακὴ ἀλτζακλαντηρὰν γιάχοτ ἀλὶ χισσιγιατὴ κὸρλετενλερτὲν ἰτζτινὸπ ἐτμελί ἰζ.

Σεναγϊϊ νεφισὲ τακτιρινὲ μουκτετὶρ ὀλὰν κιμσελερὲ, ἀλὰ σὶρ βὲ πὰκ χικιαγελὲρ, βὲ χέπισιντεν ζιγιατὲ τοστλὴκ βὲ μουφὶτ μούκιαλεμὲ πὲκ φαϊτελί τιρ. Χακικὶ ἐϊλεντζενὶν τζούμλε μενπαλαρὴ πουνλὰρ ὀλούπ, ἀνλερὶν τζούμλεσιντε, κερὲκ φερτλερὲ κερὲκ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεγὲ χακικὶ φαϊτὲ βάρ τηρ.

Σὸν σόζλερὶμ σουνλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ.

Σενὶν βεκτηντὰ πουλουνὰν ἔν ἐγὶ ζατλὰρ ἰλὲ, γιάνι γιασατηκλαρὴ μουχιτὶ ἀλτζακλάτμαγιηπ γιούκσελτμεγὲ γαϊρὲτ ἐτενλὲρ ἰλὲ μούνασεπεττὲ πουλουνμαγὰ τζαλήζ. Μουκαττὲς σεϊλερὶ ἰστιχζὰ ἐτενλερτὲν, βὲ ταϊρέϊ μουασερετλεριντὲ νεζακὲτ βὲ χούσνι ταπιὰτ χουτουτηνὴ τετζαβούζ ἐτενλερτὲν ἰχτιρὰζ ἐϊλέ. Φενὰ ἐϊλεντζελερὶν ἀτεμὶν σιρετὶ ούζερινὲ σούϊ τεεσὶρ χασὴλ ἐττιγινὶ τερχατὴρ ἐϊλέ. Βὲ νὲ τούσούνούρ ἰσὲκ ἀνὰ κὸρὲ νέσβ ού νεμὰ πουλατζαγημηζή τα ἄσλα

ουνούτμα. Πιζιμ κεντζλιγιμιζιν ἔν ἀλὰ βατλαρηνὴν ιτμαμὴ ὁμρτὲ τερακκὴ ιτζοὺν πιζιμ ἐττιγιμιζ γαϊρετλερὲ μενουτ ὁλτηγηνὴ τάϊμα χατηρτὰ τούτ.

ΣΟΝ

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΟΝΗ

4.

Ποὺ ταγὴν τινὶ ταριχὶ τιγιαρημηζτὰ ζὰνν ἐτέριμ μούφρετ τιρ· χαρὰπ ὁλμουξ χάϊλη μαναστηρλαρὰ ράστ κελτίκ, βὲ ταχὰ πζὸκ βὰρ ικὲν, ἔλγεβμ Δέρ ὶλ 'Όμὲρ, Μὰρ Μαλκὲ, Μὰρ Γαζαλὰ, Δὲρ Κούπ, Δὲρ Σαλίπ, Δὲρ Μουκίρ, Δὲρ Κύριος, Δὲρ Χοπὲζ, Δὲρ 'Οπροκὰμ, Δὲρ Σαρπίλ, Δὲρ Γιακουὴπ, βὲ πίρ τζὸκ σάϊρ μαναστηρλὰρ ἔλγεβμ σὲν ὁλούπ, χὲρ πιριντὲ πίρ κὰτζ ραχιπλὲρ ασκητσλίκ ετίγιορλαρ. Ταριχὶν σεχατεπινὲ κόρὲ, Φούντζού ασρτὰν περού πουρατὰ Χριστιὰν μεβτζουτ ὁλρούπ, χάλα πού κούνὲ κατὰρ ἀζιμ ατεσλερτὲν κετζερὲκ μούπαρὲκ Χριστοσὴν ισμινὶ χὴφζ εϊλεμισλὲρ τιρ. Ἰὲν πουραλαρὴ κεζὲρ ικὲν κεντιμὶ ασάρη βούστατὰ γιασάγιορημ κιπὶ χισ ετίγιορ ιτίμ. Σκὴφ 'Εμμανουὴλ ιλὲ πίρ κὰτζ μαναστηρλαρὴ ζιγιαρὲτ ετὲ πιλτίκ. Βὲ χὲρ χάνκηηνα γιακλασὴρ ισὲν, μαναστηρὴν ετραφηντὰ ὁλὰν ἀγατζλαρὴν κόλκεσιντὲ ὁ—4 ραχιπλερίν σιγιαχλὰρ κιϊμιξ γιαττηκλαρηνὴ κορούρσουν. Ἔββελα Δὲρ Σαρπιλὲ κιττίκ. Σαρπίλ Ἀντζὶ ασρτὰ Τραϊανοσὴν τεατίτισι ζεμανηντὰ Ούρφατὰ Πελὶν ἔν πελλὶ πίρ πὰξ κιαχινὶ ικὲν, Χριστιανληγὴ καπούλ ετίλετιγι ιτζούν πὲκ τζὸκ ισκεντζελέρλε σεχίτ ὁλὰν πίρ ἀζίζ τιρ. Σαρπίλ Πελὶν τζοτζουγὴ τεμέκ τιρ. 'Ισὲτὲ ποὺ μαναστὴρ ἀνὴν ναμὴ ιλὲ τεεσις ὁλουνμὴξ τὴρ. Πουρατὰ πίρ κὰτζ ραχιπλὲρ γιασάγιορλαρ, κιλισεγὶ βὲ ἐσκὶ κιταπλαρὴ βὲ ασκητὴς τελικλερινὶ κορτούκ· πουρατὲ βὲ χὲρ μαναστηρτὲ ραχιπλερὶν ἰσὶ σουνλάρ τὴρ· ἔββελα κιλισενὶν κούντὲ ικὶ γιὰ ούτζ χητμετλερινὶ ιτζρὰ ετμὲκ, χὲρ κὲς κεντὶ τελιγινὲ τζεκιλιπ τουὰ ετμὲκ, κιταπλὰρ ιστινσὰχ ετμὲκ, βὲ μαναστηρὴν ετραφηντὰ ὁλὰν πὰγ βὲ πὰγτζελερὶ ζὲρ ού τιμὰρ ετμέκ τιρ. Ἔτ βὲ γιὰγ ἄσλα γεμεζλὲρ. Ὁρατὰ μαγαρατὰν γιαπηλμὴξ μεζαρλαρὴ τα κορτούκ, βὲ πίρ τανέ τε γενὶ ἐσιλίγιορ ιτι. Ραχιπλὲρ βὲ πάζη ζεννίνλὲρ πουραλαρτὰ σιμτιγὲ κατὰρ μαγαρὰ μεζαρληκλαρηντὰ τὲφν ὁλουνουρλὰρ ιμίξ. Ὁρατὰν Δὲρ 'Απροχομὰ κελτίκ, ποὺ πὲκ κατίμ πὶρ μαναστὴρ τὴρ, πινὰ πὲκ μετὶν βὲ καρανλὴκ βὲ ἴς ιλὲ καραρμὴξ ιτι. Ἔπεγι μουκατὲς κεμικλερὶ βάρ ιτι, λάκιν πουρατὰ ζικρὲ σαγιὰν κιταπλὰρ βάρ τὴρ. Μέσελα, τερὶ ούζεριντὲ ταχρὶρ ὁλουνμὴξ Διδασκαλίαι κιταπὴ, ἰστὲ ποὺ κιτὰπ τούνγιατὰ πιναζίρ τιρ. Χεϊστινγ Πάϊπηλ Δικσινεριτὲ πουνὰ ταῖρ μαλούμὰτ βὰρ, πουντὰ ρεσουλλερὶν ρεσουλὶ ασρτὰ βὲ σονρακὶ ασρτὰ ὁλὰν ἀμὲλ βὲ ἐσερλερὶ χαβί τιρ. Τέκραρ τερὶ ούζεριντὲ ταχρὶρ ὁλουνμὴξ πὶρ Ἰντζὶλ κόστερτιλὲρ, ποὺ τάχι Ὁντζὴ ασρτὰ Μὰρ Θωμᾶς Χαρηκλογονὴν χάττη τεστὶ ιλὲ καλεμὲ ἀληνμὴξ τὴρ. Ποὺ ζὰτ κιλισὲ ταριχινὶν ἔν μαλούμ πὶρ ἀτεμὶ ὁλούπ, Κιτάπη Μουκατέσι Πεσιτοτὰν σόνρα Γιουνανιτζεγὲ βὲ Ἰπρανιτζετὲν Συριανιτζεγὲ τερτζεμὲ ἐϊλετί. Πὲκ ἀτζαΐπ πὶρ κιτάπ τὴρ. Τέκραρ 11ντζὶ ασρτὰ γιαζηλμὴξ τερὶ ούζεριντὲ πὶρ Ἰντζὶλ κεπρτιλὲρ, πὶρ ἀτὲμ ζὸρ ιλὲ καλτηρήγιορ ιτι, χατζμὴ πὲκ πούγιούκ, καπαγὴ κούμούξ βὲ ἀλτούν ιλὲ, νὲβ νὲβ ἐσκὶ χούνερλέρλε καπλὴ, ιτζιντὲ χὲρ πὶρ βακηανὴν τασβιρὶ ἔλ χούνερὶ ιλὲ τζηζηλμὴξ, βὲ ἐνβάη σεκλὲρ, τζιτζεκλὲρ, βὲ τασβιρλέρλε πούτούν κιτὰπ τεζγὶν ὁλουνμὴξ ὁλαρὰκ κόρμεγὶ τεγὲρ πὶρ σέϊ ιτι. Πουνλαρὴν τζούμλεσινιν γιαζηστὴ Σιλιβρὶ ιτι (κατὶμ Συριανίτζε). Ποὺ κιταπλαρτὰν μάτα Ἰὴν 'Ιπιρινὶν, Μὸρ 'Αφρὲμ βὲ Γιακουπὴν, Πὰρ Κιβὸ βὲ σάϊρ πάζη πατερεσλερὶν κιταπλαρηνὴ τα μουαϊγενὲ ετὶπ πὲκ χὸξ βὲ μεσγούλ πὶρ βακὴτ κετζιρτίκ. Ὁρατὰν Δὲρ Νοπελὲ κελτίκ, πασκὰ τερὶ ούζεριντὲ ὁλὰν κιταπλὰρ κορούπ σεβιντίκ, ὁρατα ρουχανὶ πὶρ ἐλπισὲ κορτούκ, πὲκ ἀτζαΐπ πὶρ ἀντικὰ, χαλὶς ιπεκτὲν πὲκ μαζπουτ ιστενμὶξ ὁλούπ, ούζεριντὲ ἀλτούν γιαλτηζλὰρ ιλὲ πὲκ μανατὰρ γιαζὴ βὲ τασβιρλὲρ βάρ ιτι.

'Ισὲτὲ πουραλαρὴ κεζὲρ βὲ τολασὴρ ικὲν σού ασκητὴς ραχιπλερινὶ γαρπὴν μαναστηρνισινλιγιντὲν τα-χὰ πὰκ βὲ χαλὶς κορτούμ ισέ τε, Χριστοσὴν μούπαρὲκ σὸν βασιγετινὲ τογρού ὁλὰν σού πικαΐτ βὲ τζαχίλ ἀχβαλλαρὴ πὲκ ἀτζηλή τὴρ. Γίνε τε μουζλίμ ασρλαρτὰ Χριστιανληγὴ χὴφζ ετμὲκ τζιχετὶ ιλὲ μεζιγετλερὶ βάρ τὴρ. Βὲ λάκιν σού μούνεββὲρ ασρτὰ πού φετακιαρλὴκ ιλὲ περαπὲρ Χριστοσὴν ρουχού ιλὲ τολαρὰκ βὲ ἐτραφὰ σού ταγὴν ὄν πινλερινὲ ταγη-

λὴπ χελασὴ βὰζ ἐτσελὲρ βὲ χέμαν τεππελχανὲ σεκλινὶ ἀλμὴς ὸλὰν σοὺ κατὶμ μαναστηρλαρὴ ταρὸυλμεαριφ μερκεζλερὶ ἐτερὲκ, σοὺ ταγὴν μουζαλλὰμ βὲ τζαχὶλ ἐχαλισινὶ ταλὶμ ἐϊλεσελὲρ, ἄτζεπα μιλλετὲ νὲ ἀζὶμ χητμετλερὶ ὸλατζάκ τὴρ! Ἄρτηκ γετέρ κι Συριανὴ κατὶμ λουγετὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτελλὶμ, μεζὰρ τασὴ νὲ κατὰρ παρλάκ τα ὸλσὰ, ἰτζὶ τζὸυρὸυμοὺς κεμικλὲρ ἰλὲ τὸλού τὴρ. Ἄρτηκ σοὺ ἐσκιμὶς βὲ ἰπρανμὴς ἐλπισελεριμιζὶ ὸὺζεριμιζτὲν τζηκαραλὴμ, ζεμανὴν πιζὲ βερτιγὶ γενὶ χαγιὰτ βὲ κουτσιγὲτ ἐλπισεσινὶ λαπὶς ὸλαλὴμ, βὲ πιλελὶμ κι Χριστιανλὴκ ἐσκιμὶς βὲ ἰπρανμὴς πὶρ τὶν ὄλμαγιηπ, τάϊμα γενὶ χαγιὰτ ἰλὲ ἀκλὶ, ὸὺνσὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταϊρετὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλὰν ὲὲ τάϊμα ταζὲ βὲ λεζὶζ ταμλὰρ βὲ μεϊβελὲρ γετισὶτιρεν πὶρ τὶν τὶρ. Ἴμτι ἔϊ Συριανὴ κατὶμ πατριγὶ φαζιλετλοὺ Ἀπδουλλὰχ ἐφεντὶ, Χριστὸς ταραφηντὰν ρετζὰ ἐτέριζ κι μιλλετιμιζὶν τερφιῖ παπηντὰ ἐσκὶ ὸυσ·υλλαρὴ τατὶλ βὲ ἰσλὰχ ἐτερὲκ ζεμανὴν τερακκὴ τεκερλεκλερινὲ πιζὶμ βαγονημηζὴ τα ραπτ ἐτέσινιζ, βὲ σοὺ ἀσὴνμὴς βὲ ἰπρανμὴς καβμημηζὴ τεασσὸὺπ, ἰτικατάτη πατηλὲ, τζεχαλὲτ, ζαρουρὲτ βὲ σεφαλὲτ πεντζεσιντὲν ἀζατὲ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν Χελασκιαρημηζὴν ἐλιντὲ σατὴκ πὶρ κὰπ ὸλαρὰκ χακίκατεν Ἀπδουλλὰχ ἐφεντὶ ὸλάσηνηζ.

Ἔλγεβμ πού ζὰτ Ἰγγιλτερρατὰ πουλουνούγιορ· μεμοὺλ ἐτέριζ κι πού γιολτζηληγὴ κερὲκ Τὸυρκιατὰ ὸλὰν τεπαασηνὰ βὲ κερὲκ Χινδιστανὰ γιαρὴμ μιλιονὰ πάλιγ Συριανὴ καβμηνὰ πὶρ περεκὲτ ὸλατζάκ τὴρ.

Ὶλζ πού μαναστηρλαρὴ κεζμεγὶ πιτιρτικτὲν σόνρα ἄρτηκ κελτιγιμιζ μακσετὶ ἐλὲ ἀλτήκ. Μιδιγιατὰ πὲκ σὲν βὲ χὸς πὶρ Προτεστὰν κιλισεμιζ βάρ· ἀντὲ 100 κατὰρ χανὲ ὸλοὺπ, ἔλγεβμ κὸυζέλτζε κεντὶ κεντὶνι ἰταρὲ ἐτίγιορ, βὲ ἀζαλαρηντὰν ἔπεγισι ζενκὶν ὸλοὺπ, χὲρ μακσὲτ ἰτζὸὺν τε τζὸμερτλίκλε βερίγιορλαρ. Μιδιατὴν σάϊκι πελλὶ ζενκὶνλερὶ Προτεστὰν τὴρλαρ, βὲ κιλισελερὶ τὰρ κελτιγὶ σεπεπτὲν πασκὰ πὶρ μεβκιτὲ γενὶ πὶρ κιλισὲ γιαπμαγὰ τεσεππὸὺς ὸλουνμὴς τὴρ. Ὶοὺ σηρατὰ χαβατζὰ Μελκὲ φαμιλγιασηνὴν τζὸμερτλιγὶ ζικρὲ σαγιὰν τὴρ, πουνλὰρ τὸρτ πιρατὲρ ὸλαρὰκ ζενκὶν, μὸυτεπὲρ βὲ Χριστιὰν πὶρ φαμιλγιὰ τεκὶλ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ πού σηρατὰ τὸρτ πιρατὲρ γενὶ κιλισὲ πιναση ἰτζὸὺν 200 λιραλὴκ πὶρ ἀρσὰ χετιγὲ ἐϊλετικτὲν σόνρα χὲρ πιρὶ τε πινὰ ἰτζὸὺν 50 λιραϊ Ὸσμανὶ χετιγὲ ἐϊλεμὶς τιρλὲρ, βὲ πού γιὸλ ἰλὲ σαϊρλερινὶ τεσβὶκ ἐτερὲκ τζὸμέρτζε πού χάϊρ μακσετὲ βερίγιορλαρ· ἰστὲ ζενκὶνλεριμιζ ἰτζὸὺν πὲκ κὸυζὲλ πὶρ μισάλ.

Ταχσὶς ἐτετζεγιμιζ ζὰτ τάχι πὲκ τεγερλὶ βὲ μουκτετὶρ πὶρ κέντζ τὶρ. Μουαλλὶμ Ἐμμανουὴλ γιούχσεκ ταλὶμ ἄλμαμης ἰσέ τε, σαχσὶ τζαλησκανληγὴ ἰλὲ πὲκ ἰλερὶ κὶτμιζ τὶρ. Μὸυμαϊλέϊχ Ἀράπτζα, Συριανίτζε, Κούρδτζε, Ἐρμενίτζε, Τούρκτζε βὲ Ἰγγλίζτζε λισανλαρηνὰ ἀσὶνὰ ὸλοὺπ, χιτζ ὸλμὰζ ἰσὲ 4 λισὰν ἰλὲ σουχουλέτλε βὰζ ἐτὲ πιλὲν πιρὶ τὶρ. Τὸρτ σενετὲν περού πουρατὰ ἰσλέγιορ βέπέκ τε μουβαφφάκ τὴρ. Τινταρληγὴ βὲ μιλλετπερβερλιγὶ τε μετζὲ σαγιὰν τὴρ.

Μιδιγιαττὰ κετζιρτιγιμιζ Κυριακὴ πὲκ χόζ ἰνι. Σαπάχλαγιην τζεμαὰτ χουζουρηντὰ βαϊζὶν ἰμτιχανὴ ὸλτού, πὲκ παρλὰκ πὶρ ἰμτιχὰν βερτί. Ὸϊλὲν βακτὴ κασαπανὴν ἔκσερισι κιλισενὶν τζατὴρ τζεκιλμιζ κενὶς χαβλουσηντὰ χήντζαχηντζ τὸλμουτλάρ ἰτι. Κιαχινλὲρ, χὸυκὸυμὲτ μεμουρλαρὴ βὲ μὸυτεπὲρὰν χαζὶρ ἰτιλέρ. Βαζὴ σαχίπι ἰμζαγιὰ ἰχαλὲ ἐϊλετιλέρ. Ὶλζ τε Ἰωάν. ἰ. 10 κελαμὴ τεμὲλ κογιαρὰκ τζεμαατὰ βὲ πὸυτὸὺν ὅλ τὰγ ἐχαλισινὲ μουβαφὴκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ σοϊλεμεγὲ φουρσατημὴς ὸλτού. Μ. Ἔνδηρς ταχσὶς τουασηνὴ ἄρζ ἐτὲρ ἰκὲν πὶζ τζοπανλὰρ ἐλλεριμιζὶ πασηνὰ κοτήκ. Σκὴφ Δζήρδζι Χεδαγὲ γενὶ τζοπανὰ πὲκ μουβαφὴκ πὶρ νασιχὰτ ἐϊλετί. Τέκραρ σαχίπι ἰμζὰ γενὶ τζοπανὰ μὸυταρεκὲτ ἐλινὶ βερτί. Σκὴφ Ὶισάρε τζεμαατὰ χὸς πὶρ νασιχὰτ ἐϊλετί. Μουαλλὶμ Γιουσοὺφ τάχι τζεμαατὰ τεπίρικ γιολλοὺ κὸυζὲλ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐϊλετὶ, βὲ πουνλὰρ ἀρασηντὰ Σεμμὰς Ἰπραχὶμ Κούρδτζε βὲ Σεμμὰς Ἀφρὲμ Συριανίτζε πιρὲρ τουὰ ἐϊλετιλέρ. Χητμὲτ τζὸὺμλεπι Ἀράπτζα ἰτι, ἄντζακ πενιμκὶ Τούρκτζε ὸλαρὰκ Ἀραπιγὲ τερτζεμὲ ὸλουντὶ, βὲ γενὶ τζοπανὴν περεκὲτ τουασὴ ἰλὲ χητμὲτ χιταμὰ κελτὶ, ἰλαχιλὲρ Συριανὴ βὲ Ἀραπὶ ὸλαρὰκ κεντζλὲρ μουσικὴ ἰλὲ πὲκ χὸς τερεννοὺμ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Σαὰτ ὸντὰ Ἀσάϊ Ραππάνὶ χητμετὶ ἰτζρὰ ὸλουναρὰκ, 16 τανὲ γενὶ ἀζαλὰρ κιλισεγὲ ζὰμμ ὸλουντού.

ΣΟΥΓ‿ΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓ‿ΑΣΙΓΕ

Φεβρουάριος 7[20, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 27ντζὶ ιτζτιμάη ούμουμισί· Κετζὲν τζούμὰ ὲρτεσὶ κούνούὺ βουκού πουλὰν πού μετζλιστὲ γιάληνηζ πὶρ μεσελὲ, γιάνι βούκελατὰν πάζηλαρηνην τεπτιλλερ! χακκηντὰ Σαδραζαμὴν ιστιτζβαπὴ μεσελεσὶ μεβζούη πάχς ού μούζακερὲ ολμιούς τὴρ. Ὅ κούν μετζλὶς ταχὰ ινικὰτ ὲτμετεν πούτούν μεπουσὰν χιττὲτ βὲ ασαπιγὲτ ιτζιντὲ πουλουνήγιορλαρ, βὲ κεντιλερὶν πού χιττετλερινὶ πὶρ ὰν ὲββὲλ τὴσαρὴ τόκμὲκ ιστέγιορλαρ ιτι. Μούζακερατὰ πασλανὴρ πασλανμὰζ χὲρ ταραφτὰ πατηρτὴ κούρούλτού τε πασλατή. Μεπουσανὴν ὲκσεριγετιντὲ Κιαμιλ πασαγιὴ μεβκηϊ ικτιταρτὰν πὶρ ὰν ὲββὲλ τούσούρμεγὲ πὶρ ὰρζού κορούλούγιορ ιτι. Χατιπλὲρ πιρὲρ πιρὲρ ούζούν βὲ χακίκατεν μουχακεμελὶ, ὲσασλὴ νουτκλὰρ οκουτηλάρ. Ὰνλὲρ μεμλεκετὶν μουχαταραγιὰ μαρούζ ολτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ Σαδραζαμὴν χέμαν ὅ κούν κελλιπ πού ἄζλ μεσελεσινὲ ταὶρ ιζαχάτη ματλουπεγὶ βερμεσὶ λούζουμηνὴ ιτιὰ ὲττικλερὶ χαλτὲ, Σαδραζὰμ πασὰ μεπουσανὰ κούντερτιγὶ τεζκερετὲ «Χεϊγέτι βούκελανὴν ταπιλινὶ μούστελζὲμ ὸλὰν ὲσπὰπ χακκηντὰ πίζζατ μαλούμὰτ βερμὲκ ιστὲρ ιτίμ. Χαρπιγὲ ναζηρηνὴν τεπετπούλού χάλλ ού φασληίλε ογρασμακτὰ πουλουντηγημὶζ μουχίμμ χαριτζὶ μεσελελεριμιζὲ σιτπέτι τεαλλούκὴ ολτηγηντὰν, πού κούν ιζαχάτη λαζημὲ βεριλμεσινὶν μεναφὶϊ μουνατπεσέϊ βατανὰ ιρὰς ὲτετζεγὶ τερκιὰρ ὸλὰν μαζαρρὰτ σεπεπλϊλε ιζαχάτη μεζκούρεγὶ ονούμούζτεκι τζαρσενπίχ κούνούνὲ ταλικὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὸλμούς τὴρ,» τζεβαπηνὴ βερμὶζ τὶρ. Κέζαλικ Σαδραζὰμ χαρπιγὲ ναζηρὴ Ριζὰ πασαγιὴ ριζὰ βὲ μουβαφακατηίλε Μησηρὰ κομισὲρ ταγὶν ὲττιγινὶ, παχριγὲ ναζηρὴ Ὰριφ πασανὴν ιστιφὰ ὲϊλετιγινὶ τεζκερεσϊίλε πεγιὰν ὲττιγὶ χαλτὲ, ότετὲν Ριζὰ πασὰ πού ιφατεγὶ ρέσμεν τζὲρχ, Ὰριφ πασά τα προτέστο ὲτίγιορ ιτι. Μεπουσὰν ὰζασηντὰν Κοσμίδης, Ζοχρὰπ βὲ Λουτφὶ πέϊ ὲφεντιλὲρ πὸς βεκιλλερὶν χὲρ γερτὲ ναζηρλαρὴ τεγισπιρμεγὲ, γενιλερινὶ ταγινὲ σελαχιγεττὰρ ὸλτηκλαρηνὴ, ὰνὴν κελλιπ μεπουσανὰ ιζαχὰτ βερμεγὲ κανούνεν μετζπούρ ὸλτηγηνὴ, φάκατ Κανούνη Ὲσασινὶν 38ντζὶ πεντὶ ὰχκιαμήντζα, ναζὴρ τιλὲρ ισὲ, ιζαχατὴ πασκὰ πὶρ κούνὲ ταλικ ὲτὲ πιλετίζεγινὶ, βὲ πού παπτὲ ιστιτζαλὴν μουβαφήκη χάλ ού μασλαχὰτ ὸλάμαγιατζαγηνη, πὶρ χεγετζὰν, πὶφ γαλεγιαντὰν πὰχς ὸλουνούγιορ ισέ τε, Ὶσταπολτακι ὸρτουμηζὴν, κομαντὰν ὰσκερλεριμιζὶν πού παπτὲ πὶρ τεεμινάτη κατιγὲ τεσκὶλ ὲττικλερινὶ πιλτιρμισλέρ τὶρ. Ὶσμαὶλ Χακκὴ πέϊ Σαδραζὰμ πασανὴν μετζλισὲ κέλμεμεκ ιτζούν τερμιγιὰν ὲττιγὶ σεπεπλερὶν βαχὶ ὸλτηκλαρηνὴ, νακὶς πὶρ καπινενὶν νὲ σαλαχιγέτλε πὶρ καρὰρ βερμεγὲ τζαλησατζαγηνὴ πεγιαντὰν σόνρα, «Σελαχιγετι βὰρ ιμὶς, μεσουλιγετι κεντισινὲ ὰϊτ ιμὶς. Πὲκ ὰλὰ, μεσουλιγετι ούζερινὲ ὰλτηκτὰν σόνρα, ὅ βουκουὰτ ζουχουρὰ κελίρσε, πὶζ μεσούλ ὅλμαγιατζακ μη ἰζ; Πιζὲ 'Νίτζούν τεκαϊγιούτάτη λαζημεγὶ ιττιχὰζ ὲτμετινιζ;' τεγιού σορμαζλάρ μη;» τεμὶς τὶρ. Πάτεχου Ὶττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν Γιουσούφ Ἰζζεδδινὶ ιτζλὰς ιτζούν ὸλὰν ριβαγετὶν μουσαννὰ ὸλτηγὴ τάχι ὰνλασηλτή. Μουσταφὰ Ὰσὶμ ὲφεντὶ πού ριβαγετὶ γεμινλέρλε τζέρχ ού τεκζλπ ὲϊλετιγὶ ζεμὰν τζεμιγέτι μούχτερεμεγὲ μενσούπ μεπουσανὴν κιάφφεσι Κανούνη Ὲσασιγὲ σατὴκ καλτήκτζα Ζάτη Σαχανεγὲ ταπὶ ὸλατζακλαρηνὴ ὰλένεν βὲ τεφάτλε σοϊλετιλέρ. Κιαμιλ πασὰ μεπουσὰν μετζλιτιντὲν μετζλιστὲ ισπάτη βούτζούτ ὲτμεπὶ ιτζούν κεντισινὲ γιαζηλὰν 3 τεζκερεγὲ ιτζαπὲτ ὲτμετιγιντεν, Κιαμιλ πασὰ καπινεσινὲ 8 ρεγὲ καρσὴ 198 ρέϊ ιλὲ ιτιματσηζλὴκ πεγιὰν ὲτιλτιγιντὲν, καπινὲ ιστιφὰ ὲτμὶς τὶρ. Κιαμιλ πασὰ «Μονυτωρ»ὴν μουχαπιρλίϊλε βουκού πουλὰν μούλακατηντὰ τεμὶς τὶρ κι, «Πὶρ ναζηρὴ βὲ γιὰ πὶρ μετζλίσι βούκελὰ ρεϊσινὶ τέρχαλ ιζαχαττὰ πουλουνμαγὰ μετζπούρ ὲτετζὲκ χίτζ πὶρ κουββετ γιόκ τὴρ. Πουντὰν μάτα Κανούνη Ὲσασινὶν 38ντζὶ ματτεσί τε πού φικρὶ μούτεζαμμὶν τὶρ. Γέβμι ιζαχτὴ τεεχὶρ ὲτμεκλιγὶμ Κανούνη Ὲσασὶ ὰχκιαμηνὰ μουβαφήκ τὴρ. Χὰλ πού κι μετζλίσι μεπουσὰν πού τεεχιρὶ καπούλ ὲτμεγερεκ Κανούνη Ὲσασιγὲ μουγαὶρ χαρεκὲτ ὲτμὶς τὶρ. Ὶταρέϊ μεσρουτεγὶ τεεσὶς ὲτὲν ὸρτού τὴρ. Ὰτζεπα τζεμιγὲτ πού κουββετὶ ὲλὲ ὰλαρὰκ χούκούμετὲ τζέπρεν ιτζράϊ νουφούζ ὲτερὲκ χάβφ ού χιρὰς σαϊκασήίλε χούκού-

μετί μι ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰστέγιορ; Φάκατ πενὶμ φικρὶμτζε πού κουββὲτ πατισαχήν τὴρ. 'Ανὴ πατισαχτὰν νὲζ ἐτμὲκ μουβαφὴκ ὀλάμαζ.» 29ντζὴ ἰτζτιματὰ 'Εδχὲμ πασανὴν βακτήϊλε πὶρ ζουρναλὴ ταστὶκ ἐτερὲκ πάζη ζεβατὴ μενφαγιὰ χούκμ ἐτμὶς ὀλμασηνὰ ταὶρ χουζούρη μετζλισὲ τακτὶμ ἐτὶλμὶς ὀλὰν πὶρ τακρὶρ μούζακερὲ ἐτὶλερὲκ, μεσελὲ κομισιόνη μαχσουσηνὰ χεβαλὲ ἐτὶλτί. 30ντζὴ ἰτζτιμκτὰ Σαδραζάμη τζετὶτ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ βὲ βούκελὰ μετζλιστὲ ἰσπάτη βούτζουτ ἐτερὲκ, Χιλμὶ πασὰ καπινενὶν προγραμηνὴ ταρὶφ ἐτὲν πὶρ μεκαλὲ κηρὰτ ἐττί. Πού μεκαλετὲ ταχίλεν ἀσαγὶς βὲ τερακκηνὴν βὲ χαρίτζεν σιμτιγέτεκ τακὶπ ἐτὶλὲν σουλχπερβερανὲ μεσλεγὶν τεεμὶν ἐτὶλετίζεγι, βὲ «μετζλίσι μεπουσανὴν ἀτέμι ἐμνιγετινὲ τελαλὲτ ἐτετζὲκ ούφὲκ πὶρ ἰσάρετ ούζερινὲ τζεκιλμεγὲ μούσαραάτ» ἐτετζεκλερὶ πεγιὰν ἐτὶλμὶς τὶρ. Μετζλίσι μεπουσὰν πόγιούκ ἐκσεριγέτλε καπινεγὲ καρσὴ πεγιάνη ἰτιμὰτ ἐϊλετιλέρ.

Πουχράνη βούκελά· Κιαμὶλ πασὰ καπινεσινὶν τούσμεσὶ ούζερινὲ Χούσεΐν Χιλμὶ πασαγιὰ Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ ούχτεσιντὲ καλμὰκ ούζρὲ, καπινενὶν τεσκιλὶ μεμουριγετὶ τεφβὶζ ὀλουνμὴς, βὲ Δζεμαλεδδὶν ἐφεντὶ μακάμη μεσεϊχεττὲν ἰστιφασηντὰ ἰσραρ ἐϊλετιγιντὲν, ἀνὴν γερινὲ Ζιγιαεδδὶν ἐφεντινὶν τάχι μακάμη μεσεϊχετὲ ταγινὶ ταράφη Σαχανετὲν τενσιπ πουγιουρηλμὴς ὀλμάγλε, γενὶ χεϊγέτι βούκελὰ περβέτζχι ἀτὶ τεσεκκούλ ἐτμὶς τὶρ· Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ 'Αλὶ Ριζὰ πασὰ, Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ Λόνδρα σεφίρι κεπὶρὶ Ριφὰτ πασὰ, (μούσαριλέϊχ πού ναζαρετὶ καπούλ ἔτμετιγιντεν, ναζαρέτι μούσαριλεϊχὰ βεκιαλετινὲ Καπριὲλ ἐφεντὶ), Μαλιγὲ ναζαρετινὲ ναζήρη σαπὴκ Ζιγιὰ πασὰ (μούσαριλέϊχ καπούλ ἔτμετιγιντεν, βαριτὰτ μουχασεπετζισὶ Ριφὰτ πέϊ), 'Ατλιγὲ ναζαρετινὲ ναζήρη σαπὴκ Ρεφὶκ πέϊ, Μεαρὶφ ναζαρετινὲ Μεαρὶφ ναζηρὴ βεκίλι σαπὴκ Ἄπὸ ὀὺρ Μαχμὰν πέϊ, Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἰπκάεν Καπριὲλ ἐφεντὶ, 'Ορμὰν βὲ μεατὶν βὲ Ζηραὰτ ναζαρετινὲ ἰπκάεν Μαυρογορδᾶτος ἐφεντὶ, 'Εβκάφη χούμαγιούν ναζαρετὶ βεκιαλετινὲ ἰλαβέϊ μεμουριγὲτ ὀλαράκ σατάρετ μούστεταρὴ Ζιγιὰ ἐφεντὶ, (ριβαγετὲ κόρὲ, μούσαριλέϊχ ναζαρέτι μεζκούρεγὶ καπούλ ἔτμεμιζ τὶρ). Κιαμὶλ πασάνὴν σουκουτὴ ούζερινὲ 'Ιγγιλτέρρα ματπουατὴ Κιαμὶλ πασάνὴν τέρκι μεβκὴ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ πεγιάνη τεεσσούφ ἐϊλέγιορλαρ, βὲ Τούρκιανὴν ἔλγεβμ Εὐρωπανὴν μουαβενετινὲ μούχτατζ ὀλτηγηνὴ ἰλαβὲ ἐτίγιορλαρ. 'Αλμανιατὰ ἰσὲ πίλακς καπινενὶν τεπετούλ ἐϊλεμεσιντὲν βὲ Χιλμὶ πασάνὴν μεβκήϊ ἰκτιτὰρὰ κετζμεσιντὲν τολαγιὴ πεκ ζιγιατὲ μεμκούν πουλουνηλήγιορ.

Μούχτιρέ· Κιαμὶλ πασάνὶν σουκουτὴ πὶρ τζὸκ μουχίμμ σούκλλὰρ μεϊτανὰ κετιρμὶς τὶρ. Κιαμὶλ πασὰ κιπὶ μούτεππὶρ βὲ ἔχλι βουκούφ πὶρ διπλωματὴν σού σὸν μουαμελεσὶ φίλβακη κεντινὲ γιακηζμὰζ τερετζετὲ γαριπ πὶρ φιλ ἰτὶ· ἴμτι πού γάϊρι μακούλ βὲ παΐσι τακπίχ μουαμελενὶν σεπεπὶ νέ ἰτὶ; Πίζτζε σού ναζαριγὲ ἔν ζιγιατὲ μακουλή τὴρ, σύϊλέ κι Κιαμὶλ πασὰ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν ούμούρη τεβλετὶν ἰτὰρεσινὲ μούταχελετὲ χουπουτὴ τετζαβούζ ἐττικλερὶ ἐφχιαρηντὰ πουλουναράκ, ἀνλερὶν πού μεσλεγινὶ ταχτὶτ ἐτμὲκ ἰστετί· βὲ ἄρτηκ ἀνλερὶν ρεγινὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγερεκ, 'Αχραράν ταραφηνὰ μέϊλ ἐϊλετὶ, βὲ μούστακίλ πὶρ σουρεττὲ, χάττα πάζη τερετζὲ Γιηλδηζὴν ἀρζουσηνὰ μουβαφὴκ πὶρ σουρεττὲ ἰσλεμεγὲ πασὶλατή. 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετὶ ἰσὲ πού μεσλεγὶ ταχσὶν ἔτμεγερεκ Κιαμὶλ πασάνὶν σουκουτηνὴ τασμὶμ ἐϊλετιλέρ. Πού ἀρατὰ Σουλτανὴν χαληνὰ ταὶρ τζηκαρηλὰν πιεσὰς τεβατουρά τα χόρούνούγιορ κι κερὲκ Σουλτάν, κερὲκ Κιαμὶλ πασὰ πεκ τζὸκ ἐχεμμιγὲτ βερερὲκ πόϊλὲ πὶρ ἰχτιμαλὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν τετὰπίρι σετιτετὲ πουλουντουλάρ, Βὲ ἰστὲ Κιαμὶλ πασάνὴν ἔν πόγιούκ χαταση πουρατὰ ὀλμούζ τὴρ. Σόϊλέ κι μούσαριλέϊχ 1. Πού τεβατουρὴν σαχὶχ ὀλουπ ὄλματηγηνη ἐγὶ ταχκὶκ ἐτμελί ἰτὶ. 2. 'Ανὴ μὲν ἐτμὲκ ἰτζούν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ μεσλεγὶν Σαραγιὰ λούζουμηντὰν ζιγιατὲ πὶρ κουββὲτ βερετζεγινὶ χισὰπ ἐτμελί ἰτὶ. 3. 'Ινὲ ἐλ ἐχαλὶ μεσρουτιγετὶν τεεμινατὴ ἄτὲ ὀλουνὰν Χαρπιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζαρετλερινὶ πόϊλὲ ἀτζελὲ ἰλὲ, βὲ κεϊφὶ σουρεττὲ τεπτὶλ ἐτμεσὶ μιλλετὶν ἐζχανηνὴ ταχτὶς ἐτετζεγινὶ πιλμελί ἰτὶ. Χάττα ἔγερ Κιαμὶλ πασὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού παρλαμεντογιὰ κελίπ, πάζη τεσκὶν ἐτὶτζὶ κελαμλάρλε χουζζαρὴ ταλτὶρ ἐτσέ ἰτὶ, πεκ ἰχτιμάλ κι ἰστιζαχὴ τικὲρ πὶρ κούνὲ ταλικτὲ μουβαφφὰκ ὀλὰ πιλίρ ἰτὶ. Πουνλὰρ ὄλματηγὴ ἰτζούν παρλαμεντο-

νὴν ἀτὲμι ἰτιμὰτ ρεγὶ βερμεσὶ ζαρουρί ἰτι. Παρλαμεντονὴν πού μουαμελεσὶ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν σιμτιγέτεχ χόρὲ χελτικλερὶ ἔν μουχίμμ ἰσλερτὲν πιρισὶ ὀλμούς τηρ. Ἔγερ πού σηρατὰ παρλαμέντο μούτερετὶτὶ πουλουνσά ἰτι, μεσρουτιγετὶν βὲ παρλαμεντονὴν πατηνὰ πόγιούκ οἰκουπετλερὶν χελμεσὶ ἰχτιμαλὴ γιόχ ἰτι τενιλέμεζ. Λάκιν τιχὲρ ταραφτὰν σού τα σαχίχ τὶρ κι σίμτι πὲκ ναζὶκ πὶρ μεβκητὲ πουλουνήγιορ ἰζ. Τζεμιγὲτ βὲ παρλαμέντο πού ἀτημὴ ἀλτηκτὰν σόνρα ἰτάρεϊ βατὰν μουβαζενετὲ χὴφζ ἐτιλὲ πιλετζέκ μι τὶρ; Γιάνι, πὶρ ταραφτὰν παρλαμέντο φιλβακη ὀρτουνὴν πούτούν κουββετινὶ κεντὶ γετιντὲ χὴφζ ἐτὲ πιλετζέκ μι τὶρ; βὲ τιχὲρ ταραφτὰν ὀρτουνὴν σημαρὴπ μιλλετὶν «μιλιτερίζμ» τενιλὲν τιχὲρ νὲβ πὶρ ἰστιπτὰτ γετινὲ τουσμεσιντὲν ἐμὶν καλατζάκ μη τηρ; Πού κούν πιζιμ ἰτζούν ἔν μουχίμμ σουαλλὰρ πουνλάρ τηρ. Ἔγερ παρλαμέντο γιάχοτ ἰταρεϊ χουκούμετὲ μεσουλ ὀλὰν Τζεμιγὲτ πούτούν ὀρτουνὴν τιζκινινὶ ἐλλεριντὲ χὴφζ ἐτεμεζλέρσε ἐσκὶ ἰστιπτὰτ κερὶ κελίρ· ἔγερ ὀρτού μεμλεκετὶν χακιμὶ ὀλούρσα ὅ ζεμὰν «μιλιτερίζμ» ἰστιπτατὴ πασλάρ κι ὅ τάχι τιχερὶ κιπὶ φενὰ πὶρ σέϊ τὶρ.

Κανούνη Ἐσασινὶν τατιλί· Κανούνη Ἐσασὶ ἐντζούμενὶ τεσεκκούλ ἐτιλμὶς ὀλούπ, 35ιντζὶ ματτετὲν 53ντζού ματτεγὲ κατὰρ τετκικὰτ βὲ τατιλὰτ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τὶρ. 35ντζὶ ματτέ· (βούκελὰ τεπτιλὶ) σάζού τζηκαρηλμὶς, βὲ γερινὲ (βούκελὰ πού καραρὴ γιὰ καπούλ βὲ γιὰ ρετὶτ μετζπιούρ τηρ) καϊτὴ κονουλμὶς τηρ. Τιχὲρ πὶρ νοκτασὴ τα (γενὶ τεσεκκούλ ἐτὲν βούκελὰ σαπὴκ χεϊγετὶν φιχριντὲ ἰσρὰρ, μετζλὶς τε ἐσπάπη μουτζιπὲ ἰλὲ ρετὶτ ἐτέρσε, ὅλ βακὴτ . . .) σουρετιντὲ τατιλ ἐτιλμὶς τὶρ. 36ντζὴ ματτέ· πού ματτεγὲ (πού κιπὶ μουκαρρερὰτ κανούν χούκμούντὲ ὀλούπ, χεϊγετὶν ἴλκ ἰτζτιμαηντὰ τεβτὶ ἐτιλμὲκ σάρτ τηρ) ἰπαρεσὶ ἰλαβὲ ὀλουνμούς τηρ. 37, 38, 39, 40, 41, 42ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὶς τηρ. 43ντζού ματτέ· (πεχὲρ σενὲ ἰτζτιμὰ Νοέμβριος ἰπτιτασηντὰ) καϊτὴ τάϊ ἐτιλερὲκ (Σεπτέμβριος ἰπτιτασηντὰ) ταχβὶλ ὀλουνμὶς, (βὲ πίλα ταβὲτ ἰτζτιμὰ ἐτὲρ) τζούμλεσὶ ἰλαβὲ ἐτιλμὶς τὶρ. 44ντζού ματτέ· (Ζάτη χαζρέτι πατισαχὶ τεβλεττζε)τὲν σόνρα (βὲ γιὰ μετζλίσι μεπουσὰν ἀζαλαρὴντζα λούζουμ χορούλτού-

γιού χαλτὲ) ἰλαβὲ, βὲ (μούττέτι μουαϊγενέϊ ἰτζτιμαὴ τενκὶς ἐτὲρ) ἰπαρεσὶ (μούττέτι μουαϊγενέϊ ἰτζτιμαὴ τεμτὶτ ἐτὲρ) σουρετινὲ ἰφράζ ὀλουνμὴς τηρ. 45 βὲ 46ντζὴ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, 46ντζὴ ματτεγὲ μουκαπίλ ούτζούντζού ματτεγὲ (πατισαχὴν χίϊνι τζούλουστὰ μετζλίσι ούμουμὶ χουζουρηντὰ γεμὶν ἐτμεσὶ) τζούμλεσὶ ἰλαβὲ ἐτιλμὶς τὶρ. 47ντζὶ ματτέ· ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴς τηρ. 48ιντζὶ ματτέ· (ἐκσεριγέτι μουτλακὰ) γερινὲ (ἐκσεριγέτι ἀρασήϊλε καρὰρ βεριλὶρ ἰσὲ, νετιτζέϊ χούκμὲ κατὰρ μουβακκὰτ βὲ μαχκούμιγέτι κατιγετὲν σόνρα ἀϊτ ὀλτηγὴ μετζλισὶν καραρήϊλε μούέππετεν σακὶτ ὀλούρ) τζούμλεσὶ ἰλαβὲ (γιάχοτ κανούνεν ἴλα ἀχηρίχι) τάϊ ἐτιλμὶς τὶρ. 49, 50, 51, 52ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμὶς τὶρ. 53ντζού ματτὲ χακκηντὰ πὶρ χάϊλι μούνακασαλὰρ ὀλμούς ἰσέ τε, μούνακασάτη βακηὰ πὶρ νετιτζεγὲ ἰχτιρὰν ἔτμεμὶς τὶρ. — Σιρὸζ μεπουσὴ Δαλτζὲφ ἐφεντὶ, Τραπζὸν μεπουσὴ Μαχμούδ Μαζχάρ πέϊ, Κοζὰν μεπουσὴ Χαμπαρτζούμ ἐφεντὶ, Ἐδίρνε μεπουσὴ Ταλὰτ πέϊ ἴλὲ Δζανὶκ μεπουσὴ Ναΐλ πεϊτὲν μούρεκκεπ παυλουνὰν ποστὰ βὲ τηλεγράφ ἐντζούμενὶ τάχι κετζὲν Παζὰρ κούνού ἰτζτιμὰ ἐτμὶς τὶρ.

Ματπουὰτ κανουνὴ λαϊχασηντὰν πάζη φηκραλάρ· Τζεριτὲ γιὰ ρισαλέϊ μεβκουτὲ νεὰρ ἐτετζὲκ ὀλανλὰρ Τερισαατεττὲ 250σὲρ βὲ ταπραλαρτὰ 100ὲρ Ὀσμανλὴ ἀλτουνὴ τεεμινὰτ ἀκτζεσὶ βερετζεκλέρ. — Τζεριτελὲρ βὲ ρισαλέϊ μεβκουτελερὶν χὲρ νουσχεσινὲν χούκούμετὲ ἰκισὲρ νουσχὲ κόντερίλετζέκ τὶρ. Κόντερίλμεγεν χὲρ νουσχὲ ἰτζούν 2σὲρ λιρὰ ἀληνατζάκ τηρ. — Τζεριτελὲρ γιὰ ρισαλέϊ μεβκουτὲ ἰλὲ τασρίχεν γιάχοτ ἰμάεν βακὴ ὀλὰν νεὰριγιατὰν πὶρ σάχς γιὰ πὶρ σάχση μανεβὶ κεντισινὶ μάττετεν γιὰ μάνεν μούτεζαρρὴρ ἄττ ἐττιγὶ χαλτὲ μεχκεμεγὲ μούρατζαὰτ ἐτετζέκ τὶρ. — Ζάτη χαζρέτι πατισαχὶ χακκηντὰ ζέμμ βὲ κατχὴ μούτεζαμμὶν μεκαλὰτ βὲ ἐλφὰζ βὲ ταπιρὰτ νεὰρ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, μούτὶρ βὲ σαχίπι μεκαλὲ 6 ἀϊτὰν 3 σενεγὲ κατὰρ χὰπς ὀλουνούρ. — Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ τανηγμὴς ὀλὰν ἐτγιὰν βὲ μεζαχιπτὲν πὶρινὶ τεζγὶφ (τζεὐρούτμὲ) γιάχοτ ταχκὶρ γιολουντὰ νεσριγιὰτ βακὴ ολούρσα, μούτὶρι μεσουλ βὲ σαχίπι μεκαλὲ πὶρ ἀϊτὰν πὶρ σενεγὲ κατὰρ χὰπς, βὲ χὲρ πιριντὲν 20 Ὀσμανλὴ ἀλτουνηντὰν 100 ἀλτουνὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἀληνήρ. — (Ζέμμ βὲ κατχ ἰτζούν πὶρ τακὴμ κανουνλὰρ κονουλμούς ὀλούπ, μεζκούρ ταπιρλὲρ ἰσὲ σού γιολτὰ ταρίφ ἐτιλμὶς τὶρ). Πὶρ ζὰτ γιάχοτ πὶρ χεϊγετὶν ἐφάλη μαχσουσὲ πεγιανήϊλα ἰχλάλη ναμουσηνὴ γιὰ κέσρι

ιτιπαρηνή μουτζίπ άζβιγιατά ζεμμ, βε έφάλη μαχσουσε πεγιάν ολούνμαγιαρακ μούτζερρετ ταχκίρ γιάχοτ τεζγίφ γιά σέτμ γιολουντά ιράτ ολουνάν ταπιρατά κάτχ ιτλάκ ολουνούρ. — Ματπουάτ ιτάρεσιντέν μεζουνιγέτ άλήνματηκτζα ιλαβέ νεσρί μεμνού τηρ· χιλαφηντά χαρακέτ έτενλερτέν πές λιρατάν 25 λιραγιά κατάρ τζεζάϊ νακτί άληνήρ.

Ρουμ τζεμαατή· Ιερουσαλήμ μεσελεσί πίρ μούττέτ σούκούνέτ ιτζιντέ πουλουντηκτάν σόνρα, τέκραρ κέσπι σιττέτ έτμίς τιρ. Μεσελεγί τεφτίς έτμέκ ούζρέ ίζάμ έτιλμίς χεϊγέτ μαζούλ Πατρίκ Δαμιανός έφεντίνίν ίπκασηνά τζαληστηγή, βε πού μακσετέ μεπνί Ιερά Σύνοδος βε Ρουχανί Τζεμιγετέ πίρ τζόκ ταβσιγελερτέ, ρετζαλαρτά βε χάττα τεχτιτλερτέ πίλέ πουλουντηγή Ιερουσαλήμ Πατρικχανεσί ταραφηντάν Τερισαατέτ Πατρικχανεσινέ πίλτιριλμίς τιρ. Αράπ έχαλισί χεϊγετίν πού μουαμελεσιντέν γιούζ άλαράκ, Ρουχανί Τζεμιγετίν άλεϊχινέ τεαρρουζά πασλαμής, βε τζεμιγετίν έν μούχτερέμ βε μούτεπέρ άζαλαρηντάν όλάν χαζνετάρ (Σκευοφύλαξ) Εύθύμιος έφεντιγέ πητζάκ βε ταπαντζαλάρ ιλέ χούτζούμ έτμισλέρ, βε μούμαϊλεϊχ άσκερίν μουαβενετί ιλέ όλούμτέν τάρ κουρτουλά πιλμίς τιρ. Τερισαατέτ Πατρικί ιλέ σίμτί Τερισαατέττέ πουλουνάν Ισκενδεριγέ Πατρικί πιρλικτέ μαζούλ Πατρίκ Δαμιανός έφεντιγέ πού ιστέν τζεκιλμεσινί τηλεγράφλε ταβσιγέ έτέρεκ, πού μουαμελετέ τεβάμ έττιγί τακτιρτέ, άλεϊχιντέ κιλισέ κανουνλαρηνήν άχκιαμηνά μουβαφήκ τετάπίρι σετιτέ ιττιχάζ έτίλετζεγινί ίχτάρ έτμισλέρ τιρ. Χαλλέρ πέκ τεχλικετέ τιρ. Χέμαν χέρ κούν Τερισαατέτ Πατρικχανεσινίν ίμτατηνή ταλέπ έτέν τηλεγραφναμελέρ κέλμεκτέ τιρ. Σάϊρ μενπατάν κελέν πίρ τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, Ιερουσαλημτέ Ρουμλάρ βε Ορθόδοξος Αραπλάρ πεϊνιντέ σιττέτλί πίρ μούσατεμέ βουκού πουλμούζ, βε Ρουμ παππασλαρή Αράπ έχαλισιντέν 4 κισίγί άγήρ σουρεττέ τζέρχ έτμισλέρ τιρ. Χούκούμέτ κοναγή όνούντέ νούμαϊτλέρ όλμούζ, βε γενί καρησηκληκλαρτάν κορκουλούγιορ.

Σεχριμιζτέ πουλουνάν Ισκενδεριγέ Ρουμ Πατρικί Φώτιος έφεντί χαζρετλερί νετζέν χαφτά τζούμά κούνού Σελαμλήκ ρέσμι άλισιντέ χαζήρ πουλουνμής, βε πάτεχου χουζούρη Σαχανεγέ καπουλιγετί σερεφινέ ναΐλ όλμούζ τηρ. Ζάτη Σαχανέ κεμάλη ιλτιφάτ ιλέ Πατρίκ έφεντιγί καπούλ έτμίζ, βε μούταριλεϊχίν άρζ έττιγί χιταπτάν μαχζουζιγέτ πεγιάν έϊλεμίς τιρ.

Ιερά Σύνοδος άζασηντάν, Μοναστήρ μητροπολιτή (Πελαγωνείας) Ιωακείμ Φορόπουλος έφεντί άντζακ τόρτ κούν χαστά γιατήκτάν σόνρα, τζούμά κούνού άκσάμ βεφάτ έτμίς τιρ. Μούμαϊλεϊχίν βεφατή ούμουμιγέτλε Ρουμ τζεμαατηνήν τεσσσούφι άζιμινί μουτζίπ όλμούζ τηρ. Τζεναζεστί Παζάρ κούνού καλτηρηλαράκ, έββελα Πατρικχανέ κιλισεσιντέ Πατρίκ Ιωακείμ έφεντί χαζρετλερινίν τάχτη ριγιασετιντέ άγίνι ρουχανί ιτζρά ολουνμής, βε πάτεχου πίρ ιστιμπότ ιλέ Χεϊπελί άτασηνά κότούρούλερέκ, Ίλμι Ίλαχί μεκτεπινίν χαβλισιντέ τέφν έτιλμίς τιρ. Μούτεβεφφά Ιωακείμ Φορόπουλος έφεντί 1859 σενεσιντέ Σακηζτά τεβελλούτ έτμίς, βε Χεϊπελί Ίλμι Ίλαχί μεκτεπιντέν 1880 σενεσιντέ διπλωμασηνή άλαράκ, ό βακήτ τάχι πατρικλίκ έτέν σιμτικί Πατρίκ Ιωακείμ έφεντί ταραφηντάν τζέχτ ού γαϊρετί τακτίρ έτιλμίς, βε Ρουμ μούτεπεραννηντάν πάζη χαϊρχαχήν μεσαριφί ιλέ Ιγγιλτερρανήν Όξφορδ τάρούλ φούνουνινέ κόντεριλερέκ, ικμάλη ταχσίλ έϊλεμίς τιρ. Ευρωπατάν άβτέτ έττικτέν σόνρα πίρ μούττέτ Κάϊσερι Ίλμι Ίλαχί μεκτεπιντέ μούτίρ όλμούς ίτι. Πουντάν άντζακ σεκίζ σενέ μουκαττέμ έπισκοποσληγά ταγίν έτιλμίς ίτι. Ορθόδοξος Ρουμ κιλισεσινίν έν άλίμ βε ζεκί έπισκοποσλαρηντάν όλούπ, σόν μαχάλη μεμουριγετί όλάν Μοναστηρτά ίτζραατή τακτίρ ού σενά έτιλμίς τιρ. Τζεμαατηνήν χουκουκηνή τζεσαρέτλε μούταφαά έττιγί ίτζούν μαχάλη μεμουριγετιντέ καλμασή Ρουμ μιλλετινίν τούσμενλερινέ χός κέλμετιγιντεν, πουντάν πές σενέ μουκαττέμ τζέπρεν Τερισαατετέ τεπγίτ έτιλμίς ίτι. Κανούνη Έσασινίν ίλανηντάν σόνρα μεμλεκετέ βεριλέν χουρριγεττέν πίλ ιστιφατέ τζεμαατηνή κόρμέκ ίτζούν Μοναστηρά κιτερέκ, φέβκ έλ άτέ μουχαππέτ ίλέ καπούλ έτιλμίς ίτι. Φάκατ μιλλετέ τούσμέν όλανλάρ ό βακήτ τάχι μούμαϊλεϊχίν άλεϊχιντέ ιφτιραλαρτά πουλουνμησλάρ, βε πίρ άν έββέλ Μοναστηρτάν κιτμεσινέ τζαληστήγιορλαρ ίτι. Πού τεφά Ιερά Συνοδοστά άζαληγή μούττετί ικμάλ όλουντηγή ίτζούν μαχάλη μεμουριγετινέ Πασχαλιτά κιτετζεγί μουκαρρέρ ίτι.

Άχίρεν βουκού πουλάν πουχράνη βούκελατά Ρουμ τζεμαατή, βε πάχουσους Ρουμ ματπουατή ταραφηντάν Σαδραζάμ Κιαμίλ πασαγιά ίλτιζάμ έτιλμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 5]18, 1909

Έσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 16
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	176 62
Α. Κρεδί Φονσιγέ Έξιπσιγέν	»	288 —
Β. » » »	»	252 50
Πάνκ Νασιονάλ δή Κρές	»	408 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 4	Κρεμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ίγγλιζ	»	109 35
Κούμούζ ούφακλήκ		105 10	Κούμ. μανέτ 6 τανεσί		63 —
Ναπολέων		87 17	Καϊμέ	»	8 68

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλάρ Γιοκουσού—Άμερικάν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 27, 1909 No. 9

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Αβραὰμ Λίνκην 129.—Δοκτὼρ ΔΖ. Κ. Γρίν 132.—Προτεστὰν ἐνκηλατή 132. Ṫερουνὶ χαγιάτ 135. — Μαρδὶν Στασιονή 136.—Δοκτωρὰ ἰταὰτ ἐτελίμ μι ; 137.—Γρίφιτ Δζών 139.—Σουγουνάτη Σιγιασιγέ 141.— Σαρραφιγέ 144.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΒΡΑΑΜ ΛΙΝΚΗΝ

(Χ. Σ. Ṁάρνημ)

2.

ΛΙΝΚΗΝ 19 γιασηνὴ τεκμὶλ ἐττικτὲ καμετινὶν κεμαληνὰ βασὶλ ὀλμοὺς ὀλοὺπ, 'ιγγλιζ ὀλτζοὺτίλε 6 ἀγιὰκ 4 πορμὰκ οὺζουνληγηντά ἰτι. Ṁοὺ οὺζουνλὴκ ἰκὶ πουτζοὺκ μιμὰρ ἀρσηνηντὰν, γιάχοτ ἰκὶ βὲ οὺτζ ροὺπ πεζζὰζ ἀρσηνηντὰν 2 παρμὰκ ζιγιατὲ τιρ. 'Ανὴν κουββετί τε πογουννὶν οὺζουνλγὴ κὶ ἰὶ μούστεσνὰ τερετζετέν ἰτι. 'Ανὴν χακκηντὰ χικιαγὲ ὀλουνὰν σεϊλὲρ ἀρασηντὰ σουνλὰρ πουλουνούρ. 'Ικὶ γιοὺζ ὀκκατὰν ζιγιατὲ ἀγὴρ ὀλὰν πὶρ σαντὶκ καλτὴρηλὴπ πασκὰ πὶρ γερὲ κονουλατζάκ ἰτι, οὺτζ ἀτεμλὲρ πὸϊλὲ ἀγὴρ πὶρ σαντηγὴ πὶρλικτὲ νάσηλ καλτὴρὰ πὶλετζεκλὲρ τεγιοὺ μούναχεσὲ ἐτμεκτὲ ἰτιλλέρ. Ṁοὺ σηρατὰ Λίνκην οὺστὲ κελερὲκ κὶμσετεν μουαββενὲτ ἄλμαγιαραχ γιαληνήζτζα σαντηγὴ ἰστενιλὲν γερὲ κοτού. Λίνκην μεσχοὺρ πὶρ ὀτοὺν κεσιτζὶ ἰτι, βὲ ἀνὴν πάλτασὴ ἀνὴν κουββετλὶ ἀσαπελερίλε ἰταρὲ ἐτιλτικτὲ ἔν πόγιοὺκ ἀγατζλαρὴ γερὲ τεβιρίρ ἰτι. 'Ογ τοκοὺζ ἰλὲ γιρμὶ πὶρ γιασίλαρὴ ἀρασηντὰ γεβμιγὲ ἄντζαχ 25 σὲντ, γιάνι 6 γουρούς οὺτζρέτλε σαϊλερὶν ἰσιντὲ τζαλησήρ ἰτι. Λάκιν καζαντηγὴ παρὰ κεντὶ ἐλιντὲ καλμάζ ἰτι, ζίρα χοὺκοὺμετὶν κανουνὴντζα πὶρ ὀγλὰν γιρμὶ πὶρ γιασηνὴ τεμὰμ ἐτίντζεγε κατὰρ ἀνὴν ὀλενὲ κατὰρ καζαντηγὴ παραγὶὴ πετερὶ ἀλὰ πιλίρ. 'Ολ κόγὲ ἄντζαχ πὶρ γαζετὰ κελίρ ἰτι, βὲ Λίνκην τζὸκ τεφὰ κοϊλοὺλερὶν ἀκσαμλαρὴ τετζεμμοὺ ἐττικλερὶ τοὺκκιανὰ κιτὲρ βὲ ὅλ γαζεταγὶὴ γιοὺκσὲκ σέσλε ἀνλερὲ ὀκοὺρ, βὲ σόνρα κεντὶ χὸς μοὺκιαλεμεσίλε ἀνλερὶ ἐϊλεντιρὶρ, πάζεν τάχι ἀνλερὲ κεντισινὶν γιαζμὶς ὀλτηγὴ πὶρ σιρὶ γιάχοτ μεκαλεγὶ ὀκοὺρ ἰτι.

Λίνκην γιρμὶ πὶρ γιασηντὰ ὀλτηγὴ βακὶτ πετερὶ γίνε νάκλη μεκιὰν ἐϊλετὶ, βὲ 'Ινδιανατὰν 'Ιλλενιγιογιὰ κιττίλ. 'Ογλο πετερινὲ νάκλη μεκιὰν ἐτμὲκ κοὺτζλοὺκλεριντὲ γιαρτὴμ ἐττὶ, βὲ κήσην ἀνὴν γιανηντὰ καλαράκ ἀϊλενὶν γενὶ ἰκαμετκιαχηντὰ γερλεσμελερινὲ μουαββενεττὲ πουλουντού. Ṁαχὰρ μεβσιμιντὲ Λίνκην κεντὶ πασηνὰ γιολὰ τζηκτὴ βὲ πούτοὺν μαλὶκ ὀλτηγὴ σεϊλερὶ πὶρ πογτζὰ γιαπὴπ περαπερίντζε κοτούρτού. 'Ανὴν ἴλκ ἰτλεριντὲν πιρισὶ Μισισίππη ἠρ-

μαγὴ ὀύζεριντὲ ϰεμιτζιλίϰ ἐτμὲϰ ὀλουπ, ϰόυντὲ 50 σὲντ ὀύτζρετ ἀλήρ ἰτι. Πού ϰεμιλὲρ ἰλὲ Νόὺ 'Ορλεὰνς σεχρινὲ γιόὺϰ ϰότόυρόυρλέρ ἰτι, βὲ ὅρατα πουλουντηκλαρὴ βακηττὰ Λίνκην πάζη σεϊλερὲ ρὰστ ϰελτί ϰι πουνλὰρ ἀνὴν ἰστιϰπαληνὰ τεσσὶρ ἐττί. Μόυμαϊλέϊχ ὅρατα ἐσὶρ παζαρηντὰ πουλουντού, βὲ ὅρατα πὶρ τελλαλὴν πὶρ ἐσὶρ ϰηζὴ σατμασηνὴ ϰόρτόύ. Τελλὰλ πού ϰηζτζηγαζὴ ὀτεγὲ περιγὲ ϰότόυρτόύ, βὲ ϰόγια ϰὴζ πὶρ χαϊβὰν ἰμιζ ϰιπὶ ἀνὴν χασσιγετλερινὶ ταριφ ἐττί. Λίνκην πού σέϊ ὀύζερινὲ γαζὰπ χἰσς ἐττί, βὲ γιανηντακὶ τοστηνὰ «Ἔγερ πὶρ ϰόὺν πού σεγὲ [ἐσαρετὲ] πὶρ ταρπὲ βουρμαγὰ ἐλιμὲ φουρσὰτ τόυσέρσε ἀνὰ σετὶτ πὶρ ταρπὲ βουρατζάγημ,» τεμιζ τιρ. Κεμινὶν σαχιπὶ Λινϰηντὰν ὅλ ϰατὰρ χοτνὺτ ὀλτού ϰι, 'Ιλλινοϊτὲ Νόὺ Σαλὲμ νὰμ ϰαριγετὲ πὶρ τόυϰϰιὰν ἀτζτὴ βὲ ἀνὴν ἰταρεσινὶ Λινϰηνὰ τεσλίμ ἐϊλετί. Ὅλ ϰοϊτὲ πὶρ τακὴμ γιαραμὰζ ϰεντζλὲρ βὰρ ἰτί ϰι ϰέντζ Λινϰηνὴν ὅραγια ϰελμεσινὶ ἰστέμετιλερ, βὲ ϰεντιλερὶν πεχατηρὴ Δζὲϰ 'Αρμστρόνϰ Λινϰηντὰν ζιγιατὲ ϰουβετλὶ πὶρ ἀτέμ τιρ τεγιόὺ Λινϰηνὴν ἐφεντισὶ ἰλὲ ὄν δολαρὰ πάχσὰ ϰιρτιλέρ. Λίνκην ϰόὺρεσμὲϰ ἰστέρετι, λάϰιν ἐφεντισ' ζὸρ ἐττιγιντὲ, ϰεντισινὲ μεϊτὰν ὀϰουγιανὴν ϰαρ ϰοηνὰ τζηϰτὴ, βὲ τέρχαλ ἀνὴ πόγαζηντὰν τουττού, με πὶρ τζοτζουγὴ τόντόὺρόὺρ ϰιπὶ ἀνὴ φηλατὴ. Πού σετζαατὴ χὲρ ϰεσιν τιϰϰ τηνὴ τζὲλπ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνὴν ἄϰλ ού ζεϰιὰ βὲ μόυστακίμ ὀὺλ ἀτβὰρ ὀλμασὴ χὰλϰ πεϊνιντὲ ἀνὴν σανηνὴ ταχὰ ζιγιατὰ ἀρτηρτὴ, ὅλ βακὶτ ἀνὰ «Μόυστακίμ 'Απὲ» τεμόὺ λάϰὰπ ϰοτὴλὰρ, βὲ πού λάϰὰπ τάϊμα ἀνὴν ὀύζεριντὲ ϰαλτὴ. Λάϰιν πὶρ ταπζὶρ μαϰαμηντὰ Λίνκην μουβαφφὰϰ ὅλματὴ, ζίρα ἀνὴν ϰαλπὶ ἰστὲ τεγίλ ἰτι. Μόυστεριλὲρ ϰελλὶρ βὲ ἀνὴ πὶρ ϰιτὰπ ὀϰουμαγὰ ταλμὶζ πουλουρλὰρ, γιάχοτ πέλϰι τόυϰϰιανὴν ϰαπουσὴ ϰαπαλὴ, Μ. Λίνκην ἰσὲ ὅτ ἰτζιντὲ γιατμὶζ ὀϰουμαϰτὰ ὀλούρ ἰτι. Πουνούν ταπὶὶ νετιτζεσὶ ὀλαρὰϰ τόυϰϰιανὴν ἰσὶ ἰλερι ϰίτμετι.

Ὅλ βακηττὰ Πλέχφιτ τενιλὲν πὶρ Χινδλὶ ϰαπὶλὲ ἰλὲ ἄζ μόυτὶτὲτ σόυρὲν πὶρ μουχαρεπὲ βακή ἰτι, ϑὲ Λίνκην πού μουχαρεπεγὲ ϰιτετζὲϰ πὶρ ϰόνόυλλόὺ πόλόυγιόυνὲ ζαπὶτ ὀλτού ἰσὲ τε, ϰεντιλὲρ μεϊτάνη μουχαρεπεγὲ ϰίτμεζτὲν μουχαρεπὲ πιττί. Σόνρα 23 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ ϰεντισινὶν 'Ιλλενόγι ἐγιαλετινὶν βαζήϊ ϰανούν μετζλισινὲ νημζὲτ ὀλμασηνὴ τεϰλίφ ἐττί. Κέντζ ὀλτηγηντὰν βὲ μαλόὺμ πιρισὶ ὅλματηγηντὰν, ἀνὴν πού χουσουστὰ μουβαφφὰϰ ὅλμαμαση ἀτζαὶπ τεγίλ τιρ. Κεντισινὶν μαρούφ ὀλτηγὶ, Νόὺ Σαλὲμ ϰαριγεσιντὲ 277 ϰουρὰ ϰαζαντὴ ἰσὲ τε, ἀνὴν ρακιπὶ ἄντζαϰ 7 ϰουρὰ ἀλτή. Πὶρ ϰάτζ μὶλ ούζαϰτὰ ὀλὰν πὶρ ϰόγιόὺ ζιγιαρὲτ ἐττί, βὲ ὅρατα ϰεντὶ ρακιπινὲ ϰαρὴ ϰεντισινὶ μόυταφαὰ ἐτετζέϰ ἰτι. Λάϰιν πιρικὲν ἐχαλινὶν μερακὴ ὀ ετὲ βακὴ ὀλμακτὰ ὀλὰν πὶρ γαβγαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ τζελπ ὀλουντηγηνὴ ϰόρόύντζε Μ. Λίνκην ϰαλαπαληγὴν ἰτζινὲ ϰιρπ, μόυναζαγιὴ τζηϰαρὰν χεριφ σιρτ ούτούνὲ γερὲ γιατηρτὴ, βὲ σόνρα ϰόυρσὶϊ χιταπετὲ τζηϰαρὰϰ τζιττὶ πὶρ χεϊγεττὲ ἰράτη ϰελὰμ ἐτμεγὲ πασλατή.

Λίνκην πὶρ πασϰασὴ ἰλὲ ὀρτὰϰ ὀλτού, βὲ γίνε ἰσὲ πασλατή. Σερμαγεσὶ ὅλματηγηντὰν πούτούν ἰτὶ χρεδὶ ἰλὲ τόνέρ ἰτι. Λίνκην τέχραρ τιτζαρὲτ ἰσινὲ ἠσήνματὴ, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα ϰεντισὶ βὲ ὀρταγὴ ἐλτὲ ὀλὰν μαλλεριὶ πασϰασηνὰ σαττηλὰρ, βὲ πού ἀτὲμ ἐτιλὲν ϰοντράτο μουτζεπίντζε πούτούν πορτζού βὲ ζιμμετὶ ϰεντὶ ούζερινὲ ἀλτή. Λάϰιν ἀλατζαϰλαρτὰν νὲ ϰατὰρ παρὰ ϰοπαρὰ πιλτὶ ἰσὲ ἀλτηϰτὰν σόνρα ϰατζτὴ βὲ Λινϰηνὴν ἐββελϰὶ ὀρταγὶ ὀλτού, βὲ Λίνκην ϰανούνεν τόυϰϰιανὴν πορτζλαρὴ ἰτζόὺν μεσούλ τεγίλ ἰτι ἰσὲ τε, ναμουσηνὴ ϰουρταρμὰϰ ἰτζόὺν πορτζλαρὴ ϰεντισὶ τετιγὲ ἐτμεγὶ τερούχτὲ ἐϊλετί. Πὶν γιούζ δολαρὴν, γιάνι 250 λιρανὴν ϰεντινὲ τετιγεσὶ σάϊϰι γάϊοι μόυμϰὶν πὶρ μεπλὰγ ϰιπὶ ϰόρόύντού, βὲ πού γιούζτὲν ϰιάμιλεν ἀζὰτ ὀλούντζαγιϰ ϰατὰρ πὶρ ϰάτζ σενὲ ἔπεγι ζαχμὲτ τζεϰτί.

Πὶρ ταπζὶρ ἰϰὲν Λίνκην βὲ ὀρταγὴ ϰόνάϰέν σεϊλὲρ ἰλὲ τολού πὶρ φητζὴ σατὴν ἀλτηλὸρ, πουνὴν ἰτζινὲ σάϊζ σεϊλὲρ ἰλὲ πὶρλάϰτὲ «Πλέϰηστον βὲ τεφσιρλερὶ» νὰμ ϰιτὰπ τάχι βάρ ἰτι, πού ἰσὲ ὅλ βακηττὰ ἴλμι φὶσϰ ὀϰουγιὰν ταλεπὲ ἰτζόὺν 'ιγγλίζτζε λισαντὰ ταχρὶρ ὀλουνμὲζ ἔν ἐγὶ ϰιτάπ ἰτι. Μ. Λίνκην ἀβοϰὰτ ὀλμαγὰ ϰαρὰρ βερμὶζ ὀλτηγηντὰν, πουνὴ ϰεμάλη χαχίσλε ὀϰούρ ἰτι. Ὅραγια ἔν γιαϰὴν ὀλὰν Σπρίνγφιλδ σεχρινὲ τζὶϰ τεφὰ γιαγιὰν ϰιτερὲϰ, ὅρατὰν ϰανουντὰν παχὶς ϰιταπὶαρὴ ἐμανέτεν ἀλήρ βὲ μόυταλαὰ ἐτέρ ἰτι. Πού γιὸὺλ ἰλὲ ϰανούν χαϰϰηντὰ ἔπεγι

μαλόυμὰτ κèσπ ètτὶ, βè Nὸὺ Σαλεμτὲ μαχκεμετὲ κεντὶ τοστλαρηνὴν τàβαλαρηνà πίλα òὺτζρèτ βεκιαλèτ ètὲρ ìτι, τζόύνκι τàχà τàβà βεκιαλετι ètμèκ ìτζὸὺν ρουχσατὴ γιόκ ìτι. Ὅ èσνατὲ ποστàχανετὲ ìστιχτàμ ὸλουντοὺ, ἴλμι μεσαχέ τε ταχσίλ ètτὶ, βè πὸὺ βέτζχλε πὶρ μηκτὰρ ὰκτζὲ καζανήρ ìτι.

1834τὲ 25 γιασηντὰ ὸλτηγὴ χàλτὲ βαζήϊ καβανὶϊν μετζλισινὲ àζà ìντιχàπ ὸλουντοὺ, βè 1836 τà, 1838τὲ βè 1840τà τέκραρ ìντιχàπ ὸλουντοὺ. Ἴλκ τεφà ìντιχàπ ètιλτìγιντὲ τζὸκ σόζὲ καρήσμαγιηπ σὸυκὸὺτ τουρτοὺ βè βαζήϊ καβανὶϊν οὺμουρηνὴ νάσηλ ìτàρè ètμεκλιγι δϊρενμεγè τζαληστή. Σόνρα μὸὺπαχεσετὲ μεσχοὺρ πὶρ γèρ τουττοὺ βè νίχαγετ κεντὶ παρτισινὶν πàσὴ σαγιηλήρ ìτι. Ἀννὴν ìλτιζàμ ètτιγι βè μουβαφφàκ ὸλτουγοὺ μεσελελερτὲν πìρισὶ èγιαλετὶν παϊταχτηνὴν Σπρινγφιλτὲ νàκλ ὸλουνμασὴ ὸλμούξτηρ. Ἀννὴν ζικρὲ σαγιàν àμελλεριντὲν πìρισὶ σοὺ àτιτεκὶ τεκλιφὶ μεζλισὲ κετιρμεσὶ ὸλμούξτηρ, γιάνι «Πìζ ἴτικàτ ètὲριζ κι κὸλελίκ οὺσουλὴ χàτ χαχκηζλήκ τηρ χέμ τε φενà πὶρ μεσλέκ τὶρ.» Πὸὺ τεκλιφὶ κεντισὶ ìλὲ πὶρλικτὲ ìμζà ètετζèκ πàσκà àντζαχ πὶρ μεποὺς τàχà πουλουντοὺ. Ἐλλινόϊ àζàτ πὶρ èγιαλέτ ìτι ìσέ τε, οὺμοὺμ χισσιγιàτ πὸὺ μεσελενὶν μόύζακερεσινὲ μουχαλέφ τὶρ, τεγιὸὺ κὸρὸὺνόύρ ìτι.

Ὅλ βακηττὰ βαζήϊ καβανὶϊν μετζλισινὶν ìτζτιμαλαρὴ σενενὶν ἄντζαχ τζόύζι πὶρ κησμηνὴ ìσγàλ ètὲρ ìτι. 1837τὲ Λίνκην καβανιϊνὶ μουνταζàμ πὶρ σουρεττὲ μὸὺταλααγιà βάκφη νèφς μακσετίλε Σπιρινγφιδὲ νάκλη μεκιὰν èϊλετὶ, βè δρàτα πὶρ τατζιρὲ μὸὺρατζαάτλε, σοὺ σάρτλε àντὲν àκτζὲ ìστικρàζ èϊλεμεγὶ τεκλὶφ èϊλετὶ, γιάνι «Πìρ àβοκàτ μακαμηντà μουβαφφàκ ὸλοὺρσαμ παρανὴ βερìσιμ, ἄμμα ἔγερ μουβαφφàκ ὸλμάζσαμ παρανὴ ζàϊ ètετζέκσιν, τετί.» Ὅλ τατζìρ Λινκηνὶν κὸρὸὺνουμτὸὺντὲν χοσλαντὴ βè àνà «Γιοκαρητà πὶρ γιαταγὴμ βàρ, àνὴ σενὶν Ὺè πὶρλικτὲ κουλλανà πιλίριζ,» τετί. Πὸὺ τερτὶπ Λινκηνὴν χοσουνà κìττὶ βè φìλβακη κεντισὶ ìτζὸὺν πὶρ ìσατὲτ ὸλτὴ, ζìρα àχσàμλαρὴ πὶρ τακὴμ μὸὺκτετὶρ κèντζ àβοκατλàρ, βè πàζηλαρ ìλεριτὲ μεμλεκετὶν παριχιντὲ μεσχοὺρ ὸλàν ζατλàρ τὸὺκκιαντà τοπλανηρλàρ βè κονουσηρλάρ ìτι. Τζὸκ κètζμεζτὲν Λίνκην ἀνìλερὶν àρασηντà ἔν παρλàκ σουρεττὲ μὸὺκιαλεμὲ ètὲν πὶρ ζàτ μακαμηντà νàμ καζαντὴ.

Μὸὺνασὶπ βακηττà Λίνκην μαχκεμεγὲ καπὸὺλ ὸλουντοὺ, βè κεντὶ ìσìντὲ τζàρτζαπηκ ìλερὶ κìττὶ. 1842τὲ Μέϊρι Τὸδ ìλὲ èβλεντὶ, βè 1846τà κονγρεσὲ àζà ìντιχàπ ὸλουντοὺ. Ὅ πὸὺ χητìμεττὲ ἄντζαχ πὶρ μὸὺττèτ, γιάνι 1847-1849à κατàρ τεβàμ ètτὶ. Μέξικο ìλὲ ὸλàν μουχαρεπὲ τεβàμ ètμεκτέ ìτι, βè Λίνκην ànὴν χακκσὴζ ὸλτηγηνὴ ìττìà èϊλετὶ. Πὸὺ χὸὺκμὸὺ πέλκι μὸὺστακπèλ τάχι τεεγìτ èϊλετὶ ìσέ τε, κεντινὶν πὸὺ ìττìατà πουλουνμασὴ ὅλ βακὴτ èχαλινὶν χìτζ χοσουνà κèλμετὶ, βè Λινκηνὴν τέκραρ ìντιχàπ ὸλουνμασὴ ìμκιανασὴζ ὸλτὸὺ.

Ἴμτὶ Λίνκην κεντισ:νὶν τàβà βεκιαλετι ìσìνὲ τὸντὸὺ, βè σεκìζ ὅν σενὲ ànήνλε ìστιγàλ ètτὶ, βè πὸὺ σενελερτὲ Λίνκην μουβαφφàκ βè μουτλοὺ ìτι. Τζάρτζαπουκ μεβκὴ βè νουφοὺζ σαχιπὶ ὸλτὸὺ, βè èγιαλεττὲ ἔν μουκτετὶρ τàβà βεκιλὶ τεγιὸὺ πανηλτή. Ὅ κὸὺλλερτὲ μαχκεμὲ πὶρ καζατà, σόνρα πàσκà πὶρ καζατà βè τàχà σόνρα τικὲρ πὶρ καζατà ìτζτιμαλàρ ètὲρ ìτι. Πουνà «σεϊγιàρ μεχκεμὲ» τενὶρ ìτι, βè τàβà βεκιλλερὶ σεχρτὲν σεχρὲ μαχκεμενὶν àρτήντζα èϊτερλέρ ìτι. Χὲρ γερτὲ Λίνκην χὲρ κεσὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ ètὲρ ìτι, Λινκηντà σèχρ èχαλισινὲ μαχσοὺς νεζαχèτ γιὸκ ìτϊϊσε τε, πèκ νεκρεκὸὺ (ποχàφ σόζλὲς σöϊλὲρ) ὸλοὺπ, χατìσὴζ χισαπσὴζ χιχιαγελερὶ βè àτζαîπ κουββέϊ χαφηζεσὶ βάρ ìτι. Μαχκεμετὲ πὶρ τàβà χακκηντà σöϊλετιγιντὲ, κεντὶ μὸὺστεμιλερινὶ κὸὺλτὸὺρὸὺρ, βè àνλερὶν γαζατηηνὴ ναχακκλὴκ àλεϊχινὲ ταχρìκ, βè κεντισινὶν βεκιλλὶ πουλουνσηγὴ ζατὴν λεχιντὲ σαμιουννὴν χὸὺσνι τεβετζτζὸὺχλερινὶ τζέλπ ètὲρ ìτι. Ἀννὴν πὸὺρχανλαρὴ öϊλὲ μαντηκὶ ìτιλέρ κι, σαϊρλὲρ ànà χαρσὴ πὶρ σέϊ τεγέμεζλερ ìτι. Ἀνὴ ìκì τζìχέτλε τενκìτ ètὲρλέρ ìτι. Πìρισὶ κεντισὶ ìτζὸὺν πὲκ ἄζ òὺτζρὲ: ταλèπ èϊλεμεσὶ ìτι. Πìρ τεφà χακιμìν πὶρισὶ ànà χιτάπεν, «Ὅ κατàρ ἄζ παρà àλήρσην κι, μαχκεμεγὶ φακìρ ètετζέκσιν,» τετί. Ὅλ πὶρισὶ χàκκ κενεὶ τσραφηντà ὅλματήηγκην χìσς ètτιγιντὲ ànὴν πὲκ ζαîφ πὶρ τàβà βεκιλὶ ὸλμασή ìτι. Πìρ τεφà πὶρ ρεφικινὲ π'Ατèμ μὸὺτζρìμ τὶρ· ànὴ σὲν μὸὺτσφà èϊλὲ, πὲν ètέμεμ,» τετί. Τζὸκ τεφà ìκì παραφλαρὴ σουλχ ὸλμαγà καντηραράκ, ìκαμèϊ τàβà èϊλεμελερινὶ μὲν ètὲρ, βè κεντιτινὶν χακκσήζ σαϊτηγὴ τàβαλαρὴ òὺζερινὲ àλμàκ ìστεμέζ ìτι.

Πού ζατὴν ἐβσαφηνὴ κόστερμὲκ ιτζόὺν πὶρ βακηὰ ζικρ ἐτετζέγιζ. Ζενκὶν πὶρ ἀτὲμ κεντισινὲ $2\frac{1}{2}$ δολὰρ (60 γουρούς) πορτζοὺ ὸλὰν φακὶρ πὶρ ἀτεμὶ Μ. Λινκηνὴν ρετζασηνὰ ράγμεν, μαχκεμεγὲ τζεκέρ. Μ. Λίνκην ζενκὶνὶν βεκιλὶ ὸλμαγὰ ραζὶ ὸλοὺπ, ταβαγὶὴ καζανὴρ, βὲ μούβεκκιλιντὲν 10 δολὰρ ούτζρὲτ ἀλαρὰκ, μεζκούρ μεπλαγὴν γιαρησηνὴ φακὶρ ἀτεμὲ βερὶρ, ὅ τάχι πού μεπλαγτὰν πορτζουνὴ ἐτὰ ἐτὶπ, πακησηνὴ τζεπὶνὲ κόρ.

Ἀνὴ· ἐβσάφη ζατιγεσινὶ σού νακλιγὲτ τάχι ἐγὶ κόσιερίρ. Ταβὰ βεκιλὶ ὸλὰν ρεφικλερὶ ἰλὲ ἀτὰ πινμὶς «Σεϊγιὰρ μεχκεμε»γὲ κιτὲρ ἰκὲν, πὶρ ἀγατζὰ ράστ κελτιλέρ κι, ἀνὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ κούς γιαβρουλαρὴ γιουβατὰν ἀσαγὴ τούσμούτλέρ ἰτι. Λίνκην ἀρκατασλαρηνὴ τὲρκ ἐτὶπ ὅρατα τουρτού, βὲ ἀγατζὰ τζηκαράκ κούς γιαβρουλαρηνὴ γιουβαγιὰ κογιούπ ὄϊλέτζε γιολουνὰ κιττί.

ΔΟΚΤΩΡ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ

Πού χαφτανὴν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού γαζεταμηζὴν σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Δοκτὼρ Γρινὶν πού μεμλεκετὲ μουβασελετλερινὶν 50ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ πού γιαρὴμ ἀσρλὴκ μούττὲτ ζαρφηντὰ Ἰζμὶδ, Προύσα, Μάγνησα βὲ Τερισαατετὲ ἰκαμὲτ ἐτμὶς, βὲ πὶρ τζὸκ κιλισελερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγερὲκ βαζλὰρ ἰρὰτ ἐϊλεμὶς, βὲ 12 σενὲ πὶρ μούττὲτ τάχι «Ἀγγελιαφορσ»ὴν μούελλιφλὶκ χητμετινὶ ἰφὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Μούμαϊλέϊχ σαγλὰμ βούτζουτὴ, περρὰκ ἀκλὴ, φερὶχ ταπιατὴ βὲ χούσνι μουαρεφεγὲ μούταὶτ ἰρατετὶ ἰλὲ ἐχαλιμὶζ ἀρασηντὰ μούτενεββὶ ταρικλέρλε ἰσλεμὶς ὸλοὺπ, σεφὶκ καλπὶκβὲ ρακὶκ χισσιγιατήϊλα νιτζελερινὲ μουαβενεττὲ π ὑλουνμὶς τηρ. Πού μεμλεκετὲ κεντισιντὲν ἐββὲλ κελμὶς ὸλούπ ἔλαν περχαμὰτ ὸλὰν γεκίγιανὲ μισιονὲρ Χαρπούτ μισιονερὶ Δοκτὼρ Πάρνημ τηρ. Δοκτὼρ Γρὶν πούτούν πού νησφ σὲχρ ζαρφηντὰ ἄντζακ πὶρ ἰκὶ τεφὰ σητμὰ ἰλὲ χαφίφτζε χαστὰ ὸλμούς ὸλοὺπ, πασκὰ κὸνὲ ἀγὴρ χασταλὶκ τζέκμετιγιντεν ἔλαν βούτζουτὴ σαγλὰμ βὲ ἀκλὴ τιντζ ὸλαρὰκ, τάχὰ ἔπεγι σενελὲρ μουφὶτ πὶρ σουρεττὲ ἰσλεγετζεγινὶ, βὲ τζεμαατλαρημηζὴν κεντινὶν τετζριπελεριντὲν ἰστ.φατὲ ἐτετζεγινὶ ούμιτ ἐτὲρ ἰζ. Μούμαϊλέϊχ χὲμ Ἐρμενίτζε, χὲμ Τούρκτζε λισανλαρτὰ σουχουλέτλε ἰράτὴ κελὰμ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ κελαμλαρὴ γάγετ σεβκλὶ βὲ χεραρετλὶ ὸλουρλάρ. Ἴμτι πού μούχτερὲμ τοστουμηζὴ μεμλεκετιμιζτὲ βὲ ἐχαλιμιζ ἀρασηντὰ ἰμρὰρ ἐϊλετιγὶ πού νησφ τεχρλὶκ μουφὶτ βὲ σεμερετὰρ χαγιατὴ ιτζούν τεπὶρκ ἐτερὲκ κεντὶ ιτζούν ταχὰ νιτζὲ φαϊτελὶ σενελὲρ τεμεννὶ ἐτέριζ. Ι. Κ. Κ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

16.

Τεβρὶν νεταϊτζι ούμουμιγεσὶ

1. Μιλλὶ χαγιατὴν νέσβ ού νεμασὴ· Ἄπασικιαρ τὴρ κι ἰνκηλὰπ ἄντζακ κήσμεν μουβαφφὰκ ὸλμούς τὴρ. Χὲρ νέρετε μουβαφφὰκ ὸλμοὺς ἰσὲ, νετιτζεσὶ ἰσλαχὰτ ὸλμούς τὴρ. Προτεσταν καβμλὰρ ἄκαλλι μιλλὶ χαγιαττὰ ἰστικλαλὰ τογρού, βὲ πιλτούμλε μεβτζούτ σηνηφλαρτὰν γεκπαρὲ πὶρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ τεσκιλινὲ τογρού ούζούν πὶρ ἀτὴμ ἀτμὴς τηο. Φάκατ χὲρ νέρετε πού ἰνκηλὰπ ποσὰ τζηκτὴ ἰσὲ, μουβαφφακιγετσιζλιγὲ τούτζὰρ ὸλὰν χὲρ ἰνκηλαπὴν μουτζλὶπ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἰρτιτζὰ χασὶλ ἐϊλεμὶς τὶρ. Κατολὶκ καβμλὰρ κεντὶ τερουνλεριντὲ πουλουνὰν βὲ ρουχπανὶ κουββετλὲρ ἀρασηντὰ ζαχιρὶ πὶρ ἰττιφὰκ ἰλὲ κέσπι κουββὲτ ἐτμεκτὲ κιπὶ κὸρούντούλὲρ ἰσέ τε, πού ἰττιχὰτ χούκμταρὴ βὲ κιλισὲ ἰμπερατωρληγὴ τακβιγὲ ἰτζούν ἰτι, βὲ νετιτζεσιντὲ ἐχαλὶ χὲρ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ τούτζάρη ἐσαρὲτ ὸλούγιορλαρ ἰτι. Ἐνκιζισιὸν βὲ Πασττὶλ ζηντανὴ κουββέϊ ἰρτιτζαϊγενὶν ἔν ζιγιατὲ κουββετλὶ πουλουντηκλαρὴ Ἰσπανία βὲ Φρανσατὰ τζερεγιάνη βουκουατὴ τασβίπ ού ἰζὰχ ἐτὲρ. Ἴπου ἰκὶ μεϊλλὲρ πὶρλεσερὲκ, μιλλὶ χαγιατὴ μὰχβ ἐϊλετιλὲρ, σηνηφλαρὴ γεκτικερλεριντὲν ἀϊρὴ χαλτὲ σακλατηλὰρ, βὲ ἀνλερὶν πὶρλεσερὲκ γεκβούτζούτ πὶρ χαλὲ κελμελερινὲ, βὲ πὶρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ τεσκιλ ἐτμελερινὲ μανὶ ὸλτηλάρ. Ἰστὲ πού βέτζγλε τεραχκηϊ μετενιγὲτ τούτζάρη τεεχούρ ὸλτού, βὲ Φράνσα, Ἰσπανία, βὲ σάϊρ Κατολὶκ μεμλεκετλὲρ πὶρ τζιχέτλε ταϊμὶ κιπὶ κὸρούνεν ζαγιατὰ τούτζὰρ ὸλτουλάρ. Χὲρ νέρετε κι ἰνκηλὰπ Ἀλμανία βὲ Ἰσβιτζερατὰ ὸλτηγὴ κιπὶ ἄντζακ κήσμεν μουβαφφὰκ ὸλτού ἰσὲ, ταχιλὶ μουχαρεπελερὶ ἰντὰτζ ἐϊλετὶ, βὲ γέβμι χουρριγὲτ κετζικτί.

2. Ἀκβαμὴν γεκτικὲρὶ ἰλὲ μὸυνασεπατή· Ὄξφηρδ μὸυσλιχλερὶ χὸυκμταρλαρὰ κηγιάση νὲφς κανουνὴ ὸὺζερινὲ μὲυεσσὲς βὲ χετέφι μακσουτὴ ἀζαμέπτὶ σαχτιγὲ τεγὶλ, ἄντζακ μενφαάτη οὺμουμιγὲ ὸλὰν πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχαζὴ λὸὺζουμηνὴ ταβσιγέ οὺ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ ἰτι. Βὲ λάκιν παπαλὰρ βὲ πρενσλὲρ Ἐρασμιοσὴν «Χριστιὰν Πρὲνς» νὰμ κιταπηνὴν καϊτελερινὲ ταπὶ ὸλμακτὰν ἰσὲ, Μακεαβελινὶν «Πρὲνς» νὰμ κιταπηνὴν μὸυτεαριφελερινὲ ταπὶ ὸλμακληγὴ τερτζιχ ἐττιλέρ. Ἰμπερατωρληγὰ μαχσοὺς σουσαμακλὴκ ὅ κατὰρ κουββετλὶ ἰτί κι, ἰτ·ου βχσὶ ἰνκηλαπτὴν ἀτεσλερὶ ἰλὲ πιλὲ σὸντὸυρὸυλέμετι. Ἰστὲ πὸὺ βέτζχλε πέϊν ἐλ μιλὲλ γαβγὰ βὲ μὸυναζαὰ τεσκὶν ὸλουνμάζ χαλτὲ τεβὰμ ἐϊλετὶ, βὲ ἰνκηλαπτὰν σὸυρα κελὲν 100 σενὲ ζαρφηντὰ Κατολὶκ βὲ Προτεστὰν τεβλετλὲρ ἄλετ·τεβαμ γεκτικὲρὶ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἐϊλετιλέρ. Λάκιν 16ντζὴ ἄσρ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἐββὲλ Χ·ιυγὼ Γρόσιος τεβελλὸὺτ ἐϊλετὶ, βὲ Ἐρασμιοστὴν σατὴκ σακὶρτὶ ὸλμάγλα χουκούκη μιλὲλ ὸυσὸύλη χαζηρεσινὶν ἐσασηνὴ κουρτού.

3. Ἰνκηλαπὴν μιλλὶ ἐλσινὲ βὲ ἐτεπιγιατὴν νέσβ οὺ νεμασὴ ὸὺζεριντεκὶ τεεσιρί· Ἰνκηλαπὴν ἔν πὸγιὸὺκ βὲ ἔν ἐββελκὶ τεεσιρατηντὰν πὶρισὶ μιλλὶ ἐλσινὲ, βὲ ἐτεπιγιατὴν τερακκησηνὴ τεσβικ ἐτμὲκ ὸλτού. Ρωμανὴν ρηπκάϊ ἐσαρετινὶ κηρμακλὴκ πίττατὶ Ρωμανὴν κουλλαντὴγὴ λισανὴν, γιάνι Λατιντζενὶν ρὲττ ὸλουνμασηνὰ βὲ μιλλὶ λισὶν ἰτζὸὺν πὶρ σέβκ οὺ γαϊρὲτ οὺ·μανμασηνὰ πατὶς ὸλμούς τηρ. Πὸὺ βέτζχλε Λουθηροσὴν Ἀλμάντζα Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ Ἀλμάντζα ἰλαχιλερὶ πὸγιὸὺκ μιλλὶ πὶρ χαρεκετὶν σέβκ οὺ ἰλτζασὴ ταχτηντὰ μεϊτανὰ κελμισλὲρ, βὲ Ἀλμὰν λισανηνὴν νέβ οὺ μαχιγετινὶ ἴλ ἐλ ἐπὲτ ταγὶν ἐλεμισλέρ τιρ. Γαλβὶν τάχι κὲρτζι ταχὰ ἄζ πὶρ τερετζετὲ ὸλσοὺν, Φρανσὴζ λισανηνὴν ὸὺζεριντὲ κεντὶ ἐσερινὶ πηρακμὴς τηρ. Ἰγγιλτερρατὰ ὅλ ζεμανὴν τινὶ μὸυτζατελὲ βὲ μὸυνακασελερὶ Ἰγγλιζτζενὶν ἰστιμαληνὴ ζαρουρὶ κηλμὴς, ὅλ βέτζχλε Ἰγγλιζ ἐτεπιγιατηνὴν τερακκησηνὴ τεσβικ ἐτμὶς, βὲ Σέξπιρ βὲ Μίλτην ἰτζὸὺν γιὸὶ χαζηρλαμὴς τηρ. Λάκιν σιμτικὶ Ἰγγλιζτζεγὲ πὶρ μιγιάρη κεμὰλ χαζηρλαγιὰν Τινδαλὴν Ἀχτ, Τζετιτὶ Ἰγγλιζτζεγὲ τερτζεμεσὶ ὸλμούς τηρ. Ἰλζ μιλλὶ ἐτεπιγιὰτ ἰλὲ, μιλλὶ τερακκὴ ἀρασηντακὶ σηκὴ ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπετὶ χατρημηζὰ κετιρτιγιμιζτὲ, τεσλίμ οὺ ἰτιρὰφ ἐτμελὶ ἰζ κι, λισὰν βὲ ἐτεπιγιατὰ βεριλὲν πὸὺ τεσβὶκ ἰνκηλαπτὴν ἔν κὸὺζιτὲ σεμερελεριντὲν πὶρισὶ τὶρ.

4. Μιλλὶ ταλίμ οὺ τερπιγεγὶ τεσβικτεκὶ τεεσιρί· Προτεστὰν ἰνκηλαπτὴ ταλίμ οὺ τερπιγετὲ πὶρ τεβρέϊ τζετιτὲ κὸυσὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Ἀχάττη νασὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσινὲ μαχσοὺς μιλλὶ μεκτεπλὲρ πὶρ λὸὺζὸὺμ οὺ ἰχτιγιὰτζ χαλινὲ κελτιλέρ. Κολὲτ, Σαβοναρόλα, Λούθηρος, Γαλβὶν, Δζὰν Νὸξ, Σεϊγιὰχ Πετερλὲρ, βὲ χάττα Δζιζὸιτλὲρ πιλὲ μὸυμκὶν μερτεπὲ τζὸκ μεκτεπλὲρ τεεσὶς οὺ κὸυσὰτ ἐϊλετιλέρ. Κερὲκ Προτεστὰν, κερὲκ Κατολὶκ μὸυσλιχλὲρ ἀρασηντὰ οὺμουμὶ χαλκὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ὅλ τεβρὶν σιαρλαρηντὰν πιρισὶ ὸλτού.

5. Χαγιάτη πεϊτιγὲ ὸὺζεριντεκὶ τεεσιρί· Πεϊτὶ φαζιλετλὲρ βε ἀϊλὲ χαγιατηνὴν κουτσιγετλερὶ μιλλὶ νέσβ οὺ νεμανὴν ἄσλ οὺ ἐσασὴ τηρλάρ. Ἔγερ ἀνλὲρ σαγλὰμ πὶρ χαλτὲ μουχαφαζὰ ὸλουνουρλάρσα, μιλλὲτ κεμάλη σεπάτλα τερακκὴ ἐτέρ. Ἔγερ ζεβάλ οὺ ἰνκηρὰζ πουλουρλάρσα, μιλλὲτ τάχι πίζζαρουρε ζεβάλ οὺ ἰνκηρὰζ πουλούρ. Πὸὺ φελσεφενὶν τεγὶλ, ἄντζακ ταριχὶν βερτιγὶ χὸὺκμ τὶρ. Ἰνκηλαπὴν πασλατηγὴ ζεμαντὰ πιλτζὸὺμλε Εὐρώπα ἀκβαμηνὴν πεϊτὶ φαζιλετλερὶ μὸυνκαρὶζ πὶρ χαλτὲ ἰτιλέρ. Χιτζ σὸὺπχὲ γιὸκ κι ζορακὶ πεκιὰρ χαλτὲ γιασαγιὰν ρουχαγὶ μεμουρλὰρ, μανασττὴρ ραχιπ βὲ ραχιπελερὶν τζοκληγὴ ἀχλάκτζα ἴσ·που πὸζουκληγὰ πατὶς ὸλμούς τηρ. «Πὸὺ οὺσοὺλ ἐβλιλὶκ χαλινὶ φαζιλέττζε ἐρκενλὶκ χαλιντὲν ταχὰ ἐτνὰ τουτμάκλε πὸὺ κατὰρ τζὸκ κιμσελερὶ ἀϊλὲ χαγιατηνὴν ταπιὶ τεεσὶρ οὺ νουφουζλαρηντὰν κὰτ ἐτμέκλε, βὲ ἄλελχουσους ἀχλακσηζλὴκ βὲ τζὶναγετὶ μὸὺτζὶς πὶρ τερετζετὲ τερβὶτζ ἐτμέκλε ἀϊλὲ χαγιατηνὴν ἐσασηνὴ τζὸὺρὸὺτμούς τὶρ.» Μανασττηρλὰρ λὰγβ ἐτιλερὲκ, μαχαλλὲ ρουχπανηνὶν ἐβλενμελερινὲ μὸὺσαατὲ ὸλουνηντζα σιγιασέττζε, ἀχλάκτζα βὲ τίντζε μουχίμμ πὶρ τερακκὴ ἀτημὴ ἀτηλτή.

6. Χαλκὴν τὶνὶ ὸὺζεριντεκὶ τεεσιρί· Γενὶ χαρεκὲτ τὶνὶ πὲκ ὅ κατὰρ ρουχπανὰ μαχσοὺς πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἄντζακ οὺμουμ χαλκὰ μαχσοὺς πὶρ σέϊ χαλινὲ κετιρτί. Κιτάπη Μουκαττεσὶ χὲρ κεσὶν ἐλινὲ βερ-

τί· ἀτεμλερί κεντίλερί κεντίλερί ἰτζόὺν τὸυτόὺντὸυρτὸὺ, βὲ χὲρ κεσίν βιτζτανηνὴ ὸὺγιαντηρτή. Ἰστὲ Χριστιανληγὴν κεντισινίν ἴσπου σατὲ χαλιντὲ μετρεσεβίλικτὲν, γιάχοτ πουτπερεστανὲ πὶρ φελσεφετὲν ζιγιατὲ τεσσιρινί ζεμανὴν ὸὺζερινὲ πηραχμασηνὴν, βὲ σιμτικί μετενιγετὲ γενί πὶρ ἰστικαμὲτ βὲ χὴζ βερμεσινίν σεπεπὶ πού τὴρ. Ἀννὴν πιλτζόὺμλε σαχτελίκ βὲ φεσατλὰρ ἀλτηντὰ σιμτικί μετενιγὲτ κεντινίν μαλίκ ὸλτηγὴ τιριλίκ ἐσερινί Χριστοσὴν τκλιματηντὰ πουλουνὰν κκνοὺν βὲ τὸυστουρλαρὰ μιννεττάρ τὴρ. Χριστοσὴν ταλιματηντακί ἴσπου ἐσασλὰρ πὶρ μετενιγέτι κατιμενίν ἐκιαζιπ βὲ μεζαλιμινὲ καρσὴ Εὐρωπανὴν ἰσγιανὴ ζεμανηντὰ πὸζουλμάζ ἐσερλερινί πηρακμησλάρ τὴρ. Χὲρ νέρετε κι μὸὺνφεριτ μὸὺσλιχλὲρ γιάχοτ καβμλὰρ Χριστιανληγὴν μὸὺεσσισὶ ταραφηντὰν βάζ ἐτιλμις ὸλὰν ἴσπου ἐσασλαρὴ ρέτὲ ὸὺ ἰνκιὰρ ἐτερλὲρ ἰσὲ, 16ηντζὴ ἀσρὴν ἰνκηλάπη ἀζμινί μεϊτανὰ κετιρμὶς ὸλὰν χὸὺκὸὺμὲτ βὲ τζεμιγὲτ τάρζ ὸὺ ὸὺσουλλερινὲ πὶρ ρὸὺτζὸὺ ὸὺ ἰντικὰλ βουκὸὺ πουλατζάκ τὴρ.

«Ἰστὲ πὸὺ βέτζχλε σιμτικί μετενιγέτι χαζηρενὶν ὰλτηγὴ σιμτικί ἰστικαμετιντὲν, γιάνι χὲρ κεσὶν ἔν ἀλί χαϊρὰ ναὶλ ὸλμὰκ χετέφι μακσουτηντὰν τολαγιὴ πὶζ σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ Χριστιανληγὰ μιννεττάρ ἦζ.»

7. Μὸὺσαατάτη μεζχεπιγέτζε τερακκηνὴν νοκσανή· Βὲ λάκιν σουρασὴ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνμαλή τὴρ, πὶρ τζὸκ κιμσελερίν κουρτουλμουὺς ὸλμαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ μὸὺσαατέϊ τινιγὲ ἰστιχσὰλ ὸλουνάμαμης τὴρ. Πρωτεστὰν μὸὺσλιχλὲρ Αὔγουστινοσὴν ἴλμι ἰλαχιγιατηνὴ καπὸὺλ ἐτερὲκ, κεντιλερὲ ταπὶ ὸλανλαρὴν τάχι ἄϊνι ὸὺσὸὺλοὺ καπὸὺλ ἐτμελερὶ χουσὺσηντὰ ἰσρὰρ ἐτερλέρ ἰτι. Ἰστὲ πὸὺ βέτζχλε ἀνλὲρ ἄντζακ ἄϊνι τερετζετὲ σετὶτ βὲ σηκὴ ὸλὰν τικὲρ πὶρ ἀκιτέϊ ἰμὰν μιγιὰρὴ τεσσις ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, πὶρ ἀκιτέϊ ἰμὰν μιγιαρηνὴ μὰχβ ἐττιλέρ. Ὄξφηρδ μὸὺσλιχλερὶ ἐχαλιγὶ κεντὶ βιτζτανλαρηνὰ τεβφίκεν τὸὺσὸὺνὸὺπ γιασαμὰκ χουσουσηντὰ σερπέστ πηραχμακληγὴ, βὲ ἄϊνι κιλισενίν ἀζασὴ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, γεκτικέρι ἰλὲ μὸὺσαλεμεττὲ πουλουνμακληγὴ χετέφι μακσουτ ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ ἰτι ἰσὲ τε, χάττα Θωμᾶς Μὸρ πιλὲ κὸρτὸὺγιὸὺμοὺζ βέτζχλε, Ἀνκρσινίν ἐντισαρηντὰν κορκαρὰκ πίζζατ κεντισὶ πὶρ τεατὶτὶ ἐτιτζὶ ὸλτού. Ἄϊνι βέτζχλε σάϊρ Προτεστὰν μὸὺσλιχλὲρ τάχι μὸὺσαατέϊ μεζχεπιγενίν χαγιατὶ ἐσασηνὰ μευβαφακάτ ἐτέμετιλερ. Ἐφκιάρτζα χουρριγὲτ τολὲπ ἐτμέκλε πὰχζ ἐτμεκλίκ ἀρασηντὰ νὲ κατὰρ τζὸὺζι πὶρ ἀλακὰ βὲ μὸὺνασεπὲτ πουλουντηγηνὴ κὸρμεκλίκ γαρὶπ πὶρ σέϊ τιρ.

8. Μευβαφφακιγέτι τζὸὺζιγενὶν σεπεπλερὶ· Προτεστὰν ἰνκηλαπηνὴν νετιτζελεριντὲν πάζηλαρη φιλχακίκα ἀτζὴ ἰτι ἰσελέρ τε, πὶζ μεζκὸὺρ ἰνκηλὰπ χακκηνὰ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὸλὰν πὶρ χαρεκέτι ἀζιμενὶν πασλανκητζὴ μακαμηντὰ τὸυστὸὺνμελί ἰζ. Χουρριγὲτ πὶρ ἀντὰ ἰστιχσὰλ ὸλουνὸὺρ πὶρ σέϊ τεγλ τιρ. Ἰνσανὶ τερακκητὰ τάϊμα τζέζρ οὺ μετέλερ βάρ τὴρ. 16ηντζὴ ἀσρτὰ ἰνσανλὰρ χουρριγέτι κιαμιλὲ ἰτζὸὺν ταχὰ χαζηρλάνμαμης ἰτιλέρ. Πὶζ γιάληνηζ ἀνὴν πασλήτζα σεπεπλερινί τατὰτ ἐτελίμ. Ἔββελα, ἰνσανλαρὴν ταϊρέϊ μαλὸὺματὴ γάγετλε τὰρ ὰλτηγηντὰν, ἀνλερὶν ἐφκιάρ ὸὺ τασαββὸὺρατὴ ἀνὰ κὸρὲ τεσεκκὸὺλ ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν ἀλέμ ὸὺ τζιχανὰ βὲ ἴλμι γεϊγετὲ ταΐρ ὸλὰν μαλὸὺματλαρὴ σάϊκι τζετζουγὰ γιακησατζάκ τερετζετὲ τζὸὺζι ἰτι. Ἴλμι νὸὺτζὸὺμ ἀνλερὶν ἰτικατατηντὰ πὲκ πὸγιὸὺκ γὲρ τὸυτάρ ἰτι, βὲ ἀνλερὶν ἐφκιάρὴ χὲρ νέβ πατὴλ ἰτικατὰτ ἰλὲ μεσὶτὸὺ ἰτι. Πὸὺγιὸὺτζὸὺλὸὺγὲ ἰτικὰτ ὸὺμουμί ἰτι. Τζεζὰ κανουνναμεσινὶν μεζαλιμὶ χὲρ γερτὲ τζαρὶ ἰτι· γιάληνηζ Ἰγγιλτερρατὰ πινλέρτζε κιμσελὲρ πασκὰ πὶρ καπαχαττὰν τολαγιὴ τεγιλ, ἄντζακ σερσεριλίκ βὲ τιλεντζιλίκ σεπεπίλε ἰτὰμ ὸλουνουρλάρ ἰτι. Πὸὺ κιπὶ πὶρ ἄσρ σερπέστ ἐφκιάρ οὺ μὸὺταλαάτ, οὺχουββὲτ βὲ μὸὺσαατέϊ τινιγὲ ἰτζὸὺν χαζηρλάνμαμης ἰτι. Πὸὺ τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ πὸὺ τεβὸρ χουρριγετὶν πασλανκητζὴ ἰτι, βὲ ἐφκιάρη ἰνσανιγενὶν ζεμὰνη ἰντιπαχὴ ὅ ταριχτὲν πασλάρ. Ὅ ζεμὰν ἰτί κι τεχαρριγιάτ βὲ τετκακάτη φεννιγὲ μεϊλ οὺ φικρὶ τεβελλὸὺτ ἐτμις ὸλὸὺπ, ὸλ ζεμαντὰν περοὺ καπαλὴ καπουλαρὴ ἀτζμὶς, βὲ μαλὸὺμὲτ βὲ μαριφετὶν βασὶ ταϊρελερινὶ κέσφ οὺ ἰζχὰρ ἐϊλεμές τιρ. Ὅ ζεμαντὰ ἰτί κι τερεπεϊλιγὶ οὺσούλη μενφουρετινὲ ζαρπέϊ μεβτ βουρουλτὸὺ, βὲ ἰκπισατὶ βὲ σηναὶ τερακκηνὴν γενὶ πὶρ τεβρὶ πασλατή. Βεκαγίγι ταριχιγενὶν ἴσπου μουχτασάρ ἰτζμαληνὲὰ κὸρτὸὺκ κι Προτεστὰν ἰνκηλαπὴ μετενιγέτι χαζηρενὶν ἴλεϊλεγὲν μετὶτινὲ ἄντζακ πὶρ ταλγά ἰτι. Ποὺ τερακκὴ ταλ-

γατὴ κεντὶ πασηνὴ Βόρμς Διγὲτ μετζλισιντὲ καλτηρτὶ, κοϊλούλὲρ μουχαρεπεσινὶ, Ρωμανὴν ζάπτ ού γαρετινὶ, Φιλεμενκὶν κηγιάμ ού ισγιανηγὶ, 'Οτούζ Σενὲ μουχαρεπεσινὶ, 'Ιγγιλτερρατὰ 'Όλιβηρ Κρρομβελὶν ιταρεσὶ ζεμανηντὰ Πούριτὰν ινκηλαπηνὴ, βὲ πόγιούκ 'Αμερίκα τ.ούμχουριγετινὶν τεσεκκούλούνού μεϊταγὰ κετιρτὶ, τά κι άκηπετ Φράνσα ινκηλάπη κετιρινὶν τεχσετλερινὶ χουσουλὲ κετιρτί. Ταχὰ βακὴτ βάρ ικὲν βασὶ τετάπίρι ισλαχιγὲ 'Ιγγιλτερρατὰ όλτηγὴ κιπὶ ιττιχάζ ετιλμίς όλσά ιτι, νετιτζεσὶ γὲ όλούρ ιτι τεγιού ταχμινατὰ τζηκησμακλὴκ πιχουτὲ ισέ τε, σού καταρὴ σούπχετὲν μούστεγνὶ πίρ κι, 16ντζὴ άσρὴν πουχρὰν ζεμανηντὰ ισλαχάτη ματλουπεγὶ βερμεκτὲν ὴμτινὰ ετμὶς όλὰν άτεμλερινὲ μούτχὶς πίρ μεσουλιγὲτ τερεττοὺπ ετέρ. Πού χακικαττὰν πνὺ κούν ιτζούν βὲ χὶρ ζεμὰν ιτζούν κούζελ χισσελὲρ άληνὰ πιλίρ. Ούμιτ ετέριζ κι μετενιγέτι χαζηρεϊν μεπατλὶ χακικιγεσινὶν ίσπου καπὰ ταστλαγὴ Γενὶ Τούρκιανὴν ιτζτιμαΐ βὲ τινὶ μεσαΐλι άζιμεσινὶ άριζ ού άμιλ βὲ κεμάλη εντισὲ ιλὲ πετκίκ ού μούταλαὰ ετὲ, καφιγιουνημηζὶν τζούμλεσινε μούφτ όλατζάκ τηρ.

Ζέϊλ' Προτεστάν ινκηλαπηνὰ ταΐρ ίσπου 16 πεντλὲρ τακημὴ «'Αγγελιαφορος»ὴν 1908 σενεσιγὶν 45ντζὶ νομερσηντὰν παβλαμάζ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Βὲ βαχὶ μουτζεϊντζε τζηκτήμ.» (Γαλ. β'. 2.) Παῦλος ρεσούλ Μουκατὲρὶν τελαλεπτίλε τζηκτηγηνὴ τεμὲκ ιστέγιορ. 'Ατεμλὲρ κεντινὶ 'Ιερουσαλημὲ πὶρ μακσὲτ ιτζούν κόντερμισλέρ ιτι. 'Αλλαχὴν φικρινὲ ισὲ πασκὰ πὶρ μακσὲτ βάρ ιτι. Κεντὶ πίλμεγιορ ιτι ισέ τε, 'Ιερουσαλημὲ τὲμμ βακτηντὰ χελτί. 'Αλλὲχ άνὴ όραγια ίνσανὴ, χάττα τζισμανὶ σαϊκαλέρλε κόντερτί. Παῦλος πάρινὶν βερτιγὶ λανεγὶ κέτσμρούγιορ ίμ τεγιού ζὰνν ετίγιορ ιτι. πόγιούκ πὶρ κιλισὲ μετζλισινὲὲ πρυλουνατζαγὴ χαγιαληντὰν πιλὲ κέτζμεγιορ ιτι. 'Οϋλὲ όλατζαγηνὴ πιλσέ ιτι, πέλκι γϊβζ κισμέζ ιτι, ζίρα 'Ιερουσαλσμτεκὶ πιρατέρλερὲ μερπούτ ολμάκ ισπέμεγιορ ιτι. Πινάεναλεϊχ 'Αλλὰχ άνὴ όραγια έζισμανὶ πὶρ σαϊκὰ ιλὲ κηλαγουζλατί. Πού τεσατσυφὶ χαλλερὶν 'Αλλαχὴν ιλχαμὴ ιλὲ βρμκού πουλτὴγηνὴ βακτηντὰ πίλμετὶ ισέ τε, σόνρα δϊλὲ όλτηγηνὴ κόρτού. "Ο χάλ ού κεϊφιγετλερὶν κεντινὶ 'Ιερουσαλημὲ ταβὲτ ετὲν ελτζιλὲρ όλτηγηνὴ άνλατὴ, «Βὲ βαχὶ μουτζεπίντζε τζηκτήμ» τετί. "Εϊ τζανὴμ! σενὶν ιτζούν τε μεσελὲ νιτζὲ τεφὰ πϊλὲ τεγίλ μι τιρ; Δζ. Μέθισην

Δοκτὼρ Τέμπηλ Λόνδρα επισκοποσὴ ικὲν μούσαριλέϊχ πὶρ κεντζὶ ιτζρασὴ γάγετ τζετὶν όλὰν πὶρ ϊς ούζερινὲ κόντερτί. Κεντζὶν τοστλαρηνὴν πού μεμουριγετὶ καπούλ ετμεμεσινι κεντζὲ ταβσιγὲ ετμελερὶ ούζερινὲ ὅ κιτὶπ επισκοποσὰ «Πού μεμουριγετὶ καπούλ ετέρσεμ ικὶ σενὲ πιλὲ γιασαγιάμαγιατζακ ϊμίσιμ,» τεγιού ιτιρὰζ εϊλετί. Δοκτὼρ Τέμπηλ κεντζὶν σόζλερινὶ τινλετικτὲν σόνρα ανὰ σϊϊλὲ τζεβάπ βερτί, «Λάκιν νὲ σεν, νὲ πεν δίλὲ κούτζούκ σεϊλερὶ χισαπὰ ἀλμάγιηζ, δίλὲ τεγίλ μι;» Δζ. Ρ. Μίληρ

Λὸρδ Τζέστηρφιλδ Προυξελτὲ ικὲν Βόλταιρ άνὴ τίνσιζ πὶρ χατουνὶν χανεσινὲ τααμὰ ταβὲτ εϊλετί. Σοφρατὰ μούσαχεπὲ 'Ιγγιλτερρανὴν ούμρούρη σιγιασιγεσινὲ τόντούγιού πὶρ σηρατὰ, ἔβ σαχιπὶ χατούν, «Μὶ Λὸρδ, ζὰνν ετέριμ 'Ιγγιλτέρρα παρλαμεντοσὴ μεμλεκετὶν ἔν ζιγιατὲ μαλούματλὴ βὲ ζεκὶ όλὰν 5-600 νουφούς ατεμλεγιντὲν ιπαρετ τιρ, δίλὲ τεγίλ μι;» τεγιού σούαλ ετίντζε, μούσαριλέϊχ «"Εββετ, Μάδαμ, δίλὲ ολσὰ κερέκ τιρ,» τεγιού τζεβάπ βερτί. «Σού χαλτὲ ὅ χιμσελὲρ Χριστιανλὴκ κιπὶ πατὴλ πὶρ σεγὲ νάσηλ όλούπ τα μούσαατὲ ετίγιορλαρ,» τεγιού σορτού χατούν. Λὸρδ Τζέστηρφιλδ τζεβάπεν, «Μάδαμ, ζὰνν ετέριμ ανὶν σηρρὴ σουρτὰ τὴρ κι, άνλὲρ ταχὰ Χριστιανληγὴν γερινὶ τουτατζὰκ άντὲν εγὶ πὶρ σέϊ πουλάμαμηζ τηρλάρ. Πουλουρλάρσα πού άκηλλὴ χιμσελερὶν άνὴ καπούλ ετετζεκλερινὲ σούπχὲ γιόκ τηρ,» τετί.

— —

Πάζη τουαλάρ. —«"Εϊ τζελίλ Ραππίμ,! σεγὶν τζελαλιγὶ πανὰ κόστὲρ κι, άνὰ ταχβίλ βὲ τεπτίλ όλὰ πιλεγίμ. Χούσνούνὲ ναζὰρ ετεγίμ κι πὲν τάχι σανὰ μούσαπίχ όλαγιγίμ. Λουτφὴν πενὶ πόγιούκ κηλσήν· μουχαππετὶν πενὶ μεχαμετλὶ κηλσήν· κουββετίνλε κουββὲτ κεσπὶ ετεγίμ.» «"Εϊ Κατίρι μουτλάκ! πανὰ όλὰν μουχαππετινὶν μουχακκάκ όλτηγηντὰν τολαγιὴ χάμτ ετέριμ. Σούκρ ετέριμ κι πού εμνιγέτλε γιούρούγὲ πιλίριμ βὲ σελαμέτλε ούγιρουγὰ

πιλίριμ. Ρετζὰ ετέριμ, πού τζελίλ μουχαππέτ χαγιατημτὰ ζαχίρ ολσούν, βε ιμὰν ιλὲ γιούρουγεγίμ.» «Γιὰ 'Αλλαχήμ! χαγιατημὴν εσασηνὴ σεν τακβιγὲ εϊλέ. Τερουνὶ ατεμιμτὲ νούρ βε χακικὰτ πουλουνσούν. Καλπιμτὲ κουτσιγετ πουλουνσούν, βε χαγιατὴμ νουρηντὰ μούρούρ εϊλεσίν.» «Εϊ ραχίμ Πετὲρ! νιγιὰζ ετέριμ κι, πὲν πού τούνγιατὰ κεζὲρ ικὲν καλπίμ σεμαβαττὰ πουλουνσούν. Χαγιατημτὰ χίσ ολσουνὰν χὸς ραϊχαλὰρ ρουχημὴν Μελιγὶν παγτζεσιντὲ τολασττηγτνὰ σεχατὲτ εϊλεσίν. 'Εζελὶ βὲ επετὶ ολὰν Ζάτη τζελιλὶν εβλατὴ ολτηγημὰ χαγιατήμλα σεχατὲτ ετὲ πιλεγίμ.» «Εϊ μουκαττὲς Πετὲρ! χαγιατημὴν μακσετλερινὶ πακλὲ βε γιούκσέλτ. 'Ετνὰ βε νάλαγιηκ σαϊκαλὰρ πενὶ ιγβὰ ετμεσινλερ, χισσιγιατὴμ τάϊμα νετζιπ βε χακικὶ ολὰν σεϊλὲρ ιλὲ ιταρὲ ολουνσούν. Τάϊμα νουρηνὴ τακιπ ετεγίμ· γιόλ τζετὶν ολσὰ πιλὲ νουρηντὰν άϊρήλμαγιαγιημ.» «Εϊ σεμαϑὶ Πετὲρ! ινσὰν χαγιατηνὴν νὲ κατὰρ κηϊμετλὶ ολτηγηνὴ πανὰ ταλίμ εϊλέ. Τικκατσηζλὴκ γιὰ σεφαχέτλε κουββετιμὶ ζάϊ ετμεγεγιμ. Μελεκούτ Ουλλαχὴν εγὶ παζιρκιανὴ μαχαμηντὰ πού κουββετιμὶ χακιμανὲ κουλλαναρὰκ Ράππ 'Ιησοῦς Χριστοσὴν λουτφηντὰ βὲ πιλκισιντὲ νεμὰ πουλαγιήμ.»

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΟΝΗ

5.

Χέμαν ὅλ ακσὰμ Χαβαδζὰ Μελκὲ γιαζληγηντὰ κεντζλὲρ σιρκετὶ βὲ τζεμααττὴν σάϊκι τζούμλεσι βὲ εσκὶ Συριανιλερτέν τε τζοκλὰρ χαζὴρ ολαρὰκ πὶρ σαὰτ κατὰρ ατζιζλερινὶ τινλεμεκτὲ ολτουλάρ. Τέκρα φερτασὴ ακσὰμ Χαβαδζὰ Μουσὰ πιζλερὲ παρλὰκ πὶρ ζιγιαφὲτ βερτικτὲν σόνρα εββὲλ ακσαμκὶ καλαπαλὴκ ὅλ πόγιούκ ταμὴ τολτουραρὰκ ατζὴκ χαβατὰ, ά μὴν αϊτηνληγὴ βε τζὸκ φανοζλαρὴν νουρὴ ιλὲ κομισιονὴν χὲπ άζαλαρὴ πὶρ μηκτὰρ σόϊλετιλὲρ, βὲ Τούρκτζε, Συριανίτζε, 'Αράπτζα πὶρ τζὸκ ιλαχιλὲρ τερεννούμ ολουναρὰκ πὲκ χὸς πὶρ βακὴτ κετζιρτίκ.

'Αρζουμὴς Νούσεπίν, Δαρὰ βὲ σάϊρ ταριχὶ μαχαλλερὶ κεζμέκ ιτι ισέ τε, κερὲκ μιλλὶ 'Ιπραχιμὶν Βιρὰν σεχριντὲ ολὰν μουχαρεππεσὶ βὲ κερὲκ ταγὴν ὅλ σηρατὰ ολὰν σετὶτ 'Ασιρὲτ μουχαρεπελερὶ πιζὲ μανὶ ολτηγηντὰν, Μ. Ένδρις βὲ φαζιλετλού Πισάρα ιλὲ ταγὴν πάζη κόϊ κιλισελερινὶ ζιγιαρὲτ ετερὲκ Μαρδινὲ άβτὲτ εϊλετίκ. Πού ταγτὰ 55 κατὰρ σὴρφ Χριστιὰν κοϊλὲρ βάρ κι, ἔπεγισιντε 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ άζκλμὲς, βὲ ιτζὶ βὲ παρὰ ὅλματηγηντὰν νιτζελερὶ πὸς πεκλέγιορ.

Πὶς χὲρ νὲ κατὰρ Νούσεπινὲ κιτέμετικ ισέ τε, άνὴν χακκηντὰ τζὸκ οκουτηγημὴς ιτζούν κησάτζα πὶρ μαλούμάτ βερμὲκ τεγέρ.

Νούσεπίν· Πού σὲχο πού ταραφλαρὴν ἔν κατὶμ μερκεζὶ ὁλούπ, κιλιτὲ ταριχὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πὲκ μουχίμμ πὶρ μεβκιτ βάρ τηρ. 'Ανὴν 'Ασσυρία κουγιουτατηντὰ ζικρὶ βὰρ, βὲ Συριανίτζε λουγεβὶ μανασὴ άμουτλάρ τὴρ, κὶ κερὲκ ιτζιντὲ κερὲκ ετραφηντὰ ὁλὰν κατὶμ άμουτλαρὴ ἔλγεβμ τουρούγιορ. Σεχρὶν ἴλκ ταριχὶ ζουχουρὴ Σελευκιλιλερὶν ζεμανηνὰ τούσὲρ. 'Αντίοχος 'Επιφανὴς ιτίκι, πουραγιὰ Γιουνανὶ μουχατζιρλὲρ κετιρὶπ, 'Αντιόχεια Μαργιανὴ ναμηνὴ βερτί. Χριστοστὰν 148 σενὲ ακτὲμ 'Ερμενιλὲρ πού σεχρὶ ζὰπτ εϊλετιλέρ. Μιλαδὴν 69ηντὰ Ρωμαληλαρὴν γετινὲ κετζτὶ, ικιντζὶ τεφὰ 165τὲ Λούκιος Ούῆρος ζὰπτ εϊλετὶ, σόνρα 'Αδζεμλὲρ ιστιλὰ εϊλετιλεριντὲ 369τὰ 'Ιοβιανὸς ανλερὶ τὰρτ βὲ σεχὶ ζὰπτ εϊλετί. Πούλέτζε σὰρκ βὲ γαρπὴν μούσατεμὲ μερκεζὶ χαλιντὲ πού σὲχρ ναμτὰρ τὴρ. Σαπωρὴν ἔν πόγιούκ κουββετὶ πουρατὰ σὰρφ ολουντή. 'Ιουλιανὸς, Νασιρβὰν, Χοσρουησλὲρ, Βελισσαριοσὴν χεϊπετλὶ μούσατεμελερὶ Νούσεπίν ὁβαλαρηντὰ βακὴ ολτού. Ένιχαγε 'Ηρακλησὶν τὸν τζεχτλερὶ 'Αραπλαρὴν σονσὶζ ιστιλαλαρηνὰ ταγιανάμαγιαρακ σὲχρ 'νλαρὴν γετινὲ κετζτί. Πιζὶμ κούνούμούζτὲ μιλλὶ 'Ιπραχιμὶν μεζαρὴ πού ὁβατὰ ολτού. Κιλισὲ ταριχὶ τζιχετιντὲ πού σὲχρ μεσχούρ τὴρ. Νούσεπινλὶ Μὸρ Γιακούπ Νίκαια Συνοδοσηνὴν πελλὶ πὶρ άζασὴ ιτί. Μὸρ 'Αφρὲμ άνασηλ πουραλὴ ολσράκ τιντάρ Μὸρ Γιακουπὴν σακιρτί ιτί. 489τὰ ιτί κι 'Ιμπερατὼρ Χένω Νεστωριανληγιὴ 'Ορθόδοξος τοπραγηντὰν τὰρτ εϊλετιγὶ ιτζούν Ούρφατὰ Νεστωριλερὶν μεσχούρ ἴλμι ιλαχὶ μεκτεπινὶ καπαττὴ, Νεστωριλερὶ τε σεχρτὲν τεπιτ εϊλετί. 'Ιστὲ ὅλ ταριχτὲ Νεστωριλὲρ πού μεκτεπὶ Νούσεπινὲ κετιρὶπ ὅρατα τεεσὶς βὲ άσρλάρτζα πού άζιμ μεκτεπ βασηταση̈ίλε Χριστιανληγὰ χητμὲτ εϊλετιλέρ. Μεζκούρ μεκτεπ πὶν σενὲ κατὰρ γιασαμὴς, πιγλέρτζε μισιο-

ναρλὰρ ἰρσὰλ ἐϊλεμἰς, βὲ σἀρκτὰ νουρὴν σόγιὀύνμεμεσι ἰτζὀὺν χητμέτι ἀζιμὲ ἰφὰ ἐϊλεμίς τἰρ. Μὸρ Γιακοὺπ̃ ναμὴ ἰλὲ πἰνὰ ὀλουνὰν κιλισὲ 4ὀυντζὀὺ ἀσρτὰν πἐρου̇ τουρούγιορ, βὲ μεζαρηνὰ τζὸκ χὸυρμὲτ βάρ τἠρ. Σὲχρ σἰμτἰ πἰρ καζὰ ὀλουπ̃, ἐχαλινἰν κἠσμη ἀζαμὴ Τὸὺρκ, σό᾽ρα Γεχουδἰ βὲ πὲκ ἄζ Χριστιανλὰρ βάρ τἠρ.

Δαρά· Μαρδἰν ἰλὲ Νὸυσεπἰν ἀρασηντὰ ἐσκἰ πἰρ σεχρἰν χαραπασή τἠο. Δαρὰ Συριανίτζε τερλὲρ, γιάνι μαναστηρλὰρ τεμέκ τἰρ. Τζήὺνκι πουρατὰ πἰρ κὰτζ πελλἰ μανκαστηρλὰρ βὰρ ἰμἰς. Γιουνὰν μὴυβερρἰχ Προκοπιοσὴν τετἰ ᾽ινὲ κὸρὲ, Ρώμα ᾽Ιμπερατωρὴ 1ντζἰ ᾽Αναστάσιος ᾽Αδζεμλερἰν κορκουσηντὰν πὸὺ σεχρὶ πἰνὰ ἐτἰπ̃ ὸνὰ ᾽Αναστασιούπολις ναμηνὴ βερτἰ. Πεσἰντζἰ τεχρτὲ ᾽Ιουστἰνος ἀνὴ πὲκ σενλεττἰ, βὲ 531τὲ 1ντζἰ Χοσρόης ἀνὴ κὸύλλιγεν χαρὰπ̃ ἐἰλετἰ. ᾽Αδζὲμ μὴυβερρἰχλερὶ πὸὺ σεχρἰν πἀνισινἰ ᾽Ερμενἰ μελἰγἰ ᾽Αρισδάκες Τιριδατηστὲ ἄτφ ἐτερλέρ. Δαρανὴν ἔν μεσχοὺρ μουχαρεπεσἰ ᾽Ιουστἰνοσὴν τζενεραλὴ Βελισσαριοσὴν 530τὰ 40 πἰν ᾽Αδζεμλερὲ καρσὴ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπέ τἰ. ᾽Ιχἰ παρλὰκ φὸὺτουχάτλα χιτὰμ πουλτοὺ, φάκατ πἰρ σενὲ σόνρα 1ντζἰ Χοσρόης Ρωμαληλαρὴ μαγλουπ̃ κηλὴπ̃, σεχἰ κὸύλλιγεν χαρὰπ̃ ἐἰλετἰ. ᾽Ιστὲ πουρατὰ ἰτἰ κι ᾽Ηράκλειος σταυροσὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σὸν τεφὰ ὀλαρὰκ κεντἰ πὸὺτοὺν κουββετινἰ τὸκτὸὺ βὲ σεχἰτ ὀλτοὺ, βὲ πουντὰν σόνρα ᾽Αδζὲμ βὲ Ρωμαληλαρὴν 500 σενελἰκ μουχαρεπελερινἰν ἐντζσμὴ κελερὲκ σιγιασἰ τὸυνγιὰ ᾽Αραπλαρὴν γετἰνὲ κετζτἰ. Σινὸζὰρ ταγὴ πὸὺ ταραφλαρὰ γιακὴν τἠρ κι, πὸὺ ἴσμ Κιτάπη Μουκαττεστὲ Σενναὰρ τἰγιαρὴ ναμὴ ἰλὲ μαρούφ τἠρ.

ΔΟΚΤΩΡΑ ΙΤΑΑΤ ΕΤΕΛΙΜ ΜΙ;

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιὰν, Τερισαατἐτ)

Πὸὺ μουχἰμμ βὲ χαγιατἰ πἰρ μεσελέ τἰρ, ζἰρα βὸὺτζουτὴν σηχχετἰ βὲ χαγιατὴ ἰλὲ τογρουτὰν ἀλακασὴ βάρ τἠρ. Οὔμουμεν ἐχαλιμἰζ ἀρασηντὰ πὸὺ παπτὲ κατἰ πἰρ μεσλὲκ πουλούνμαγιηπ̃, ἀνλερὲ κιὰχ κὸρ κὸρόυνὲ ἰταὰτ ἐτέριζ, κιάχ τα φέβκελατε ἐμνιγετσιζλἰκ κὸστερἰριζ. Πὸὺ ἰσὲ κερεκ φέννι τεπαπετἰν τετεννισινἰ βὲ κερέκσε ἐχαλινἰν πὲκ τζὸκ χασαρὰτ βὲ τελεφατηνὴ μουτζἰπ̃ ὀλμακτά τἠρ. Δοκτωρὰ ἐμνιγὲτ βὲ ἰταὰτ ταραφταρλαρὴ κεντἰ ἰττιαλαρηνὴ νὲ τερετζὲ κουββετλἰ πουρχανλὰρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτερλὲρ ἰσὲ, ἀκσἰ ταρὰφ τάχι κιαφἰ τερετζὲ κουββετλἰ περαχἰν σερτ ἐτὲ πἰλιρλέρ. Ἴμτι χάνκη καϊτεγὲ ταπἰ ὀλμαλὴ ἴζ; χάνκηση τογρού τἠρ;

Ἔγερ δοκτωρληκτὰ τάχι πασκὰ σανατλαρτὰ ὀλτηγὴ κιπἰ, ούστατὴν κὸρετζεγἰ ἰς ἐχαλἰ ταραφηντὰν ταγἰν βὲ τακτἰρ ὀλουνσὰ βὲ ἀνλασηλὰ πἰλσέ ἰτἰ, μεσελὲ κολάϊ ὀλούρ ἰτἰ. Πἰρ μαρανκὸζ γιὰ πἰρ τεμιρτζιγὲ ἴς τεσλἰμ ἐτἰρ κιπἰ ταπιπἰ τε τζαγηρὴρ, ἰσἰ ταγἰν ἐτὲρ, ἰσμινἰ κὸρ, παζαρλὴκ ἐτὲρ ἰτἰκ, φάκατ φενασὴ σού τἠρ κι, ταπἰτ ἰσλεγετζεγἰ ἰσἰ κεντισἰ σϊἰλὲρ, ἐνινἰ πογιουνού κεντισἰ ὀλτζὲρ, βὲ ὀὺτζρετινἰ τε κεντισἰ ταγἰν ἐἰλὲρ, βὲ ἐχαλιτὲν ἰταὰτ ταλὲπ ἐἰλὲρ, βὲ τζὸκ κερρὲ ὀἰλὲ ἀγὴρ βὲ μούσκἰλ τεκλιφλὲρ ἐτὲρ κι, ἀνὴ καπούλ ἐτμεγὲ ἔλπε- ἰνσὰν τερεττὸὺτ ἐἰλέρ. Πἰρ ἀζανὴ κεσμεγἰ, πἰρ κόζόυνού ζϊμαγὴ γιὰ γιακμαγὴ ἔμρ ἐἰλὲρ, γιάχοτ πἰρ ούφὰκ περὲ ἰτζὸὺν ἀἰλὰρ, σενελέρτζε ἀτζὴ τατσὴς ἰλατζλὰρ κουλλανμαγὴ ταβ-ιγὲ ἐἰλέρ· ἰταὰτ ἐτελἰμ μι;

Κὸρ κόρόυνὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰταατὰ μουχαλἰφ ὀλανλὰρ σού ἰτιραζὴ σὲρτ ἐτἰγιορλαρ κι, ταπἰπ̃ γιὰ χατὰ ἐτερὲκ βὲ γιάχοτ μενφατὴ ζατιγετὲν σὲβκ ὀλουναρὰκ πἰλουζοὺμ βὲ μουζἰρρ τεκλιφλερτὲ πουλουνὰ πἰλίρ. Πού ἰτιράζ χακκλὴ ὀλτηγὴ κιπἰ, τεσσοὺφ ὀλουνατζὰκ πἰρ χουσοὺς τἠρ κι, δοκτωρλαρὴν καρσηνηντὰ πού τετζριπὲ τάϊμα μεβτζουτ ὀλμούς, βὲ νιτζελερἰ τε ἀντὲν μαγλουπ̃ ὀλατζὰκ κατὰρ ζαΐφ πουλουνμησλάρ τἠρ. Φάκατ πού πἰρ καϊτέϊ κούλλιγὲ ὀλάμαζ· χὰμτ ὀλσούν κι πού τακημὴ ἐκσεριγετ τεγἰλ, ἀκαλλιγὲτ τεσκἰλ ἐτὲρ, ζἰρα δοκτωρλαρὴν ἄσηλ μενφατὴ χαστανὴν μενφατὴ ἰλὲ ὀλ κατὰρ σηκὴ ἀλακατὰ τἠρ κι, πού κιπἰ μουαμελεγὲ ἰρτικιὰπ̃ ἐτὲν ἀτηπτὰ κεντἰ μενφατηνὴ τεπελεμἰς ὀλούρ βὲ ζαχἰρεν μενφατ ζὰνν ὀλουνὰν σέϊ δοκτωρὴν ταϊμἰ ζιγιανὴ βὲ μαχβὴ τεμέκ τἰρ. Ἴμτι ἐχαλιμἰζ πἰλμελἰ τἰρ κι, μουβακκατ μενφατ ἰτζὸὺν ἰστικαμεττὲν ἰνχιράφ ἀτετζὲκ κατὰρ δοκτωρλὰρ τζὸκ βάρ τἠρ τεγιὸὺ φὰρζ ἐτσὲκ πἰλὲ ἰσμινἰ βὲ μενφατηνὴ ταϊμἰ τεχλικεγὲ κογιατζὰκ ἀχμακλὰρ τζὸκ ὀλάμαζλαρ. Πουντὰν μάτα πἰρ ταπἰπἰν τογρού σϊἰλεγιπ̃ σϊἰλέμετιγινι ταχκἰκ ἐτετζὲκ βεσαἰτ τάχι νοκσὰν τεγἰλ

τιρ. Τζὸκ τεφὰ κεντὶ μενφαατηνὰ μουχαλὶφ ὀλαράκ πόγιοὺκ ζὰνν ὀλουνὰν ἰλλετλερὶν ἐχεμμιγεταὶζ ὀλτηγηνὴ σοὶλεγὲν, βὲ ἀμελιγιατλὰρ μεμοὺλ ἐτὲρ ἰκὲν χὶτζ πὶρ σέϊ λαζὴμ τεγὶλ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτὲν δοκτωρλὰρ τετζριπὲ ἰλὲ ὀϊρενιλὲ πιλίρ· βὲ γιάχοτ ἀχὲρ πίρινὲ ἄϊνι χασταγιὴ ἀϊρήτζα κὸστεριπ γιὰ κὸνσολτὸ ἐττιρερὲκ χακικάκη χαλὰ βακὴφ ὀλμὰκ κὸὺτζ τεγὶλ τὶρ.

Φάκατ πού σατηρλαρὴ γιαζμακτὰν μκκσετιμὶζ δοκτωρλαρὴ ταβσιγὲ γιὰ ταγὶπ ἐτμὲκ τεγὶλ τὶρ, ἄντζακ ἄσηλ πού ἔμρ βὲ τεκλιφλὲρ ἰτζόὺν μεσοὺλ ὀλανὴ πουλμάκ τὴρ. Δοκτωρλαρὴν πού μεσελετὲ μετχελλερὶ γιόκ τὴρ· ἔμρ γιὰ χόὺκμ ἐτὲν ἀνλὲρ τεγὶλ τὶρ, πίλακς ἀνλὲρ τάχι τὰμμ χασταλὰρ κὶπὶ ἔμρ ἀλτηντὰ τὴρλὰρ, βὲ ἄντζακ ἰταὰτ ἰλὲ μούκελλέφ τὶρλέρ. Ἄσηλ ἀμὶρ, ἄσηλ χακὶμ πασκασή τὴρ, βὲ πιτζαρὲ δοκτωρλὰρ ἀνὴ τεπλιγὲ βασητὰ βὲ τερτζεμὰν τὴρλάρ· ἄσηλ ἀμὶρ κόρόὺνμέζ τε, δοκτωρὴν γιοὺζόὺ σογοὺκ ὀλούρ· χακὶμ ἰλὰμ ἐτὲρ, ταπὶπ ἰτζρὰ ἐτὲρ, ἀνὴν ἰτζόὺν χὲρ κὲς ταπὶπτὲν κορκὰρ βε κατζηνήρ. Τοὺτόὺνόὺνόὺζ πὶρ τεφὰ, τόστουμ, κὶ σενὶν κολουνὴν κεσιλμεσὶ πὶρ ταὶπὶν κὸὺλόὺνὲ γιὰ κεϊφινὲ ὀλσά ἰτὶ, ἀνὰ ρετζὰ ἐτὲρ, ἀνὰ παραλὸρ βερίρ, ριτβὲτ βερίρ, καντὶρὴρ ἰφὶκ· λάκιν ὅ τάχι σενὶν νὶπὶ ἀτζὶς, σενὶν κὶπὶ μετζπούρ τὴρ, σενὶν κὶπὶ μούτὶ ὀλμακτὰν πασκὰ τζαρεσὶ γιόκ τὴρ. Ἰμτὶ ἄσηλ ἀμὶρ κὶμ τὶρ;

Ἄσηλ ἀμὶρ φέννι τεπατὲε τὶρ. Δοκτὼρ τεγὶλ, δοκτωρλὴκ ἰλμὶ τὶρ. Κὸζόὺνόὺν πιοινὶν ὀγιοὺλμασηνὴ δοκτὼρ τεπλὰγ ἐτίγιορ ἰσὲ, πιλμὶς ὅλ κι σενὶν κὶπὶ ἀνὴν τάχι καλπὶ σηζλάγιορ· τζοὺνκι φὲνν τέγιορ κι πού κόζτὲ ὀλὰν ἰλλὲτ ἀνὰ μούχλὲκ ὀλτηγὴ κὶπὶ, πού κὸζ κεντὶ ἀσαπέσὶ βασηταση ἰλὲ ἀρκατὰ πεϊντὲ ὅλ πὶρὶ ἰλὲ μερπούτ ὀλτηγηντὰν, ὀνὰ τάχι σιραγὲτ ἐτὶπ, σενὶ πούτούν πούτούνὲ νούρη πασαρτὰν μαχρούμ ἐτετζέκ τὶρ· ἰταὰτ ἐϊλέ. Δοκτὼρ σενὶ ὁμρούνόὺν λεζαὶζ βὲ ἰμτιγιαζλαρηντὰν μαχρούμ ἐτὲρ, χαφταλὰρ ἰλὲ γεμὲκ γέμεγιπ σὰλτ σούτ ἰλὲ γιασαμανὴ ἔμρ ἐτίγιορ, ζίρα φὲνν χαπὲρ βερίγιορ κι τύφρ ἰλλετὶ πάγηρσακλαρηντὰ πὲρελὲρ χασὴλ ἐτμὶς, πὶρ παρτζὰ ἐκμὲκ γιὰ ἔτ ἀνὴ τελὶπ σενὶ τελὲφ ἐτετζέκ, πιλίγιορ κι πόβρεκλερὶν χαστά τὴρ, βε ὀντὰν πασκὰ γεμεκλὲρ γετιγὶν χαλτὲ σανὰ χητμὲτ ἔτμεγετζεκ βὲ ζεχιρλενετζέκσιν. Ἰταὰτ ἐτμελί· πασκὰ τζαρὲ γιόκ τὴρ. Οὐφὰκ, ἀγρησὶζ βὲ κερεκσὶς πὶρ πὲρὲ ἰτζόὺν ἀϊλὰρ, σε ελὲρ ἰλὲ ἀτζὴ ἰλατζλαρὰ σενὶ ἐσὶρ ἐτμὲκ ἰστέγιορ, δοκτωρὰ ἰνφιὰλ ἐϊλέμε· χίτζ πὶρ καπαχατὴ γιὰ μετχελὶ γιόκ τὴρ· ἄσηλ ἀμὶρ τέγιορ κι πουνοὺ γιάπματὴγην χαλτὲ βούτζουτιγὶ, ἐτλερινὶ, πογαζηνὴ, κεμικλερινὶ φρενκὶ ἰλλετὶ καπλαγιατζὰκ βὲ σὲν ἀϊλὲν ἰλὲ περαπὲρ μὰχβ βὲ χαρὰπ ὀλατζάκσην· ἀϊλὲ βὲ ἐβλατηνὴν χατρὶ ἰτζόὺν ὀλσούν ἰταὰτ ἐϊλέ.

Γιούζόὺνόὺν γιὰτ πουρνουνὴν πὶρ ταραφηντὰ οὐφὰκ πὶρ περγὶ ὀϊμὰκ, ηιακμὰκ τεκλὶφ ἐτιλίγιορ. Νὲ κατὸρ τεφὰ δοκτωρὴ ἰστιχζὰ ἐτὶπ, «Ἀλλοὺ κατάρτζὴκ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν ὀλουνὰν τεκλιφὲ πὰκ,» τεγιοὺ φούπχὲ ἐϊλετὶν, λάκιν ἄτηλ χακὶμ σενὶ χόὺκμ ἐϊλετὶ, ἔντζαμ ὅλ οὐφὰκ πεφὲ πούτούν πουργουνὴ, γιαναγηνὴ, νὸζ πεπεγινὶ βὲ κεμικλερινὶ γεγιὶπ τζούρούττούν βὲ ἔν μ υτχὶς ὀλούμ ἰλὲ μούτζαζὰτ ἐτίϊ. Ἰταὰτ ἐϊλὲ, τζούνκι πού ἀμὶρ μούταατὲ ἐτμεζ, ἰνσὰφ ἐτμὲζ, ἄφβ ἐτμέζ.

Ἐβλατηνηζὶν ἀγιαγηνὴ γιὰ κολουνὴ κεσὶπ ἀτμαγιὴ τεκλὶφ ἐτὲν, ταπὶπ πιλίρμ τζιγερινιζὲ χαντζὲρ σαλτηρήο. Νὲ ζαλίμ τὶρ! Λάκιν νὲ γιαπσὴν; χακὶμ χόὺκμ βεομὶζ τὶρ. «Κεσίλμετιγι χαλτὲ κανγρεν βούτζουτὲ γιούρούγετζὲκ βὲ τελὲφ ἐτετζὲκ,» τέγιορ. Πιλμὶς ὀλσούν κι πού ἐμρὶ τεπλὶγ ἐτὲν ταπὶπ σιζὶν κατὰρ τερουνὶ κὰν ἀγλάγιορ. Κεντὶ ἐβλατηνὰ πιλὲ τεπλιγὲ μετζπούρ τὴρ. Γιὰ ἰταὰτ γιὰ ὀλούμ.

Μεμλεκετιμιζὶν τζὸκ κησμηντὰ δοκτωρλαρὰ καρσὴ κὸστεριλὲν ἐμνιγετσιζλὶκ βὲ ἰταατσηζληγὴν σεπεπὶ ἰστὲ πού χατατὰν, γιάνι ὅλ τεκλὶφ βὲ ἐμρλερὶ κεντὶλερὶν κεϊφὶ βὲ σαχσὶ ἐμρλερὶ τεγιοὺ τελακκὴ ἐτμεκτὲν νεσὲτ ἐτίγιορ, βὲ πουντὰ ζιγιὰν τζεκιπ πιρινὲ 10, 100 κὰτ ταζμὶν ἐτὲν βὲ τζὸκ τεφά τα ταζμὶν ἐτέμεγιπ ἄχ οὐ φιγὰν ἐτὲν ἐχαλὶ κεντισὶ τὶρ, δοκτωρλὰρ τεγὶλ τὶρ. Ζίρα ἄσηλ ἀμὶρ ἔντζαμ ἐχαλιγὶ ἰταατὰ μετζπούρ ἐτὶπ, γὶνε κεντὶ ἐλτζιλερινὶν ἀγιαγηνὰ κετιρὶρ, ἀλτάνμαγηηζ.

Ἔγερ πού ἀμὶρι μουτλακὴν ἐμρινὲ τεγὶλ τε σαχσὶ μενφαὰτ βὲ ἐχαλινὶν ζαχιρὶ ἀρζουσηνὰ ἰταὰτ ἐτὲν δοκτωρλὲρ τάχι βὰρ ἰσὲ, ἀνλὲρ τάχι ἀλτανηγιορλαρ, ζίρα κεντὶ ἀμιρλερὶ ἴλλα μούτζαζὰτ ἐτετζὲκ βὲ πὶρὶν γερινὲ 10, 100 κὰτ τζεζὰ βερετζὲκ ἐιρ.

ΓΡΙΦΙΤ ΔΖΩΝ

1.

1907 Νοέμβριος 6τὰ 'Αμερικαννὴν ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτακι μισιονὲρ σιρκετλερινιν μουραχχασλαρηντὰν ἰπαρὲτ πὶρ χεϊγὲτ Νὸϋ Γιὸρκ ἐγιαλετιντὲ βακὴ Γιόνκηρ σεχριντὲ Δοκτὼρ Γρίφιτ Δζωνὶν γιανηνὰ κιτὶπ χουζουρηντὰ πὶρ νιὺτκ ιρὰτ ἐϊλετιλέρ. Μόυμαϊλέϊχ Τζινὲ κιτμὲκ ούζρὲ πὶρ κὰτζ κόυντὲν γιολὰ τζηκατζάκ ἰτι, βὲ τσὺ κιμσελὲρ μούμαϊλεϊχλν Τζιντὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ούζοὺν βὲ ἀτζλὶ ἰτὲν τολαγὴ ἀνὰ πεγιάνη τσεκκούρ ἐτμεγὲ βὲ Ούγουρλὰρ ὸλσοὺν τεμεγὲ κιτμισλέρ ἰτι.

Γρίφιτ Δζὼν Τζινὲ 1855τὲ κιττί. Μούμαϊλέϊχ Οὔελζ μεμλεκετιντὲ Σουανσιτὲ 1831 Δεκέμβριος 14τὲ τογμούζ ἰτι. Δζὼν σεκιζ ἀϊλὴκ ὸλτηγὴ βακὴτ ἀνὴν βαλιτεσὶ κολεσατὰν ὸλτὸϋ, βὲ πετερινὶν κὴζ καρντασὴ, γιάνι χαλασὴ ἀνὴ κεντὶ μουχαπτὲτ βὲ χιμαγεσὶ ταχτηνὰ ἀλτή. Δζὼν πεσικτὲν ρουχανὶ πὶρ μουχὶτ ἰτζιντὲ γιασατή. Ὅ τεμὶζ τὶρ·—«Πὲν σεκιζ γιασηντὰ ἰκὲν τινὶ τερὶν τεσιφὲ μαζχὰρ ὸλμούζημ. Πὶρ Παζὰρ κόυνοὺ σαπὰχ Σουανσιτὲ Ἔβεν-ἔζερ ἰπατετχανεσιντὲ μαχφιλτὲ ὀτουρμὴζ ὸλαρὰκ χιλισενὶν 'Ασάϊ Ραπὶανὶ ἀχενινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὸλτηγηνὴ κὸρτούμ. Ὅρατα τουρουπὶ, ἀσαγητὰ βουκοὺ πουλὰν σεϊλερὶ σεϊὶρ ἐττιγὶμ σηρατὰ, χιλισεγὲ ταχὶλ ὸλὰν χεμσιρὲμ Μαριανὴν μινπερὲ τονροὺ χιττιγινὶ, βὲ χιλισενὶν τζοπανηνὴν ἀνὴν σὰγ ἐλινὶ τουττηγηνὴ μούσαχατὲ ἐϊλετὶμ. Τὲρχαλ φιχριμὲ πὶρ τακὶμ σούαλλὲρ κελτί. Χεμσιρὲμ πὸϊλε ἀλενὶ σουρεττὲ χιλισεγὲ νιτζούν ἀζὰ ὸλούχιορ; Ἔγερ πού σεϊ ἀνὴν πορτζοὺ ἰσὲ, ἄϊνι σεϊ πενὶμ τὲ βαζιφὲμ τεγὶλ μι τὶρ; Ἔγερ ὅ 'Ασάϊ Ραππανιγὲ μούλχὰκ ὸλμάκλε τογρου πὶρ σεϊ ἐτίγιορ ἰσὲ, πὲν μούλχὰκ ὸλμαμακλε γιανλὴς ἔτμεγιορ μη ἰμ; 'Ανὴν ἐττιγὶ κιπὶ πενὶμ τὰχι κεντιμὶ 'Αλλαχὴν χητμετινὲ βὰκφ ἐτμεκλιγὶμ πανὰ πορτζ τεγὶλ μι τὶρ;»

Ἄντζαχ σεκιζ γιασηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ Γριφιτ χιλισεγὲ καπούλ ὸλβυντού. Πού κατὰρ κεντζ γιασηντὰ ὸλ ἀτημὴ ἀλτηγὴ ἰτζούν ἄσλα πεσιμὰν ὸλματη. Ὅν ἰκὶ γιασηντὰ ἰκὲν 'Ονλιντὲ πὶρ τὸυκκιαντὰ ἰσλεμεγὲ κιττὶ, βὲ ὃν τὸρτ γιασηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ κεντὶ ἴλκ βαζηνὴ ὅρατα ιρὰτ ἐττί. Λάκιν ταχὰ βὰζ ἐτετζὲκ κατὰρ πόγιούκ ὸλματηγηνη, βὲ ταλίμ ού τερπιγεγὲ μούχτατζ ὸλτηγηνὴ χίσς ἐϊλετὶ, ἄμμα ὃν ἀλτὴ γιασηντὰ τέκραρ βὰζ βερμεγὲ πασλατὴ, βὲ κεντὶ ἴλκ βαζὴ Ρωμ. ά. 16τὰν «Χριστοσὴν πεσαρετιντὲν τολαγὴ ούτανμὰμ,» κελαμὴ ούζερινέ ἰτι. 'Αντὲν σόνρα τζενουπὶ Οὐελζτὲ τεβὰμ ούζρὲ βὰζ ἐτὲρ ἰτι, βὲ Τζοτζούκ Βαΐζ ναμήϊλε μαρούφ ὸλτού. Πὶρ ἀζ σόνρα Μ. Δζέϊκηπ ἰλὲ μουαρεφὲ πεϊτὰ ἐττὶ κι πού ζὰτ Σουανσιτὲ βαΐζ ὸλμαγὰ κελμιζ ἰτι, βὲ 1850τὲ μούμαϊλεϊχλν ἐλίϊλε κολετζὲ κόντεριλτί. Κεντὶ βελινιμετὶ χακκηντὰ Δοκτὼρ Δζὼν σόϊλὲ τεμιζ τὶρ·

«Μούμαϊλέϊχ καβι μετὶτὲ βὲ κουσουρσὴζ ἐβσάφη ζατιγὲ σαχιπὶ ἰτι. 'Αντὲν ταχὰ ζιγιατὲ τακτίσι νέφς ἐτμιζ, μούστακίμ ούλ ἀτβὰρ βὲ σέβκ ού γαϊρέτλε τολού πὶρ ἀτὲμ ἄσλα κόρμεμιζ ἰμ. 'Οϊλὲ πὶρ ἀτὲμ ἰτί κι, πὶρ σεγὶν χάκκ ὸλτηγηνὰ κιάμιλεν κάνματηντζα ἄτλα χρεκὲτ ἐτμιζ, βὲ καντηγηντὰ τάχι κεντισινὶ ὅλ σεϊτὲν νὲ τὺνγιανὶν, νέ τε τζεχεννεμὶν κουββετλερὶ κερὶ τουτάμαζλαρ ἰτι. 'Ανὶν ἐσάφη ζατιγεσινὶν πελλὶ τζιχετὶ ἐγιλὶκ ὸλουπὶ, πού τζιχετ ἀνὴ σαϊρλερτὲν τεφρὶκ βὲ τεζγὶν ἐτὲρ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ χακικὶ πὶρ τοσὰ μαλὶκ ὸλματηγηνὶ κιπὶ, ἄντζακ πὶρ κὰτζ τοσπλαρὶμ ἀνὴν κατὰρ χακικὶ τοσπλὰρ ἰτιλέρ. Μούμαϊλέϊχ πανὰ πετὲρ, καρντὶζ βὲ τόστ ἰτι, βὲ ἀραμηζτὰ ὸλὰν ἀλακὰ τὰ ἀνὴν γέβμι βεφατηνὰ κατὰρ σηκὶ, χαλὶς βὲ μουκαττὲς πὶρ ἀλακὰ ἰτι. Πὲν πὶρ κούτζούκ κέντζ ἰκὲν, ἀνὶν φικριμὲ ἰλκὰ ἐτέιγὶ μεπτελερὶ πὲν τάϊμα πενὶμ ἔν πόγιούκ μὶυλκὶμ μακαμηντὰ πουτμούσημ.»

Κουτζούκ βαϊζὶν ἔν πόγιούκ ἀρζουσὴ Οὔελζ μεμλεκετινὶν πόγιούκ βαϊζλερινὲν πιρισὶ ὸλμάκ ἰτι, λάκιν Πρεσὶν κολετζιντὲ ἀνὰ μισιονὲρ ὸλμάκ φικρὶ κελτὶ βὲ γιαζτηγηνὰ κόρὲ, «πανὰ μισιονὲρ ἀρζουσὴ κελτιγιντὲ, βὲ πενὶμ πούτούν καλτίμι ζὰπτ ἐττιγιντὲ, ἀντὲν ταχὰ τοὺν ὸλὰν ἀρζου ὅρατὰν τζηκτὴ βὲ ἄσλα κερὶ κέλμεμεχ ούζρὲ τζηκτή. Πού χουσούς πόγιούκ πὶρ γαλεπὲ ἰτι, βὲ πενὶμ ρουχούμ ούζερινὲ τζαληνὰν ἔν πόγιούκ γαλεπλερτὲν πιρισὶ ἰτι, βὲ ἀνὴν ἰτζούν πὲν 'Αλλαχὰ χακίκατεν σούκρανιγὲτ ἄρζ ἐτμεκτὲν φαρὶγ ὸλμαμησὴμ» τεμὶζ τὶρ.

'Ανὶν πόγιούκ ἀρζουσὴ Μαδαγασκαρὰ κατμέκ ἰτι.

1854τὲ ὅ «Πενὶμ φικρὶμ Μαδαγασκαρτά τηρ. Λάκιν ἔγερ σιρκετὶν διρεκτωρλαρὴ πενὶ τογρουτὰν Τζινὲ κόντερμεγὶ τεκλὶφ ἐτερλέρσε ἰσὶμ πὶρ ἀζ κοὺτζ ὁλούρ. Βάκαν Τζὶν πὲκ ἀλὰ πὶρ μεμλεκὲτ ἰσέ τε, ὅραγια κιτμεγὲ τζὸκ χεββεσὶμ γιόκ τηρ· γίνε τε ἔγερ Μαδαγασκαρὰ κιτμεκλιγὶμ ἰμκιανσὴζ ἰσὲ, νέρεγε ὁλσὰ κιτέριμ, φὰρκ ἐτμὲζ,» τεμὶς τιρ.

Δεϊβιδ Λιβίνγστην Τζινὲ κιτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτέρ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἀλλὰχ ἀνὴ Ἀφρικαγιὰ κόντερτιγι κιπὶ, Γρίφιτ Δζὼν τάχι Ἀφρικαγιὰ κιτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτέρ ἰτὶ ἰσέ τε, Ὅ ἀνὴ Τζινὲ κόντερτί. Σενελὲρ σόνρα Τζιντὲν σοϊλὲ γιαζτή· «Πενὶμ Τζινὲ κιτμεγὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταγὶν ολουνμὲς ὀλτηγημὴ Τζινὲ κελτικτὲν ἀζ βακὴτ σόνρα χὶσ ἐττίμ. Ταχρίπεν πού ἐλλὶ σενελὲρ ζαρφηντὰ πενὶ πού μεμλεκετὲ κετιρὲν Ἀλλαχὴν χαϊρλὴ μουκαττέρὶ ἰτζούν, ἀνὰ ἄρζη σόυκρανιγὲτ ἐτμεκτὲν ἀσλα φεραγὰτ ἔτμεμισιμ τιρ. 1855τὲ Σανγχαγιὰ βασὴλ ὀλτηκτὰν σόνρα Μαδαγάσκαρ γιάχοτ σάϊρ πὶρ γὲρ ἰτζούν ἄσλα φεραγὰτ ἐτμεμισιμ τιρ. 1855τὲ Σανγχαγιὰ βασὴλ ὀλτηκτὰν σόνρα Μαδαγάσκαρ γιάχοτ σάϊρ πὶρ γὲρ ἰτζούν ἄσλα ἀρζοὺ ἔτμεμις ἰμ. Τζὶν, Χριστιὸν ὄλμαγιαν σάϊρ χὶτζ πὶρ μεμλεκετὶν ἔτμετιγι τερετζετὲ πενὶμ ρουχουμὴ τολτουρμὴς, κουββέϊ μούτεχαγιλεμὶ ταχρὶκ ἐτμὶς, βὲ πενὶμ καλπὶμὶ τζὲλπ ἐϊλεμὶς τιρ.» Ἀλλὰχ Λιβίνγστην ἰτζούν τε Δζὼν ἰτζούν τε ἔν χαγιηρλησὴ νὲ ὀλτηγηνὴ ἐγὶ πιλίρ.

1855τὲ γιολὰ τζηκτηγημτὰ Δοκτὼρ Δζὼν γιοὺζ γιρμὶ γετὶ κόυντὲ Σανγχαγιὰ γετιστὶ, λάκιν βακτὴ σάϊ βὲ ἰκτάμλε ἰστιμὰλ ἐττίμ. Σανγχαγιὰ τζηκτηκτὰν σόνρα ὅρατὰν σοϊλὲ γιαζτή· «Ὠκεανοσὴν ταλγαλαρὴ οὐζεριντὲ οκουμὰκ, μούταλαὰ ἐτμὲκ τζὸκ κολάϊ τεγὶλ τιρ· λάκιν γιολουνὴ πουλουπὶ ἄζ τζὸκ μούταλαὰ ἐτέρ ἰτὶ. Κονγρεκεσηνελίστ ἴλμι ἰλαχὶ ἐρπαπηνὴν νουτκλαρηνὴν τζούμλεσινι τάχι οκουτὴμ, σοϊλέ κι ἔπεγι ἴλμι ἰλαχὶ τζὲμ ἐτμὶς ἰμ. Χένρυ Ροδζηρσὴν οὔτζ τζιλττὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν μακαλελερινὶ, Μακολεγὶν ἐσερλεριντὲν ἰκὶ τζιλτ, Παρνζὴν Ἀποκάλυψις κιταπὴ χακκηντὰ ὀλὰν τεφσιρινὶ, Χερσελὶν Ἴλμι χεϊγετινὶ, Μιτζηλὴν Ἴλμι χεϊγετινὶ, ἰσλὶμ μακινασὴ χακκηντὰ πὶρ πόγιούκ τζιλτ, Καρπεντηρὴν Ἴλμι Τεσριχινὶ, ἴλμι κιμγιὰ, Ἠλεκτρὶκ, μηκνατησιγὲτ, μακινὰ βὲ ἰλμὶν σάϊρ σούπελὲρ χακκηντὰ κιταπλὰρ βὲ χαφὶφ ματτελερτὲν πάχις κιταπλὰρ οκουτὴμ. Ἰπρανιτζε Κιτάπη Μουκαττεσὶν βὲ Γιουνανιτζε Ἄχτη Τζετιτὶν πάζη κησμλαρηνὴ οκουτὴμ, βὲ μαθηματικηνὶν πάζη ἀλλὶ σούπελερινὶ μούταλαὰ ἐττίμ. Σοϊλὲ κι κορούλετζεγὶ οὐζρὲ, πενὶμ βακτὶμ ποσηνὰ κέτζμεμις τιρ. Ζὰγν ἐπέριμ σίμτι σὸν τεφὰ σιζὶ κορτούγιούμ βακηττὰν ζιγιατὰ πὶρ σέϊ πιλίριμ. Πουνλαρὴν τζούμλεσι τε ἰλεριτὲ πανὰ φαϊτελὶ ὁλατζακλάρ τηρ. Περαπὲρ πάζη ἴλμι κιμγιαγιὰ μαχσοὺς ἁλάτ οὐ ἐτεβὰτ, πὶρ ἠλεκτρὶκ μακινασὴ, πὶρ χουρτεπὶν βὲ στερεσκὸπ ἀλτὴμ βὲ ἰλεριτὲ πού σεϊλὲρ χακκηντὰ Τζινλιλερὲ πάζη ἐφκιὰρ βερὲ πιλίριμ. Πὶρ μισιονὲρ ἀραλαρηντὰ τζαλησὴτηγὴ καβμὴν ταϊρέϊ μετενιγετὲ κελμεσινὶ οὐνούτμαμαλη τηρ.»

Ὅλ κόυνλερτὲ Σάνγχαϊ φενὰ πὶρ σέχρ ἰτὶ. Σίμτι ζὶλ σεχρὶν πασλήτζα κησμὴ τούνγιατὰ χὲρ χάνὴ πὶρ σέχρ κατὰρ σηχχετὲ μούσαϊτ ὁλὰν πὶρ σέχρ τιρ, λάκιν ὅλ βακητ Γρίφιτ Δζὼν σοϊλὲ γιαζμὴς τηρ· «Σάνγχαϊ σεχρὶ τούνγιατὰ ἔν μουρτὰρ σεχρλερτὲν πιριτί τιρ. Ἀνὴν πισλιγινὶ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτέμεμ. Σούπχεσὶζ Τζινλιλὲρ πισλὶχ τζιχετίλε ναμτὰρ τηρλάρ. Ἀνλὲρ τεμιζλιγὲ ζιγιατισίλε μούχτατζ τηρλάρ. Σούκρλὲρ ὁλσούν χι πὶζ σεχρὶν χαριτζιντὲ σακὶν ὁλούγιορηζ.»

Πού κέντζ μισιονὲρ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ λισὰν δὶρενμεγὲ πασλατή. «Τζὶν λισανὴ γάγετ μεφρὲτ πὶρ σέϊ τιρ. Ὅλ λισανὴ ταχσὶλ ἐτμενὶν πὲκ κούτζ ὀλτηγὴ χὶτζ πὶρ Εὐρωπαληνὴν ἀνὰ σαχλὶπ ὁλατζὰκ τερετζετὲ κιάμιλεν ἀνὴ δὶρενέμεμις ὀλτηγηντὰν πελλὶ τιρ. Ὅλ λισανὴ ταχσὶλ ἐτμεγὲ πὲκ ἀρζοὺ ἐτέριμ· πού σέϊ πανὰ χὶτζ ὁσαντζὴ μουτζλὶπ ὁλμάζ. Ἀνὴν κούτζλούγιού ἀνὰ γαλὶπ κελμὲκ ἰτζούν ἄντζακ πενὶμ ἀρζουμὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτηρὴρ. Πού λισανὰ γαλὶπ κελμὲκ ούζούν βὲ μερτανὲ μούτζαχετεγὲ μούχκάτζ τηρ. Πού λισανὴ πὶρ ἐτζνεπὶ νὲ κατὰρ ταχσὶλ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ, ὅ τερετζετὲ ταχσὶλ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Πουντὰν ἐκσὶκ πὶρ σέϊλε χοσνουτ ὅλμαγιατζαγημ,» τεγιού γιαζμὴς τηρ.

ΣΟΥΓ[ΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓ[ΑΣΙΓΕ

Φεβρουάριος 14[27, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινίν 32ντζι ίτζτιμάη ούμουμισί· Μετζλισίν ρουζναμέϊ μούζακερατηνὰ 24 ματτὲ ταχίλ πουλουνούγυορ ίτι. 'Ιστικρὰζ μουκαβελεναμεσινίν μούζακερατηνὰ πασλαναρὰκ μαλιγὲ ναζαρετινίν πού κανουνὴ ίτζραγιὰ μεμούρ ολτηγηνὰ ταΐρ 6ηντζὴ ματτεγί μεπουσλαρὴν πίρ κησμὴ καπούλ ἔτμεγιορ ίτι. Πουνλὰρ μετζλίσι μεπουσανὴν χκκιμιγέτι μιλλιγενίν τιμσαλὴ ολτηγηνὴ ιττιὰ ετίγιορλαρ ίτι. Ἄκηπετ αραγιὰ μούρατζαλτ ολουναρὰκ πού ματτὲ εκσεριγέτλε καπούλ ετιλτί. 'Αντὲν σόνρα ιστικρὰζ λαϊχασὴ χεϊγέτι ούμουμιγεσινίν καπούλ βὲ γιὰ ρεττὶ χακκηντὰ μούζακερὲ τζερεγιὰν εϊλετί. Μεπουσλαρὴν κήσμη άζαμὴ ισίν τεφερρούατη ίλμιγεσιντὲν χαπερτὰρ ὅλμαμακλε περαπὲρ πίρ ἴλμι ίτζμαλί χασὴλ ετμισλέρ ίτι. Μεπουσλαρτὰν πιρί, «Πίρ κερρέ τε Μαλιγὲ ναζηρηντὰν σοραλήμ, καπίλ κι ταχὰ ναφί σερατίτλε ιστικρὰζ ακτὴ μούμκιν ολούρ,» τετί. Τερεττούτ βὲ τεεχίρ ετενλὲρ «άτι νεσλλερίν» πού πάρη ιστικρὰζ άλτηντὰ εζιλετζεκλερινὶ τεκραρ εϊλέγιορλαρ ίτι. Πίρ μεπούς έφεντὶ πού παραγὴν τεστίσι μετρουτιγετὲ σάρφ ετίλμεκ χασεπίϊλε ενσάλη άτιγελίν πού μετρουτιγετ μεναφιϊντὲν πόλ πόλ μούστεφιτ ολατζακλαρηνὴ πεγιὰν εττί. Ζοχρὰπ έφεντὶ «Πού ιστικρὰζ πασχσὴ πίρ κὰτζ κούντεν περού τεβὰμ ετμεκτέ πίρ. Ἔγερ μαλιγὲ ναζηρηνὴν χακίκατεν σατρὰ σιφὰ βερετζέκ πίρ τζεβαπὴ ολσά ίτι, ανὴ χάσπ ελ χαμιγὲ κεντιλιγιντὲν κελίπ σοϊλεγετζέκ ίτι,» τετί. Μαλιγὲ ναζηρηντὰν ιστιζαχαττὰ πουλουνήλμαμαση 90 ρεγὲ καρσὴ 107 ρέϊ ίλὲ καίμεν ρεττὶ ολουντού. Πού τζιγὲτ περταρὰφ ετιλτικτὲν σόνρα, ιστικρὰζ λαϊχασηνὴν καπούλ βὲ ατέμι καπουλὴ ίτζούν ταγίνι εσαμι σουρετίϊλε ρέϊ τοπλαντὴ, βὲ ιστικρὰζ 46 ρεγὲ καρσὴ 146 ρέϊ ίλὲ καπούλ ετίλτί. Πίρ μούττὲτ σόνρα Μαλιγὲ ναζηρηντὰν κοζὰ ρουσουμὴ, Ρεζὶ μεσελεσὶ βὲ ούμούρη σαϊρὲ χακκηντὰ ιστιζαχαττὰ πουλουνηλμὴς τηρ. Μαλιγὲ ναζηρὶ Ριφὰτ πέϊ κοζὰ χακκηντὰ πάζη ταφσιλαττὰν σόνρα, Ρεζιγὲ νάκλη κελὸμ ετμὶς βὲ Ρεζινίν πίρ τζὸκ σεϊγιατηνὴ σαγιὴπ τόκμέκλε ίκτιφὰ ἔτμεγερεκ, «Πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ μαζαρρατὴ κόρουλμούς πίρ μούεσσεσὲ γιόκ τηρ,» τεμίς τιρ. Πάτεχου πίρ τζὸκ μεπουσλὰρ Ρεζινίν μαζαρρατηντὰν πὰχς ετμιτλὲρ, ἄκηπετ ναζὴρ τέκραρ μεβκήϊ χιταπετὲ τζηκαράκ, 'Ιστανπὸλ ἐχαλισινίν πὲκ πετπὰχτ ολτηκλαρηνὴ, βὲ χάττα σιμτιγὲ κατὰρ βατανὰ χητμὲτ σερεφιντὲν πιλὲ μαχρούμ καλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ετμίς τιρ. Πάτεχου 'Ιστανπὸλ ἐχαλισινίν βερκὶ βέρμεμεσι μεσελεσὶ ἐλεβλεντί. Ναζηρὴν φιχρίντζε ταχσίλι ἐμβὰλ νιζαμναμεσὶ 'Ιστανπολὰ καπίλι τατπὶκ τεγίλ ίμις, ἀνὴν ίτζούν γιάληνηζ 'Ιστανπολτὰ 2,800,000 λιρὰ μούτερακίμ βερϊ βὰρ ίμίς. Ναζὴρ πέϊ βερκὶ βέρμεγενλεριν λιστασηνὴ οκουτού. Κόνγια μεπουσηνὴν λιστασὴ ταχὰ ούζούν τζηκτή. Τούρκ γαζεταλαρὴ πουνλαρὴν πίρ κησμηνὴ νεσρ ετμισλέρ τιρ, Ραγήπ πασχνὴν γιάληνηζ 6ηντζὴ ταϊρετὲ 105 παρτζὰ μιλκὶ 180,000 λιρὰ κηϊμέτι μουχαμμενεσὶ βὰρ ίμίς. Βεχπὶ έφεντὶ σοζούνού «Πού ατέμλερὲ γιαζὴκ ολατζάκ, πουνλαρήν τα βερκισινὶ 'Ανατοληγίν τούλ βὲ φακίρ κατηνλαρηνὰ γιούκλεγελίμ,» τεγερεκ πιτιρτί. 'Ικιντζὶ τζελσετὲ μεαρίφ ναζηρὴ κούρσιϊ ιστιντακὰ τζηκτὴ, τασρὰ μεαρίφ χασηλατηνὴν τασραγιὰ ταχσις ετιλετζεγινὶ τεπσίρ εττί. Μεαριφίν βαριτατὴ 290 πίν, μεσαριφὶ 448 πίν λιλιρὰ ολτηγὴ ανλασηλτί. Μεσεϊχετίν ιτιζὰρ τεζκερεσὶ καπούλ ολούνματη, κεντισὶ κελσίν τενιλτί. Ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν ιτιζὰρ τεζκερεσὶ καπούλ ετιλτί. Μετζλισίν 33ντζού ίτζτιμάη ούμουμισινίν ίλκ τζελσεσιντὲ άζατὰν πίρισὶ μετζλισίν χὲμ κανούν γιαπμάκ χὲμ κανούν τεκλίφ εϊλεμὲκ χακκηνὰ μαλίκ ολτηγηνὴ ιττιὰ ετίπ, ίσπου τεκλίφ εκσεριγέτλε καπούλ ολουντού. 'Ικιντζὶ τζελσετὲ ἔν εββὲλ άζατὰν πιρινίν Εὐρωπαγιὰ 200 ταλεπὲ κούντεριλμεσὶ χακκηντακὶ τακριρὶ οκουντού, βὲ ἄκηπετ πού μεσελενίν μούζακερεσὶ τζαρσενπίχ κούνούνὲ ταλίκ ολουντή. Κέζαλικ ζηραάτ πανκασὴ χακκηντὰ Ἔρζρουμ μεπουσλαρηνὴν λαϊχασηνὴν μούζακερεσὶ τάχι τικὲρ ίτζτιμακὰ ταλίκ ολουντού. Κόνγια ὀβασηνὰ, Γενὶ σεγρ κοϊούνὲ ταΐρ λαϊχὰ ναφιὰ εντζούμενινὲ χεβαλὲ ετίλτί. Ζηραάτ βὲ μαλιγὲ εντζούμενλερινίν μούστερέκεν τζιφττζιλερὲ τεαλλεσκὴ ολὰν Ρεζὶ ούμουρηνὴ μούζακερὲ βὲ τετίκλ ετμελερὶ

καραρκὶρ ὀλτού. Σόνρα ποσταλαρτὰν πὰχς ὀλουναρὰκ ποστανὴν Παγδαδτὰν πουραγιὰ 10-15 κὸυντὲ γετιστιριλμεσὶ ἐσπαπὴνὴ τεχαρριγὲ ταὶρ ὀλὸν λαϊχὰ τάχι ἐντζὸυμένι ἀϊτινὲ χεβαλὲ ὀλουντού. Ἄϊνι τζελσετὲ Ρεζινὶν μεζαλιμὶ, γιολσηζληκλαρὴ γίνε τοκούλτού, σαγιηλτὴ. Πὶρ μεπούς σιμτιγὲ κατὰρ γιούζτὲ 55 κιπὶ φραχὶς πὶρ μασράφ κόστεριλμὶς ὀλτηγηνὴ πεγιαντὰν σόνρα, πουντὰν 11½ μιλιὸν λιρὰ κιπὶ φαχὶς πὶρ ἰχτιλὰς βουκουὰ κελμὶς, 6½ μιλιόν τα χισσεταραντὰν κὲτμ ὀλουνμὴς τὶρ, κὶ πούνὴν γεκούνού 17 μιλιὸν λιραγιὰ πάλιγ ὀλμούς τὶρ. Ἰσὶν τέρακαπ ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ βὲ μαλιγὲ ἐντζὸυμενινὲ χεβαλὲ ἐτιλμεσὶ καραρλαστηρηλτή.

«Γενὶ Γαζετα»νὴν μεβρουκ μύυσταχπερατηνὰ κὸρὲ, Ἰγγιλτέρρα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὴρ Ἔδουηρδ Γρέϊ τζεναπλερὶ Ρουσιανὴν τεκλιφὶλε Πάπη Ἀλινὶν τζεβάπεν βουκού πουλὰν τεκλιφὶ μουκαπιλινὶ τελίφ βὲ τεβφικ ἐϊλεγετζὲκ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλμούς, βὲ πουνὴ Πάπη Ἀλιγὲ πιλτιρμὶς τὶρ. Σὴρ Ἔδουηρδ Γρέϊ πού τάρζη τεσβιγεσίλε, ταζμινάτη χαρπιγενὶν 74 σενελιγὶ ρές ὀὺλ μαλὲ ταχβιλ ἐτιλπί, Βουλγαριστανὰν ἀληνατζὰκ ταζμινὰτ τεβκὴφ ἐειλτικτὲν σόνρα, μὺυτεπαχησηνὴ Ρουσιαγὰ ἰατὲ ἐτμεγὶ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τὶρ. Γιούζτὲ 5τὲν μουαμελὲ γιαπηλτηνὴ τακτιρτὲ χασὴλ ὀλὰν 6 μιλιὸν 200 πὶν λιρατὰν ἔβλετὶν ταλὲπ ἐτμὶς ὀλτηγὴ 125 μιλιὸν φρὰνκ, γιάνι 5½ μιλιὸν λιρὰ τενζίλ ἐτιλετζὲκ ὀλούρσα, 700 πὶν λιρὰ κατὰρ πὶρ πορτζουμὴς καλήρ κι, ἰστὲ Σὴρ Ἔδουηρδ Γρέϊ πού μηκτὰρ παρανὴν Ρουσία χούκούμετινὲ ἰκτεπὶ σουρετίλε μεσελεγὲ χιτὸμ βεριλμεσινὶ τεελίφι πέϊν ἰτζοὺν μὺυνασιπ κόρμεκτὲ ἰμὶς. «Φοσισὲ Τζάϊτουνγ» πὶλτιρίγιορ· «Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα χούκούμετλερὶ Ρουσιανὴν τεκλιφινὶν καπουλὴ ἰτζοὺν ἰσρὰρ ἐτμεμεσινι, τζούννι πουνὴν Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Βουλγαριστὰν ἀρασηντὰ χουσούλη ἰτιλαφὴ τεχιρστὰ τούτζὰρ ἐτετζεγινὶ Ρουσία χούκούμετινὲ μαχρεμανὲ ταβσιγὲ ἐτμιτλέρ τὶρ.» —Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Αὐστρία φρασηντὰ τανζίμ βὲ χουζούρη σαχανεγὲ τακτίμ ἐτιλὲν προτοκὸλ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὶς, βὲ πεντζσενπίχ κούνού προτοκολὰ Καριτζιγὲ ναζηρὴ βεκιλὶ Καπριὲλ ἐφεντὶ ἰλὲ Αὐστρία σεφιρὶ τκραφηντὰν σὰχ τζεκιλμὶς τὶρ. — Μησὶρ φέβκελατὲ κομισέρι ἐσπακὴ Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασανὴν Καχρετὲ πουλουνὰν ἐβρακηνὴν χὴφζ ὀλουνμὰκ ὺζρὲ Τερισαατετὲ τζελπινὲ τεσεππούς ἐτιλμὶς ὀλούπ, πουνούνλε περαπὲρ πασάϊ μούσαριλέϊχ ταραφηνταν μεμούρ ἐτιλετζὲκ ζατ μαριφετίλε μούστερέκεν πὶτταχτιμ Τερισαατετὲ τζελπίλε πὶρ σουρετινὶν τε μετζλισι μεπουσὰν ριγιασετινὲ βεριλμεσὶ, βὲ πού παπτὲ Μησὶρ μαχκεμεσίντζε ἰκαμὲ ὀλουνὰν χὰτζ ταβασηνὴν ταραφεϊντζε τεεχιρὶ μούσαριλέϊχ ὶλὲ ἀχίρεν καραρλαστηρηλμὶς ὀλτηγὴ μακάμη σετάρεττὲν ριγιασέτι μούσαριλεϊχαγιὰ πιλτιριλμὶς τὶρ.

Κανούνη Ἐσασινὶν τατιλὶ 54ντζὸὺ ματτὲ· (... τανζιμ ὀλουνατζὰκ καβανλὶν λαϊχαλαρὴ χεϊγέτι μεπουσαντὰ, πάτεχου χεϊγέτι ἀγιαντὰ τετκὶκ βὲ καπούλ ὀλουντηκτὰν σόνρα ἰτζράϊ ἀχκιαμηνὰ ἰρατέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Πατισαχὶ μ'ὺτεαλλὶκ πουγιουρουλὴρ ἰσὲ, τὺυστούρ ὀὺλ ἀμελ ὀλιὺρ) φηκρασὴ ἰπκὰ ἐτιλμὶς, βὲ μαπατὴ σού βέτζχλε τατίλ ὀλουνμούς τὴρ· (ἄρζ ὀλουνὰν κανούν λαϊχαλαρὴ ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ τασὶκ βὲ γιὰ τέκραρ τετκὶκ κηληνμὰκ ὀύζρὲ ἰατὲ ἐτίλμετιγι τακτιρτὲ τασὶκ ὀλουνμούς ἰτιπαργίλε μερί ὀὺλ ἰτζρὰ ὀλούρ.) Ματτέϊ μεζκούρενὶν (Χεϊγέτι ἀγιὰν βὲ γιὰ μεπουσαντὰν πιριντὲ ρέττὲ ὀλουνὰν κανούν λαϊχασὴ ὅ σενενὶν μούττέτι ἰτζπιμαϊγεσιντὲ τέκραρ μεβκήϊ μούζακερεγὲ κονουλάμαζ) ταρζηντὰ ὀλὰν σὸν φηκρασὴ ἄϊνεν ἰπκὰ ἐτιλμὶς τὶρ. 55, 56, 57, 58, 59ηντζὴ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴς τὴρ. 60ηντζὴ ματτὲ σού σουρέτλε τατίλ ἐτιλμὶς τὶρ· (χεϊγέτι ἀγιὸν ἀζασηνὴν μετζμουὴ 45 ζὰτ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, σούλσού ταράφη χαζρέτι Πατισαχιτὲν νάσπ, βὲ σούλσανὴ μετζλίσι μεπουσὰν ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνούρ)· (χεϊγέτι ἀγιανὰ ἀζὰ ταγὶν ολουνὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν) σουρετιντὲ πασλαγιὰν 61ντζὶ ματτεγὲ (χεϊγέτι ἀγιανὰ ἀζὰ ταγὶν βὲ (ἰντιχὰπ) ὀλουνὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν) ταρζήϊλε πὶρ (ἰντιχὰπ) κελιμεὶ ἴλαβὲ ἐτιλμὶς τὶρ. 62ντζὶ ματτενὶν μούζακερεσὶ γέβμι ἀχερὲ ταλὶκ ὀλουνμὴς τὴρ. 63ντζοὺ ματτὲ χεϊγέτι ἀγιὰν ἀζαληγηνὴν ταχσισάτη σενεβιγεσὶ ἰτζοὺν 75, 000 γουρούς ταγινὶ σουρετίλε τατίλ ἐτιλμὶς τὶρ. Βούκελατὰν πουλουνὰν ἀζὰ γιάληνης βούκελαλὴκ

μάασὴ ἀλατζάκ τὴρ. 64ντζοὺ ματτὲ πὶρ τζὸκ μόυ-
ναkασάττὰν σόρα ἄϊνεν κατοὺλ ἐτιλμίζ τὶρ.

Ρούμ τζεμαατή· Βουλγαριστανττὰ πουλουνὰν Ρούμ τζεμαατλαρὴ ταραφηντὰν ἰταρὲ ἐτιλὲν μεκτεπλερὶν καπατὴλμασὴ, βὲ Ρο᾽μ τζοτζουκλαρηνὴν τζέπρεν Βουλγὰρ μαχαλλὲ μεκτεπλερινὲ κοντεριλμεσὶ ἀχίρεν Βουλγαριστὰν Μετζλίσι Μεπουσανὴ ταραφηντὰν καρρλαοτὴρηλμὴζ τὴρ. Πουνοὺν μακσετὶ Βουλγαριστάντὰ μοὺτεμεκκὶν Ρουμλαρὰ λισανλαρηνὴ βὲ μιλλιγετλερινὶ γάϊπ ἐττιρμὲκ ὀλτὴγὴ ἀτικιάρ τὴρ. Πούντζα ἀσρλαρτὰν περοὺ χούκουμέτι ᾽Οσμανιγὲ ἀλτηντὰ γιασαγιὰν Χριστιανλαρὰ ἰστιπτατὴν ἔν σετὶτ ᵇὲ ἔν μουζλὶμ κόυνλεριντὲ πόϊλὲ πὶρ τετπιρὶν ἰττιχὰζ ἐτίλμετιγι Ρούμ μιλλετινὲ πού σηρατὰ Βουλγὰρ χούκουμετινὲ καγιάσεν χούκουμέτι ᾽Οσμανιγενὶν νετζαπετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ τακτὶρ ἐττιρμεκτέ τὶρ. Βουλγαριστὰν Ρούμ τζεμαατλαρὴ χέπισι πιολιντὲ χούκουμετὲ προτέστο βὲ σικιαγὲτ ἐτμιτλὲρ ἰσέ τὲ, φαϊτεσὶζ λμούζ τὴρ. Στενήμαχος σεχριντὲν πού μακσὲτ ἰλὲ Σοφιαγιὰ ἰζὰμ ἐτιλμὶζ πὶρ χεϊγετὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Τάκεφ τζὸκ μεζακατσιζλὶκ βὲ χακαρεττὲ πουλουνμὴζ, βὲ «Πιζλερὶ Μακεδονιατὰ μὰχ ἐττιγινὶζ χαλτὲ, πουρατὰ κιλισὲ βὲ μεκτεπ ἰστεμεγὲ καλκηπήγιορσηνηζ» τεμὶζ τὶρ.

Μοναστὶρ Μητροπολιτὴ μούτεβεφφὰ ᾽Ιωακεὶμ Φορόπουλος ἔφεντινὶν γερινὲ ᾽Αγχίαλος Μητροπολιτὴ Βασίλειος ἔφεντὶ ταγὶν ὁλουνμὴζ τὴρ. Μαλοὺμ ὀλτηγὴ οὔζρὲ, 1906 σενεσὶ Αὔγουστος ἰπτιταλαρηντὰ σὴφ Ρουμλὰρ ἰλὲ μεσκοὺν ᾽Αγχίαλος σεχρὶ Βουλγαρλὰρ ταραφηντὰν γιακτὴρηλμὴζ ἰτὶ. ᾽Ο βακὴτ χαρικὶν μεσουλιγετὶ μούμαϊλέϊχ Μητροπολὶτ Βασίλειος ἐφεντιγὲ ἄτφ ἐτιλμὶζ, βὲ ἀλεϊχιντὲ ταβὰ ἐτιλμὲκ οὔζρὲ τεβκὶφ ἐττιριλμὶζ ἰκὲν, Ρούμ Πατρικχανεσινὶν τογρουτὰν Ρουσία ᾽Ιμπερατωρηνὰ βουκοὺ πουλὰν ἰλτιτζασὴ δύζερινὲ ἀζὰτ ἐτιλμὶζ ἰτὶ. Μιλλετινὶν χουκουκηνὴ τζεσαρέτλε μουχαφαζὰ ἐττιγὶ ἰτζοὺν μιλλὲτ τοὺσμενλερινὶν χουσουμετινὶ καζανμὴζ ἰτὶ.

᾽Ιερουσαλημτὲν κελὲν γενὶ χαπερλερὲ ναζάρεν, ᾽Αράπ ἐχαλισινὶν τεαρρούζλερὶ κιττὲκτζε τεζαγιοὺτ ἐτμεκτέ τὶρ, σόϊλέκι, Ρούμ τζεμιγέτι ρουχανιγεσὶ κεντισινὶ πόγιούχ τεχλικετὲ ζὰνν ἐτίγιορ. Πού τεφὰ τζεμιγετὶν ἰκὶ ἀζασηνὴν Πάπη ᾽Αλιγὲ ταφσιλὰτ βερμὲκ μακτετὶ ἴλὲ βὲ Σαδραζὰμ Χοὺσεὶν Χιλμὶ πασὰνὴν ἀρζουτὴ οὔζρὲ Τεριτσατετὲ κελμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλμούζ τὴρ. Μουμαϊλεϊχούμιν βούρουτινὲ ἰντιζάρεν, ᾽Ισκενδεριγὲ Πατρικὶ Φώτιος ἐφεντὶ ἀβτετινὶ τεσχὶρ ἐτμὶζ τὶρ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ «Σουρὸϊ Οὐμμὲτ» γαζετασηντὰ γάγετ σὲρτ πὶρ πὲντ γιαζμάκλε μαρούφ ὀλὰν Δζενὰπ Σεχαπεδδὶν πέϊ πού κερὲ «Γενὶ Γαζετα»τὰ πὶρ πέντ ἴλὲ Τερισατὲτ Ρούμ ματπουατὴ ἀλεϊχιντὲ πουλουνμὴζ, βὲ πάχουσους «Νεολόγος» «Πρόοδος» βὲ «Ταχυδρόμος» γαζεταλαρηνὴν μεσλεκινὶ τακπὶχ ἐτερὲκ, Κρήτη μεσελεσιντὲ Γιουνανιστὰν λεϊχιντὲ πουλουντηκλαρηνὴ, βὲ χὲρ κοὺν νεὶρ ἐττικλερὶ πεντιλέρλε Ρουμλαρὶν καλπλεριντὲ Τούρκ μιλλετινὲ καρσὴ πὶρ χουσουμὲτ πεϊτὰ ἐτμεγὲ τζαλησὴτηκλαρηνὴ ἰττιὰ ἐτμέκλε μεζκοὺρ γαζεταλαρὴν χούκουμὲτ ταραφηντὰν σουστηρηλμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτίγιορ. Πουνὰ καρσὴ Ρούμτζα γαζεταλὰρ οὐζουν πεντιλέρλε τζεβὰπ βερτρὲκ, Ρούμτζα γαζεταλαρὴν πόϊλὲ σεϊλὲρ νεὶρ ἔμετεκ ερινὶ, βὲ πίλακς Τούρκτζε ματπουατὴν τεκὶτεν Ρούμ μιλλετὶ βὲ κιλισετὶ βὲ Πατρικὶ ἀλεϊχιντὲ ἔν μούνασεπετσὶζ πεγιαναττὰ πουλουνμούζ ὀλτηγηνὴ ἰσρὰρ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πάχουσους «Νεολόγος» γαζετασὴ Βουλγαριστανὴν ἰστικλαλιγετὶ πὶρ μούκεγετὲ ἐτίμεζτεν ταστὶκ ὀλ υνμάκλε, Τούρκιαγὰ πόϊλὲ πὶρ χαπαρὲτ ἐτιλτιγὶ κόυνλερτὲ Ρούμ ματπουατηνὴν μεμλεκετὲ τούσμεν ὀλτηγηνὴ ἰσπατὰ τζαλησὴτηλτηγηνὰ τεκτζὶζούπ κόστερίγιορ, βὲ πού μιλκὶν κουββὲτ βε τεμαμιγετινὲ Ρούμ μιλλετινὶν ἔν πόγιούχ μενφαατὴ παγλὴ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ Ρουμλαρὴν Τούρκιανὴν ἔν σαμιμὶ μουχαπλεριντὲν ὀλτηγηνὴ κεγιὰν ἐτίγιορ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Τούρκιανὴν ἀχβαλή· «Τάϊμζ» πὶρ πέντὶ μαχσουσηντὰ σόϊλὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ· «᾽Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετὶ γαλεπέϊ κιαμιλὲ ἰχρὰζ ἐτμὶζ τὶρ. Πού τὰ σάτρη σαπὴκ ταραφηντὰν ἄζλ ἐτιλὲν ᾽Αλὶ Ριζὰ πασανὴν, γίνε ἐσκὶ μακαμηνὰ ταγὶν ὁλουνμασὴλε κέσπι ταχακκούκ ἐτμὶζ τὶρ, ᾽Ιστὲ πού κεϊφι-

γèτ 'Οσμανλὴ καπὶνεσινὶν Τζεμιγετὲ ταπὶ ὀλτὴηγηνὴ κόστερετζὲκ ἔν καβὶ σούπουτὶ τελιλλερτέν τὶρ. Πού κὶπὶ καβανίϊνι ἐσασιγέϊ μεσρουτιγèτ ἀχκιαμήντζα, βούκελάϊ τεβλèτ μετζλίσι μεπουσανὰ βὲ μεπουσάν τα ἄντζακ μιλλετὲ καρσὴ μεσούλ τὴρ· φάκατ πουνλαρτὰν χὲρ ἰκισί τε χαριτζὶ χὶτζ πὶρ κουββετὶν τάχτη τεεσιριντὲ πουλουνάμαζ, χέλε πουνλὰρ χὶτζ πὶρ ζεμαντὲ χαφὶ βὲ κεντὶ κεντινὲ τεσεκκούλ ἐτμιζ πὶρ κουββετὲ ταπὶ ὅλμαμαλη τὴρ. Πιζίμ ἀνλατὴηγημηζὰ κὸρὲ, νάσηλ κι κανούνη μεσρουτιγεττὲ τάτζη χούκμταρὶ ἀρκασηντὰ μαχφὶ πὶρ κουββετὶν βούτζουτὴ ἰτζούν τζεβὰπ γιόκ τὴρ, ἄϊνι βέτζχλε πὶρ χεϊγέτι τεσριϊγὲ ἀρκασηντὰ χὶτζ πὶρ χαριτζὶ κουββèτ ἰχτιφὰ ἐτέμεζ. 'Ισὲτὲ πϊϊλὲ πὶρ κουββέϊ χαφιγενὶν τεματὶϊ μεβτζουτιγετὶ, ἀχκιάμη μεσρουτιγετὶν χακκήϊλε βὲ σουρέτι σαλιμετὲ ἰτζράϊ φιὶλ ἐτμεσινὲ μανὶ ὰλτὴηγὴ κὶπὶ, πού χουσουστὰ ρεχπέρι ἰτζραὰτ ὀλμασὴ λαζὴμ κὲλὲν ἐφκιάρη οὸμουμιγενὶν σερπεστὶϊ τετζελλὶ βὲ τεκεμμὺλούνι τάχι μουχίλλ τὶρ. Μεσρουτιγετὶν παρλὰκ πὶρ μουζαφφεριγετὶ σεκλιντὲ κόστεριλμὲκ ἰστενιλὲν σού σὸν βακηὰ ἄντζακ Τερισαατετττὲ ἐσάση μεσρουτιγετὲ μουγαὶρ πὶρ κουββέϊ γαλιπενὶν μεβτζουτιγετινὶ ἰραγὲ ἐτμεγὲ χητμὲτ ἐτὲρ. 'Ανλασηλήγιορ κι σάτρη σαπηκὴν 'Αλὶ Ριζὰ πασαγιὴ ἄζλ ἐ μεκτεκὶ μακσετὶ, ἰστὲ πού κουββέϊ χαφιγετὲν κουρτουλμὰκ ἰτζούν ἰτὶ. Ἔββετ, Κιαμὶλ πασὰ Χαρπιγὲ ναζαρετὶ μακαμηντὰ οὶλὲ πὶρ ζὰτ κὸρμεκ ἰστέγιορ ἰτὶ κι, πού ναζὴρ μεμλεκετὶν χὲμ κουββέϊ ἰτζραϊγὲ χέμ τε κουββέϊ τεσριϊγεσινὶ κεντιντὲ τζὲμ ἐτμιζ ὀλμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν 'Ιττιχὰτ βὲ Τεραχκὴ Τζεμιγετινὲ μερπούτ ὀλατζὰκ γερτὲ, ἄντζακ μιλλὲτ μετζλισινὲ καρσὴ χὲρ μανασήϊλε μεσουλιγετὶ καπούλ ἐτμιζ ὀλσούν. 'Ισὲτὲ πουντὰν τολαγὴ Κιαμὶλ πασὰ τζεμιγέτλε μούτζατελὲ βὲ ἰχτιλαφὰ τούστούν, βὲ μεμλεκεττὲ μαζχὰρ ὀλτὴηγὴ τακτὶρ βὲ τεβετζτζούχι ούμουμιγὲ, βὲ σού σὸν ζεμανλερτὲ βατανηνὰ ἰφὰ ἐτμιζ ὀλτὴηγὴ ἀζίμ χητμετλερὲ, βὲ πὶρ ἄϊ μουκατὲμ ναὶλ ὀλτὴηγὴ ἰτιματλαρὰ ράγμεν, μεβκήϊ ἰχτιαρτὰν τούσμούζ, φενὰ πὶρ μαγλουπιγετὲ τούτζαρ ὀλμούζ τὴρ. Νάσηλ ὀλούγιορ τα, Κανούνη 'Εσασιτὲ νάμ ού μεβκηὶ μεζκούρ ὅλματηγη κὶπὶ κελιμενὶν πούτούν κουββετϊϊλε κιαφίλι χουρριγèτ ὀλὰν χὶτζ πὶρ ἐτζνεπὶ κανούνη μεσρουτιγετιντὲ τζάγιη καπούλ πουλάμαμαση πὶρ ἔμρι ταπιὶ ὀλὰν πϊϊλὲ πὶρ Τζεμιγετὶν πὰζ βεκιλὲ καρσὴ ἰχρὰζ ἐττιγι μουζαφφεριγέτι μαλούμὲ κεντιλερὶν τάχι ἰτιρὰφ ἐττικλερὶ βέτζχλε, μεσρουτιγèτ ναμηνὰ χουσούλ πουλμούζ πὶρ μουζαφφεριγèτ κὶπὶ τελακκὴ ὀλουνήγιορ. 'Ισὲτὲ πουνὴ πιζίμ ἀκλημηζὰ σηγτηράμαγιορηζ. Πού Γιηλδὴζ ἰστιπὶτατηνὴ γιηκμὴζ ὀλὰν Τζεμιγèτ ἰτζούν Κανούνη 'Εσασὶ ναμηνὰ πὶρ μουβαφφακιγèτ τὶρ, βὲ ὅλ μουβαφφακιγèτ Τούρκιανὴν χάλα χάλη ἰχτιλαλτὰ ὀλτὴηγηνὴ, βὲ μανάϊ χακικιγεσίϊλε χένουζ μεσρουτιγέτι ἰτὰρεγὲ μαλὶχ πὶρ χούκούμèτ ὅλματὴηγηνη ἰσπὰτ ἐτμιζ τὶρ.

Γιουνανιστάν· Πρένς Γεωργιοσὴν γενὶ τογμούζ ὀγλουνὴν βαπτισὶ κετζὲν χαφτὰ πόγιούκ ταντανὰ ὶλὲ 'Αθῆναι σεράγιη κραλὶ κιλισεσιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνμούζ βὲ ἰσμινὲ Πέτρος κονουλμούζ τὴρ. Νουνὰ βαζιφεσινὶ Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ ἰφὰ ἐϊλεμιζ τὶρ.

Πρενσὲς 'Ελενηνὶν πετερὶ Μέγας Δούξ Βλαδίμηρος βεφὰτ ἐττιγιντὲν τολαγιὶ, μούσαριλεϊχὰ ζεβτζεσὶ Πρὲνς Νικόλαος ὶλὲ περαπὲρ τζεναζετὲ χαζὴρ πουλουγμὰκ ἰτζούν Πετερσβουργὰ ἀζιμèτ ἐτμιζ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 11]24, 1909

'Εσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102 28
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	174 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	287 50
Β. » » »	»	252 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	408 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΠΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΕΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 4	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ἀγγλιζ	»	109 32
Κόυμούζ σύφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 —
Ναπολέων		87 10	Καΐμέ	»	8 68

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ χούνού νεὰρ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι σαγανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούζ χισαπήϊλε 30 γουρούζ, βὲ μεμαλ κι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλίν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τὶρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τὴρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρεϊὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ πόσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τὶρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.